

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ  
FACULTAD DE CIENCIAS Y ARTES DE LA COMUNICACIÓN



“LAS REPRESENTACIONES DEL ‘CASO CONGA’  
EN LA PRENSA ESCRITA PERUANA”

Análisis crítico e interpretación de los discursos periodísticos de portada de los diarios *El Comercio* y *La República* durante los primeros meses del conflicto socioambiental en torno al Proyecto Minero Conga

Tesis para optar el título de:

LICENCIADA EN PERIODISMO

Presentada por:

BACH. EMILY GABRIELA ESPINOZA LEWIS

Asesora:

MG. CAROLINA ABIGAIL ARRUNÁTEGUI MATOS

Lima, Setiembre 2016

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	VI
I. <u>MARCO TEÓRICO</u> .....	1
1.1. La portada como discurso social.....	1
1.2. La fotografía como representación de la realidad.....	13
1.3. Elementos en la construcción de una noticia.....	28
II. <u>METODOLOGÍA DEL ANÁLISIS DEL DISCURSO DE PORTADAS</u> .....	35
2.1. El Cuadrado Ideológico.....	36
2.2. Herramientas lingüísticas y sus dimensiones.....	38
2.3. Categorías analíticas y dominios del discurso.....	40
2.4. Análisis de la imagen.....	42
III. <u>ANÁLISIS DEL DISCURSO SEGÚN EL MODELO TRIDIMENSIONAL DE FAIRCLOUGH</u> .....	47
3.1. Estructuras de contexto.....	47
3.2. Estructuras de discurso: Cuadros y tablas de frecuencia.....	60
3.3. Estructuras de la práctica social.....	123
IV. <u>CONCLUSIONES</u> .....	167
BIBLIOGRAFÍA.....	174
ANEXOS.....	183

## RESUMEN

El ‘Caso Conga’ es parte de los numerosos conflictos socioambientales que se han concentrado en torno a los grandes proyectos extractivos en el Perú, los que, a su vez, bajo el concepto del desarrollo de tipo neoliberal, son concebidos como las bases fundamentales del éxito económico nacional.

El Caso tiene lugar en Cajamarca —que, desde 1991, es una de las principales regiones productoras de oro en Perú— y ha sido cubierto por medios masivos y alternativos de comunicación desde setiembre de 2011 hasta la actualidad, con una mayor presencia en los años 2011 y 2012.

En esta tesis nos enfocamos en medios masivos, pues consideramos que estos actúan como sistemas de transmisión de mensajes y símbolos para el ciudadano medio. Entre sus funciones se encuentra, por ejemplo, el inculcar al individuo valores, creencias y códigos de comportamiento —representaciones— que le harán integrarse en las estructuras institucionales de la sociedad (Chomsky y Herman 1995: 21). En una sociedad donde la riqueza se concentra en un pequeño grupo de poder, estas representaciones tienen un trasfondo ideológico que busca satisfacer los intereses de este grupo.

Es por ello que los objetivos de esta tesis son el análisis crítico y la interpretación de los discursos periodísticos, como representaciones que construyen una realidad, sobre este conflicto y sus actores. Para ello, analizamos las portadas de *El Comercio* y *La República*, diarios con una elevada lectoría, prestigio, líneas editoriales generalmente opuestas y que pertenecen a la “gran prensa” nacional, concentrando el poder económico del sector.

Partimos de la hipótesis de que estos diarios construyen discursos del Caso con el fin de mantener el *statu quo* de su grupo mediático y, por ende, de defender intereses empresariales y políticos. Así, encontramos que los diarios, a través de ciertas estrategias discursivas, perpetúan, entre otros esquemas ideológicos, la polarización

entre el ‘Nosotros’ y los ‘Otros’, el ‘Mito del diálogo’ y la ‘Criminalización de la protesta’. Además, validamos la teoría del *framing* —que tiene como fin el poner en evidencia las representaciones de la realidad que construyen los medios a través de sus encuadres— como recurso periodístico y como sustento del discurso ideológico.

**Palabras clave:**

Prensa escrita, Portadas, Fotografía de prensa, Proyecto Conga, Conflictos sociales, Discurso, Análisis Crítico del Discurso, Estrategias discursivas, Framing, Agenda-setting, Ideología, Poder, Diálogo, Protesta.



## INTRODUCCIÓN

En palabras de Teresa Sádaba, «el trabajo del periodista permite mirar al mundo desde un lugar, en cierto modo, privilegiado. Cuenta con fuentes, medios técnicos y acceso a muchos acontecimientos cotidianos. Su tarea consiste precisamente en abrir bien los ojos y agudizar los oídos ante una realidad que sorprende en cada momento y transmitir esta continua sorpresa a cientos o miles de personas» (2007: 21).

Siguiendo la línea de la autora, este ‘lugar privilegiado’ está marcado por posibles influencias personales y profesionales con las que el periodista emprende la tarea de elaborar una noticia. En este caso, los **encuadres periodísticos**, como esquemas interpretativos que organizan la realidad y que son evidenciados a través de la teoría del *framing*, son considerados inherentes al proceso significativo de la noticia.<sup>1</sup>

Es decir, así como un fotógrafo acerca su cámara a cierto lugar y la dirige desde cierto ángulo para capturar una imagen, que, finalmente, representa la realidad y la realidad en sí misma, los encuadres periodísticos son parte del acercamiento interpretativo a los hechos y son producto de una serie de circunstancias profesionales que acrecientan, en el periodista, un modo de ver la realidad. Asimismo, algunos encuadres corresponden a cuestiones técnicas y logísticas, como el difícil o fácil acceso a fuentes de información y el espacio y tiempo limitados para la publicación de noticias.<sup>2</sup>

No obstante, ciertos **discursos periodísticos** —nos referimos, por ejemplo, a las representaciones recurrentes sobre hechos y personas que presenta un medio de

---

<sup>1</sup>«Teniendo en cuenta lo que se expondrá sobre los encuadres periodísticos, parece pertinente indicar que existen importantes diferencias entre los marcos de acción colectiva y los encuadres o *frames* de los medios. La principal es que en tanto para los teóricos de los movimientos sociales los marcos son ideados por los agentes para conseguir movilizar a sus seguidores, los encuadres que se utilizan en los medios, en principio, se entiende que surgen como resultado del trabajo periodístico, que son parte de todo acercamiento interpretativo a la realidad y de una serie de circunstancias profesionales que acrecientan en el periodista un modo de ver la realidad particular» (Sádaba 2007: 49).

<sup>2</sup>

comunicación— están mediados por encuadres que forman parte de ideologías. En otras palabras, estos están elaborados con propósitos determinados, como defender y reivindicar posturas particulares. En esta investigación, estos son los **encuadres** a los que nos referiremos de ahora en adelante.

En numerosas ocasiones, los medios de comunicación se valen de **herramientas lingüísticas** y **estrategias discursivas** para construir dichos encuadres. Como veremos más adelante, las primeras pueden ayudar a la atribución de roles a los actores de un hecho noticioso, tales como agentes respetuosos o transgresores de la ley, o como víctimas o beneficiarios. Y, las segundas, para enfatizar lo positivo del ‘**Nosotros**’ o lo negativo de los ‘**Otros**’.<sup>3</sup> En el ‘Caso Conga’, el ‘Nosotros’ incluiría a las fuentes oficiales del Gobierno, a la minera Yanacocha —conjunto de empresas que administra el Proyecto Conga— y a todos aquellos que defienden el proyecto minero, mientras que los ‘Otros’ serían los pobladores y comunidades locales en contra de este.

## OBJETIVOS

De esta manera, el objetivo general de esta tesis es identificar y describir a profundidad el discurso periodístico en torno al ‘Caso Conga’ que configuró cada uno de los diarios elegidos: *El Comercio* y *La República*. Cada discurso se plasmó en sus portadas y es analizado a través de un conjunto de herramientas del **Análisis Crítico del Discurso** (ACD) —específicamente, a través del Modelo Tridimensional de Fairclough, que sostiene que el discurso es una práctica social—, y de las teorías de *agenda-setting* (establecimiento de la agenda mediática) y de *framing* (encuadramiento) —las cuales coinciden, valga la pena recalcar, en que los

---

<sup>3</sup>«[...] Hemos visto que las ideologías tienen a menudo una estructura polarizada, reflejo de las membresías grupales que compiten o entran en conflicto y también de la categorización en grupos endógenos y grupos exógenos. Estas estructuras subyacentes también aparecen en actitudes políticas más específicas —por ejemplo, en actitudes racistas sobre la inmigración— y finalmente en los modelos mentales prejuiciados de miembros de grupo. Estos modelos mentales controlan el contenido del discurso, y si ellos se polarizan, es probable que el discurso también muestre varios tipos de polarización» (van Dijk 2005: 30).

medios de comunicación construyen versiones de la realidad a través de sus discursos periodísticos—. ¿Cómo lograrlo?

Por lo general, las relaciones entre discurso e ideologías políticas son estudiadas en términos de las estructuras del discurso político, tales como el uso frecuente de palabras o frases que indiquen parcialidad, estructuras sintácticas que revelen si los sujetos sobre los que se habla son agentes o pacientes, pronombres como ‘nosotros’ y ‘ellos’, entre muchas otras propiedades del discurso (van Dijk 2005: 26).

Así, el primer objetivo específico gira en torno a la dimensión del discurso como **texto**, el primer nivel de análisis según el **Modelo Tridimensional** de Norman Fairclough.<sup>4</sup> Aquí, analizamos el discurso de portada de cada diario e identificamos las características de la *agenda-setting* y *framing*. Los textos y las fotografías son estudiados a través de un cuadro elaborado sobre la base del ACD y el análisis de la imagen. Luego, agrupamos y contrastamos los resultados para hallar frecuencias de uso.

Sin embargo, siguiendo la línea de Fairclough, quien sostiene que el discurso no es solo un texto, sino también una práctica discursiva y una práctica social —segundo y tercer nivel de su Modelo—, el discurso de cada diario debe ser conceptualizado también en términos de sus estructuras de contexto. La información del contexto (por ejemplo, quiénes, cuándo y dónde producen el mensaje) controla los actos de habla, la selección de información, el estilo y el esquema del discurso.

Por ello, en el segundo objetivo específico, describimos la estructura de cada grupo mediático —“Grupo El Comercio” y “Grupo La República”—, el contexto político en el que realizan la **práctica discursiva** —los conflictos socioambientales y el ‘Caso Conga’ en particular— y la relación existente entre los actores del conflicto —la

---

<sup>4</sup>«Fairclough establece un modelo tridimensional del discurso compuesto por el texto, la práctica discursiva y la práctica social con el objeto de poder trazar conexiones explicativas entre las formas (ya sea reproductoras e innovadoras) en las que los textos se producen, se distribuyen y se consumen, y la naturaleza de la práctica social en términos de su relación con las estructuras y antagonismos sociales» (Zavala en De los Heros y Niño-Murcia 2012: 174).

empresa extractiva Yanacocha, los pobladores de Cajamarca, el Gobierno, la prensa, entre otros—.

Una vez realizados estos objetivos específicos y tomando en cuenta lo discutido en el Marco Teórico, describimos las características generales del enfoque del ‘Caso Conga’. Así, el resultado final es el análisis del discurso periodístico como **práctica social**, que revela el sistema de creencias —es decir, las ideologías— que están detrás de los comportamientos discursivos de los diarios.

## HIPÓTESIS

En esta tesis, defendemos que cada uno de los dos diarios elegidos, *El Comercio* y *La República*, construyó un discurso social en torno al ‘Caso Conga’ a través de herramientas y estrategias identificados por el ACD, y las teorías de *agenda-setting* y *framing*. Estos discursos fueron configurados y plasmados en sus respectivas portadas, y fueron funcionales para mantener el *statu quo* de sus grupos mediáticos. Como grupos de poder dentro de la estructura social, los discursos también fueron configurados para defender sus intereses empresariales (en especial, mineros) y políticos.

Con esto nos referimos a las representaciones y encuadres periodísticos que son defendidos por sus ideologías. En el diario *El Comercio*, encontramos que tales representaciones atribuyen el rol de agente transgresor de la ley a los opositores del Proyecto Conga, mientras que, al Gobierno, el de respetuoso de la ley. Los primeros son vinculados al **extremismo**, la **radicalización** y la **violencia**, y, los funcionarios del Gobierno, al **diálogo**, la **cordura** y la **seguridad**.

También advertimos que ambos diarios enfatizan una negociación vestida de diálogo como garantía de concertación, lo que Savater llama el ‘**Mito del diálogo**’ (2007). En efecto, Savater establece diferencias entre una negociación y un diálogo; la principal es que para que haya un diálogo se necesita partir de un interés en común, mientras que para que haya una negociación, los grupos bien pueden tener intereses distintos. Más adelante explicaremos el ‘Mito del diálogo’ y otras estrategias a detalle.



Luego, por un lado, el diario *El Comercio* defiende el concepto de **desarrollo de tipo neoliberal** como el único camino hacia el éxito nacional y condena la protesta antiminera a través de la estrategia de la ‘**Criminalización de la protesta**’. Por otro, argumentamos que el diario *La República* mantiene una postura opuesta a la de *El Comercio* en cuanto a la protesta antiminera: no la criminaliza y omite, en sus portadas, hechos relacionados a la violencia. Lo mismo sucede con el tema económico, pues no defiende ni el concepto de desarrollo neoliberal ni la minería; por el contrario, mantiene una postura crítica hacia el Proyecto Conga, sustentándola en la defensa del agua.

Sin embargo, debemos recalcar que esta postura crítica y, en estos temas, contraria a la de *El Comercio*, no significa que el diario *La República* critique o esté en oposición al Gobierno y al orden social actual. De acuerdo a nuestros resultados, sustentamos que, en el ‘Caso Conga’, el Diario mantiene una línea de oposición ilusoria. Así, podemos concluir que, como establecen Chomsky y Herman, existe cierto tipo de ‘Fabricación de consenso’, que corresponde a la regulación, por parte de los medios de comunicación, de la opinión pública sobre un hecho para satisfacer los intereses de los grupos de poder.

## ORGANIZACIÓN DE LOS CAPÍTULOS

Hemos dividido nuestra tesis en cuatro capítulos: Marco Teórico, Metodología del Análisis de Portadas, Análisis del Discurso según el Modelo Tridimensional de Fairclough y Conclusiones. El primero se distribuye en tres subcapítulos, donde se discuten los conceptos de ‘La portada como discurso social’, ‘La fotografía de prensa como representación de la realidad’ y ‘Elementos en la construcción de una noticia’.

En el segundo capítulo, explicamos las siguientes herramientas metodológicas: el cuadrado ideológico, las herramientas lingüísticas, las categorías analíticas y dominios del discurso, y las que constituyen el análisis de la imagen. En el tercer capítulo, se presenta el análisis de las portadas según los tres niveles del discurso

que teorizó Fairclough: texto, práctica discursiva y práctica social. Finalmente, exponemos nuestras conclusiones, seguidas de la bibliografía y los anexos.

## FUNDAMENTACIÓN

A través de un marco teórico y una metodología de carácter interdisciplinario, esta investigación busca ayudar a los periodistas a cuestionar el mito de la objetividad y la imparcialidad periodística, y, por ende, a tomar distancia e identificar la línea editorial de un medio particular, impulsándolos a ser lo menos subjetivos posible; a los especialistas de otras disciplinas, a estudiar la aplicación de conceptos y herramientas en casos similares; y, a la sociedad en general, a tener una mirada más crítica de la información que consumimos a diario.

En palabras de Sádaba, “conocer cómo se acercan los medios a la realidad es un primer paso para comprender cómo realizan su trabajo los periodistas y cuáles son sus posibilidades y limitaciones. Solo así el ciudadano, la audiencia, puede llegar a entender, valorar y calibrar las informaciones que recibe continuamente. Solo así puede apreciar el alcance del trabajo de los medios y su contribución a la sociedad (2007: 21).

## I. MARCO TEÓRICO

### **I.1. LA PORTADA COMO DISCURSO SOCIAL**

#### ***La portada: importancia y características***

La *portada*, *primera plana* o *carátula* es el elemento esencial para la venta del diario y la transmisión de su mensaje. Este argumento presenta la importancia del objeto de estudio de esta tesis y es respaldado por diversas investigaciones sobre la cobertura y el tratamiento de las noticias en la prensa escrita. Por ejemplo, Jennifer Ehidiamen<sup>5</sup> explica que la portada es una extensión calculada de los valores y los temas que el periódico quiere comunicar a su público objetivo. A menudo, es vista como el principal punto de venta del periódico, puesto que atrae a los lectores potenciales (2008: 10).<sup>6</sup>

James Dettleff<sup>7</sup> y Luis Olivera<sup>8</sup> detallan lo siguiente:

Si bien Lima es una ciudad en la que se publican muchos periódicos, un elemento clave —particularmente los tabloides— es su carátula. Las personas pueden adquirir o no una publicación, pero prácticamente todas se detienen en los quioscos que se instalan en los paraderos de transporte público a leer las carátulas. Estas así cumplen un doble papel: por un lado, son un medio de atracción para que la gente compre esa publicación; y, por el otro, si la venta fracasa, logran al menos que el público retenga la noticia que el diario quiere resaltar o el giro que quiere darle a esa noticia. (2011: 102)

Además de coincidir con Ehidiamen, Dettleff y Olivera sostienen que los diarios buscan que los lectores retengan (‘guarden’, ‘conserven’) el ‘giro de la noticia’ a través de sus primeras planas. Al respecto, recordemos que la hipótesis de esta tesis consiste en que los diarios —como empresas controladas por corporaciones (grupos) que tienen el objetivo de generar ganancias para sus accionistas (Bignell 2002: 80)<sup>9</sup>— publican representaciones específicas de los hechos noticiosos para que, finalmente, se mantenga el *statu quo* de su grupo mediático.

---

<sup>5</sup>Periodista del Instituto de Prensa Global (GPI por sus siglas en inglés).

<sup>6</sup>Traducción propia.

<sup>7</sup>Comunicador social y audiovisual, e investigador.

<sup>8</sup>Antropólogo, comunicador e investigador.

<sup>9</sup>Traducción propia.

Si bien todavía no se han expuesto los argumentos que respaldan esta hipótesis en el caso específico del conflicto socio-ambiental ‘Caso Conga’, Mariel García<sup>10</sup> expone la importancia del giro de la noticia presentado por los medios de comunicación durante el conflicto. En el siguiente extracto, García resalta un aspecto del *statu quo*: el poder.

Como sabemos, un recurso fundamental del poder es el discurso público, y una de las formas más influyentes de este son los medios de comunicación (Van Dijk 2009). Los medios —masivos, electrónicos, alternativos—, vistos como plataformas, permiten la confluencia de otros tipos de discursos públicos (políticos, empresariales, científicos, educativos, de entretenimiento, etc.). Pero a la vez los medios son actores que definen ciertas agendas, priorizan determinadas fuentes y proponen marcos interpretativos (y valorativos) diferentes para presentar a quienes forman parte de cada red, e influyen así en lo que piensa el público. (2012: 12)<sup>11</sup>

Regresando al tema en cuestión, encontramos que, remitiéndose a un período crítico en la historia de los medios de comunicación nacionales, García también resalta el poder que tienen las portadas a través del siguiente ejemplo: «Sin duda, el consumo de portadas tiene un efecto en las audiencias, como bien lo supo el régimen autoritario de Alberto Fujimori y Vladimiro Montesinos que, mediante la compra de titulares, primeras planas y artículos de diversos diarios “chicha” [...], orquestó la demolición de figuras públicas concretas» (2011: 11).

Finalmente, la importancia de la primera plana también reside en su capacidad de constituir un mensaje global, explícito e implícito (denotativo y connotativo), mediante la unión de texto, imágenes y diseño:

Necesitamos considerar los sistemas de códigos usados por los periódicos. Tan solo al dar un vistazo a algunos de ellos en un quiosco, es fácil darse cuenta que no son iguales, pues utilizan, de diferente manera, el diseño, las fotografías y los titulares. Una mirada más aguda revelará que sus registros lingüísticos y ‘tonos de voz’ son diferentes. [...] existen varias formas en las que las noticias son codificadas por los signos lingüísticos y visuales. (Bignell 2002: 88)<sup>12</sup>

---

<sup>10</sup>Comunicadora e investigadora del Instituto de Estudios Peruanos.

<sup>11</sup>Para ver las fuentes utilizadas por la autora, visitar:

<[http://www.revistargumentos.org.pe/conga\\_que\\_significa\\_quererse.html](http://www.revistargumentos.org.pe/conga_que_significa_quererse.html)>

<sup>12</sup>Traducción propia.

Esquema I.1. Características de la *portada*, *primera plana* o *carátula* de un diario.

---

	<p>Constituye un mensaje global a través de signos denotativos y connotativos: En esta tesis, se analizarán dos tipos de signos: lingüísticos y visuales (fotografía).</p>
La Portada	<p>Es una extensión calculada de los valores y temas que el periódico quiere transmitir a la audiencia: Utilizamos 'valores' en el sentido que presenta García (2012), 'marcos valorativos', concepto que será explicado detalladamente a través de la teoría del encuadramiento; asimismo, explicaremos el concepto 'temas' según la teoría del establecimiento de la agenda.</p>
	<p>Resalta el giro de la noticia o marco interpretativo: Aquí también tomaremos en cuenta, entre otras teorías, la del encuadramiento.</p>
	<p>Atrae a la audiencia para que consuma el diario, pues se le considera como el principal punto de venta.</p>

---

Para el análisis estructurado de las portadas de los diarios *El Comercio* y *La República*, es necesario señalar sus diseños específicos y presentar las funciones de las secciones más importantes, ya sean lingüísticas o visuales. En primer lugar, tenemos al diario *La República*:

Portada 1. 17 de noviembre de 2011<sup>13</sup>



1. Logotipo del diario
2. Ventanas
3. Volada: Se coloca en la línea anterior al título. Ayuda a subdividirlo para que el lector pueda comprender mejor el tema.
4. Titular: Síntesis de una información en una idea clara y concisa. Se deben evitar el estilo publicitario y las frases vacuas. Corresponde con la ideología que profesa el medio; además, cumple con las siguientes funciones: despertar el interés del lector, anunciar y sintetizar la información, interpretar un acontecimiento y dar un cierto grado de importancia a la noticia.
5. Bajadas: Amplían el concepto del titular.
6. Imagen
7. Secciones con fotografía o imagen
8. Fotografía y leyenda con contraste

<sup>13</sup>Fuente: La Mula 2011.

Portada 2. 24 de noviembre de 2011<sup>14</sup>



- 9. Tema del día
- 10. Secciones con volada y/o bajadas
- 11. Noticia y recuadro con contraste

<sup>14</sup>Fuente: Diario por diario 2011.

### *El discurso: una aproximación crítica*

Desde la línea del Análisis del Discurso (AD),<sup>15</sup> Holly Cashman<sup>16</sup> expone la siguiente definición:

Hoy en día, la palabra ‘discurso’ se refiere, más bien, al habla y a la escritura per se y no a la estructura de la lengua en un sentido abstracto. Así, el Diccionario de la lengua española (DRAE 2011) lo define como una «cadena hablada o escrita» y como el «lenguaje en acción por oposición a las formas lingüísticas abstractas». Otra definición del DRAE es «lo que se piensa o siente» y, por ende, lo presenta como una expresión interesada, parcial y subjetiva de un individuo o ente comunicativo. (En De los Heros y Niño-Murcia 2012: 142)

En otras palabras, el AD considera que el concepto ‘discurso’ es la sucesión coherente de enunciados (hablados o escritos) interrelacionados que, como consecuencia, le permite a la audiencia comprender un mensaje global. Asimismo, el discurso siempre propone una representación de la realidad y no la realidad en-sí-misma, pues el lenguaje es una mediación inevitablemente cargada de ideologías sociales que presenta los hechos de una u otra manera (Zavala en De los Heros y Niño-Murcia 2012: 165). De ahí que una de las definiciones del DRAE sea «lo que se piensa o siente».

Por su parte, el Análisis Crítico del Discurso (ACD)<sup>17</sup>, enfoque que utilizaremos como parte del fundamento de esta tesis, se basa en que ciertos discursos «sirve[n] para proyectar como “verdad” una forma de relacionarse con el mundo que favorece a algunos sectores y excluye a otros» (Zavala en De los Heros y Niño-Murcia 2012: 163), y que dentro de él podemos identificar lo que en la psicología se llaman ‘repertorios’ o ‘marcos interpretativos’.

---

<sup>15</sup>El Análisis del Discurso (AD) «es un método para examinar los usos lingüísticos de una lengua (no del sistema abstracto), es decir, del discurso» (Cashman en de los Heros y Niño-Murcia 2012: 141). El AD busca estudiar la organización de unidades lingüísticas mayores como la conversación o el texto escrito, las mismas que son productos específicos que reflejan, en mayor o menor medida, prácticas discursivas locales o globales (Ibídem).

<sup>16</sup>Sociolingüista en la Universidad de Hampshire.

<sup>17</sup>El Análisis Crítico del Discurso (ACD) es un programa de investigación que estudia los discursos como fenómenos sociales complejos. A diferencia del AD, el ACD tiene un enfoque orientado hacia problemas que comprende aproximaciones multidisciplinarias y multi-metodológicas. Asimismo, el ACD se caracteriza por el interés común de los investigadores en desmitificar ideologías y relaciones de poder a través del estudio de data semiótica (Wodak y Meyer 2012).



Debido a que la teoría del encuadramiento se utiliza como base de los análisis comparativos de varios medios de comunicación sobre la cobertura de un mismo acontecimiento, tales como el presente estudio, llamaremos ‘encuadres’ a estos repertorios o marcos interpretativos. Con ‘encuadres’, nos referimos a principios socialmente compartidos y persistentes a través del tiempo que sirven para organizar o estructurar el mundo de manera simbólica (Reese 2007: 150).<sup>18</sup> «Los ejemplos se encuentran todos los días en las portadas de la prensa o en los informativos televisivos» (Sádaba 2007: 14).

Para ejemplificar lo expuesto hasta el momento, utilizaremos la investigación de Carolina Arrunátegui<sup>19</sup>, *El racismo en la prensa escrita peruana. Un estudio de la representación del Otro amazónico desde el Análisis Crítico del Discurso*, donde se presentan los siguientes encuadres (opuestos entre sí) en torno a los habitantes de la Amazonía peruana:

Encuadre 1:

Los “nativos” son, pues, “bravos” y “revoltosos”. **Esta es la imagen del amazónico “odiado”**. Esta misma forma de ver al amazónico estaba ya presente en el imaginario de los españoles a su llegada a América, cuando empezaron a relacionarse con los pobladores de estas tierras. [...] Para los españoles, los indígenas de la costa y de la sierra eran los Otros, pero los amazónicos eran más Otros todavía. Vemos, pues, que la representación del amazónico como “bravo” y “revoltoso” que hace la prensa tiene un claro antecedente histórico y, en este sentido, su discurso no hace más que actualizar las formas de pensar de la colonia.

Encuadre 2:

La otra escena del discurso periodístico es la que justifica las acciones del “nativo bravo”. **Como sujeto “amado”**, el amazónico es redimido de sus culpas, se le atribuye una agencia “física” respecto de sus acciones, pero no una agencia “intelectual”. El amazónico “amenaza”, “advierte”, “radicaliza”, “ofende”, “rompe el diálogo”, “impide el acuerdo”, se “subleva”; pero todas estas acciones no son realizadas por voluntad propia, sino que hay “alguien detrás” que las conduce. En la representación de la prensa, este alguien que “está detrás” de los amazónicos y que los manipula toma múltiples formas [...] Esta representación del amazónico se articula con una forma de

---

<sup>18</sup>Traducción propia.

<sup>19</sup>Lingüista, investigadora y profesora dedicada al estudio del racismo en los medios de comunicación.

pensamiento que, desde la colonia, ha servido al Nosotros para controlar política y culturalmente al Otro: el paternalismo o tutelaje. (Arrunátegui 2010: 448-449, 451; el énfasis es propio)

Como lo indica Arrunátegui, estos encuadres constituyen el discurso sobre los amazónicos peruanos y han estado presentes desde la colonización, sosteniéndose a lo largo del tiempo como parte de las creencias de un aparato ideológico fundamentalmente racista (2010: 429). En efecto, los discursos son como corrientes de conocimientos (encuadres) que crecen de manera constante y que, generalmente, forman parte de una manera institucionalizada de hablar que regula y perpetúa acciones, y ejerce poder (Link citado en Wodak y Meyer 2012: 35).<sup>20</sup>

Así, el ACD argumenta que mediante ciertos discursos se pueden mantener, reproducir o cambiar aquellas estructuras y relaciones de poder que componen parte de la vida social. Siguiendo la línea de Michel Foucault, «si la realidad siempre está construida discursivamente, un aspecto a tomar en cuenta es el vínculo entre discurso y poder» (Zavala en de los Heros y Niño-Murcia 2012: 166).

### **Práctica social**

Norman Fairclough<sup>21</sup> y Ruth Wodak<sup>22</sup> detallan la relación entre discurso y construcción de la realidad partiendo de la definición de ‘discurso’ como la práctica social que implica una relación dialéctica entre un evento discursivo particular y la situación, la institución y la estructura social que lo configuran. Luego, explican lo siguiente:

Una relación dialéctica es una relación en dos direcciones: las situaciones, las instituciones y las estructuras sociales dan forma al evento discursivo, pero también el evento les da forma a ellas. Dicho de otra manera: el discurso es socialmente constitutivo así como está socialmente constituido: constituye situaciones, objetos de

---

<sup>20</sup>Traducción propia.

<sup>21</sup>Profesor Emérito de Lenguaje en la Vida Social en la Universidad de Lancaster. Es uno de los fundadores del ACD. «Actualmente, su interés principal es el lenguaje (discurso) como un elemento en los cambios sociales contemporáneos que son referidos como “globalización”, “neo-liberalismo”, “nuevo capitalismo”, “economía del saber”, entre otros» (Traducción propia de Wodak y Meyer 2012: vii).

<sup>22</sup>Profesora Distinguida de Estudios del Discurso en la Universidad de Lancaster. Es también fundadora del ACD. «Sus intereses principales se orientan hacia los estudios de género, lenguaje y política, prejuicio y discriminación, y métodos etnográficos del trabajo de campo lingüístico» (Traducción propia de Wodak y Meyer 2012: ix).

conocimiento, identidades sociales y relaciones entre personas y grupo de personas. Es constitutivo tanto en el sentido de que ayuda a mantener y a reproducir el statu quo social, como en el sentido de que contribuye a transformarlo. (Citados en Calsamiglia y Tusón 2002: 14)

En la cobertura de un acontecimiento por parte de la prensa escrita, los periodistas y los diarios —instituciones dirigidas por una parte de la estructura social— construyen una representación de la realidad —evento discursivo particular— y, paralelamente, actúan sobre esta, generando otros discursos, por ejemplo. Por eso, podemos decir que el discurso periodístico es constituido y constitutivo; como agente activo, es el resultado, pero también el modificador de una realidad particular.

#### Esquema I.2. Funciones del discurso según el enfoque crítico.

	Permitir a la audiencia comprender un mensaje global a través de encuadres (repertorios o marcos interpretativos).
	Proponer una <i>representación</i> de la realidad y no la realidad en-sí-misma.
El discurso puede	Proyectar como “verdad” una forma de relacionarse con el mundo que favorece a algunos sectores y excluye a otros.
	Mantener, reproducir o cambiar aquellas estructuras y relaciones de poder que componen parte de la vida social. Ciertos discursos, por ejemplo, (re)producen inequidades de género, etnia o clase.

### Ideología y poder

Teun van Dijk<sup>23</sup> presta una atención principal al vínculo ideológico entre el discurso y el poder que este ejerce sobre la realidad, partiendo desde una *teoría de la cognición social*. Para aclarar este punto, es necesario conocer las propiedades que tiene el poder dentro de la aproximación crítica que venimos detallando.

<sup>23</sup>Catedrático en la Universidad Pompeu Fabra. «Desde 1980, su trabajo ha tomado una perspectiva más crítica y se ha orientado hacia el racismo discursivo, noticias de prensa, ideología, saber y contexto. También es fundador del ACD». (Traducción propia de Wodak y Meyer 2012: viii).

En primer lugar, «el poder social es una propiedad de la relación entre grupos, clases u otras formaciones sociales o entre personas, en su condición de miembros de la sociedad» (van Dijk 2009: 61). Vemos aquí una extensión del argumento presentado por Foucault.<sup>24</sup>

«Las relaciones de poder se manifiestan característicamente en la interacción» (Ibídem). Si tenemos dos grupos, A y B, A ejercería el control social —el poder— sobre B mediante, generalmente, la persuasión u otras formas indirectas de comunicación discursiva.

Excepto en el caso de la fuerza corporal, el poder que ejerce A sobre las acciones reales o posibles de B supone que A debe tener control sobre las condiciones cognitivas de las acciones de B, tales como sus aspiraciones, sus deseos, sus planes y sus creencias. (2009: 62)

En segundo lugar, para que exista la situación expuesta entre A y B, A tendría que tener recursos que lo “autoricen” a ejercer el poder —o aplicar sanciones— sobre B. Esta base material consiste, habitualmente, en:

[...] atributos o posesiones socialmente valorados pero distribuidos de manera no equitativa, tales como la riqueza, la posición, el rango, el estatus, la autoridad, el conocimiento, la idoneidad o hasta el mero hecho de ser miembro de un grupo dominante o mayoritario. [...] Generalmente, A ejerce el poder intencionada o inadvertidamente para poder mantener o ampliar esa base de poder propia o para impedir que B adquiera la suya. Para decirlo en dos palabras: habitualmente A ejerce el poder en su propio beneficio. (Ibídem)

Finalmente, el grupo dominante (en este caso, el A) no solo aseguraría su supremacía y poder mediante el control de recursos o atributos socialmente importantes, sino también al lograr que sus discursos y representaciones de la realidad se internalicen en el grupo dominado de tal manera que este termine aceptándolos al punto de dejar de cuestionarlos (Zavala en de los Heros y Niño-Murcia 2012: 167). Otra relación similar ocurriría al existir un consenso compartido entre ambos grupos.

---

<sup>24</sup>Para recapitular lo dicho hasta el momento, ver el esquema I.3.

No obstante, existe otro tipo de interacción social: el contrapoder. Esto sucedería cuando los miembros del grupo dominado (en este caso, el B) se comprometan a una determinada forma de resistencia.

Las características del poder social hasta aquí expuestas nos dan una noción de la teoría de la cognición a la que se refiere van Dijk, pues sabemos, en primer lugar, que en la interacción de los grupos A y B, A ejerce el control en la medida que conoce las condiciones cognitivas de las acciones de B y las utiliza en estrategias discursivas como, por ejemplo, la persuasión; y, en segundo lugar, que A logra una posición dominante cuando sus discursos y representaciones (en esencia, sus ideas) son aceptadas o naturalizadas por B, pues, de lo contrario, surgiría otro tipo de interacción social: el contrapoder.

Pero, ¿qué son, finalmente, las ‘condiciones cognitivas’ y las ‘representaciones’? Aquí entra a tallar el segundo concepto relacionado al discurso: la ideología. El ejercicio del poder social supone un marco ideológico, el cual consiste en cogniciones socialmente compartidas y controla la formación, el cambio y la aplicación del conocimiento, las opiniones y las representaciones sociales (incluidos los prejuicios). Este marco también está constituido por el conjunto de normas, valores, propósitos y principios socialmente relevantes que fundamentan las prácticas sociales a favor de los intereses comunes de un grupo.

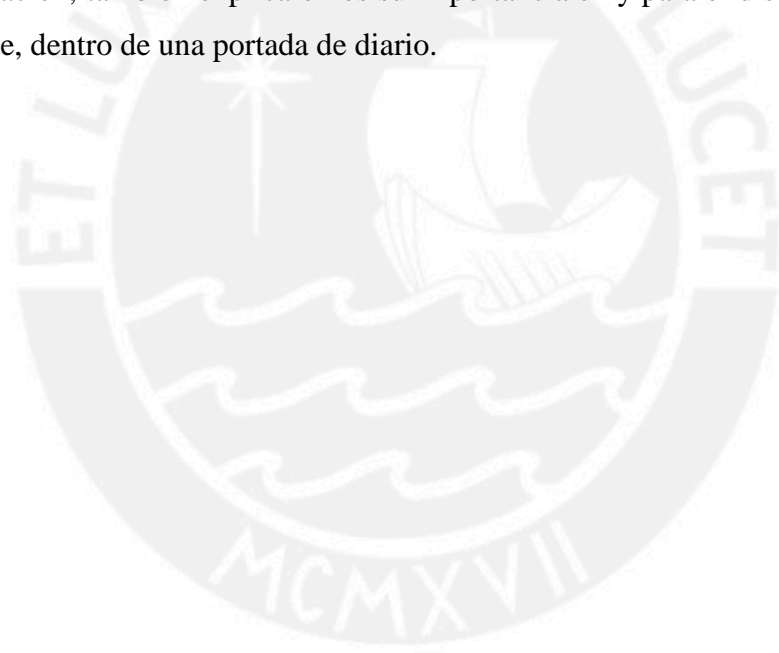
En efecto, los encuadres están dentro de la ideología. Su importancia para el presente estudio reside en que, si bien la construcción del marco socio-cognitivo de una ideología es un proceso complejo, siempre existe una base de creencias y principios socialmente compartidos.

En suma, desde la aproximación crítica, el discurso —y principalmente el discurso de los grupos dominantes— es la práctica esencial que arbitra y maneja la base de una ideología. De ahí la importancia de los discursos de portada.

En los medios noticiosos, [el] control estratégico del conocimiento se ejerce mediante [...] reconstrucciones específicas de las realidades sociales y políticas. (Hall et al. 1980,

Tuchman 1978; van Dijk 1987b, 1987c). El proceso mismo responde a un sistema de valoración de las noticias y de ideologías profesionales sobre las noticias y lo que merece ser noticia, sistema que, casualmente, presta atención y favorece los intereses de actores, personajes, grupos, clases, instituciones [...] que podrían considerarse de élite (Galtung y Ruge, 1965). (En van Dijk 2009: 70)

En el siguiente subcapítulo, discutiremos el concepto de la fotografía como representación de la realidad. La fotografía de prensa, como recurso semiótico —es decir que, así como el lenguaje verbal, es una representación de la realidad— es uno de los elementos que constituyen el discurso de una portada. En efecto, Fairclough indica que tales elementos incluyen a las imágenes (De los Heros y Niño-Murcia 2012: 169). A continuación, también explicaremos su importancia en y para el discurso periodístico y, por ende, dentro de una portada de diario.



## I.2. LA FOTOGRAFÍA COMO REPRESENTACIÓN DE LA REALIDAD

### *El enfoque semiótico*

‘La fotografía de prensa como representación de la realidad’ forma parte de los conceptos clave que debemos de tener en claro antes de presentar la interpretación del análisis de las fotografías de portada. Para entender este concepto, es esencial exponer, en primer lugar, lo que significa una fotografía, pues solo a través de una explicación teórica entenderemos el porqué de su complejidad y fuerza comunicativa.

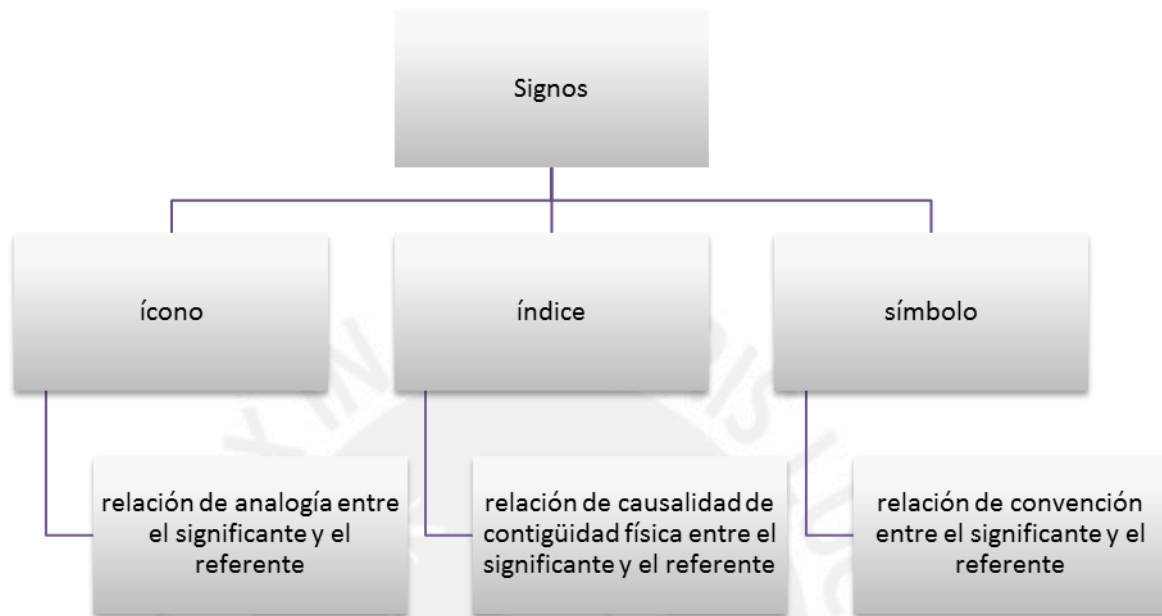
Martine Joly nos explica que la complejidad de la fotografía (y de las imágenes, en general) reside en que no es solo «algo que se asemeja a otra cosa» (2009: 44) —es decir, una representación, un signo analógico, un *ícono*—, sino también una huella —un *índice*— y una convención —un *símbolo*—. Explicaré estas tres características con la ayuda de los siguientes esquemas:

#### Esquema II.1. El signo según Peirce.<sup>25</sup>



<sup>25</sup>Esquema realizado sobre la base de: Joly 2009: 38.

Esquema II.2. Clasificación de los signos según Peirce.<sup>26</sup>



Según Charles Sanders Peirce, el padre fundador de la Semiótica (la filosofía del lenguaje), «un signo es algo que representa algo para alguien en algún aspecto o carácter» (citado en Joly 2009: 37). Un signo, en la teoría de Peirce, mantiene una relación coligada entre tres polos: la parte tangible, llamada ‘significante’ o ‘representamen’; lo que esta parte representa, llamado ‘objeto’ o ‘referente’; y, finalmente, lo que significa la parte tangible, llamado ‘significado’ o ‘interpretante’.

Dentro de la clasificación de los signos que realizó Peirce, tenemos tres categorías que se diferencian según el tipo de relación que existe entre el significante (la parte tangible, perceptible o ‘representamen’) y el objeto (‘referente’).

Rápidamente, por su cualidad de analogía con lo que representa, podemos insertar a la fotografía en la categoría del signo llamada ‘ícono’. Los íconos son signos que se asemejan a otra cosa; de esta manera, si la fotografía cumple con las características del

<sup>26</sup>Esquema realizado sobre la base de Joly 2009: 40.



concepto ‘signo’ y se clasifica como ícono, podemos decir que la fotografía no es la cosa misma, que no es lo que representa.

Esta aseveración nos conduce a la primera característica de la fotografía: «Si [la fotografía] se asemeja, es que no es la cosa misma; su función es entonces la de evocar, la de significar otra cosa que ella misma utilizando el proceso de semejanza» (Joly 2009: 44).

Así, la fotografía «puede volverse “peligrosa” tanto por exceso como por defecto de semejanza. Una gran semejanza provocaría la confusión entre la imagen y lo representado. Muy poca semejanza, una ilegibilidad molesta e inútil» (Ibídem). Sin duda, la fotografía puede confundirse con lo que representa; en otras palabras, podemos llegar a creer que lo que nos muestra una fotografía es real en sí mismo.

Cuando proseguimos con el análisis semiótico —cuando pasamos de la mirada general, rápida, a la específica—, nos damos cuenta que la fotografía no puede verse solo como un signo icónico, sino, más bien, como un conjunto de signos. La heterogeneidad es, entonces, la segunda característica:

Eso que llamamos ‘imagen’ es heterogéneo. Es decir que se asemeja y coordina en el seno de un marco (de un límite), distintas categorías de signo; ‘imágenes’ en el sentido teórico del término (signos icónicos, analógicos), pero también signos plásticos: colores, formas, composición interna, textura, y la mayor parte del tiempo también signos lingüísticos, del lenguaje verbal. Es su relación, su interacción lo que produce el sentido que aprendimos de manera más o menos consciente a descifrar y que una observación más sistemática nos ayudará a comprender mejor. (Joly 2009: 43)

Después de esta explicación y tomando en cuenta lo expuesto en el primer párrafo de este acápite —sobre la complejidad y la fuerza comunicativa de la fotografía—, aún tenemos dos características generales por explicar. Joly divide a las imágenes en dos tipos: las *imágenes fabricadas*<sup>27</sup> y las *imágenes como registro*. Sobre estas últimas, la autora expone lo siguiente:

---

<sup>27</sup>Las imágenes fabricadas imitan, en mayor o menor grado, un modelo; en el caso de las imágenes científicas, estas lo proponen. Tienen la capacidad de imitar con tanta perfección que pueden volverse

Las imágenes como registro a menudo se asemejan a lo que representan. La fotografía, el video, el cine se consideran imágenes perfectamente semejantes, íconos puros, tanto más fiables en cuanto son registros hechos a partir de ondas emitidas por las cosas mismas.

Lo que distingue a estas imágenes de las imágenes fabricadas, es que son huellas. En teoría entonces son índices antes de ser íconos. [...] La semejanza deja paso al indicio. (2009: 45)

En suma, la fotografía es un registro hecho a partir de ondas de luz emitidas (específicamente, reflejadas) por los objetos fotografiados. Por tanto, la fotografía sería, además de un ícono, un índice, una huella del objeto.<sup>28</sup>

Así, tenemos que la fotografía es semejanza y huella; sin embargo, si además es y contiene representaciones, esto implica que necesariamente utiliza reglas de construcción, de convención. Tenemos, entonces, la última característica: «Si estas representaciones llegan a comprenderlas otros que los que las inventaron es porque hay entre ellas un mínimo de convención sociocultural; dicho de otra forma, porque le deben una gran parte de su significación a su aspecto de símbolo, según la definición de Peirce» (Joly 2009: 45).

---

virtuales y dar la ilusión de realidad; son íconos perfectos. Por el contrario, las imágenes de registro son íconos puros (Joly 2009).

<sup>28</sup>Ver esquemas 1 y 2.

Esquema II.3. Características de la fotografía según Joly.<sup>29</sup>

	es un signo: significa algo más que ella misma.
	es un ícono: evoca otra cosa a través de la semejanza.
Fotografía	es un índice, una huella: es el registro de las ondas reflejadas por los objetos fotografiados.
	es un símbolo: representa a través de convenciones socioculturales.
	es heterogénea: contiene signos icónicos, signos plásticos y signos lingüísticos.

***La fotografía de prensa***

Como en cualquier otra rama del periodismo, las fotografías de prensa son el producto final de una cobertura noticiosa que sirve para diseminar información, pero también para provocar emociones. Michael Sherer<sup>30</sup> comparte esta postura al indicar que el *fotoperiodismo* es un medio poderoso y de gran alcance, pues las imágenes permiten que la audiencia comparta el entusiasmo, la tragedia o la euforia de los protagonistas de la noticia (Ehidiamen 2008: 26).

Sin embargo, si la audiencia comparte estas emociones de manera vicaria o sustituta (a diferencia de los protagonistas del hecho), ¿por qué, a veces, sus sensaciones son tan vívidas? Encontramos la respuesta en la postura de Joly: la fotografía de prensa tiene la fuerza de la realidad-en-sí-misma y provoca el olvido de su carácter representativo, y es este olvido, mucho más que una semejanza excesiva, lo que más incita a la confusión entre imagen y realidad (2009: 45).

<sup>29</sup>Esquema realizado sobre la base de: Capítulo 1 de Joly 2009.

<sup>30</sup>Profesor de Periodismo en la Universidad de Nebraska.

En la línea de Kenneth Kobre<sup>31</sup>, el fotoperiodismo busca traducir el discurso oral en un lenguaje visual con el objetivo de retratar controversias subyacentes. Es decir que, frente a un hecho polémico en particular, la fotografía de prensa puede mostrar lo que aún no ha sido dicho de manera directa.

Ejemplo de la definición de fotoperiodismo según Kobre.<sup>32</sup>



Chris Hondros fue un fotógrafo de guerra estadounidense nominado al Premio Pulitzer. En 2005, viajó a Irak para cubrir la guerra. El **18 de enero de 2005**, estaba en Tal Afar y fue testigo de un auto que no se detuvo en un puesto de control de EE.UU.. Los soldados americanos temían que se tratase de un hombre bomba y abrieron fuego contra el auto, lo que hirió a uno de los cinco niños y mató a sus padres. Hondros se acercó a la escena y capturó una imagen de Samar Hassan, una niña de cinco años que estaba salpicada con la sangre de su padre. Una vez publicada, la fotografía causó controversia y se extendió rápidamente alrededor del mundo. Muchos sienten que se trata de la imagen más emblemática de la guerra de Irak, similar a la de la niña vietnamita que escapó del ataque de napalm. La guerra en Irak entregó pocas imágenes singulares, en parte porque era demasiado peligroso para los fotógrafos y también porque los militares de EE.UU. habían establecido reglas estrictas para los periodistas.<sup>33</sup>

<sup>31</sup>Fotoperiodista y Decano del Programa de Fotoperiodismo de la Universidad Estatal de San Francisco.

<sup>32</sup>Fuente: Johnson 2012.

<sup>33</sup>Ibídem. Traducción propia.



En 2011, Samar Hassan miró la foto por primera vez en una entrevista por el *New York Times - Oriente Medio*. Sobre el incidente, Hassan explicó que su familia estaba en el auto porque su hermano estaba enfermo y regresaban del hospital. En 2011, ella vivía en las afueras de Mosul, en una casa de dos pisos con otras cuatro familias, en su mayoría parientes. Sobre la fotografía, Chris Hondros declaró: "Yo creo que casi todos los soldados en Irak han estado involucrados en algún tipo de incidente como este. Su actitud al respecto es sombría, pero no significa el fin de su mundo". El 20 de abril de 2011, se informó que Chris Hondros y Tim Hetherington (también fotoperiodista) murieron por un ataque de mortero mientras cubrían la guerra civil en Libia.<sup>34 35</sup>

Kobré clasificó la fotografía de prensa en varias categorías descritas a continuación<sup>36</sup>. En primer lugar, encontramos las fotografías *spot news* —fotografías noticia<sup>37</sup>—. En esta categoría, Kobré se refiere a las fotografías “del día”, aquellas que buscan informar acerca de un evento repentino o *breaking news* (noticia de última hora). Las fotos noticia capturan eventos relacionados con crímenes policiales, protestas, accidentes o desastres naturales. En este tipo de eventos, el reportero gráfico no tiene control sobre los objetos a fotografiar; por ello, busca cualquier oportunidad para capturar la escena que considere relevante.

<sup>34</sup>Ídem.

<sup>35</sup>Ver anexo 1: «La ocupación de EEUU mata a más de un millón de iraquíes».

<sup>36</sup>Por motivos de pertinencia con el presente estudio, la siguiente lista omite las fotografías de eventos deportivos o *sport news* y las fotografías *feature*.

<sup>37</sup>Fuente: Intef S/A.



Ejemplo de Fotografía *Spot News* o *Breaking News* (Fotografía de noticia de última hora): **En julio de 2014**, manifestantes estadounidenses de la localidad de Murrieta, California, protestaron en contra de la inmigración ilegal y bloquearon el paso de autobuses con mujeres y menores indocumentados recién llegados de la frontera. Este hecho forma parte de una crisis humanitaria: «Las autoridades de EE.UU. aseguran que desde el pasado mes de octubre, más de 52.000 personas, en su mayoría menores que no viajan acompañados de un adulto, han llegado hasta su frontera con México. La cifra supera con creces los 24.000 interceptados en los 12 meses anteriores y ha desbordado todas las previsiones del Gobierno federal». <sup>38</sup> Fotografía de San Hodgson (Reuters).

La segunda categoría presentada por Kobre está constituida por las fotografías *general news* —fotografías recurso<sup>39</sup>—. Estas han capturado escenas de un evento político o social, o de una rueda de prensa, que posteriormente pueden ser utilizadas para acompañar otra noticia gracias al archivo fotográfico de la empresa periodística, «un recurso fácil para cumplir con las necesidades informativas de la ocasión» (Doménech S/A: 40). Generalmente, este tipo de fotografía muestra cierta peculiaridad más que un valor periodístico. En palabras de López Cubino y López Sobrino, la foto recurso «es una imagen de archivo que se utiliza por razones de diseño o valoración de la noticia. Normalmente no aporta información al texto». <sup>40</sup>

<sup>38</sup>Fuente: Cobo 2014.

<sup>39</sup>Fuente: Intef S/A.

<sup>40</sup>Ibídem.



Ejemplo de Fotografía *General News* (Fotografía recurso): El 2 de julio de 2014, *Ideeleradio* reveló que el actual ministro del Interior, Daniel Urresti, se encuentra con orden de comparecencia por estar implicado en el asesinato de Hugo Bustíos, reportero gráfico de la revista *Caretas*. En 1988, cuando ocurrió el crimen, Urresti se desempeñaba como jefe de la sección de Inteligencia S-2 del Ejército en la base contrasubversiva de Castropampa (Huanta). Soldados de su dependencia acribillaron y volaron con explosivos al periodista. En su página web, el *Diario Perú21* utiliza esta fotografía recurso para connotar la presunta culpabilidad de Urresti.

La tercera categoría incluye las fotografías retrato, que se utilizan para contar la historia de una persona. Para lograr este objetivo, los reporteros gráficos se valen de tomas tanto posadas como espontáneas. Cabe resaltar que, incluso cuando el periodista organiza los elementos que formarán parte del encuadre, siempre está buscando momentos auténticos.



Ejemplo de Fotografía retrato: **En mayo de 2012** en Kabul, Afganistán, un empleado del Cinema Pamir vende refrescos durante el intermedio de una película. Alguna vez los cines fueron lugares exclusivos para la élite afgana; sin embargo, actualmente, estos reflejan el colapso de la industria ocasionado por el conflicto y la negligencia financiera. Los cines de Kabul presentan largometrajes pakistaníes, americanos e hindúes a audiencias de desempleados que buscan cualquier distracción de su sombrío entorno. El retrato de este hombre no solo nos permite conocer su situación, sino que nos revela un panorama que comprende la cotidianidad de muchos afganos en el presente. Fotografía de Danish Siddiqui / Reuters, India.<sup>41</sup>

La cuarta categoría son las fotografías editoriales o documentales (*photo story*). Además de informar, estas imágenes buscan narrar historias, lo cual requiere de planificación y más tiempo de convivencia con los hechos y sus protagonistas por parte del reportero gráfico. Según Kobré, esta categoría busca, usualmente, identificar un cambio real, gradual y demostrable.

---

<sup>41</sup>Fuente: Taylor 2013.





Ejemplo de Fotografía editorial o documental (*Photo Story*): El fotógrafo Josh Haner creó un ensayo fotográfico o documental en el que retrata la lucha de Jeff Bausman, un joven que perdió ambas piernas en una explosión mientras corría en la maratón de Boston en 2013. El cambio gradual se ilustra cuando Haner captura imágenes de las nuevas piernas ortopédicas de Bausman y del camino para reconstruir su vida al lado de su madre, novia y amigos. Este ensayo de 20 fotografías ganó el premio Pulitzer.<sup>42</sup>

### **Estudios sobre la fotografía de portada: importancia y objetivos**

En una investigación sobre las tendencias en el diseño de periódicos realizada por Editor and Publisher International Year Book, se encontró que casi la mitad de los diarios publican dos fotografías en sus portadas mientras que los otros publican tres o más. Al mismo tiempo, se halló que el 98 por ciento utiliza una fotografía dominante (Ehidiamen 2008).

Los editores eligen cuidadosamente las fotografías de portada, pues, como hemos expuesto, esta es un elemento clave para la venta y la difusión del mensaje del diario. «Las imágenes, incluyendo la fotografía de prensa, juegan un rol importante en cómo los lectores experimentan los diarios y se ven atraídos por las historias que estos

---

<sup>42</sup>Fuente: El Nacional S/A.

contienen» (Roth et al. 2008: 254). En efecto, el modo en el que los lectores consumen el diario se caracteriza por ser holístico y visual (Roth et al. 2007).

Por ejemplo, el estudio del Instituto Poynter *Eyes on the news*<sup>43</sup> (Ojos en la noticia) demuestra lo siguiente: (1) el 90 por ciento de los lectores accede a las páginas de los diarios gracias a las grandes fotografías u otras imágenes; (2) asimismo, el colocar un elemento visual triplica la probabilidad de que el lector lea, por lo menos, una parte del texto acompañante; (3) finalmente, la comprensión y el recuerdo del lector incrementa cuando se adjuntan elementos visuales al texto. En el mejor escenario, los lectores consumen el 75 por ciento de las fotografías de un diario mientras que están al tanto de solo el 25 por ciento de los textos y leen a profundidad el 13 por ciento de sus noticias.

Antes de presentar los tipos de fotografía de prensa y la importancia de estas en la experiencia de consumo de los diarios por parte de los lectores, habíamos mencionado ciertos objetivos que el fotoperiodismo alcanza o busca alcanzar: diseminar información, provocar emociones y retratar controversias subyacentes. De la combinación de dos o más de estos objetivos, se desprende uno cuarto: Ehidiamen (2008) lo llama *to spur awareness* (estimular la consciencia). Para ser más exactos, en esta investigación lo llamaremos ‘promover el entendimiento público’.

La autora grafica este último objetivo a través de la investigación que Andrew Roth y su equipo realizaron acerca del uso de las fotografías de portada de importantes diarios estadounidenses para la representación del mayor costo humano de las guerras en Irak y Afganistán: las víctimas fatales, los heridos y los desaparecidos. En este estudio, el equipo sostiene lo siguiente:

Basándonos en nuestro análisis de contenido de 6 mil fotografías de portada (en 1,389 días de cobertura de prensa), encontramos que solo el 12.8 por ciento de las fotografías se relacionaba, de alguna u otra manera, a las guerras en Afganistán e Irak. [Y] un solo 3.3 por ciento de estas fotografías representa el costo humano más importante de la guerra a través del retrato de muertos, heridos y desaparecidos. Encontramos una brecha

---

<sup>43</sup>Fuente: <<http://www.poynter.org/2002/readers-consume-what-they-see/1875/>>

Traducción propia. El estudio fue realizado en 1991, por Mario García y Pegie Stark Adam. Los sujetos de estudio fueron 600 personas que regularmente leen las noticias.

enorme entre el número real de muertes en Afganistán e Irak durante este período de tiempo [Marzo-Diciembre 2003 y Enero 2006-Marzo 2007], el cual es de decenas de miles (y cientos de miles según algunos estimados), y el número de muertos retratados visualmente a través de las fotografías de portada (solo 84 imágenes en nuestra base de datos). (Roth et al. 2007: 255)<sup>44</sup>

Roth y su equipo concluyeron que las fotografías de prensa de portada cubren el costo humano de las guerras en Irak y Afganistán en modos contrarios a lo que se entiende como el rol del periodismo en una sociedad democrática, el cual constituye, en parte, el «ser responsable del reporte de un evento con el objetivo de atraer la atención y mejorar el entendimiento público del mismo» (2007: 258).

Así, si bien la fotografía de prensa podría servir para promover el entendimiento público, también serviría para detenerlo o contenerlo. Elaine Scarry describe este fenómeno como la ‘desaparición del cuerpo’: a pesar de que las heridas son, en efecto, el producto central de una guerra o conflicto armado, este hecho casi siempre escapa de la vista, permitiendo al Gobierno y a la prensa dirigir la atención del público hacia la realidad mítica del conflicto (en Roth et al. 2007).

Salvando las diferencias en cuanto a los orígenes y las dimensiones del conflicto, el fenómeno de la desaparición del cuerpo ocurrió también después del “Baguazo”, el enfrentamiento armado entre policías y civiles durante el conflicto socioambiental ocurrido en Bagua, provincia de la región Amazonas, Perú.<sup>45</sup> Este suceso nos lleva a pensar que es posible que las fotografías de prensa del conflicto socio-ambiental “Conga” bien pudieran seguir la línea de los resultados de la investigación de Roth y su equipo en el sentido de que estas retratarían o ayudarían a retratar una *realidad mítica*.

Sobre esta postura, recordemos que la portada resalta los valores (marcos valorativos) y el giro de las noticias (marcos interpretativos o encuadres) que sostiene el diario. Por tanto, es válido decir que las fotografías contribuyen a la configuración del discurso del diario sobre un evento particular. Es decir, que forman parte del proceso de encuadramiento o *framing*.

---

<sup>44</sup>Traducción propia.

<sup>45</sup>Ver anexo 3.

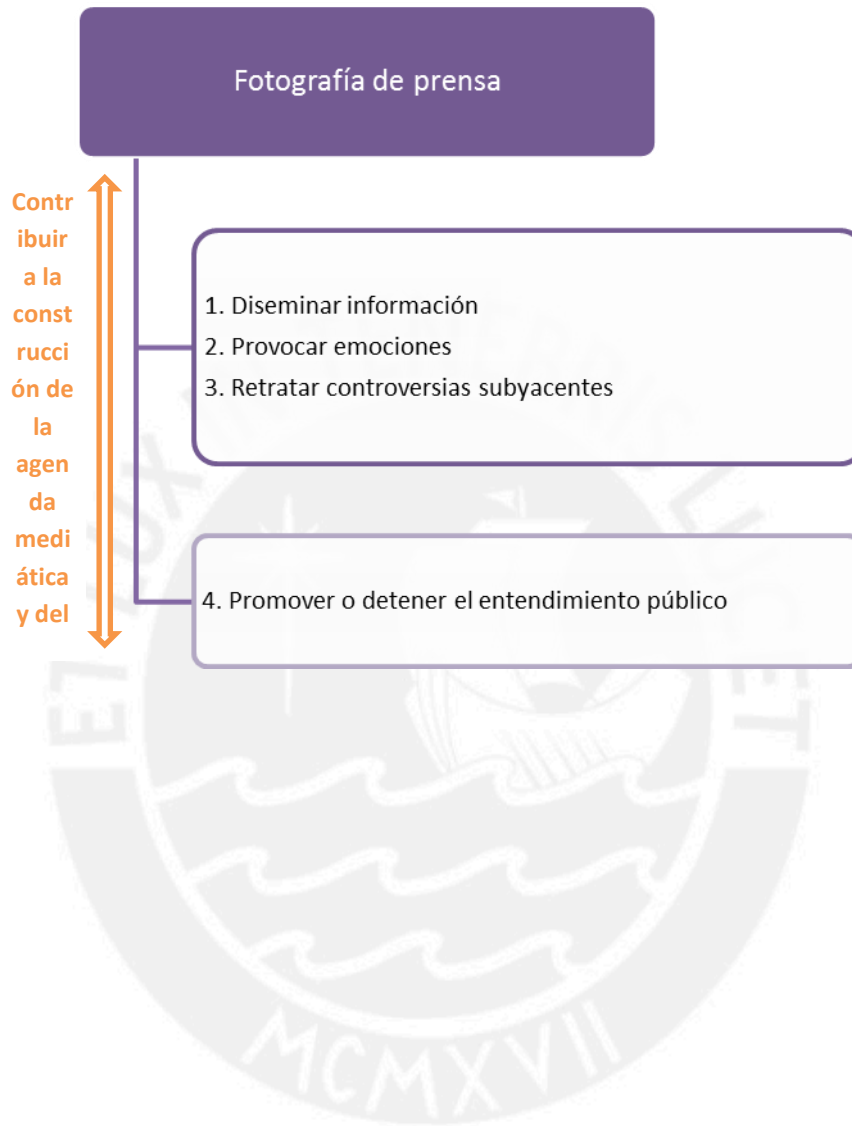


Las fotografías de primera plana también se pueden usar para el establecimiento de la agenda mediática o *agenda-setting*, pues son capaces de determinar los temas sobre los que la gente va a hablar o pensar. Para conseguir esto, algunos diarios se valen de imágenes (acompañadas de titulares) sensacionalistas; por ejemplo, tenemos aquellas fotografías de los diarios estadounidenses publicados el 12 de septiembre de 2001, un día después del ataque terrorista contra el World Trade Center.

En el estudio de Lauren Bassett y Joshua Mellman —un análisis de contenido de las primeras planas de 84 diarios estadounidenses—, se encontró que, en cada diario, las fotografías de las Torres Gemelas impactadas por segunda vez o con un avión que se les aproxima dominan la portada. Solo el periódico *The Leader News* tuvo un diagrama de las edificaciones en llamas en lugar de una fotografía. En los diarios donde hay otras imágenes, estas exhiben a las personas con la mirada horrorizada o con malestar en sus rostros, o a las víctimas fatales del accidente (fotografías carné, por ejemplo).

Bassett y Mellman sostienen que estas fotografías, junto con los titulares y las voladas, son buenos ejemplos de las teorías de *agenda-setting* y *framing*, conceptos en los que ahondaremos en el siguiente acápite.

Esquema II.4. Objetivos de la fotografía de prensa.<sup>46</sup>



<sup>46</sup>Esquema realizado sobre la base de: Ehidiamen 2008, Kobre 2000 y Roth et al. 2007.

### I.3. ELEMENTOS EN LA CONSTRUCCIÓN DE UNA NOTICIA

Existen dos elementos clave para el análisis y la interpretación de los conceptos ‘la portada como discurso social’ y ‘la fotografía como representación de la realidad’: las teorías del *framing* (o del encuadramiento) y de la *agenda-setting* (o del establecimiento de la agenda mediática).

#### *El framing como producto y proceso*

El *framing* es un proceso de transmisión de información a través de las noticias en el que los medios de comunicación establecen patrones persistentes de ideas y conceptos que configuran un discurso particular.

Siguiendo la línea de Teresa Sádaba<sup>47</sup> (2007), al asumir el término en inglés, tomamos una postura ecléctica, que concilia sus distintas y posibles traducciones, tales como ‘enfocar’, ‘encuadrar’, ‘enmarcar’ o, incluso, ‘dar un formato’.

James Tankard et al.<sup>48</sup> y Robert Entman<sup>49</sup> coinciden en que el *framing* es el proceso que agrupa las acciones de selección y exclusión, énfasis e interpretación. Para los primeros autores, un *frame* o encuadre es «la idea central organizadora del contenido noticioso, que proporciona un contexto, y sugiere en qué consiste el asunto, mediante la selección, el énfasis, la exclusión y la elaboración» (citados en Sádaba 2007: 10-11).

Por su parte, Entman agrega el marco valorativo (un juicio de valor), concepto que presentamos en el primer acápite de este capítulo. Para el autor, «encuadrar es

---

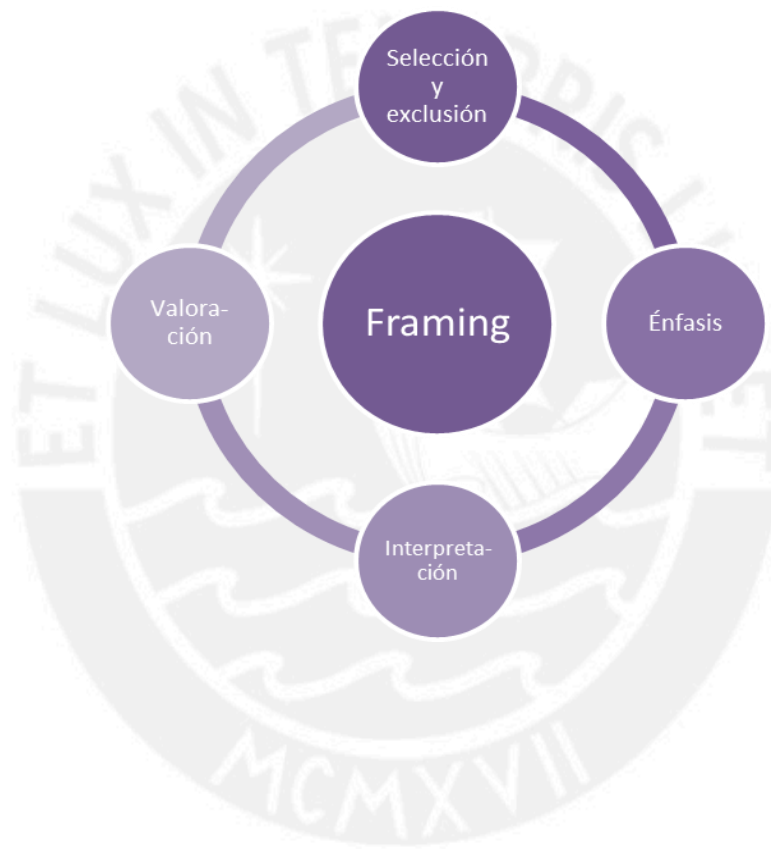
<sup>47</sup>Comunicadora y politóloga. Actualmente, es docente en la Universidad de Navarra, la Universidad Paris XII y la Universidad Complutense de Madrid. «Es autora de numerosos artículos de investigación y prensa sobre elecciones, comunicación y terrorismo y comunicación de gobiernos, especialmente de Estados Unidos, Francia y España» (Sádaba 2007: contracarátula).

<sup>48</sup>Profesor emérito en la Escuela de Periodismo de la Universidad de Texas en Austin durante 32 años. Antes de esto, se desempeñó en las facultades de periodismo de la Universidad de Temple y la Universidad de Wisconsin-Madison. Además, trabajó para la agencia *Associated Press* y el *Raleigh Times*.

<sup>49</sup>Académico norteamericano. Ha sido docente de Análisis de Políticas Públicas, Periodismo y Comunicación en la Universidad de Duke, *Northwestern University* y la Universidad de Carolina del Norte, Chappell Hill. Actualmente, es profesor de Medios y Asuntos Públicos en *George Washington University*.

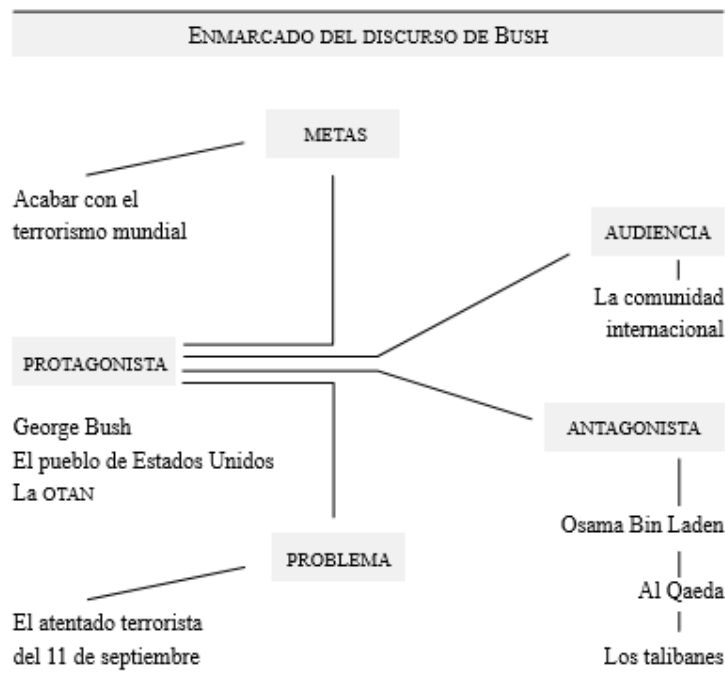
seleccionar algunos aspectos de una realidad percibida, y hacerlos más prominentes, en un texto que se comunica, de modo que se promueve una definición particular del problema, una interpretación causal, *una valoración moral* y/o una recomendación para el tratamiento del ítem que se describe» (Ibídem).

Esquema II.5. La teoría del *framing*.<sup>50</sup>



<sup>50</sup>Esquema realizado sobre la base de Sádaba 2007.

Ejemplo de la aplicación de la teoría del *framing*.<sup>51</sup>



A continuación, presentamos un ejemplo de la aplicación de la teoría del encuadramiento: el análisis de los marcos de los discursos del expresidente George W. Bush después del atentado terrorista a las Torres Gemelas (11 de setiembre de 2001).

Bush emitió una serie de discursos en los que justificaba el inicio de la Guerra en Irak (también llamada «Operación Libertad Iraquí» en Estados Unidos). Al respecto, el autor Aquiles Chihu,<sup>52</sup> quien realizó el análisis, explica que enmarcar significa seleccionar determinados aspectos de la realidad percibida en un texto con el objetivo de promover una definición del protagonista, el antagonista, el problema y la solución.

Sobre dichos discursos, Chihu (2006) resalta lo siguiente (ver el esquema ejemplo):

- Protagonistas: El pueblo de los Estados Unidos, George W. Bush, la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

<sup>51</sup>Ver Anexo 4: “El Análisis de los Marcos en el Discurso de Bush (septiembre 11 de 2001)”

<sup>52</sup>Investigador y profesor de Comunicación Política, Discurso Político, Movimientos Sociales y Teorías del Framing en la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, México.



[Bush] reconstruía la identidad nacional, y presentaba una imagen de la nación norteamericana como un **“país fuerte”**, de **“acero”**, **“el faro más brillante de la libertad en el mundo”**. Durante esos momentos de crisis, se apropió de un discurso sobre la identidad nacional con el objetivo de lograr la confianza y el apoyo de los ciudadanos. Este discurso de identidad nacional tenía como objetivo exaltar el patriotismo y lograr la reafirmación de valores norteamericanos, tales como el individualismo, la libertad, así como la reafirmación de la hegemonía mundial de Estados Unidos.

- Antagonista: Osama Bin Laden, Al Qaeda, los talibanes.

Bush calificó la guerra que ha emprendido su país contra el terrorismo como una **batalla entre el bien y el mal**: “Las naciones amantes de la libertad nos respaldan. Esta será una lucha monumental contra el mal. Pero el bien prevalecerá”.

- Diagnóstico del problema: El atentado terrorista del 11 de setiembre de 2001.

A las 8:40 am del 11 de septiembre, el presidente de Estados Unidos, George Bush, declara que el suceso constituye un ataque terrorista contra su país. Ordena una investigación exhaustiva de los sucesos y promete que su gobierno encontrará a los responsables. “No se equivoquen –subrayó– Estados Unidos va a cazar y a castigar a aquellos que son responsables por estos actos cobardes”.

- Pronóstico de la solución (meta): Acabar con el terrorismo mundial.

Después del 11 de septiembre, el “marco” de **“la guerra contra el terrorismo”** y la metáfora de **“la cruzada contra el terrorismo”** fueron adoptados rápidamente por la Casa Blanca y sus aliados para definir a los antagonistas a nivel mundial. Este “marco” sería utilizado posteriormente para justificar la guerra contra el régimen Talibán en Afganistán y Saddam Hussein en Irak. El discurso se polarizó de tal manera, que el presidente Bush advertía a las naciones de la siguiente manera: “Cada nación en cada región, ahora, tiene una decisión que tomar. O están con nosotros, o están con los terroristas”.

### *La teoría de la agenda-setting*

En líneas generales, la teoría de la *agenda-setting* sostiene que los medios de comunicación establecen una orientación de las mentes de los ciudadanos hacia repertorios de temas de preocupación pública en detrimento de otros. Según Enric Saperas<sup>53</sup>, esta teoría «parte de la constatación del poder que ejercen los medios de comunicación de masas, para influir y determinar el grado de atención que el público otorga a ciertos temas sometidos a la atención y al interés colectivo» (1987: 55-56).

Sin embargo, la estrategia de los medios no funcionaría si es que se le dice expresamente a la audiencia *qué* hacer. Una forma eficaz para guiarla por cierta senda es establecer una lista de temas *sobre* los cuáles hacer algo. Así, Bernard Cohen<sup>54</sup> explica la estrategia de la *agenda-setting* de la siguiente forma: «La prensa no puede durante mucho tiempo tener éxito diciéndole a la gente qué tiene que pensar, pero sí en cambio diciéndole sobre qué tiene que pensar». Desde este enfoque teórico, además, la audiencia aprende de los medios el grado de importancia y de énfasis que les debe dar a los temas.

A su vez, Noam Chomsky<sup>55</sup> explica el rol que tiene el gobierno de un país en esta estrategia. Para el autor, la *agenda-setting* es la «alianza tácita que existe entre el gobierno de un país y los medios de comunicación para transmitir a la audiencia de un determinado medio solo lo que interesa, y ocultar al máximo lo que puede resultar peligroso o perjudicial para la estabilidad que ellos creen la correcta para su país» (citado en Bengoetxea 2012).

---

<sup>53</sup>Profesor de Teorías de la Comunicación y director del máster académico en Investigación Aplicada a la Comunicación en la Universidad Rey Juan Carlos (Madrid). Además, es miembro del Grupo de Estudios Avanzados de Comunicación e investigador del Laboratorio para la Investigación de la Imagen Televisiva y Electrónica.

<sup>54</sup>Educador americano. Recibió sus grados de bachiller, magíster y doctor en Ciencia Política en la Universidad de Yale. Ha sido docente en la Universidad de Princeton y la Universidad de Wisconsin-Madison.

<sup>55</sup>Lingüista, filósofo y activista estadounidense. Además, es profesor emérito de Lingüística en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT) y una de las figuras más destacadas de la lingüística.

Entonces, ¿es posible identificar la agenda mediática? Así como presentamos el ejemplo del análisis de los discursos de George W. Bush, gracias a la aplicación de la teoría del encuadramiento, existen estudios sobre la identificación de la agenda mediática. Por ejemplo, en el documental *La agenda-setting. Palestina en los medios*, Bengoetxea (2012) explica cómo los medios masivos de Occidente aplican la máxima 'lo que no se ve, no existe' cuando realizan la cobertura del conflicto entre Israel y Palestina:

La dominante maquinaria mediática occidental cotiza en bolsa y aplica su máxima de "lo que no se ve no existe" según el balance de resultados. Tres grandes agencias de noticias (dos de ellas anglosajonas) [Associated Press, Reuters, France Press] controlan el 70% de la información que circula en el mundo. Lejos de Wall Street, cientos de profesionales de la comunicación arriesgan sus vidas en Palestina para contarnos con su propia voz los hechos de un drama que dura ya más de 60 años y del que irremediamente forman parte.<sup>56</sup>

### **Vínculo entre la *agenda-setting* y el *framing***

Como hemos expuesto, la teoría de *agenda-setting* sostiene que hay una fuerte correlación entre el énfasis que colocan los medios masivos de comunicación a ciertos temas y la importancia atribuida a estos mismos por la audiencia. Esta teoría se refiere a los efectos de la audiencia como producto del procesamiento de la información sobre la base de la memoria y la accesibilidad (Scheufele y Tewksbury 2007).

Por el contrario, la teoría del *framing* afirma que el modo de representación de un hecho, en la cobertura de prensa, puede influir en cómo la audiencia entiende dicha realidad. La raíz del *framing* se encuentra en los supuestos de Goffman, quien sostiene que los individuos aplican encuadres para clasificar e interpretar los datos con sentido (Ibídem). Así, a diferencia de la *agenda-setting*, el *framing* es un constructo micro y macro.

En un nivel macro, esta teoría se refiere a la representación que los periodistas y los comunicadores utilizan para informar, la cual logra hacer eco en la audiencia debido a

---

<sup>56</sup>El documental analiza, a profundidad, la manera en que los medios de comunicación de masas actúan, a través de diversos modos de desinformación, como instrumento para la legitimación de la ocupación de Palestina.

que contiene y coincide con los esquemas preexistentes (encuadres) de esta. En un nivel micro, el *framing* describe cómo las personas utilizan la información y la representación de los medios de comunicación a medida que van formando sus propias impresiones sobre un tema.

En suma, la importancia de los efectos de los medios de comunicación, en la teoría del establecimiento de la agenda, reside en el tiempo y la atención que se le da a un tema; por el contrario, en la teoría del encuadramiento, dicha importancia se encuentra en el modo de representación de ese tema. No obstante, ambos elementos se retroalimentan durante el proceso de construcción de las noticias.

En palabras de Stephen Reese (2005),<sup>57</sup> la convergencia de ambos conceptos ha sido reconocida por los académicos de numerosas áreas. El segundo nivel del establecimiento de la agenda mediática —a diferencia del primero, que se ocupa de la relevancia de unos temas sobre otros— trata sobre la importancia de ciertos atributos del sujeto u objeto representado dentro de un tema específico. Es ahí donde esta teoría comparte el campo de acción con el encuadramiento.

---

<sup>57</sup>Stephen Reese es catedrático en la Escuela de Periodismo en la Universidad de Texas (Austin) desde 1982. Ha ocupado cargos administrativos incluyendo el puesto de director de la Escuela. Sus intereses abarcan los efectos de los medios masivos de comunicación y el comportamiento de la prensa.

## **II. METODOLOGÍA DEL ANÁLISIS DEL DISCURSO DE PORTADAS**

Como precisamos en los objetivos de nuestra investigación, analizaremos las portadas de los diarios *El Comercio* y *La República* según un cuadro de análisis de elaboración propia<sup>58</sup>. Este se divide en cuatro partes —titular, volada, bajadas e imagen— y utiliza cuatro herramientas —el cuadrado ideológico de Teun van Dijk, herramientas lingüísticas, categorías analíticas y dominio del discurso, y análisis de imagen—. En el presente capítulo, explicaremos estas herramientas para comprender mejor nuestra metodología de investigación.

Pero, antes de esto, recapitularemos brevemente el corpus de análisis y el objeto de estudio y su contexto.

### **Sobre el análisis del ‘Caso Conga’**

En primer lugar, sabemos que es factible encontrar el discurso de cada diario en torno al ‘Caso Conga’, pues nuestro corpus de análisis no se constituye por un solo texto, sino por una serie de 27 portadas por diario.

Un único texto tiene efectos mínimos, que son casi imperceptibles y casi imposibles de probar. Por el contrario, un discurso, con sus contenidos recurrentes, símbolos y estrategias, conduce a la aparición y la solidificación del "conocimiento" y, por lo tanto, tiene efectos sostenidos. Lo importante no es un solo texto, una sola película o una sola fotografía, sino la repetición constante de declaraciones. (Wodak y Meyer 2012: 38)

Estas portadas fueron publicadas durante el período comprendido entre el 9 de noviembre y el 5 de diciembre del 2011, tiempo en el que ocurrieron varios puntos críticos relacionados al conflicto: un paro regional, una huelga, la renuncia de dos autoridades oficiales y una manifestación donde hubo nueve heridos.

---

<sup>58</sup>Ver el cuadro que se inserta después del acápite II.1.

## II.1. EL CUADRADO IDEOLÓGICO

Después de este breve resumen sobre nuestro objeto de estudio, podemos retomar la explicación de nuestra metodología: la primera herramienta que utilizaremos es el *cuadrado ideológico* de Teun van Dijk (2012), que está compuesto por cuatro aristas — enfatizar lo positivo del Nosotros, enfatizar lo negativo de los Otros, desenfatar lo positivo de los Otros y desenfatar lo negativo del Nosotros— y nos ayuda a analizar la metaestrategia que tiene la mayoría de los discursos ideológicos según la aproximación sociocognitiva del ACD.

¿Cómo se relaciona el cuadrado ideológico de van Dijk con nuestra teoría? La metaestrategia que propone el autor sirve para satisfacer los objetivos o las funciones del discurso: en líneas generales, para permitir a la audiencia comprender un mensaje global a través de ‘encuadres’, proponer una representación de la realidad y no la realidad en-sí-misma, proyectar como “verdad” una forma de relacionarse con el mundo que favorece a algunos sectores y excluye a otros, y mantener, reproducir o cambiar aquellas estructuras y relaciones de poder que componen parte de la vida social.

Es decir, al identificar las aristas del cuadrado ideológico que se repiten constantemente en el texto de las portadas, podemos acercarnos a una descripción y un análisis más profundo de los discursos de cada diario. Marcaremos con una X cada vez que una parte del texto de la portada revele el uso de una o más aristas. Asimismo, una vez analizadas todas las portadas, observaremos la frecuencia con la que cada diario utiliza cada una de las aristas.

Cuadro de Análisis de Texto e Imagen:

NOMBRE DEL DIARIO			
	Portada 1	Portada 2	Portada 3
<b>TITULAR</b>			
Enfatizar lo positivo del Nosotros			
Enfatizar lo negativo de los Otros			
Desenfatizar lo positivo de los Otros			
Desenfatizar lo negativo del Nosotros			
Herramienta lingüística (opcional)			
Tipo de Categoría analítica (opcional)			
Tipo de Dominio (opcional)			
<b>VOLADA</b>			
Enfatizar lo positivo del Nosotros			
Enfatizar lo negativo de los Otros			
Desenfatizar lo positivo de los Otros			
Desenfatizar lo negativo del Nosotros			
Herramienta lingüística (opcional)			
Tipo de Categoría analítica (opcional)			
Tipo de Dominio (opcional)			
<b>BAJADAS</b>			
Enfatizar lo positivo del Nosotros			
Enfatizar lo negativo de los Otros			
Desenfatizar lo positivo de los Otros			
Desenfatizar lo negativo del Nosotros			
Herramienta lingüística (opcional)			
Tipo de Categoría analítica (opcional)			
Tipo de Dominio (opcional)			
<b>FOTOGRAFÍA</b>			
Descripción			
Tipo			
Objetivo			

## II.2. HERRAMIENTAS LINGÜÍSTICAS

Además del cuadrado ideológico, tenemos como segunda herramienta de análisis a las herramientas lingüísticas (Zavala en De los Heros y Niño-Murcia 2012). Dentro del cuadro, hemos clasificado a esta herramienta como ítem opcional, pues no en todas las portadas podremos identificar ejemplos de estas herramientas. Más aún, no pretendemos realizar un análisis de contenido con etiquetas a priori. Solo llenaremos este ítem cuando el texto presente el uso claro e indiscutible de la herramienta lingüística.

A continuación, describimos cada una de las herramientas:

- Recursos cohesivos: ‘Pero’, ‘porque’, ‘y’, ‘en cambio’, ‘aunque’, ‘entonces’, etc. construyen relaciones en el discurso más allá de las cláusulas o frases, y nos permiten analizar los recursos argumentativos de un texto y los modos de racionalidad o lógica que este elabora.
- Modalizadores: Los verbos modales, adverbios, cláusulas de proceso mental, etc. sirven para descifrar la posición que los productores del mensaje asumen hacia los elementos, sujetos o realidades representados.
  - ➔ Ejemplos de verbos modales: poder, deber, querer, saber, soler, necesitar, tener que, haber que y la locución ‘deber de’.
  - ➔ Cláusulas de proceso mental: analizan las características del orden de las frases y la identificación del contenido semántico que corresponde a cada esquema de los actores como *fenómenos* y *procesadores* (Vazquez Rozas 2012).
- Recursos gramaticales de transitividad: Construyen procesos verbales (acciones) y participantes en el discurso. Según Zavala, nos ayudan a darnos cuenta de qué tipo de acciones se representan y qué roles se adjudican a los participantes (atribución de acciones de acuerdo a la temática).



- Por ejemplo, algunos actores pueden ser *agentes* (a su vez *transgresores* o *respetuosos de la ley*) y otros pueden ser *receptores pasivos* (a su vez *víctimas* o *beneficiarios*).
- Significados situados de palabras/Asunciones: Esta herramienta se relaciona al concepto de ‘encuadres’. Se refiere a los significados de conceptos que se dan por supuestos, que no se explicitan.
  - Intertextualidad: La presencia de otras voces dentro de un mismo texto. «Se trata, por tanto, de escribir un texto haciendo alusión directa o indirecta a otro u otros anteriores con el fin de comulgar con ellos o rebatirlos».<sup>59</sup>
  - Pronombres personales: Los contrastes en el uso de estos, tales como el ‘nosotros’ versus el ‘ellos’.
  - Temática asociada al conflicto en Conga: Según nuestro análisis, identificaremos los grandes temas que se relacionan al conflicto.
    - Por ejemplo, estos podrían ser ‘violencia’, ‘desarrollo económico’, ‘desarrollo social’, ‘protección de recursos naturales’, etc.
  - Selección léxica: Las palabras que son utilizadas de manera predominante para describir o referir lo que se representa. Podemos calificar la selección ya sea como ‘negativa’ o ‘positiva’.
  - Presentación de voces citadas: Este ítem responde a las siguientes preguntas: ¿Cómo se presentan las citas? ¿En relación a qué tema se presentan?

---

<sup>59</sup>Fuente: Digibug S/A.

### II.3. CATEGORÍAS ANALÍTICAS Y DOMINIO DEL DISCURSO

La tercera herramienta de análisis constituye las categorías analíticas y dominio del discurso. A diferencia de las herramientas lingüísticas, esta herramienta se concentra en *lo que dice* el texto y no en *cómo lo dice*. De esta manera, las *categorías analíticas* son las expresiones subyacentes de la polarización que observamos entre el Nosotros y los Otros en el cuadrado ideológico; por su parte, el *dominio del discurso* se refiere al nivel de análisis del discurso al que pertenece la categoría.

Estos son algunos ejemplos de categorías analíticas y dominios del discurso estudiados por el ACD (primero, está la categoría y luego, entre paréntesis, el dominio al que pertenece) (van Dijk 2005):

- Auto-glorificación nacional (Significado)
- Autoridad (Argumentación)
- Carga (Topos)
- Categorización (Significado)
- Comparación (Significado, Argumentación)
- Consenso (Estrategia Política)
- Contrafácticos (Significado, Argumentación)
- Descripción del Actor (Significado)
- Desmentidos (Disclaimers) (Significado)
- Ejemplificación/Ilustración (Argumentación)
- El Juego de los Números (Retórica, Argumentación)
- Eufemismo (Retórica; Significado)
- Evidencia (Significado, Argumentación)
- Expresión Normativa
- Generalización (Significando, Argumentación)
- Hipérbole (Retórica)
- Implicación (Significado)

- Ironía (Retórica)
- Lexicalización (Estilo)
- Metáfora (Significado, Retórica)
- Polarización, Categorización Nosotros-Ellos (Significado)
- Populismo (Estrategia Política)
- Presentación Negativa del Otro
- Presuposición (Significado)
- Vaguedad (Significado)
- Victimización (Significado)

Cabe destacar que esta tercera herramienta también es opcional, pues varias de las categorías son similares o se asemejan a las herramientas lingüísticas presentadas por Zavala (en De los Heros y Niño Murcia 2012). Además, en el subcapítulo Estructuras de Discurso, realizaremos, a través de ejemplos, la explicación de las categorías de acuerdo a su frecuencia de aparición en las portadas.

## II.4. ANÁLISIS DE LA IMAGEN

En el marco teórico de esta investigación, exponemos que, desde un análisis semiótico, la fotografía es un conjunto de signos:

Eso que llamamos ‘imagen’ es heterogéneo. Es decir que se asemeja y coordina en el seno de un marco (de un límite), distintas categorías de signo; ‘imágenes’ en el sentido teórico del término (signos icónicos, analógicos), pero también signos plásticos: colores, formas, composición interna, textura, y la mayor parte del tiempo también signos lingüísticos, del lenguaje verbal. Es su relación, su interacción lo que produce el sentido que aprendimos de manera más o menos consciente a descifrar y que una observación más sistemática nos ayudará a comprender mejor (Joly 2009: 43).

Así, para lograr un análisis íntegro de la fotografía de prensa de portada, debemos identificar y describir las imágenes y los signos plásticos que esta contiene. Asimismo, debemos recordar que, según la línea de Roland Barthes, la fotografía de prensa es un objeto que ha sido trabajado, seleccionado, compuesto, construido y tratado de acuerdo a la estética profesional o a las normas ideológicas del periodista o el medio para el que este trabaja.<sup>60</sup>

Dentro del cuadro de análisis propuesto, hemos dividido el apartado ‘fotografía’ en tres ítems: actores, tipo y objetivo. Este es el primer paso de estudio, que nos ayuda a identificar las frecuencias de uso de cada tipo de fotografía y su rol en relación con el texto de la portada.

En el cuadro, colocaremos el número que corresponde al concepto que consideramos como principal.

- Actores: Los sujetos representados. Por ejemplo: dos campesinos, un policía, un oficial del gobierno, etc.
- Tipo: Fotografía spot news (1), Fotografía recurso (2), Fotografía retrato (3), Fotografía editorial o documental (4).

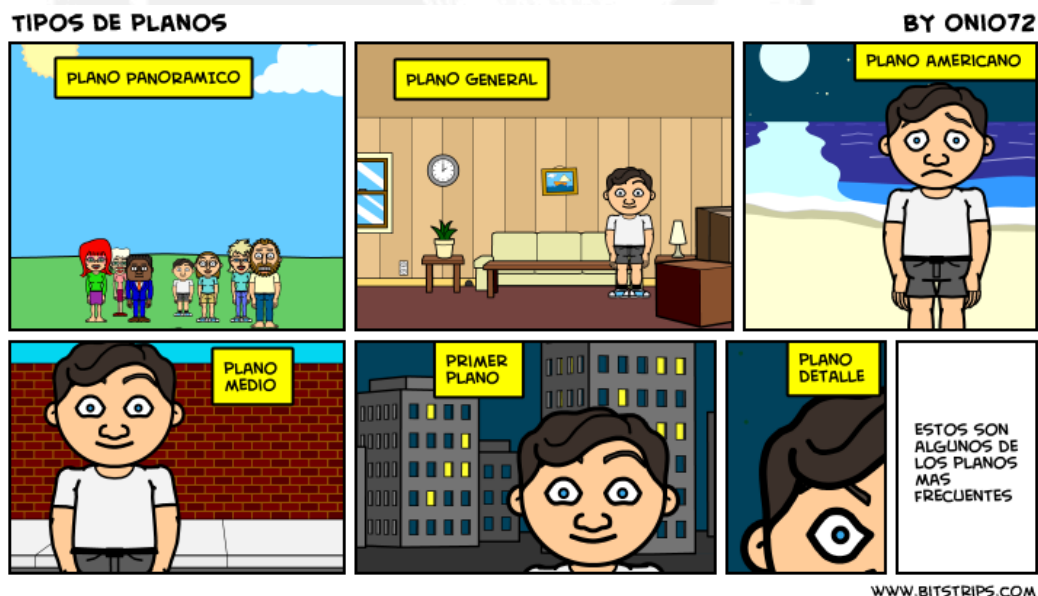
---

<sup>60</sup>Citado en Ehidiamen 2008.

- Objetivo/Función: Diseminar información (1), Provocar emociones (2), Retratar controversias subyacentes (3), Promover el entendimiento público (4).

En un segundo paso, en Estructuras de la Práctica Social, estudiaremos las fotografías desde un enfoque semiótico. Identificaremos, principalmente, los objetos presentes, los colores, el tipo de plano, la composición, el ángulo, el enfoque y el valor de la noticia.

- Objetos y/o sujetos presentes en la imagen
- Colores
- Plano: Según Joly, corresponde al tamaño relativo de la imagen, resultante de la distancia que existe entre el objeto(s) y/o sujeto(s) retratados y el lente de la cámara. Los tipos de plano más utilizados son: plano panorámico (1), plano general o conjunto (2), plano americano (3), plano medio (4), primer plano (5), close-up (6), plano detalle (7).



- Composición: Según Joly, la composición, o geografía interior del mensaje visual, es una herramienta plástica fundamental porque juega un papel esencial en la jerarquización de la visión y, por lo tanto, en la orientación de la lectura de la imagen. «La ubicación de los elementos (de los participantes y de los

sintagmas que se conectan entre sí y con la audiencia) dota de valores informativos específicos a uno con respecto a los otros» (von Leeuwen 2006: 176).

- Ángulo: Según Joly, el ángulo es determinante porque puede reforzar o contradecir la impresión de la realidad. Ciertos ángulos de toma muy marcados se relacionan, convencionalmente, con ciertos significados. El ángulo picado da la impresión de que los personajes están “aplastados” mientras que el ángulo contrapicado los magnifica. El ángulo horizontal da la impresión de realidad y “naturaliza” la escena, pues imita la visión “natural”. Aquí vemos cómo el ángulo (además del lugar donde se coloque el periodista) influye en nuestro punto de vista de la realidad.<sup>61</sup>



En esta fotografía, tenemos la impresión de ver una gran piscina. Sin embargo, como veremos en la segunda imagen, se trata, más bien, de una piscina armable mucho más pequeña que la casa. Aquí el fotógrafo ha utilizado un ángulo horizontal, pero colocándose de tal manera (agachado o sentado) que su línea del horizonte (sus ojos) esté solo un poco más arriba que la piscina. La posición del fotógrafo, el ángulo y las líneas de la piscina nos dan una perspectiva distinta a la que tendríamos si nos colocáramos de pie.

---

<sup>61</sup>Fuente de las fotografías: Six: 11 Ministries 2013.



El ángulo picado de esta foto, además de la posición del fotógrafo (lejos de la piscina), nos permite ver a un objeto mucho más pequeño y más acorde con el tamaño, en relación a una casa, de las piscinas armables.

- **Profundidad de campo:** Significa cuántos planos están enfocados en la imagen. Con una menor profundidad de campo podemos aislar y acercar los objetos/sujetos presentes. La profundidad de campo es determinada por la elección del lente de la cámara y la apertura del diafragma.

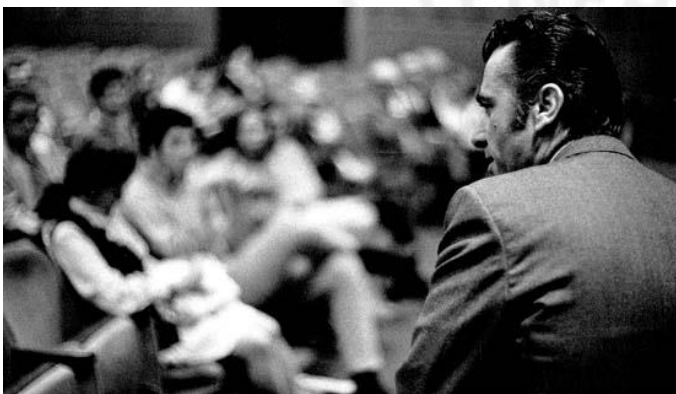
A continuación vemos cómo la profundidad de campo influye en nuestro punto de vista de la realidad:<sup>62</sup>

---

<sup>62</sup>Fuente de las fotografías: Krill S/A.



1. En esta fotografía, se tiene a un candidato en tercer plano (en foco) y a la audiencia en el primer y el segundo (borrosos). Es posible que el periodista haya utilizado un lente normal y un diafragma abierto. En este caso, nuestra atención se dirige al candidato porque, al estar enfocado, tiene más peso que el resto de la imagen.



2. En otra fotografía del evento, se tiene a otro candidato en primer plano y a la audiencia en segundo. Posiblemente, el periodista utilizó un lente teleobjetivo y un diafragma abierto. Nuestra atención se dirige al candidato porque está en foco y da la sensación de cercanía, pero también a la audiencia en tanto ocupa la mayor parte de la composición.



3. La última fotografía del evento muestra una gran profundidad de campo. Esto se debe, probablemente, al uso de un lente angular y un diafragma más cerrado que los anteriores. A diferencia de la primera y la segunda fotografía, aquí vemos que el escenario está vacío, y es lo que llama más nuestra atención.

- Valor de la noticia: Corresponde al criterio que lleva al medio a publicar una noticia. Algunos valores pueden ser: actualidad o inmediatez, magnitud, cercanía, espectacularidad, periodicidad, carácter de la fuente, exclusividad, conflicto, interés humano, consecuencias de un hecho o análisis.<sup>63</sup>

<sup>63</sup>Fuente: Betancur 2009.



### **III. ANÁLISIS DEL DISCURSO SEGÚN EL MODELO TRIDIMENSIONAL DE FAIRCLOUGH**

Norman Fairclough, a diferencia de otros teóricos del lenguaje, establece que el discurso es una práctica social que ayuda a cambiar o perpetuar las estructuras sociales vigentes. Asimismo, a través de su Modelo, Fairclough intenta juntar tres tradiciones analíticas, cada una de las cuales resulta indispensable para el análisis del discurso: en primer lugar, la tradición del análisis textual dentro de la lingüística (la dimensión textual del discurso); en segundo lugar, la tradición microsociológica interpretativa que concibe la práctica social como algo que la gente produce activamente y le da sentido sobre la base de procedimientos de sentido común compartidos (la dimensión de la práctica discursiva, que requiere del análisis del contexto en el que se produce el discurso); y, en tercer lugar, la tradición macrosociológica de análisis de la práctica social en relación a estructuras sociales (la dimensión de la práctica social) (Zavala en De los Heros y Niño Murcia 2012: 174). A continuación, analizaremos cada uno de estos niveles en relación al ‘Caso Conga’.

#### **III.1. ESTRUCTURAS DE CONTEXTO**

##### ***Los Grupos Mediáticos: Grupo El Comercio y Grupo La República***

Según nuestra hipótesis, los diarios *El Comercio* y *La República* se identifican con el ‘Nosotros’, puesto que responden a los intereses de sus respectivos grupos mediáticos, o sea, a la gran prensa nacional, que no solo concentra el poder económico en el ámbito de los medios de comunicación, sino que también mantiene negocios vinculados con otras ramas de la economía nacional.

Sostenemos esta premisa sobre la base de la teoría y la bibliografía recopilada a lo largo del primer capítulo de esta investigación. Por ejemplo, van Dijk (2009) establece que el ‘Nosotros’ es comúnmente el grupo (o los grupos) que concentra el poder dentro de una

estructura social, pues son los que mantienen las relaciones de desigualdad con los ‘Otros’.

En el caso de Arrunátegui (2010), quien realizó la investigación sobre el discurso de la prensa en el conflicto ocurrido en Bagua, el ‘Nosotros’ representa al grupo con el cual el productor del discurso se siente identificado y con el que comparte formas de comportamiento y de interpretación de la realidad. Los ‘Otros’, por el contrario, representa al grupo que el ‘Nosotros’ percibe como ajeno, diferente e inferior, pues sus “formas de ser” y de entender la realidad no se asemejan a las suyas y representan un “peligro” al cuestionar lo ya establecido.

Además del factor económico, que será descrito más adelante y de manera detallada, ¿por qué sostenemos que los diarios elegidos pertenecen a la gran prensa nacional? En primer lugar, tenemos el **factor lectoría**. *El Comercio* y *La República* se encuentran entre los diarios más leídos en Lima Metropolitana; según un estudio de lectoría promedio por día de diarios,<sup>64</sup> *El Comercio* ocupa el tercer puesto del ranking (493.6 miles), mientras que *La República* ocupa el sexto (220.8 miles). En otras ciudades a nivel nacional, ambos diarios también suelen estar dentro del ranking de los cinco diarios más leídos. *La República* se ubica entre los diarios más leídos en las ciudades de Arequipa, Cajamarca, Chiclayo, Cusco, Huaraz y Juliaca mientras que *El Comercio*, en Cajamarca, Cusco y Huaraz.

Siguiendo la línea de van Dijk y Fowler, «como medios impresos con una importante cantidad de lectores, su influencia es, entonces, esencial en la transmisión de ideas, opiniones, actitudes, estereotipos e ideologías» (citados en Castagnani y Colorado 2009: 630). A su vez, Chomsky y Herman sostienen que «los medios de comunicación de masas actúan como sistema de transmisión de mensajes y símbolos para el ciudadano medio» (2005: 21).

Asimismo, existe el **factor prestigio**. *El Comercio*, fundado en 1839, es el diario más antiguo y renombrado del país, y es el único diario de gran formato (en

---

<sup>64</sup>Fuente: CPI - Estudio de Lectoría Diarios - Julio 2012.

oposición al formato tabloide) desde que *La Prensa* cerró en 1982. En palabras de García (2011), *El Comercio* ocupa un lugar importante en la opinión pública: es una de las principales referencias informativas a partir de la cual las esferas de poder económico y político en el Perú construyen su discurso; además, es el diario de referencia frente al que la mayoría de medios informativos suele establecer su postura, ya sea aprobatoria o crítica.

A su vez, el prestigio del diario *La República*, fundado en 1981, se basa, principalmente, en su rol de oposición. De acuerdo a Juan Gargurevich, «la posición editorial de *La República* en su primera década puede ser descrita como independiente de partidos y pensamiento liberal» (1991: 241). Durante el gobierno de Fujimori, por ejemplo:

*La República* publicó “un artículo en el que se afirmaba que Nicolás Hermoza Ríos (jefe de las Fuerzas Armadas) había admitido participación militar en el caso de los nueve estudiantes y un profesor desaparecidos de la Universidad Enrique Guzmán y Valle (La Cantuta)”. (Acevedo 2011: 54)

También sobre la postura del Diario, Jacqueline Fowks comenta que:

El accionista y director fundador, Gustavo Mohme Llona, murió el domingo 23 de abril del 2000. El diario de Mohme, el principal medio de difusión de las posiciones contrarias al gobierno de Alberto Fujimori, fue, desde su creación, la tribuna principal de los líderes de izquierda, los líderes gremiales y, en menor medida, del aprismo. (Fowks 2000:56)

En tercer lugar, como ya mencionamos, existe el **factor poder económico**. Por un lado, según la *Revista Ideele*, el Grupo “El Comercio” controla el **80 por ciento** del mercado de la prensa escrita en el país. Este reúne, entre otras producciones editoriales, los diarios *Trome*, *Perú21*, *Gestión* y  *Depor*. Además, desde el 22 de agosto de 2013, pasó a tomar el 54 por ciento de las acciones de la Empresa Periodística Nacional (Epena), que produce los diarios *Correo*, *Ajá*, *Ojo* y *El Bocón*.

Esta última compra:

Significa también el cambio del Estado Mayor de EPENSA. El 3 de septiembre se introdujo a tres miembros de Editora El Comercio —José Antonio García Miró Miró Quesada, Luis Miró Quesada Valega y César Pardo Figueroa Turner— en la estructura del nuevo Directorio, con lo cual la mencionada “autonomía editorial”, sostenida incluso por Luis Agois, presidente del Directorio de EPENSA, se convierte en un simple saludo a la bandera. (Maldonado S/A)

Otra compra importante se realizó a fines de mayo de 2011, cuando adquirió la franquicia para la publicación y distribución de *Publmetro*...

Todo ello en línea con sus planes de incrementar la cadena de distribución y el negocio de edición e impresión gráfica, sumados con el negocio digital, establecidos en sus planes de inversión desde mediados del 2010, como se puede leer en la memoria anual de la empresa. (Maldonado S/A)

El Grupo “El Comercio” también es accionista mayoritario (con el **70 por ciento**), a través de la empresa Plural TV, de dos estaciones de televisión: *América TV*, de señal abierta a nivel nacional, y *Canal N*, de señal cerrada. Además, en el año 2012, el Grupo adquirió la concesión de otro canal de televisión, el *Telepuerto Internacional del Perú*, a través de la Compañía Peruana de Radiodifusión S.A. En ese mismo año, se asoció con el Grupo RPP, de la familia Delgado-Nachtigall, para la venta conjunta de publicidad online.

Según la información recopilada por Ideele, el Grupo “El Comercio”:

- También ha incursionado en la actividad inmobiliaria: para fines del 2010, Orbis Ventures S.A.C., subsidiaria del Grupo, compró el 70 por ciento de las acciones de Interlatin Corp., titular de las acciones de [www.peru.com](http://www.peru.com).
- Se ha expandido al negocio del entretenimiento: en febrero de 2012, a través de su subsidiaria Vigenta Entretenimiento S.A.C., compró el 70 por ciento de las acciones de las empresas Atracciones Coney Island S.A.C. y Yukids Perú S.A.C. por S/. 94 millones.
- Compró el Instituto de Educación Superior Tecnológico Privado Peruano Alemán SA.C. en febrero de 2013.

La familia Graña Miró Quesada, que encabeza la lista de los accionistas de Editora El Comercio, mantiene negocios conexos en otras ramas económicas: por ejemplo, Alejandro Miró Quesada es la cabeza del Grupo Graña y Montero, que tiene inversiones diversificadas en petróleo, gas, electricidad, construcción, ingeniería, concesiones viales y ferroviarias, entre otras.

Por otro lado, el Grupo “La República” distribuye, entre otras producciones, los diarios *La República*, *El Popular* y *Líbero*; la revista *Domingo* se incluye en el primer diario. Y, así como el Grupo “El Comercio”, tiene participación en la televisión nacional con el 30 por ciento restante de las acciones en *América Televisión* y *Canal N*. Además, edita diversas publicaciones a través de Editorial Septiembre, empresa fundada en el año 2006.

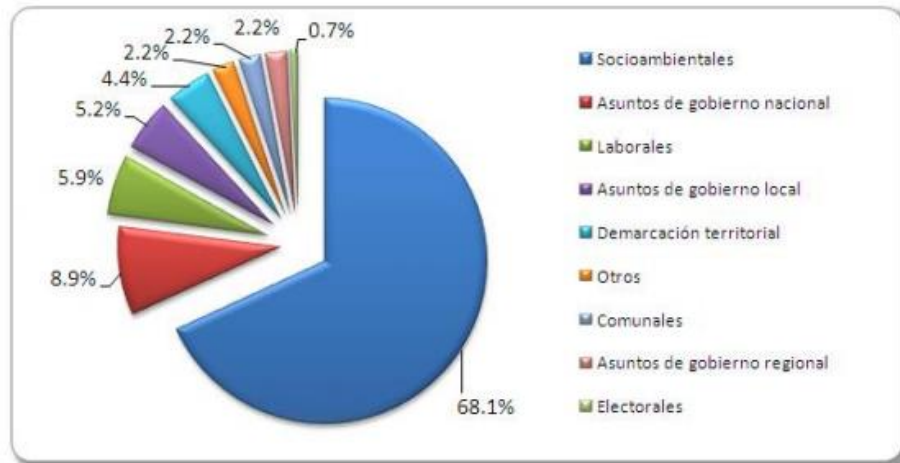
### ***Los Conflictos Socioambientales en el Perú***

Desde el año 2004, la **Defensoría del Pueblo** elabora un informe mensual de conflictividad social. Como indica Hidalgo (2014), en sus inicios, los conflictos socioambientales no representaban una problemática recurrente y preocupante, hecho que ha ido cambiando, principalmente, durante los últimos cinco años.

Por ejemplo, en su informe mensual de julio de 2011 (cuatro meses antes del inicio de la cobertura mediática del ‘Caso Conga’) sobre conflictos sociales en el país, la Defensoría registró **135 conflictos activos**, de los cuales el 68.1 por ciento era de tipo socioambiental (es decir, **92 en total**). Podemos ver la división de los tipos de conflicto activos en el siguiente cuadro:<sup>65</sup>

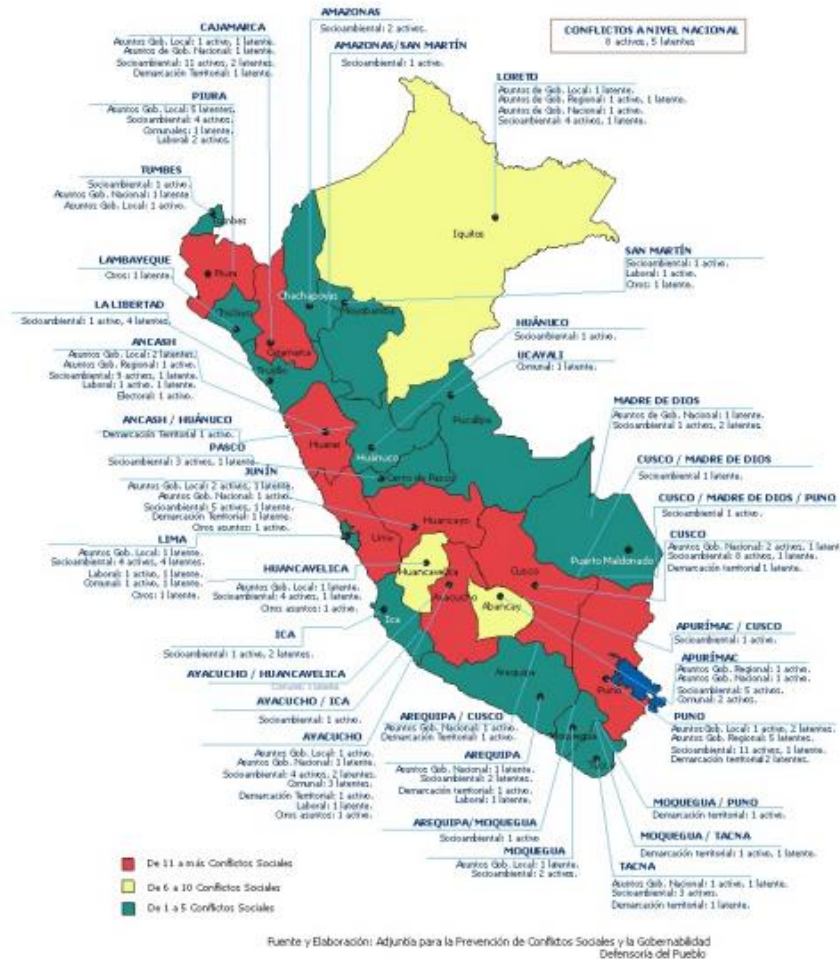
---

<sup>65</sup>Fuente: Defensoría del Pueblo 2011.



También, en el mismo reporte, podemos observar la distribución territorial de los conflictos activos y latentes por departamento (hoy región) y por tipo de conflicto. Como indica el mapa,<sup>66</sup> la ubicación geográfica de los conflictos, en el mes de julio del 2011, indica lo siguiente: la mayor cantidad de conflictos sociales se ubica en el departamento de Puno (22 casos) y le siguen los departamentos de **Cajamarca** (18 casos), y Áncash (17 casos).

<sup>66</sup>Ibídem.



Ahora bien, cabe preguntarnos, ¿qué características tienen estos conflictos socioambientales en nuestro país? La **primera** es que, según la Defensoría, estos conflictos giran en torno al control, uso y/o acceso al ambiente y sus recursos naturales. Así, también están presentes componentes políticos, económicos, sociales y culturales.

La **segunda característica** es que «el conflicto social es un proceso complejo en el cual sectores de la sociedad, el Estado y/o las empresas perciben que sus posiciones, intereses, objetivos, valores, creencias o necesidades son contradictorios, creándose una situación que podría derivar en violencia» (Defensoría del Pueblo 2012: 3).

Finalmente, la **tercera característica**, señalada por Hidalgo (2014), es que la mayoría de los conflictos socioambientales corresponde a conflictos relacionados con la actividad minera. Al respecto, Postigo detalla lo siguiente:

El Perú en los últimos cinco años ha mostrado un creciente nivel de conflictividad social asociado principalmente con la presencia de industrias extractivas, en particular la industria minera. Esto sucede cuando el país, a pesar de la crisis financiera internacional, atraviesa un alto crecimiento económico, promovido principalmente por la inversión privada, y una reducción sostenida de los niveles de pobreza monetaria. Paradójicamente, a pesar del buen contexto económico, esto ha significado un aumento en el número de conflictos sociales y en particular, de los conflictos socioambientales relacionados con sectores extractivos. (Castro 2013)

A partir de la información presentada, podemos sostener que el ‘Caso Conga’ no es un conflicto aislado, especialmente durante el contexto presentado por la Defensoría del Pueblo y los autores que se han dedicado a estudiar esta problemática.

### **La minería en el Perú y los conflictos socioambientales**

En el Perú, el sector minero representa una fuente importante de ingresos y constituye una gran parte del PBI. Sin embargo, la inadecuada distribución de la riqueza, la **permisiva fiscalización ambiental** y la falta de relaciones óptimas con las comunidades en las que se desarrollan las actividades mineras han sido algunas de las causas que han provocado el aumento gradual de los conflictos socioambientales.

En la actualidad, según la Dirección de Promoción Minera del Ministerio de Energía y Minas, existen 50 principales proyectos de inversión en minería, que, en su conjunto, ascienden a US\$ 54 mil 834 millones. Para asegurar que cumplan con los estándares ambientales y respeten los derechos de las comunidades, existe un marco jurídico-legal que regula a las empresas mineras y sus actividades. Por ejemplo, las entidades adscritas al Ministerio del Ambiente, como el Organismo de Evaluación y Fiscalización Ambiental (OEFA) y el Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado (SERNANP), se encargan de regular y fiscalizar los procesos extractivos.



Sin embargo, con frecuencia, el **cumplimiento de estas regulaciones** por parte de las empresas no es suficiente para construir y mantener vínculos de confianza con los miembros de las comunidades en las que operan. En numerosas provincias del país, la única actividad productiva es la minería, muchas veces, ocupando más de la mitad de los territorios,<sup>67</sup> lo cual provoca que la población exprese su malestar, preocupación y desconfianza.

Siguiendo la línea de Hidalgo (2014), también es necesario tomar en cuenta la **distribución del Canon Minero**, que, según el Ministerio de Comercio Exterior de Comercio y Turismo (MINCETUR), es la participación de la que gozan los Gobiernos Locales y Regionales del total de ingresos y rentas obtenidos por el Estado gracias a la explotación de los recursos mineros (metálicos y no metálicos).

El Canon Minero es el más importante entre los seis tipos de canon que tiene el Perú (además del mencionado, están el petrolero, gasífero, hidroenergético, forestal y pesquero). Actualmente, la distribución de esta regalía entre los gobiernos locales y regionales es inequitativa, y su administración es poco efectiva.

Finalmente:

[En] los últimos años se ha extendido de manera impresionante la cantidad de territorio entregado en concesión por el Estado a las empresas mineras y de hidrocarburos, y este territorio se superpone a las tierras que son propiedad de las comunidades campesinas y nativas, o que, de manera más simple y amplia, incluyen tierras de las que dependen y en las que viven millones de personas. (Monge y otros S/A: 134)

Este **aumento de concesiones** ha provocado que, actualmente, más de la mitad del territorio de las comunidades campesinas, andinas y amazónicas del Perú se encuentre en estado de concesión (esto representa la quinta parte de todo el territorio nacional).

---

<sup>67</sup>«Hay departamentos como Arequipa y Moquegua que tienen más de la mitad de su territorio concesionado. Cuando uno desciende a las provincias, hay hasta el 90% (de su territorio) concesionado, lo que es contraproducente, ya que no pueden haber territorios como en la provincia de Chumbivilca (Cusco), donde el 80% esta concesionado» (Diario Gestión 2014).

Al respecto, Epifanio Baca, coordinador ejecutivo del Grupo Propuesta Ciudadana, afirmó, en un medio de comunicación, que el único requisito actual que debe cumplir el demandante de la concesión es publicar en el diario de circulación nacional o en el diario de la región. «Como comprenderán, esa información no llega a las comunidades campesinas (...) Hay que hacerles llegar la información; para lo cual, se tendrían que implementar sistemas mucho más amigables en idioma quechua, aymara y en todas las lenguas que existen en el país».<sup>68</sup>

### ***Los Actores en el ‘Caso Conga’: Nosotros versus Otros***

Según el Ministerio de Energía y Minas, la región Cajamarca representa el **31.62 por ciento** de la producción nacional de oro. Su consolidación como la primera región productora de este mineral se remonta al año 1991, cuando la Compañía de Explotaciones, Desarrollo e Inversiones Mineras (CEDIMIN) descubrió los yacimientos de oro, plata y cobre debajo de las lagunas Perol y Chaihuagón, ubicadas en los distritos de la Encañada, Huasmín y Sorochuco, provincia de Celendín. Luego, en 1993, la minera Yanacocha, constituida legalmente en 1992, inició sus operaciones en la región.

Para el proyecto minero Conga, que implica una **minería a gran escala** con una inversión de US\$ 4 mil 800 millones, Yanacocha cuenta con la participación de los siguientes accionistas: Newmont Mining Corporation (Corporación de Estados Unidos con el 51.35%), Compañía Minera Buenaventura (Compañía peruana con el 43.65%) y la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial (5%).

En la actualidad, Yanacocha es la mina de oro **más grande de Sudamérica**. En este punto, es importante señalar la primera relación entre los actores del ‘Caso Conga’: a pesar de su poder, desde sus inicios, Yanacocha ha enfrentado numerosos conflictos y fricciones con los pobladores de las comunidades locales cajamarquinas.

En palabras de Hidalgo (2014), del conjunto de conflictos socioambientales registrados en Cajamarca, cada mes, de dos a tres corresponden a diferencias que surgen entre la

---

<sup>68</sup>Ibídem.

población local y la Minera Yanacocha, siendo los siguientes temas los más recurrentes: el agua, la contaminación de canales, la contratación de empresas locales, los convenios con municipalidades, el incumplimiento de acuerdos, la contaminación, la indemnización por contaminación y, finalmente, la oposición al proyecto minero Conga.

Yrivarren también explica, de manera detallada, lo que nosotros consideramos como la **primera relación entre actores del ‘Caso Conga’**:

La atmósfera que rodea el proyecto Conga ha sido tensa y apremiante (...) Se percibe una correlación negativa entre minería, desigualdad y contaminación. Por un lado, una empresa minera cuya inversión y ganancia se incrementa, beneficiada por la estabilidad tributaria y los acuerdos ad hoc con el gobierno de turno. Por otro lado, los distritos de La Encañada, Huasmín y Sorochuco (45.000 habitantes aprox.) registran niveles preocupantes de analfabetismo y la ausencia de servicios básicos como el agua potable. Por añadidura, las denuncias contra la empresa minera por contaminación del medioambiente: truchas muertas, derrames de mercurio, aguas de relaves filtradas, pobladores enfermos... son todos indicadores del impacto negativo. (Citado en Hidalgo 2014: 32)

### (1) Pobladores, comunidades locales (*Otros*) ↔ Minera Yanacocha (*Nosotros*)

Sin embargo, desde hace ya algunos años, los ciudadanos de estas comunidades han podido aliarse con actores externos para hacer oír su voz de descontento cuando experimentan que sus comunidades están siendo vulneradas o potencialmente vulneradas por este tipo de empresas. Es en este contexto que García identifica la siguiente red, que, en esta investigación, vendría a constituir una **segunda relación entre actores del ‘Caso Conga’**:

Agrupar a quienes se oponen a este proyecto en particular y a quienes de modo más general promueven una mayor regulación de las actividades extractivas y proponen otras vías de desarrollo más sostenibles. Encontramos aquí a las comunidades y gobiernos locales (Huasmín, Sorochuco, Celendín, Bambamarca y La Encañada) de tres provincias cajamarquinas como principales afectados por este proyecto, el gobierno regional (encabezado por Gregorio Santos), el Frente de Defensa Ambiental (Wilfredo Saavedra), las rondas campesinas, organizaciones comunales (Conacami), ambientalistas, ONG locales e internacionales, sectores de la Iglesia católica, movimientos políticos como Tierra y Libertad (Marco Arana) y medios locales y alternativos (Servindi), entre otros. (2012: 2)

## (2) Conjunto de relaciones dialécticas entre los actores que se oponen al proyecto conga (*Otros*)

Sin embargo, en este conjunto de actores, las relaciones son mucho más complejas. Entre los que se oponen al Proyecto Conga, también existen confrontaciones y cuestionamientos. Por ejemplo, Reinhard Seifert, ex presidente del Frente de Defensa, arguye lo siguiente:

Los poderes fácticos tienen su ideología, los Frentes también. Los primeros son de derecha y los segundos son de izquierda y ambientalistas, pero no hay que perder de vista que en ambos casos no son partidos políticos organizados; son más bien expresiones políticas generales de espectros bastante amplios.

Los partidos políticos (Apra, AP, Fujimoristas (derecha y ultraderecha)), movimientos regionales (centro) y Patria Roja, Mov. Tierra y Libertad, los radicales (izquierda) de Cajamarca nunca apoyaron decididamente la lucha del pueblo de Cajamarca en defensa de las lagunas, del medio ambiente, del agua, por ende de la vida. Estuvieron ausentes en gran parte del conflicto o se meten cuando la mesa “está servida”, oportunamente suben “al coche”, como el mejor o tratan de “cortar el jamón”. (2011)

Finalmente, tenemos la **tercera relación entre actores del ‘Caso Conga’**:

Formada por quienes promueven y a la vez se encargan de regular la actividad minera, quienes la realizan y, a nivel más general, las instituciones que en sus actividades y discurso se muestran a favor de la gran inversión en industrias extractivas en el país. Encontramos entonces a la empresa Yanacocha (...), al Ejecutivo y a algunas de sus instituciones (PCM, ciertos ministerios, Policía Nacional, Fuerzas Armadas), gremios empresariales (SNMPE, Confiep), sectores de la población cajamarquina (especialmente la urbana, capitalina o de provincias no directamente afectada por el proyecto Conga) y la gran prensa nacional, entre otros protagonistas. (García 2012: 2)

## (3) Conjunto de relaciones dialécticas entre los actores que apoyan al proyecto conga (*Nosotros*)

Cabe recalcar que en esta relación, así como en la segunda, también existen oposiciones dentro y entre los actores.

### **Más características del contexto del ‘Caso Conga’**

En este punto, cabe resaltar las posibles características que tienen estos tres tipos de relaciones en el ‘Caso Conga’ y, a su vez, la interacción entre estas, guiándonos de

autores que han estudiado las dinámicas de los conflictos socioambientales. En primer lugar, Javier Caravedo (2012) identifica tres rasgos característicos.

El **primer rasgo** es el tipo de interacción, que, en esta tesis, sostenemos que se trata de la polarización “Nosotros versus Otros”. Específicamente, según el autor, se da entre empresas mineras y las comunidades de sus entornos, con el involucramiento de las autoridades locales y regionales, los cuales, por lo general, toman una postura ambivalente. Esta interacción, además, se produce en cierto ámbito —lo que vendría a ser el **segundo rasgo**—, que, en mayor medida, es el de la gran y mediana minería. Cabe recordar que el Proyecto Conga se trata de una minería a gran escala. Finalmente, el **tercer rasgo**, según Caravedo, es que los conflictos socioambientales más notorios son aquellos en los que están involucradas empresas mineras de capital trasnacional. La minera Yanacocha, que administra el Proyecto, está compuesta por la Corporación Newmont, la Compañía Buenaventura y la Corporación Financiera Internacional.

Asimismo, Bebbington (2013) distingue tres tipos de conflicto: conflictos en los que la población local rechaza la creación de nuevas operaciones mineras, o la expansión de las antiguas; conflictos en los que la población local emplea el enfrentamiento para negociar algún tipo de compensación con la empresa; y luchas entre la población y diferentes niveles de gobierno por el control y uso de las transferencias fiscales generadas por la minería.

### III.2. ESTRUCTURAS DE DISCURSO: TABLAS Y CUADROS DE FRECUENCIA

#### *Temáticas asociadas al ‘Caso Conga’*

En el siguiente cuadro, observamos el número de apariciones de las temáticas asociadas al ‘Caso Conga’ en una o más partes de cada una de las portadas de los diarios elegidos. Recordemos que el corpus de análisis se constituye por 54 portadas; cada una de estas puede presentar una o más temáticas.

Temática	El Comercio	La República	Total
<b>Diálogo / Negociación</b> (Entre el Gobierno y Yanacocha, y los opositores del Proyecto Conga)	11	9	<b>20</b>
<b>Manifestación / Protesta</b> (por parte de los opositores del Proyecto Conga)	13	10	<b>23</b>
<b>Enfrentamiento</b>	5	1	<b>6</b>
<b>Desarrollo Económico</b> (sobre la base de la minería)	3	1	<b>4</b>
<b>Inclusión Social</b> (gracias a la minería)	0	1	<b>1</b>
<b>Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales</b>	2	3	<b>5</b>
<b>Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales</b>	0	1	<b>1</b>
<b>Evaluación y Fiscalización Ambiental</b>	2	2	<b>4</b>
<b>Defensa del agua</b>	1	2	<b>3</b>
<b>Minería responsable</b>	3	0	<b>3</b>

Tabla I. Temáticas asociadas al ‘Caso Conga’.

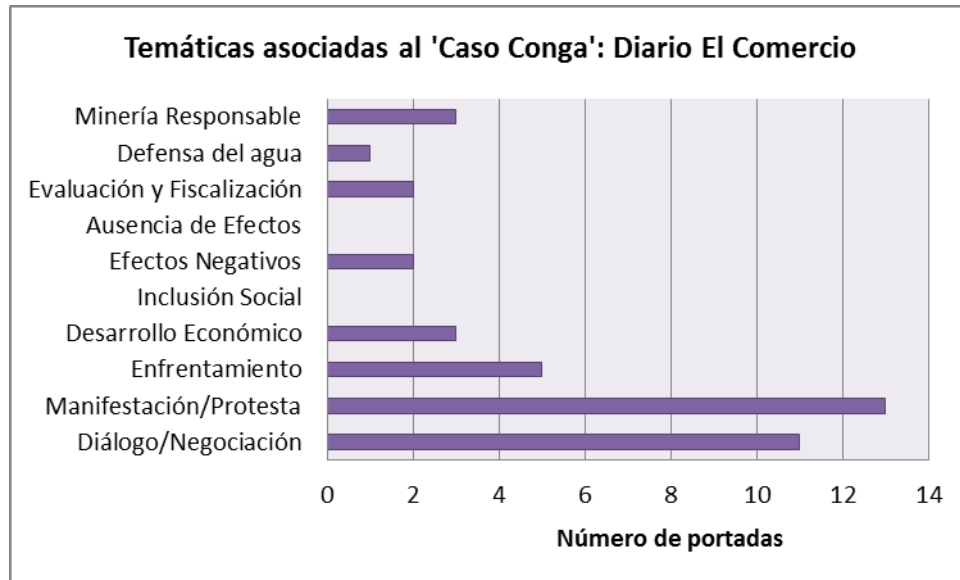


Gráfico I. Temáticas asociadas al 'Caso Conga': Diario El Comercio.

En el Gráfico I, observamos que las principales temáticas son **'Manifestación/Protesta'** y **'Diálogo/Negociación'**. Luego, con menor cantidad de apariciones, están **'Enfrentamiento'**, **'Desarrollo Económico'** y **'Minería Responsable'**. Finalmente, están **'Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales'**, **'Evaluación y Fiscalización Ambiental'** y **'Minería Responsable'**. Las portadas de este diario no presentan las temáticas **'Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales'** e **'Inclusión Social'**.

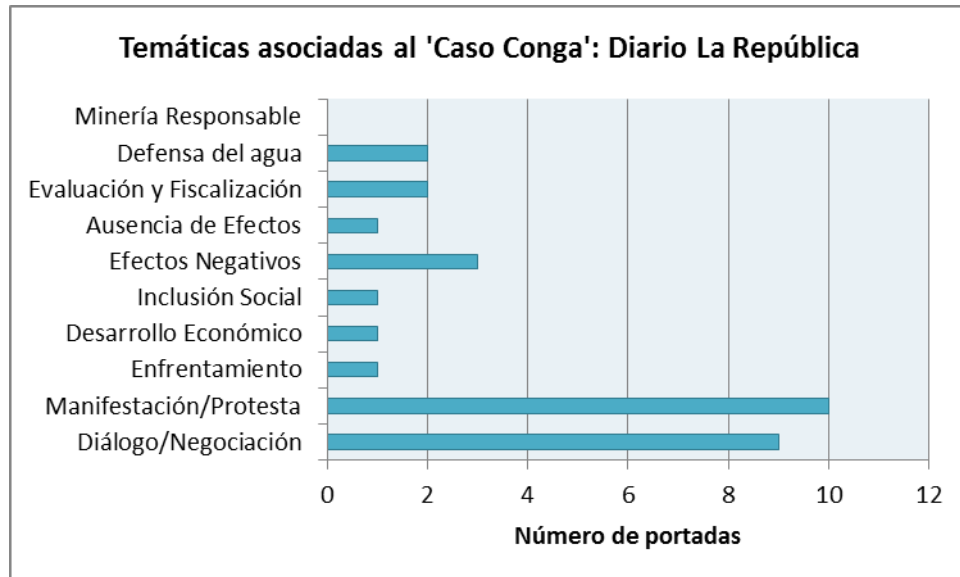


Gráfico II. Temáticas asociadas al 'Caso Conga': Diario La República.

En el Gráfico II, observamos que las principales temáticas son **'Manifestación/Protesta'** y **'Diálogo/Negociación'**. Luego, con menor cantidad de apariciones, están 'Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales', 'Evaluación y Fiscalización Ambiental' y 'Defensa del agua'. Finalmente, están 'Enfrentamiento', 'Desarrollo Económico', 'Inclusión Social' y 'Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales'. Las portadas de este diario no presentan la temática **'Minería Responsable'**.



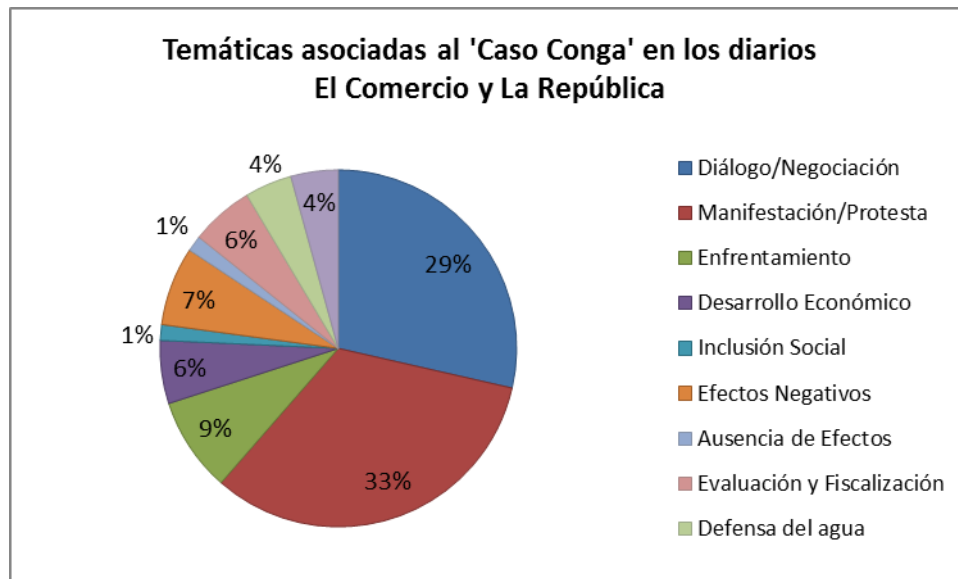


Gráfico III. Temáticas asociadas al 'Caso Conga' en los diarios El Comercio y La República.

En el Gráfico III, observamos que las temáticas principales son **'Manifestación/Protesta'** (33%) y **'Diálogo/Negociación'** (29%). Entre ambas, constituyen el 62% de las apariciones de las temáticas en las portadas de ambos diarios. Con un porcentaje mucho menor (9%), está la temática **'Enfrentamiento'**, seguida de **'Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales'** (7%) y **'Desarrollo Económico'** y **'Evaluación y Fiscalización Ambiental'** (ambas con el 6% de apariciones).

Los diarios elegidos coinciden en las apariciones en portadas de las temáticas **'Manifestación/Protesta'** (11 apariciones en EC y 9 apariciones en LR) y **'Diálogo/Negociación'** (13 apariciones en EC y 10 apariciones en LR). Asimismo, la principal diferencia entre ambos es la aparición de la temática **'Enfrentamiento'** (5 apariciones en EC y 1 aparición en LR).

#### ***Atribución de acciones de acuerdo a las temáticas***

A continuación, observamos los principales roles (agentes o receptores pasivos) que los diarios adjudican a los actores del 'Caso Conga' en las diferentes temáticas globales presentadas previamente. Los actores se especifican después de cada una de las tablas.

**Diario *El Comercio*:**

Temática	Agente		Receptor Pasivo	
	Respetuoso de la ley	Transgresor de la ley	Víctima	Beneficiario
Diálogo / Negociación	11	5	2	1
Manifestación / Protesta	2	6	2	
Enfrentamiento	2	4	1	
Desarrollo Económico	1	3	2	1
Inclusión Social				
Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales		1	1	
Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales				
Evaluación y Fiscalización Ambiental	3			
Defensa del agua				
Minería responsable	2			
<b>TOTAL</b>	<b>21</b>	<b>19</b>	<b>8</b>	<b>2</b>

Tabla II. Atribución de acciones de acuerdo a las temáticas – Diario El Comercio.

**Agentes respetuosos de la ley:**

- Temática Diálogo/Negociación: ‘Humala’, ‘Especialistas’, ‘Gobierno’, ‘Salomón Lerner’, ‘Conferencia Episcopal’, ‘Yanacocha’, ‘Lerner’, ‘Nadine Heredia’, ‘Presidente Ollanta Humala’, ‘Comisión encabezada por Salomón Lerner’, ‘Comisión de alto nivel enviada por el Ejecutivo’
- Temática Manifestación/Protesta: ‘Gobierno’, ‘Contingente de policías’

- Temática Enfrentamiento: ‘Policías’, ‘Fuerzas del orden’
- Temática Evaluación y Fiscalización Ambiental: ‘Humala’, ‘Especialistas’, ‘Primer ministro’
- Temática Desarrollo Económico: ‘Conga’
- Temática Minería Responsable: ‘Expertos’, ‘Presidente Humala’

**Agentes transgresores de la ley:**

- Temática Diálogo/Negociación: ‘Extremistas’, ‘Presidente regional’, ‘Dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista)’, ‘Promotores del paro general’, ‘Manifestantes’
- Temática Manifestación/Protesta: ‘Pobladores que se oponen a Conga’, ‘Extremistas’, ‘Promotores de paro’, ‘Comuneros’, ‘Manifestantes’, ‘Líderes regionales’
- Temática Enfrentamiento: ‘Comuneros que intentaron ingresar nuevamente al campamento de minas Conga’, ‘Ex emerretista Wilfredo Saavedra’, ‘Wilfredo Saavedra, quien estuvo 10 años preso por sus vínculos con el MRTA’, ‘Manifestantes’
- Temática Desarrollo Económico: ‘Gregorio Santos, presidente regional de Cajamarca’, ‘Marco Arana’, ‘Varios líderes de protesta antiminera’
- Temática Efectos Negativos sobre Recursos Naturales: ‘Proyecto Conga’

**Receptores pasivos – víctimas:**

- Temática Diálogo/Negociación: ‘Gobierno’, ‘Ejecutivo’
- Temática Manifestación/Protesta: ‘Yanacocha’, ‘Alcalde de Celendín’
- Temática Enfrentamiento: ‘Policías’
- Temática Desarrollo Económico: ‘Minería sostenible’, ‘Estado’
- Temática Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales: ‘100 mil personas’

**Receptores pasivos – beneficiarios:**

- Temática Diálogo/Negociación: ‘Todos’
- Temática Desarrollo Económico: ‘Cajamarca’

Observamos que, en las portadas del diario EC, los roles adjudicados a los actores del ‘Caso Conga’ se dividen, principalmente, en ‘agentes respetuosos de la ley’ y ‘agentes transgresores de la ley’: el primer rol aparece 21 veces y el segundo lo hace 19 veces.

A los actores que se les adjudica el rol de agente respetuoso de la ley en relación a la temática ‘**Diálogo/Negociación**’ pertenecen, en su mayoría, al **Poder Ejecutivo**; entre ellos, están: el Gobierno, el presidente Ollanta Humala, la primera dama Nadine Heredia y el primer ministro Salomón Lerner. La Iglesia Católica y la Minera Yanacocha también se consideran como agentes respetuosos de la ley. A continuación, podemos ver los textos donde aparecen los actores:

Fecha	Texto
17 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. RESPUESTA A LAS AMENAZAS Y A LAS POSICIONES RADICALES.</p> <p><b>Humala</b> dice que no aceptará ultimátum de nadie en minería</p> <p>1. Conflictos sociales. <b>Remarca disposición para dialogar y aclarar dudas de la población</b> [...]</p>
18 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. EXPERTOS AFIRMAN.</p> <p>Reto de Humala será lograr una minería más responsable</p> <p>1. <b>Especialistas sugieren mejorar la comunicación entre sectores</b> y fortalecer el cuidado ambiental. 2. Demandan que el jefe del Estado controle a sectores radicales para dar viabilidad a proyectos. [...]</p>
23 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. CRECE LA TENSIÓN EN TORNO A PROYECTO AURÍFERO.</p> <p>Extremistas exigen que Humala declare inviable Conga</p> <p>1. Rechazan invitación para dialogar en Lima e insisten en convocar paro general indefinido. 2. <b>El Gobierno ratifica su voluntad de conversar</b> y niega desplazamiento de militares a la región. 3. Yanacocha desmiente haber dado armas a sus empleados, como afirmó el presidente regional.</p>
24 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA</p>

	<p>SOSTENIBLE.</p> <p>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca</p> <p>1. <b>Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen.</b> 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</p>
25 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. LA SALIDA DEL PARO ESTÁ EN DIÁLOGO.</p> <p>Comuneros irrumpen en Minas Conga para defender sus lagunas</p> <p>1. Yanacocha denuncia que manifestantes destruyeron un almacén e instalaciones menores. 2. El presidente Humala pide confianza en nuevo esquema de minería con compromiso social. 3. <b>Conferencia Episcopal invita a tener un diálogo justo, equitativo, constructivo y tolerante.</b></p>
30 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>1. <b>Yanacocha</b> toma la decisión por exigencia del Gobierno y para <b>propiciar el diálogo.</b> 2. Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá. 3. Primer ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro. 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p>
4 de diciembre de 2011	<p>SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.</p> <p><b>Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca</b></p> <p>1. No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga. 2. <b>Invocación. A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos. [...]</b></p>
5 de diciembre de 2011	<p>Tema del día. INTRANSIGENCIA FRUSTRÓ INTENTOS DE DIÁLOGO.</p> <p>Declaran estado de emergencia en Cajamarca</p> <p>1. <b>Presidente Ollanta Humala anunció la medida para establecer el Estado de derecho en cuatro provincias.</b> 2. Promotores del</p>

	<p>paro general rechazaron <b>propuesta que les llevó la comisión encabezada por Salomón Lerner.</b></p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>1. PRESENCIA ARMADA. Alrededor de dos mil soldados y policías formaron y desfilaron ayer en la Plaza de Armas de Cajamarca. 2. <b>DESAIRE. La comisión de alto nivel enviada por el Ejecutivo no logró que se levantara la protesta contra el proyecto Conga.</b></p>
--	--

Tabla III. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Diálogo/Negociación: Diario El Comercio.

Dentro de la misma temática, aquellos actores a los que se les adjudica el rol de agente transgresor de la ley son los **oposidores del Proyecto Conga**. Entre ellos, están: los ‘extremistas’, los comuneros, los manifestantes y el dirigente regional Wilfredo Saavedra (ex emerretista). A continuación, podemos ver los textos donde aparecen los actores:

Fecha	Texto
23 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. CRECE LA TENSION EN TORNO A PROYECTO AURIFERO.</p> <p><b>Extremistas</b> exigen que Humala declare inviable Conga</p> <p>1. <b>Rechazan invitación para dialogar en Lima</b> e insisten en convocar paro general indefinido. 2. El Gobierno ratifica su voluntad de conversar y niega desplazamiento de militares a la región. 3. Yanacocha desmiente haber dado armas a sus empleados, como afirmó el presidente regional.</p>
24 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</p> <p>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca</p> <p>1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. <b>Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona.</b> 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</p>
2 de diciembre de 2011	<p>Tema del día. RECLAMAN AL PRESIDENTE QUE EJERZA</p>

	<p>LIDERAZGO.</p> <p>Humala cancela sus viajes a Venezuela y México por conflictos</p> <p>1. Mandatario no asistirá a fundación de la Celac ni a la cumbre del Pacífico. 2. <b>Manifestantes en Cajamarca imponen condiciones para tomar el diálogo.</b> [...]</p>
4 de diciembre de 2011	<p>SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.</p> <p>Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca</p> <p>1. <b>No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga.</b></p> <p>2. Invocación. A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos. [...]</p>
5 de diciembre de 2011	<p>Tema del día. <b>INTRANSIGENCIA FRUSTRÓ INTENTOS DE DIÁLOGO.</b></p> <p>Declaran estado de emergencia en Cajamarca</p> <p>1. Presidente Ollanta Humala anunció la medida para establecer el Estado de derecho en cuatro provincias. 2. <b>Promotores del paro general rechazaron propuesta que les llevó la comisión encabezada por Salomón Lerner.</b></p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>1. PRESENCIA ARMADA. Alrededor de dos mil soldados y policías formaron y desfilaron ayer en la Plaza de Armas de Cajamarca. 2. <b>DESAIRE.</b> La comisión de alto nivel enviada por el Ejecutivo no logró que se levantara la protesta contra el proyecto Conga.</p>

Tabla IV. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Diálogo/Negociación: Diario El Comercio.

Luego, en la temática '**Manifestación/Protesta**', el número de apariciones del rol de agente transgresor de la ley supera al de las apariciones de agente respetuoso de la ley: seis versus dos. Los actores a los que se les adjudica el rol de agente transgresor de la ley son los **oposidores del Proyecto Conga**, mientras que el Gobierno y la policía son los agentes respetuosos de la ley. A continuación, podemos ver los textos donde aparecen los actores:

Fecha	Texto
24 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. <b>PROTESTA</b> DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</p> <p><b>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca</b></p> <p>1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. <b>Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</b></p>

Tabla V. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Manifestación/Protesta: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
10 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. DEMANDAS PONEN A PRUEBA AL EJECUTIVO.</p> <p>Gobierno empieza a sentir la presión social en el interior</p> <p>1. Cajamarca: <b>Pobladores que se oponen a Conga bloquearon vías y tomaron una universidad.</b> [...]</p>
11 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. CRECE LA TENSIÓN EN TORNO A PROYECTO AURÍFERO.</p> <p><b>Extremistas exigen que Humala declare inviable Conga</b></p> <p>1. Rechazan invitación para dialogar en Lima e <b>insisten en convocar paro general indefinido.</b> 2. El Gobierno ratifica su voluntad de conversar y niega desplazamiento de militares a la región. 3. Yanacocha desmiente haber dado armas a sus empleados, como afirmó el presidente regional.</p>
24 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. <b>PROTESTA</b> DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</p> <p><b>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca</b></p> <p>1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</p>



25 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. LA SALIDA DEL PARO ESTÁ EN DIÁLOGO.</p> <p><b>Comuneros irrumpen en Minas Conga para defender sus lagunas</b></p> <p>1. Yanacocha denuncia que manifestantes destruyeron un almacén e instalaciones menores. 2. El presidente Humala pide confianza en nuevo esquema de minería con compromiso social. 3. Conferencia Episcopal invita a tener un diálogo justo, equitativo, constructivo y tolerante.</p>
30 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>1. Yanacocha toma la decisión por exigencia del Gobierno y para propiciar el diálogo. 2. <b>Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá.</b> 3. Primer ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro. 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p>

Tabla VI. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Manifestación/Protesta: Diario El Comercio.

En el caso de la temática ‘**Enfrentamiento**’, los agentes respetuosos de la ley son los policías o las fuerzas del orden, mientras que los agentes transgresores de la ley son los comuneros, el dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista) y los manifestantes. A continuación, podemos ver los textos donde aparecen los actores:

Fecha	Texto
30 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>[...] 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>VIOLENCIA. Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer. <b>Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones.</b></p>

Tabla VII. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Enfrentamiento: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
26 de noviembre de 2011	<p><b>EX EMERRETISTA WILFREDO SAAVEDRA ASEGURÓ QUE POLICÍA HABÍA MATADO A UN COMUNERO</b></p> <p>Lo daban por muerto y estaba detenido</p> <p><b>Dos detenidos y un herido con perdigones dejaron los enfrentamientos de ayer entre la policía y comuneros que intentaron ingresar nuevamente al campamento de Minas Conga, en Cajamarca. El dirigente Wilfredo Saavedra, quien estuvo 10 años preso por sus vínculos con el MRTA, anunció que había un fallecido, pero el ministro del Interior desmintió la noticia.</b></p>
30 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>1. Yanacocha toma la decisión por exigencia del Gobierno y para propiciar el diálogo. 2. Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá. 3. Primer ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro. 4. <b>Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</b></p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p><b>VIOLENCIA. Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer. Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones.</b></p>

Tabla VIII. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Enfrentamiento: Diario El Comercio.

En la temática **‘Evaluación y Fiscalización Ambiental’**, también encontramos a los agentes respetuosos de la ley: el presidente Humala, los especialistas y el Primer Ministro. Sin embargo, no encontramos a agentes transgresores. A continuación la atribución del rol de agente respetuoso de la ley en los textos:

Fecha	Texto
18 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. EXPERTOS AFIRMAN.</p> <p>Reto de Humala será lograr una minería más responsable</p>

	<p>1. <b>Especialistas sugieren mejorar la comunicación entre sectores y fortalecer el cuidado ambiental.</b> 2. Demandan que el jefe del Estado controle a sectores radicales para dar viabilidad a proyectos. 3. En Puno y Madre de Dios apoyan la inversión minera que respete las normas ambientales.</p>
30 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>1. Yanacocha toma la decisión por exigencia del Gobierno y para propiciar el diálogo. 2. Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá. 3. <b>Primer ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro.</b> 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p>

Tabla IX. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Evaluación y Fiscalización Ambiental: Diario El Comercio.

En el caso de la temática '**Desarrollo Económico**', encontramos que el agente respetuoso de la ley es el proyecto Conga. Por otro lado, los agentes transgresores de la ley son: 'Gregorio Santos, presidente regional de Cajamarca', 'Marco Arana' y 'Varios líderes de protesta antiminera'. En la siguiente tabla, observamos la presencia de estos actores en los textos:

Fecha	Texto
21 de noviembre de 2011	<p>ENTREVISTA A CARLOS HERRERA DESCALZI.</p> <p><b>"El éxito del Perú se asienta en la minería"</b></p> <p>Ministro de Energía y Minas afirma que Conga beneficiará a Cajamarca.</p>

Tabla X. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Desarrollo Económico: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
1 de diciembre de 2011	<p>Tema del día. <b>PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA.</b></p> <p>Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera</p> <p>1. Socio de Yanacocha afirma que si Conga no se realiza llevará</p>

	<p>su capital a otros países. 2. Si no se ejecuta el proyecto aurífero, el Estado dejaría de percibir US\$4.076 mlls. 3. Las protestas siguen en Cajamarca y el alcalde de Celendín denuncia amenazas.</p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>MÁS MOVILIZACIONES. Gregorio Santos (al centro), presidente regional de Cajamarca, encabezó ayer una marcha, acompañado por Marco Arana y varios líderes de la protesta antiminera.</p>
--	--

Tabla XI. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Desarrollo Económico: Diario El Comercio.

En los últimos casos de agentes respetuosos de la ley y agentes transgresores de la ley, observamos lo siguiente:

- En la temática de ‘**Minería Responsable**’, los agentes respetuosos de la ley son: los expertos y el presidente Ollanta Humala. Por el contrario, no existen agentes transgresores de la ley.
- En la temática de ‘**Efectos Negativos sobre Recursos Naturales**’, las apariciones difieren de las anteriores, pues existe un agente transgresor de la ley, el Proyecto Conga, y no existen agentes respetuosos de la ley.

A continuación, vemos las apariciones de estos actores:

Fecha	Texto
18 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. <b>EXPERTOS AFIRMAN.</b></p> <p><b>Reto de Humala será lograr una minería más responsable</b></p> <p>1. Especialistas sugieren mejorar la comunicación entre sectores y fortalecer el cuidado ambiental. 2. Demandan que el jefe del Estado controle a sectores radicales para dar viabilidad a proyectos. 3. En Puno y Madre de Dios apoyan la inversión minera que respete las normas ambientales.</p>

Tabla XII. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Minería Responsable: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
4 de diciembre de 2011	SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.  Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca  1. No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga. 2. Invocación. A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos. / Entrevista. "Ojalá que, calmadas las aguas, se hable de lo técnico". Ministro de Agricultura, Miguel Caillaux. / Informe. <b>Alcances del proyecto minero. El proyecto Conga afectaría a unas 100 mil personas y no a 8 mil, como considera Yanacocha. (etc.)</b>

Tabla XIII. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Efectos Negativos sobre Recursos Naturales: Diario El Comercio.

Para completar el análisis preliminar de las portadas del diario EC, recalcamos que los roles adjudicados a los actores del ‘Caso Conga’ como ‘receptores pasivos-víctimas’ y ‘receptores pasivos-beneficiarios’ tienen menos apariciones que los analizados previamente. El rol de ‘víctima’ aparece ocho veces, mientras que el rol de ‘beneficiario’ lo hace dos veces.

De acuerdo a las temáticas, observamos lo siguiente:

- En la temática ‘**Diálogo/Negociación**’, existen receptores pasivos-víctimas, que son: el Gobierno y el Poder Ejecutivo. Asimismo, los receptores pasivos-beneficiarios son ‘Todos’.
- En la temática ‘**Manifestación/Protesta**’, los receptores pasivos-víctimas son: la minera Yanacocha y el Alcalde de Celendín. No existen los receptores pasivos-beneficiarios.
- En la temática ‘**Enfrentamiento**’, los receptores pasivos-víctimas son los policías, y no existen los receptores pasivos-beneficiarios.
- La temática ‘**Desarrollo Económico**’ tiene ambos roles: las víctimas son el sector de la minería sostenible y el Estado, y el beneficiario es Cajamarca.

- Finalmente, dentro de la temática de ‘Efectos Negativos sobre Recursos Naturales’, las víctimas serían un cierto número de pobladores cajamarquinos (‘100 mil personas’).

A continuación, observamos las apariciones de los roles descritos:

Fecha	Texto
10 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. <b>DEMANDAS PONEN A PRUEBA AL EJECUTIVO.</b></p> <p><b>Gobierno empieza a sentir la presión social en el interior</b></p> <p>1. Cajamarca: Pobladores que se oponen a Conga bloquearon vías y tomaron una universidad. 2. Apurímac: Paralización indefinida contra la actividad minera ya cumple siete días. 3. Áncash: Disputas por el canon y reclamos contra Antamina y Huallanca aíslan diez provincias. 4. Comisión multisectorial viajará a Andahuaylas para iniciar el diálogo con manifestantes.</p>

Tabla XIV. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Diálogo/Negociación: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
4 de diciembre de 2011	<p>SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.</p> <p>Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca</p> <p>1. No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga. 2. Invocación. <b>A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos.</b> [...]</p>

Tabla XV. Receptores pasivos-beneficiarios en relación a la temática Diálogo/Negociación: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
25 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. LA SALIDA DEL PARO ESTÁ EN DIÁLOGO.</p> <p>Comuneros irrumpen en Minas Conga para defender sus lagunas</p> <p>1. <b>Yanacocha denuncia que manifestantes destruyeron un almacén e instalaciones menores.</b> 2. El presidente Humala pide</p>

	confianza en nuevo esquema de minería con compromiso social. 3. Conferencia Episcopal invita a tener un diálogo justo, equitativo, constructivo y tolerante.
1 de diciembre de 2011	<p>Tema del día. PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA.</p> <p>Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera</p> <p>1. Socio de Yanacocha afirma que si Conga no se realiza llevará su capital a otros países. 2. Si no se ejecuta el proyecto aurífero, el Estado dejaría de percibir US\$4.076 mlls. 3. <b>Las protestas siguen en Cajamarca y el alcalde de Celendín denuncia amenazas.</b></p>

Tabla XVI. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Manifestación/Protesta: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
30 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>1. Yanacocha toma la decisión por exigencia del Gobierno y para propiciar el diálogo. 2. Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá. 3. Primer ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro. 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>VIOLENCIA. <b>Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer.</b> Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones.</p>

Tabla XVII. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Enfrentamiento: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
24 de noviembre de 2011	<p>TEMA DEL DÍA. <b>PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</b></p> <p>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en</p>

	<p>Cajamarca</p> <p>1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</p>
1 de diciembre de 2011	<p>Tema del día. <b>PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA.</b></p> <p>Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera</p> <p>1. Socio de Yanacocha afirma que si Conga no se realiza llevará su capital a otros países. 2. <b>Si no se ejecuta el proyecto aurífero, el Estado dejaría de percibir US\$4.076 mlls.</b> 3. Las protestas siguen en Cajamarca y el alcalde de Celendín denuncia amenazas.</p>

Tabla XVIII. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Desarrollo Económico: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
21 de noviembre de 2011	<p>ENTREVISTA A CARLOS HERRERA DESCALZI.</p> <p>"El éxito del Perú se asienta en la minería"</p> <p><b>Ministro de Energía y Minas afirma que Conga beneficiará a Cajamarca.</b></p>

Tabla XIX. Receptores pasivos-beneficiarios en relación a la temática Desarrollo Económico: Diario El Comercio.

Fecha	Texto
4 de diciembre de 2011	<p>SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.</p> <p>Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca</p> <p>1. No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga. [...] Informe. <b>Alcances del proyecto minero. El proyecto Conga afectaría a unas 100 mil personas y no a 8 mil, como considera Yanacocha. (etc.)</b></p>

Tabla XX. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Efectos Negativos sobre Recursos Naturales: Diario El Comercio.



**Diario *La República*:**

Temática	Agente		Receptores Pasivos	
	Respetuoso de la ley	Transgresor de la ley	Víctima	Beneficiario
Diálogo / Negociación	16	4		
Manifestación / Protesta	4			
Enfrentamiento			1	
Desarrollo Económico				
Inclusión Social	1			1
Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales	1	2		
Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales	1			
Evaluación y Fiscalización Ambiental	2			
Defensa del agua	3	1	1	
Minería responsable				
<b>TOTAL</b>	<b>28</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>1</b>

Tabla XXI. Atribución de acciones de acuerdo a las temáticas – Diario La República.

**Agentes respetuosos de la ley:**

- Temática Diálogo/Negociación: ‘Premier’, ‘Premier’, ‘Ministro Óscar Valdés’, ‘Gobierno’, ‘Defensoría’, ‘Dirigentes nacionales’, ‘Comité de lucha’, ‘Presidente regional’, ‘Alcaldes de Cajamarca’, ‘Salomón Lerner’, ‘Frente de Defensa’, ‘Lerner y cuatro ministros’, ‘Presidente de la región’, ‘Alcaldes’, ‘Dirigentes sociales/regionales’, ‘Delegación del Ejecutivo’
- Temática Manifestación/Protesta: ‘Intelectuales’, ‘Catedráticos e investigadores’, ‘Gobierno’, ‘Presidente Ollanta Humala’
- Temática Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales: ‘Ministro Giesecke’
- Temática Evaluación y Fiscalización Ambiental: ‘Titular del Ambiente’, ‘Salomón Lerner’
- Temática Inclusión Social: ‘Ollanta’
- Temática Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales: ‘Conga’
- Temática Defensa del agua: ‘Paros’, ‘Comuneros’, ‘Campesinos y pobladores’

**Agentes transgresores de la ley:**

- Temática Diálogo/Negociación: ‘Jefe de la región Gregorio Santos’, ‘Dirigentes’, ‘Presidente regional’, ‘Alcaldes cajamarquinos’
- Temática Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales: ‘Conga’, ‘Conga’
- Temática Defensa del agua: ‘Conga, proyecto minero’

**Receptores pasivos – víctimas:**

- Temática Enfrentamiento: ‘Cajamarca’
- Temática Defensa del agua: ‘Cajamarca’

**Receptores pasivos – beneficiarios:**

- Temática Inclusión Social: ‘Comunidades’

Observamos que, en las portadas del diario LR, los roles adjudicados a los actores del ‘Caso Conga’ no se dividen, principalmente, en ‘agentes respetuosos de la ley’ y ‘agentes transgresores de la ley’. Por el contrario, en el diario LR, el rol adjudicado con más apariciones es el de agente respetuoso de la ley. Este rol aparece 28 veces, mientras que el de agente transgresor de la ley lo hace tan solo siete veces. Y, a diferencia del diario EC, los actores a los que se les adjudica el rol de agente respetuoso de la ley provienen de distintas partes de la sociedad, no solo del Poder Ejecutivo.

A los actores que se les adjudica el rol de agente respetuoso de la ley en relación a la temática ‘**Diálogo/Negociación**’ pertenecen, como ya hemos explicado, a diferentes partes de la sociedad: ‘Premier’, ‘Ministro Óscar Valdés’, ‘Gobierno’, ‘Defensoría’, ‘Dirigentes nacionales’, ‘Comité de lucha’, ‘Presidente regional’, ‘Alcaldes de Cajamarca’, ‘Salomón Lerner’, ‘Frente de Defensa’, ‘Lerner y cuatro ministros’, ‘Presidente de la región’, ‘Alcaldes’, ‘Dirigentes sociales/regionales’, ‘Delegación del Ejecutivo’. A continuación, podemos ver los textos donde aparecen los actores:

Fecha	Texto
9 de noviembre de 2011	<p><b>Premier llama al diálogo ante paro por Conga</b></p> <p>Comuneros marchan en Cajamarca en contra de proyecto minero</p>
24 de noviembre de 2011	<p>TENSIÓN EN CAJAMARCA POR CONGA</p> <p>Van a paro indefinido</p> <p>1. Frente de Defensa lo acordó anoche. 2. <b>Premier llama al diálogo.</b></p>
24 de noviembre de 2011	<p>(Leyenda de foto)</p> <p>NO HUBO ACUERDO EN CAJAMARCA. <b>Ministro Óscar Valdés: "Lo invito ahorita a seguir el diálogo en Lima, tengo un avión ahí... para que vea la voluntad del gobierno..."</b> Jefe de la Región, Gregorio Santos: "En este momento no es así, ministro. Transmita (al premier) que esperamos a las autoridades".</p>

29 de noviembre de 2011	<p>SE ABRE UN CAMINO PARA SOLUCIONAR CONFLICTO CONGA</p> <p><b>Defensoría busca diálogo</b></p> <p>1. Paro se mantiene en Cajamarca, y en Lima renuncia el viceministro del Ambiente.</p>
30 de noviembre de 2011	<p>PEDIDO DEL GOBIERNO, SEGÚN LA MINERA</p> <p>Yanacocha suspende Conga, <b>ahora debe venir el diálogo</b></p> <p>1. Decisión fue tomada seis días después de haberse dado un paro indefinido en Cajamarca. <b>Dirigentes nacionales se reúnen hoy con la Defensoría del Pueblo.</b> 2. El premier Salomón Lerner dijo anoche que se realizarán peritajes nacionales e internacionales para despejar las incógnitas sobre el proyecto.</p>
2 de diciembre de 2011	<p>CONFLICTO MINERO</p> <p><b>Se abren espacios de diálogo en Cajamarca y Andahuaylas</b></p> <p>1. <b>Comité de lucha, presidente regional y alcaldes de Cajamarca firman acta de 16 puntos</b>, desbloquean carreteras, pero mantienen paro en rechazo a Conga. 2. Dirigentes sociales y autoridades municipales suspendieron el paro previsto para hoy en Andahuaylas y se reúnen con el gobierno.</p>
3 de diciembre de 2011	<p><b>Premier Salomón Lerner llama a desbloquear el diálogo en Cajamarca</b></p> <p>1. Mientras <b>el presidente del Frente de Defensa da tregua de 72 horas para que el gobierno responda.</b></p>
4 de diciembre de 2011	<p>SE ABRE EL DIÁLOGO TRAS 10 DÍAS DE PARO</p> <p><b>Lerner y 4 ministros hoy en Cajamarca por conflicto Conga</b></p> <p>1. <b>El premier se reúne con presidente de la región, alcaldes y dirigentes sociales para hallar una salida al polémico proyecto minero</b></p>

	de Yanacocha. 2. Dirigentes regionales de Cajamarca dijeron que ellos no son intransigentes ni violentos, y que están por el diálogo con el gobierno para lograr un acuerdo.
5 de diciembre de 2011	<p>GOBIERNO TOMA MEDIDA TRAS 11 DÍAS DE TOMA DE CARRETERAS</p> <p>Dirigentes bloquean diálogo y se declara estado de emergencia</p> <p>1. Tras haber llegado a acuerdos con delegación del Ejecutivo, presidente regional y alcaldes cajamarquinos se negaron a firmar el acta de negociación. 2. El presidente Ollanta Humala anunció anoche el estado de excepción a partir de hoy en las provincias de Cajamarca, Celendín, Hualgayoc y Contumazá.</p>

Tabla XXII. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Diálogo/Negociación: Diario La República.

Por su parte, los agentes transgresores de la ley en relación a la misma temática son: ‘Jefe de la región Gregorio Santos’, ‘Dirigentes’, ‘Presidente regional’ y ‘Alcaldes cajamarquinos’, opositores al Proyecto Conga, característica que comparte este diario con el diario EC. A continuación, están los textos de las portadas:

Fecha	Texto
24 de noviembre de 2011	<p>(Leyenda de foto)</p> <p><b>NO HUBO ACUERDO EN CAJAMARCA.</b> Ministro Óscar Valdés: "Lo invito ahorita a seguir el diálogo en Lima, tengo un avión ahí... para que vea la voluntad del gobierno..." <b>Jefe de la Región, Gregorio Santos: "En este momento no es así, ministro. Transmita (al premier) que esperamos a las autoridades".</b></p>
5 de diciembre de 2011	<p>GOBIERNO TOMA MEDIDA TRAS 11 DÍAS DE TOMA DE CARRETERAS</p> <p><b>Dirigentes bloquean diálogo y se declara estado de emergencia</b></p> <p>1. Tras haber llegado a acuerdos con delegación</p>

	del Ejecutivo, <b>presidente regional y alcaldes cajamarquinos se negaron a firmar el acta de negociación.</b> 2. El presidente Ollanta Humala anunció anoche el estado de excepción a partir de hoy en las provincias de Cajamarca, Celendín, Hualgayoc y Contumazá.
--	---

Tabla XXIII. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Diálogo/Negociación: Diario La República.

Luego, en la temática '**Manifestación/Protesta**', solo observamos la adjudicación del rol de agente respetuoso de la ley, con cuatro apariciones: 'Intelectuales', 'Catedráticos e investigadores', 'Gobierno', 'Presidente Ollanta Humala'. A diferencia del diario EC, en el diario LR, no existen los agentes transgresores de la ley. En la siguiente tabla, podemos ver los textos donde aparecen los actores:

Fecha	Texto
28 de noviembre de 2011	<b>SOLIDARIOS</b> <b>Intelectuales de EEUU contra Conga</b> <b>1. Catedráticos e investigadores.</b>
5 de diciembre de 2011	<b>GOBIERNO TOMA MEDIDA TRAS 11 DÍAS DE TOMA DE CARRETERAS</b> Dirigentes bloquean diálogo y se declara estado de emergencia 1. Tras haber llegado a acuerdos con delegación del Ejecutivo, presidente regional y alcaldes cajamarquinos se negaron a firmar el acta de negociación. 2. <b>El presidente Ollanta Humala anunció anoche el estado de excepción a partir de hoy en las provincias de Cajamarca, Celendín, Hualgayoc y Contumazá.</b>

Tabla XXIV. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Manifestación/Protesta: Diario La República.

En la temática de '**Efectos Negativos sobre Recursos Naturales**', existen un agente respetuoso de la ley y dos agentes transgresores de la ley. El primero es el 'Ministro

Giesecke' y el segundo y tercero es 'Conga'. En las dos tablas siguientes, podemos ver los textos respectivos:

Fecha	Texto
26 de noviembre de 2011	<p><b>MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA</b></p> <p>Conga hace agua</p> <p>1. Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes.</p>

Tabla XXV. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Efectos Negativos sobre Recursos Naturales: Diario La República.

Fecha	Texto
26 de noviembre de 2011	<p>MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA</p> <p><b>Conga hace agua</b></p> <p>1. Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes.</p>
28 de noviembre de 2011	<p><b>ESPEJO DE AGUA RECIBIRÁ RELAVES</b></p> <p><b>Será el botadero de Conga</b></p> <p>1. Las lagunas Azul (en la foto) y Chica serán las más afectadas con el proyecto minero. 2. Cajamarca espera al presidente.</p>

Tabla XXVI. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Efectos Negativos sobre Recursos Naturales: Diario La República.

Asimismo, en las temáticas '**Evaluación y Fiscalización Ambiental**', '**Inclusión Social**' y '**Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales**', no existen agentes transgresores de la ley, sino cuatro agentes respetuosos de la ley ('Titular del

Ambiente’, ‘Premier Salomón Lerner’, ‘Ollanta’ y ‘Conga’). En las siguientes tablas, podemos ver cómo se dividen estos actores de acuerdo a las temáticas.

Fecha	Texto
26 de noviembre de 2011	<p>MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA</p> <p>Conga hace agua</p> <p>1. Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes.</p>
30 de noviembre de 2011	<p>PEDIDO DEL GOBIERNO, SEGÚN LA MINERA</p> <p>Yanacocha suspende Conga, ahora debe venir el diálogo</p> <p>1. Decisión fue tomada seis días después de haberse dado un paro indefinido en Cajamarca. Dirigentes nacionales se reúnen hoy con la Defensoría del Pueblo. 2. El premier Salomón Lerner dijo anoche que se realizarán peritajes nacionales e internacionales para despejar las incógnitas sobre el proyecto.</p>

Tabla XXVII. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Evaluación y Fiscalización Ambiental: Diario La República.

Fecha	Texto
17 de noviembre de 2011	<p>HUMALA: CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE CAJAMARCA</p> <p>Busca oro...y agua</p> <p>1. Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades. 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios".</p>

Tabla XXVIII. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Inclusión Social: Diario La República.



Fecha	Texto
17 de noviembre de 2011	<p>HUMALA: <b>CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE CAJAMARCA</b></p> <p>Busca oro... y agua</p> <p>1. Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades. 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios".</p>

Tabla XXIX. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Ausencia de Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales: Diario La República.

A diferencia de las tres temáticas previas, la de **'Defensa del Agua'** presenta a tres agentes respetuosos de la ley ('Paros', 'Comuneros', 'Campesinos y pobladores'), los cuales están en contra del proyecto Conga, y un agente transgresor de la ley ('Conga, proyecto minero'). A continuación, presentamos los textos de las portadas:

Fecha	Texto
10 de noviembre de 2011	<p>EN CAJAMARCA, HUARAZ Y ANDAHUAYLAS</p> <p>Conflictos se calientan</p> <p><b>Paros son</b> en contra del proyecto Conga de Yanacocha, en rechazo a la empresa Antamina y <b>en defensa del agua.</b></p>
25 de noviembre de 2011	<p><b>COMUNEROS DEFIENDEN SUS LAGUNAS</b></p> <p><b>Vigilia en Conga</b></p> <p>Paro sigue en Cajamarca y piden renuncia del ministro Herrera.</p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>DESDE CELENDÍN. <b>Campesinos y pobladores ayer en la asamblea frente a la laguna El Perol, en Huasmin, Cajamarca.</b></p>

Tema XXX. Agentes respetuosos de la ley en relación a la temática Defensa del Agua: Diario La República.

Fecha	Texto
26 de noviembre de 2011	MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA  <b>Conga hace agua</b>  1. Titular del Ambiente pide mayor evaluación del <b>proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes.</b>

Tema XXXI. Agentes transgresores de la ley en relación a la temática Defensa del Agua: Diario La República.

Para completar el análisis preliminar de las portadas del diario LR, recalcamos que, al igual que el diario EC, los roles adjudicados a los actores del ‘Caso Conga’ como ‘receptores pasivos-víctimas’ y ‘receptores pasivos-beneficiarios’ tienen menos apariciones que los analizados previamente. El rol de ‘víctima’ aparece dos veces, mientras que el rol de ‘beneficiario’ lo hace una vez.

De acuerdo a las temáticas, observamos lo siguiente:

- En la temática ‘**Enfrentamiento**’, existe un receptor pasivo-víctima, que es ‘Cajamarca’.
- En ‘**Defensa de agua**’, el receptor pasivo-víctima son los ‘Espejos de agua’.
- En ‘**Inclusión social**’, existe un receptor pasivo-beneficiario: las ‘Comunidades’.

A continuación, observamos las apariciones de los roles descritos:

Fecha	Texto
1 de diciembre de 2011	Santos juega al todo o nada con Conga  1. <b>Crónica del conflicto minero que mantiene aislada a Cajamarca.</b>

Tema XXXII. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Enfrentamiento: Diario La República.

Fecha	Texto
28 de noviembre de 2011	<p><b>ESPEJO DE AGUA RECIBIRÁ RELAVES</b></p> <p><b>Será el botadero de Conga</b></p> <p>1. Las lagunas Azul (en la foto) y Chica serán las más afectadas con el proyecto minero. 2. Cajamarca espera al presidente.</p>

Tema XXXIII. Receptores pasivos-víctimas en relación a la temática Defensa del Agua: Diario La República.

Fecha	Texto
17 de noviembre de 2011	<p>HUMALA: CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE CAJAMARCA</p> <p>Busca oro...y agua</p> <p>1. <b>Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades.</b> 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios".</p>

Tema XXXIV. Receptores pasivos-beneficiarios en relación a la temática Inclusión Social: Diario La República.

### *Uso de las categorías analíticas*

#### **Diario *El Comercio***

En el diario *El Comercio*, las categorías más utilizadas son: Lexicalización (12), Generalización (5), Autoridad (5) e Hipérbole (4). En primer lugar, la **lexicalización** se refiere a las palabras utilizadas por el emisor para transmitir cierto mensaje; como veremos más adelante, esta elección de palabras suele tener un sesgo positivo o negativo que depende si se habla del Nosotros o de los Otros. En segundo lugar, la **generalización** puede ser una estrategia vinculada a los prejuicios; en general, como también veremos más adelante, sirve para crear o reforzar estereotipos negativos, o hacer florecer sentimientos negativos hacia los 'Otros'.

En tercer lugar, la **autoridad** se refiere a una estrategia donde el emisor recurre a mencionar nombres de autoridades para defender su argumento; cabe resaltar que el emisor también suele escoger como autoridad a expertos y “líderes morales”. Finalmente, la **hipérbole** es una categoría o estrategia retórica que sirve para mejorar el significado de una idea.

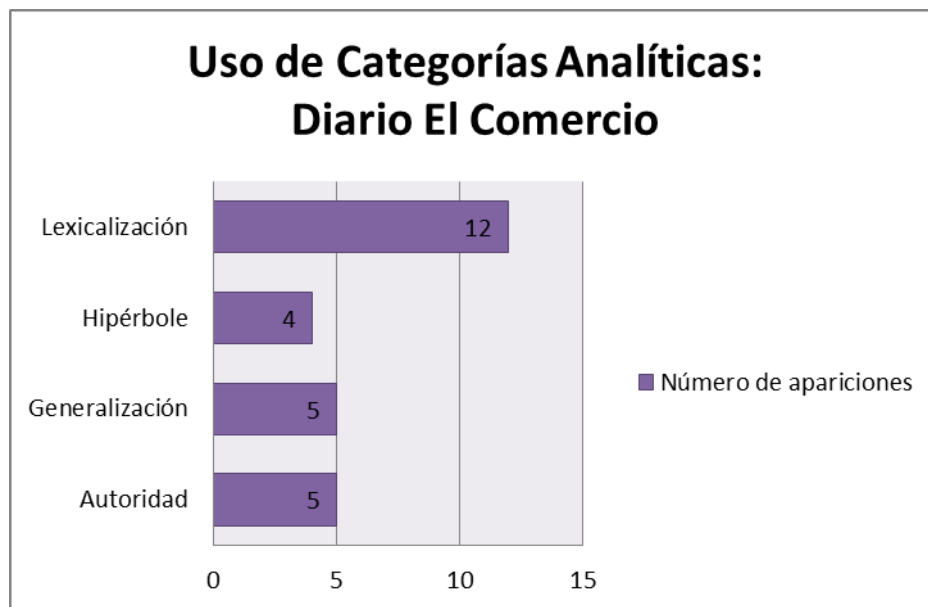


Gráfico V. Uso de Categorías Analíticas: Diario El Comercio.

A continuación, observamos la aplicación de cada una de las categorías analíticas en los textos de portada y a qué estrategia discursiva del cuadrado ideológico de van Dijk pertenecen:

Fecha	Aplicación de la Lexicalización	Estrategia discursiva
10/11/11	TEMA DEL DÍA. <b>DEMANDAS PONEN A PRUEBA AL EJECUTIVO.</b>  <b>Gobierno empieza a <u>sentir la presión social</u> en el interior.</b>  1. Cajamarca: Pobladores que se oponen a Conga bloquearon vías y tomaron una universidad. [...]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Neutralidad.</li> <li>• Titular: Neutralidad.</li> </ul>
23/11/11	TEMA DEL DÍA. CRECE LA TENSION EN TORNO A PROYECTO AURÍFERO.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>

	<p><u>Extremistas exigen que Humala declare inviable Conga.</u></p> <p>1. <u>Rechazan invitación para dialogar en Lima e insisten en convocar paro general indefinido.</u> 2. <u>El Gobierno ratifica su voluntad de conversar</u> y niega desplazamiento de militares a la región. 3. Yanacocha desmiente haber dado armas a sus empleados, como afirmó el presidente regional.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bajadas: Enfatizar lo negativo de los Otros y Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
17/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. <u>RESPUESTA A LAS AMENAZAS Y A LAS POSICIONES RADICALES.</u></p> <p>Humala dice que no aceptará ultimátum de nadie en minería</p> <p>1. Conflictos sociales. <u>Remarca disposición para dialogar y aclarar dudas de la población.</u> 2. Inversión minera. <u>Apoya proyecto Conga y exigirá a nuevas empresas crear un fondo ambiental.</u> [...]</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> <li>• Bajadas: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
24/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</p> <p>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca</p> <p>1. <u>Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen.</u> 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. <u>Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bajadas: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
4/12/11	<p>SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.</p> <p><u>Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca</u></p> <p>1. <u>No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga.</u> 2. <u>Invocación. A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos.</u> [...]</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo positivo del Nosotros, Desenfatar lo positivo de los Otros.</li> <li>• Bajadas: Enfatizar lo negativo de los Otros, Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
5/12/11	<p>Tema del día. <u>INTRANSIGENCIA FRUSTRÓ INTENTOS DE DIÁLOGO.</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> <li>• Bajadas: Enfatizar lo</li> </ul>

	<p>Declaran estado de emergencia en Cajamarca</p> <p>1. Presidente Ollanta Humala anunció la medida para establecer el Estado de derecho en cuatro provincias. 2. <b>Promotores del paro general rechazaron propuesta que les llevó la comisión encabezada por Salomón Lerner.</b></p> <p>(Leyenda de foto)</p> <p>1. PRESENCIA ARMADA. Alrededor de dos mil soldados y policías formaron y desfilaron ayer en la Plaza de Armas de Cajamarca. 2. <b>DESAIRE. La comisión de alto nivel enviada por el Ejecutivo no logró que se levantara la protesta contra el proyecto Conga.</b></p>	<p>negativo de los Otros.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leyenda: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
--	--	--

Tabla XXXV. Aplicación de la Lexicalización y su relación con las estrategias discursivas: Diario El Comercio.

Observamos que la aplicación de la categoría analítica de la **lexicalización** se vincula a las siguientes estrategias discursivas: ‘Neutralidad’ (dos veces), ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (seis veces), ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (cinco veces) y ‘Desenfatizar lo positivo de los Otros’ (una vez). Es decir, en el ‘Caso Conga’, las portadas del EC utilizan la categoría analítica de la lexicalización para desarrollar las estrategias de ‘**Enfatizar lo negativo de los Otros**’ y/o ‘**Enfatizar lo positivo del Nosotros**’.

Fecha	Aplicación de la Generalización	Estrategia discursiva
10/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. DEMANDAS PONEN A PRUEBA AL EJECUTIVO.</p> <p><b>Gobierno empieza a sentir la presión social en el interior.</b></p> <p>1. Cajamarca: Pobladores que se oponen a Conga bloquearon vías y tomaron una universidad. [...]</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Neutralidad</li> </ul>
18/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. <b>EXPERTOS AFIRMAN.</b></p> <p>Reto de Humala será lograr una minería más responsable</p> <p>1. <b>Especialistas sugieren mejorar la comunicación entre sectores y fortalecer el cuidado ambiental.</b> 2.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada y Bajada: Neutralidad.</li> </ul>

	Demandan que el jefe del Estado controle a sectores radicales para dar viabilidad a proyectos. [...]	
24/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. <b>PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</b></p> <p><b>El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca</b></p> <p>1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros</li> </ul>
30/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. <b>FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</b></p> <p>Suspenden las operaciones del proyecto Conga</p> <p>1. Yanacocha toma la decisión por exigencia del Gobierno y para propiciar el diálogo. 2. Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá. 3. Primer ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro. 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros</li> </ul>

Tabla XXXVI. Aplicación de la Generalización y su relación con las estrategias discursivas: Diario El Comercio.

Observamos que la aplicación de la categoría analítica de la **generalización** se vincula a las siguientes estrategias discursivas: ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (dos veces). Sin embargo, la ‘Neutralidad’ también está presente en la misma cantidad de portadas (dos veces). Es decir, en el ‘Caso Conga’, las portadas del EC utilizan la categoría analítica de la generalización para desarrollar las estrategias de ‘**Enfatizar lo negativo de los Otros**’, pero, de igual manera, es posible que la utilicen como **un recurso para describir los hechos de un modo breve**.

Fecha	Aplicación de la Autoridad	Estrategia discursiva
17/11/11	TEMA DEL DÍA. <b>RESPUESTA A LAS AMENAZAS Y A LAS POSICIONES RADICALES.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada, Titular y Bajadas: Enfatizar lo</li> </ul>

	<p><b><u>Humala dice que no aceptará ultimátum de nadie en minería</u></b></p> <p>1. Conflictos sociales. <b>Remarca disposición para dialogar y aclarar dudas de la población</b> 2. Inversión minera. <b>Apoya proyecto Conga y exigirá a nuevas empresas crear un fondo ambiental.</b> 3. Sobre APEC. Destaca que el Perú sea considerado economía emergente y socio estratégico de China... 5. Nadine Heredia. Afirma que lo apoya en temas sociales y no participa en Consejo de Ministros...</p>	positivo del Nosotros, Enfatizar lo negativo de los Otros.
18/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. <b><u>EXPERTOS AFIRMAN.</u></b></p> <p>Reto de Humala será lograr una minería más responsable</p> <p>1. <b><u>Especialistas sugieren mejorar la comunicación entre sectores y fortalecer el cuidado ambiental.</u></b> 2. <b><u>Demandan que el jefe del Estado controle a sectores radicales para dar viabilidad a proyectos.</u></b> [...]</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada y Bajadas: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
21/11/11	<p>ENTREVISTA A <b><u>CARLOS HERRERA DESCALZI.</u></b></p> <p>"El éxito del Perú se asienta en la minería"</p> <p><b><u>Ministro de Energía y Minas afirma que Conga beneficiará a Cajamarca.</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada y Bajadas: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
25/11/11	<p>TEMA DEL DÍA. LA SALIDA DEL PARO ESTÁ EN DIÁLOGO.</p> <p>Comuneros irrumpen en Minas Conga para defender sus lagunas</p> <p>1. Yanacocha denuncia que manifestantes destruyeron un almacén e instalaciones menores. 2. <b><u>El presidente Humala pide confianza en nuevo esquema de minería con compromiso social.</u></b> 3. <b><u>Conferencia Episcopal invita a tener un diálogo justo, equitativo, constructivo y tolerante.</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bajada 2: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> <li>• Bajada 3: Neutralidad.</li> </ul>

Tabla XXXVII. Aplicación de la Autoridad y su relación con las estrategias discursivas: Diario El Comercio.

Observamos que la aplicación de la categoría analítica de la **autoridad** se vincula a las siguientes estrategias discursivas: ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (tres veces), ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (dos veces) y ‘Neutralidad’ (una vez). Es decir, en



el ‘Caso Conga’, las portadas del EC utilizan la categoría analítica de la autoridad para desarrollar las estrategias de ‘**Enfatizar lo positivo del Nosotros**’ y ‘**Enfatizar lo negativo de los Otros**’.

Fecha	Aplicación de la Hipérbole	Estrategia discursiva
21/11/11	ENTREVISTA A CARLOS HERRERA DESCALZI.  <b>"El éxito del Perú se asienta en la minería"</b>  Ministro de Energía y Minas afirma que Conga beneficiará a Cajamarca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo positivo del Nosotros, Desenfatar lo negativo del Nosotros.</li> </ul>
23/11/11	TEMA DEL DÍA. <b>CRECE LA TENSION EN TORNO A PROYECTO AURIFERO.</b>  <b>Extremistas exigen que Humala declare inviable Conga</b>  1. Rechazan invitación para dialogar en Lima e insisten en convocar paro general indefinido. 2. El Gobierno ratifica su voluntad de conversar y niega desplazamiento de militares a la región. 3. Yanacocha desmiente haber dado armas a sus empleados, como afirmó el presidente regional.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
24/11/11	TEMA DEL DÍA. <b>PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.</b>  El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca  1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
30/11/11	TEMA DEL DÍA. <b>FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.</b>  Suspenden las operaciones del proyecto Conga  1. Yanacocha toma la decisión por exigencia del Gobierno y para propiciar el diálogo. 2. Líderes regionales insisten en exigir que se cancele el proyecto y afirman que el paro seguirá. 3. Primer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>

	<p>ministro establece que la prioridad del uso del agua es el consumo humano y el agro. 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.</p>	
1/12/11	<p>Tema del día. <b>PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA.</b></p> <p>Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera</p> <p>1. Socio de Yanacocha afirma que si Conga no se realiza llevará su capital a otros países. 2. Si no se ejecuta el proyecto aurífero, el Estado dejaría de percibir US\$4.076 mlls. 3. Las protestas siguen en Cajamarca y el alcalde de Celendín denuncia amenazas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>

Tabla XXXVIII. Aplicación de la Hipérbole y su relación con las estrategias discursivas: Diario El Comercio.

Observamos que la aplicación de la categoría analítica de la **hipérbole** se vincula a las siguientes estrategias discursivas: ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (cuatro veces), ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (una vez) y ‘Desenfatizar lo negativo del Nosotros’ (una vez). **Es decir, en el ‘Caso Conga’, las portadas del EC utilizan la categoría analítica de la hipérbole para desarrollar la estrategia de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’.** Asimismo, la ‘Hipérbole’ se encuentra, generalmente, en las ‘voladas’, que todas, a su vez, enfatizan las características negativas de los Otros: «**CRECE LA TENSIÓN EN TORNO A PROYECTO AURÍFERO**», «**PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE**», «**FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN**», «**PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA**».

En suma, en el ‘Caso Conga’, las portadas del diario EC utilizan más las categorías analíticas ‘Lexicalización’, ‘Generalización’, ‘Autoridad’ e ‘Hipérbole’. En total, hemos analizado 26 aplicaciones de estas categorías y hemos encontrado lo siguiente: la estrategia discursiva vinculada más veces es ‘**Enfatizar lo negativo de los Otros**’ (14 veces), le sigue ‘**Enfatizar lo positivo del Nosotros**’ (9 veces); luego, viene la ‘Neutralidad’ (5 veces) y ‘Desenfatizar lo positivo de los Otros’ y ‘Desenfatizar lo negativo del Nosotros’ (cada una con una aparición). Cabe resaltar que una portada o un

solo texto puede tener más de una categoría. Desarrollaremos estas premisas en el apartado ‘Estructuras de la práctica social’.

### Diario *La República*

Por otro lado, en el diario *La República*, las categorías más utilizadas son: Lexicalización (14), Metáfora (11) y Autoridad (5). En este caso, el Diario comparte con *El Comercio* el uso de la lexicalización y la autoridad. Por ello, solo definiremos que la **metáfora** se refiere a una estrategia retórica que concretiza lo abstracto, complejo y ajeno, y lo relaciona con lo familiar.

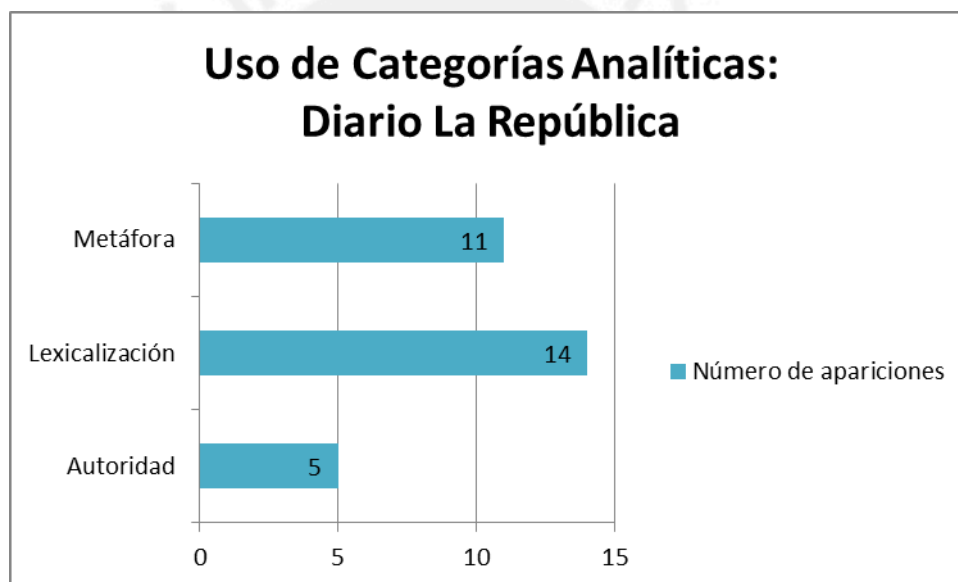


Gráfico VI. Uso de Categorías Analíticas: Diario La República.

A continuación, observamos la aplicación de cada una de las categorías analíticas en los textos de portada y a qué estrategia discursiva del cuadrado ideológico de van Dijk pertenecen:

Fecha	Aplicación de la Lexicalización	Estrategia discursiva
9/11/11	Premier <u>llama al diálogo</u> ante paro por Conga Comuneros marchan en Cajamarca en contra de proyecto minero.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Titular: Enfatizar lo positivo del Nosotros, Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
17/11/11	HUMALA: CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Titular: Enfatizar lo negativo del</li> </ul>

	<p>CAJAMARCA</p> <p><u>Busca oro...y agua</u></p> <p>1. Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades. 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios".</p>	<p>Nosotros*</p>
18/11/11	<p>CGTP choca con Ollanta por Conga</p> <p><u>En Cajamarca alistan paro</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bajada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
22/11/11	<p><u>Tensión por conflicto de Conga</u></p> <p>Gremios de Cajamarca alistan paro.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
24/11/11	<p><u>TENSIÓN EN CAJAMARCA POR CONGA</u></p> <p><u>Van a paro indefinido</u></p> <p>1. Frente de Defensa lo acordó anoche. 2. <u>Premier llama al diálogo.</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> <li>• Bajada: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
25/11/11	<p><u>COMUNEROS DEFIENDEN SUS LAGUNAS</u></p> <p><u>Vigilia en Conga</u></p> <p>1. Paro sigue en Cajamarca y piden renuncia del ministro Herrera.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo positivo de los Otros,* Desenfatizar lo negativo del Nosotros.</li> <li>• Titular: Enfatizar lo positivo de los Otros.*</li> </ul>
26/11/11	<p>MINISTRO GIESECKE: <u>AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA</u></p> <p>Conga hace agua</p> <p>1. Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque <u>dañaría de manera significativa</u> la cabecera de cuenca, <u>desaparecerían varios ecosistemas</u> y se <u>fragmentarían los restantes.</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo negativo del Nosotros.*</li> <li>• Bajadas: Enfatizar lo negativo del Nosotros.*</li> </ul>
28/11/11	<p><u>SOLIDARIOS</u></p> <p>Intelectuales de EEUU* contra Conga</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo positivo de los Otros,* Desenfatizar lo</li> </ul>

	1. Catedráticos e investigadores.	negativo del Nosotros.
29/11/11	<p>SE ABRE UN CAMINO PARA SOLUCIONAR CONFLICTO CONGA</p> <p><b>Defensoría <u>busca diálogo</u></b></p> <p>1. Paro se mantiene en Cajamarca, y en Lima renuncia el viceministro del Ambiente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
2/12/11	<p>CONFLICTO MINERO</p> <p><b>Se abren <u>espacios de diálogo</u> en Cajamarca y Andahuaylas</b></p> <p>1. Comité de lucha, presidente regional y alcaldes de Cajamarca firman acta de 16 puntos, desbloquean carreteras, pero mantienen paro en rechazo a Conga. 2. Dirigentes sociales y autoridades municipales suspendieron el paro previsto para hoy en Andahuaylas y se reúnen con el gobierno.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Neutralidad.</li> </ul>

Tabla XXXIX. Aplicación de la Lexicalización y su relación con las estrategias discursivas: Diario La República.

Observamos que, en el diario LR, la aplicación de la categoría analítica de la **lexicalización** se vincula a las siguientes estrategias discursivas: ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (cinco veces), ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (tres veces), ‘Desenfatizar lo negativo del Nosotros’ (dos veces) y ‘Neutralidad’ (una vez). Es decir, en el ‘Caso Conga’, las portadas del diario LR utilizan la categoría analítica de la lexicalización para desarrollar, principalmente, la estrategia de **‘Enfatizar lo negativo de los Otros’**.

\*Por otro lado, observamos que, **en ocasiones, se intercambian las estrategias** como ‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’ y ‘Enfatizar lo positivo de los Otros’, cada una con tres apariciones. Esto ocurre en las siguientes fechas: 17, 25, 26 y 28 de noviembre.

Fecha	Aplicación de la Metáfora	Estrategia discursiva
10/11/11	<p>EN CAJAMARCA, HUARAZ Y ANDAHUAYLAS</p> <p><b>Conflictos <u>se calientan</u></b></p> <p>Paros son en contra del proyecto Conga de</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>

	Yanacocha, en rechazo a la empresa Antamina y en defensa del agua.	
18/11/11	En Cajamarca alistan paro <b><u>CGTP <a href="#">choca con Ollanta por Conga</a></u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
26/11/11	MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA <b><u>Conga <a href="#">hace agua</a></u></b>  1. Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo del Nosotros.*</li> </ul>
27/11/11	SEIS CONCESIONES MÁS DETRÁS DE PROYECTO MINERO <b><u>Otra mirada a la Conga</u></b>  1. Ocupan cabeceras de cuenca en cinco provincias de la región.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Neutralidad.</li> </ul>
28/11/11	ESPEJO DE AGUA RECIBIRÁ RELAVES <b><u>Será el <a href="#">botadero de Conga</a></u></b>  1. Las lagunas Azul (en la foto) y Chica serán las más afectadas con el proyecto minero. 2. Cajamarca espera al presidente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo del Nosotros.*</li> </ul>
29/11/11	<b><u>SE ABRE UN CAMINO PARA SOLUCIONAR CONFLICTO CONGA</u></b>  Defensoría busca diálogo  1. Paro se mantiene en Cajamarca, y en Lima renuncia el viceministro del Ambiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
1/12/11	<b><u>Santos <a href="#">juega al todo o nada con Conga</a></u></b>  1. Crónica del conflicto minero que mantiene aislada a Cajamarca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
2/12/11	CONFLICTO MINERO <b><u>Se abren espacios de diálogo en Cajamarca y</u></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Desenfatar lo positivo de los Otros.</li> </ul>

	<p><b>Andahuaylas</b></p> <p>1. Comité de lucha, presidente regional y alcaldes de Cajamarca firman acta de 16 puntos, desbloquean carreteras, pero mantienen paro en rechazo a Conga. 2. Dirigentes sociales y autoridades municipales suspendieron el paro previsto para hoy en Andahuaylas y se reúnen con el gobierno.</p>	
3/12/11	<p><b>Premier Salomón Lerner llama a <u>desbloquear el diálogo</u> en Cajamarca</b></p> <p>1. Mientras el presidente del Frente de Defensa da tregua de 72 horas para que el gobierno responda.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo positivo del Nosotros, Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>
4/12/11	<p><b><u>SE ABRE EL DIÁLOGO TRAS 10 DÍAS DE PARO</u></b></p> <p>Lerner y 4 ministros hoy en Cajamarca por conflicto Conga</p> <p>1. El premier se reúne con presidente de la región, alcaldes y dirigentes sociales para hallar una salida al polémico proyecto minero de Yanacocha. 2. Dirigentes regionales de Cajamarca dijeron que ellos no son intransigentes ni violentos, y que están por el diálogo con el gobierno para lograr un acuerdo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
5/12/11	<p>GOBIERNO TOMA MEDIDA TRAS 11 DÍAS DE TOMA DE CARRETERAS</p> <p><b>Dirigentes <u>bloquean diálogo</u> y se declara estado de emergencia</b></p> <p>1. Tras haber llegado a acuerdos con delegación del Ejecutivo, presidente regional y alcaldes cajamarquinos se negaron a firmar el acta de negociación. 2. El presidente Ollanta Humala anunció anoche el estado de excepción a partir de hoy en las provincias de Cajamarca, Celendín, Hualgayoc y Contumazá.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Titular: Enfatizar lo negativo de los Otros.</li> </ul>

Tabla XXXX. Aplicación de la Metáfora y su relación con las estrategias discursivas: Diario La República.

Observamos que la aplicación de la categoría analítica de la **metáfora** se vincula a las siguientes estrategias discursivas: ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (cinco veces) y ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (tres veces). Luego, les siguen la ‘Neutralidad’ y

‘Desenfatar lo positivo de los Otros’, ambas estrategias con una aparición cada una. Es decir, en el ‘Caso Conga’, las portadas del diario LR utilizan, principalmente, la categoría analítica de la metáfora para desarrollar la estrategia de **‘Enfatizar lo negativo de los Otros’**. Asimismo, la metáfora es utilizada, principalmente, en los titulares (9 veces); en las voladas, es utilizada solo dos veces y, en las bajadas, ninguna.

\*Por otro lado, observamos que, **en ocasiones, se intercambian las estrategias** como ‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’, con dos apariciones. Esto ocurre en las siguientes fechas: 26 y 28 de noviembre.

Fecha	Aplicación de la Autoridad	Estrategia discursiva
17/11/11	<p><b>HUMALA: CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE CAJAMARCA</b></p> <p><b>Busca oro...y agua</b></p> <p>1. <b>Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades.</b> 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios".</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volada, Titular, Bajadas: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>
26/11/11	<p><b>MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA</b></p> <p><b>Conga hace agua</b></p> <p>1. <b>Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volada, Titular, Bajadas: Enfatizar lo negativo del Nosotros.*</li> </ul>
28/11/11	<p>SOLIDARIOS</p> <p><b>Intelectuales de EEUU contra Conga</b></p> <p>1. <b>Catedráticos e investigadores.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Titular y Bajadas: Enfatizar lo positivo de los Otros, Enfatizar lo negativo del Nosotros.*</li> </ul>
29/11/11	<p>SE ABRE UN CAMINO PARA SOLUCIONAR CONFLICTO CONGA</p> <p><b>Defensoría busca diálogo</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Titular: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>



	1. Paro se mantiene en Cajamarca, y en Lima renuncia el viceministro del Ambiente.	
30/11/11	<p><b><u>PEDIDO DEL GOBIERNO, SEGÚN LA MINERA</u></b></p> <p><b>Yanacocha suspende Conga, ahora debe venir el diálogo</b></p> <p>1. Decisión fue tomada seis días después de haberse dado un paro indefinido en Cajamarca. <u>Dirigentes nacionales se reúnen hoy con la Defensoría del Pueblo.</u> 2. El <u>premier Salomón Lerner</u> dijo anoche que se realizarán <u>peritajes nacionales e internacionales</u> para despejar las incógnitas sobre el proyecto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volada, Titular, Bajada: Enfatizar lo positivo del Nosotros.</li> </ul>

Tabla XXXXI. Aplicación de la Autoridad y su relación con las estrategias discursivas: Diario La República.

En el caso de la categoría analítica de la **autoridad**, podemos ver que esta se vincula a la estrategia discursiva ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (tres veces). En la mayoría de los casos, la aplicación de esta categoría se realiza y desarrolla en los tres niveles de texto de la noticia: volada, titular y bajadas (tres casos); en otras ocasiones, se realiza solo en el titular y las bajadas (una vez) o tan solo en el titular (una vez).

\*Por otro lado, observamos que, **en ocasiones, se intercambian las estrategias**, como ‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’, con dos apariciones, y ‘Enfatizar lo positivo de los Otros’, con una aparición. Esto ocurre en las siguientes fechas: 26 y 28 de noviembre.

En suma, en el ‘Caso Conga’, las portadas del diario LR utilizan más las categorías analíticas ‘Lexicalización’, ‘Metáfora’ y ‘Autoridad’. En total, hemos analizado 30 (número similar al del diario EC, que es 26) aplicaciones de estas categorías y hemos encontrado lo siguiente: la estrategia discursiva vinculada más veces es **‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ (10 veces)**, le sigue **‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’ (9 veces)**; luego, viene la ‘Neutralidad’ (2 veces) y ‘Desenfatizar lo negativo del Nosotros’ (2 veces), y ‘Desenfatizar lo positivo de los Otros’ (una vez).

Por otro lado, observamos que, en algunas fechas, se intercambian las estrategias, como **‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’ (7 apariciones)**, y **‘Enfatizar lo positivo de los**

**Otros’ (4 apariciones).** Esto ocurre en las siguientes fechas: 17, 25, 26 y 28 de noviembre. Cabe resaltar que una portada o un solo texto puede tener más de una categoría, y que desarrollaremos estas premisas en el apartado ‘Estructuras de la práctica social’.

**Características del uso de fotografías de portada**

**Actores**

**Diario *El Comercio***

En las 12 fotografías de las portadas del diario EC, observamos que se representan los siguientes **actores**: Presidente de la República Ollanta Humala (dos veces), otros miembros del Poder Ejecutivo (dos veces), policías o miembros de las Fuerzas Armadas (dos veces), pobladores de Cajamarca (cuatro veces), Gregorio Santos (una vez) y Samuel Quiliche Tocas (una vez).

Fecha	Portada	Fotografía de Portada y Leyenda
17/11/11		 <p><b>CONFERENCIA.</b> Ollanta Humala respondió a las preguntas de medios escogidos por sorteo.</p>

24/11/11



EL ORO ESTÁ DEBAJO. Para construir la polémica mina Conga se requiere secar cuatro lagunas. Debajo de ellas hay un tesoro: se estima recuperar 8,9 millones de onzas de oro, lo que equivale con la cotización actual, a más de US\$15.000 millones. También se proyecta extraer cobre.

**EL ORO ESTÁ DEBAJO.** Para construir la polémica mina Conga se requiere secar cuatro lagunas. Debajo de ellas hay un tesoro: se estima recuperar 8,9 millones de onzas de oro, lo que equivale, con la cotización actual, a más de US\$15.000 millones. También se proyecta extraer cobre.

EN CONTRA DE CONGA	A FAVOR DE CONGA
<b>FUENTES DE AGUA EN RIESGO</b> Se ubica en una cabecera de cuenca	<b>ENORME INVERSIÓN</b> Se proyecta gastar US\$4.800 mil.
<b>RECHAZO DE LA POBLACIÓN</b> Comuneros no quieren más minas	<b>FUENTES DE TRABAJO</b> Construcción generará 6.000 empleos
<b>MALA DISTRIBUCIÓN</b> La población no percibe los ingresos que genera la actividad	<b>BALANCE HÍDRICO</b> Yanacocha ofrece reemplazar las lagunas y aumentar la cantidad de agua disponible

(No hay leyenda)

25/11/11



**LA LAGUNA DEL TESORO.** Para unos es fuente de la vida y para otros es la montaña que guarda más de US\$15.000 millones en oro. Tal es el dilema de Conga.

<p>26/11/11</p>		<p>(Fotografías con muy poca resolución)</p> <p><b>ESTÁ VIVO.</b> El comunero Samuel Quiliche Tocas, del Frente de Defensa de El Tambo, intentó ingresar a Minas Conga, pero la policía lo detuvo.</p> <p><b>PROTESTA.</b> En Cajamarca continúan los enfrentamientos. Los dirigentes piden la presencia de Humala.</p>
<p>30/11/11</p>		<p><b>VIOLENCIA.</b> Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer. Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones.</p> <p><b>VIOLENCIA.</b> Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer. Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones.</p>

1/12/11

**El Comercio**

**Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera**

**Celia Anicama frustró debate de su sanción**

**Pobladores de Cañete bloquean la carretera**

**Un justo reconocimiento para un campeón mundial**

**La Bolsa de Valores de Lima cerró con alza de 3,51%**

**El Reino Unido espulsa a todos los diplomáticos iraníes**

**Los manifestantes en Cajamarca exigen condiciones para retomar el diálogo**

**En Cañete el INPE desiste de construir una nueva cárcel por las protestas**

**En Andahuaylas cancelan paro contra la minería anunciado para hoy**

**El sitio a visitar antes de morir**

**Huffington Post consagra a Machu Picchu**

**Hoy, último día 50% en miles de productos**



MÁS MOVILIZACIONES. Gregorio Santos (al centro), presidente regional de Cajamarca, encabezó ayer una marcha, acompañado por Marco Arana y varios líderes de la protesta antiminera.

**MÁS MOVILIZACIONES.** Gregorio Santos (al centro), presidente regional de Cajamarca, encabezó ayer una marcha, acompañado por Marco Arana y varios líderes de la protesta antiminera.

2/12/11

**El Comercio**

**Humala cancela sus viajes a Venezuela y México por conflictos**

**Empresarios ante el reto de la innovación**

**Aprueban restricción a la venta de alcohol**

**Huffington Post consagra a Machu Picchu**

**Hoy, último día 50% en miles de productos**



(No hay leyenda)

<p>4/12/11</p>		<p>que insiste en rechazar Conga</p> <p>(No hay leyenda)</p>
<p>5/12/11</p>		

Tabla XXXXII. Fotografías de Portada y Leyendas: Diario El Comercio.

**Diario *La República***

Por su parte, en las 12 fotografías de las portadas del diario LR, observamos que se representan los siguientes **actores**: Presidente de la República Ollanta Humala (una vez), otros miembros del Poder Ejecutivo (dos veces), pobladores de Cajamarca (ocho veces) y Gregorio Santos (dos veces). A diferencia del diario EC, en el diario LR, no se representan policías o miembros de las Fuerzas Armadas. Una similitud entre ambos diarios es que presentan fotografías de portada de similares dimensiones durante la misma cantidad de veces (seis). A continuación, están las portadas del segundo diario elegido:

Fecha	Portada	Fotografía de Portada y Leyenda
9/11/11		 <p>(Bajada cumple la función de leyenda)</p> <p>Comuneros marchan en Cajamarca en contra de proyecto minero.</p>

<p>10/11/11</p>		<p>CAJAMARCA.</p>
<p>17/11/11</p>		<p>(No hay leyenda)</p>



<p>20/11/11</p>	 <p>LIMA OK</p> <p>MARIO VARGAS LLOSA <b>CABALLO DE GUERRA</b> Hay en el caballo Pedro de Toque P. 18</p> <p>El domingo <b>Raúl Castro, nuevo líder del PPC</b> Hoy a las 10:00 horas Hoy a las 10:00 horas</p> <p><b>La República</b> 30 años COMERCIO 24 de noviembre del 2011   PUNTO   Bases: Cobertura General   Análisis de Opinión   Perfiles   Deportes   Salud   Entretenimiento   Prácticas   www.larepublica.com</p> <p><b>Y SE VIENEN PASES A RETIRO EN LAS FFAA</b></p> <p><b>La carta de Humala</b></p> <p>General EP Benigno Cabrera, ex jefe del Presidente en Madrid. Mañana, sería el nuevo comandante general del Ejército Pág. 3</p> <p><b>EL CRIMEN DE LA PEQUEÑA PIERINA</b> El fiscal de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, Juan José Torres, anunció que el caso de la pequeña Pierina, una niña de 11 años que fue asesinada por un soldado de la Fuerza Armada, será sometido a juicio. Pág. 10</p> <p><b>Las lagunas y reservorios en Conga</b> El presidente del Comité de Defensa de las Lagunas y Reservorios de Conga, Juan Carlos Rodríguez, dijo que el gobierno debe tomar medidas para proteger el medio ambiente. Pág. 10</p>	<p>(Fotografía con muy poca resolución)</p>
<p>22/11/11</p>	 <p>13 Casas de la cultura El gobierno quiere abrir paso en Chaya</p> <p>24 "Paradise Island" contra las drogas</p> <p>35 En la piel de la Faraona</p> <p><b>La República</b> 30 años MIÉRCOLES 22 de noviembre del 2011   PUNTO   Bases: Cobertura General   Análisis de Opinión   Perfiles   Deportes   Salud   Entretenimiento   Prácticas   www.larepublica.com</p> <p><b>MATAN A TÑTE. EP ROBERTO OBREGÓN ÁNGELES</b></p> <p><b>Otro ataque narcoterrorista</b></p> <p>Atentado fue contra la base militar Unión Mantaro en Huanta-Ayacucho El mayor EP Walter Delgado Calderón y el soldado Ignacio Lancha Chuy resultaron heridos Págs. 4-5</p> <p><b>Y VAN TRES</b> El presidente del Comité de Defensa de las Lagunas y Reservorios de Conga, Juan Carlos Rodríguez, dijo que el gobierno debe tomar medidas para proteger el medio ambiente. Pág. 10</p> <p><b>Tensión por conflicto de Conga</b> El presidente del Comité de Defensa de las Lagunas y Reservorios de Conga, Juan Carlos Rodríguez, dijo que el gobierno debe tomar medidas para proteger el medio ambiente. Pág. 10</p> <p><b>Gral. Salazar se reunió con Liliana Humala</b> El general EP Gral. Salazar se reunió con Liliana Humala. Pág. 10</p>	<p>(Fotografía con muy poca resolución)</p>

<p>23/11/11</p>		<p>(Bajada cumple la función de leyenda)</p> <p>Cajamarca protesta mañana.</p>
<p>24/11/11</p>		<p>NO HUBO ACUERDO EN CAJAMARCA. Ministro Oscar Valdés: "Lo invito ahorita a seguir el diálogo en Lima, tengo un avión ahí... para que vea la voluntad del gobierno..." Jefe de la Región, Gregorio Santos: "En este momento no es así, ministro. Transmita (al premier) que esperamos a las autoridades".</p>

<p>25/11/11</p>		<p>DESDE CELENDÍN. Campesinos y pobladores ayer en la asamblea frente a la laguna El Perol, en Huasmin, Cajamarca.</p>
<p>26/11/11</p>		<p>Giesecke (el primero de la izquierda con poncho) con los minitros Herrera Descalzi y Caillaux en su visita a la laguna Perol, a principios de mes.</p>
<p>28/11/11</p>		



## Tipos de Fotografía de Portada

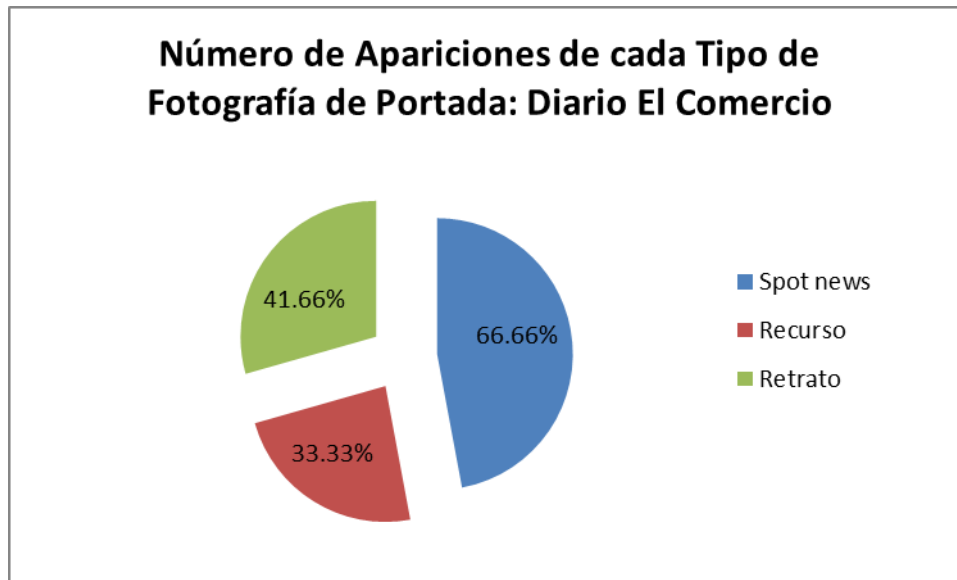


Gráfico VII. Número de apariciones de cada tipo de fotografía de portada: Diario El Comercio.\*

\*Cada fotografía puede ser clasificada como uno o más tipos. Es por eso que los porcentajes no suman 100 entre sí: cada número de apariciones de un tipo de fotografía se calcula, por separado de los otros, sobre el número total de fotografías.

En el gráfico VII, observamos que, en el diario EC, el tipo de fotografía de portada más utilizado es el de **'Spot news'** (fotografías noticia o fotografías del día) con **67%**. Luego, le siguen las **'Fotografías retrato'** con **42%** y las **'Fotografías recurso'** con **34%**. En las 27 portadas del corpus de análisis de este diario, el EC puso 12 fotografías en sus primeras planas.

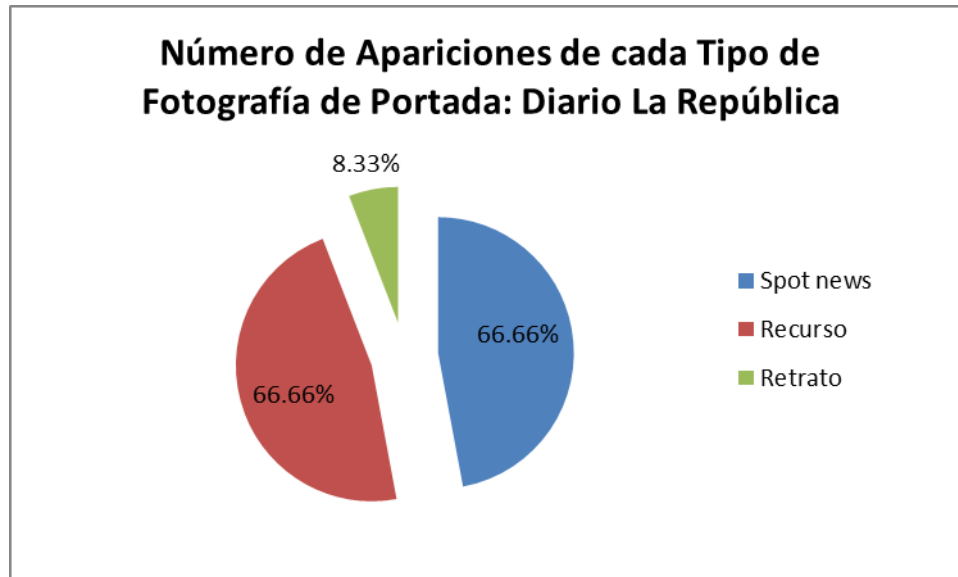


Gráfico VIII. Número de apariciones de cada tipo de fotografía de portada: Diario La República.\*

\*Cada fotografía puede ser clasificada como uno o más tipos. Es por eso que los porcentajes no suman 100 entre sí: cada número de apariciones de un tipo de fotografía se calcula, por separado de los otros, sobre el número total de fotografías.

En el gráfico VIII, observamos que, en el diario LR, los tipos de fotografía de portada más utilizados son el de **'Spot news'** (fotografías noticia o fotografías del día) y el de **'Fotografías recurso'** (o fotografías de archivo) con **66.66%** y las **'Fotografías retrato'** con **8.33%**. En las 27 portadas del corpus de análisis de este diario, el LR puso 12 fotografías en sus primeras planas.

### Objetivos de las Fotografías de Portada

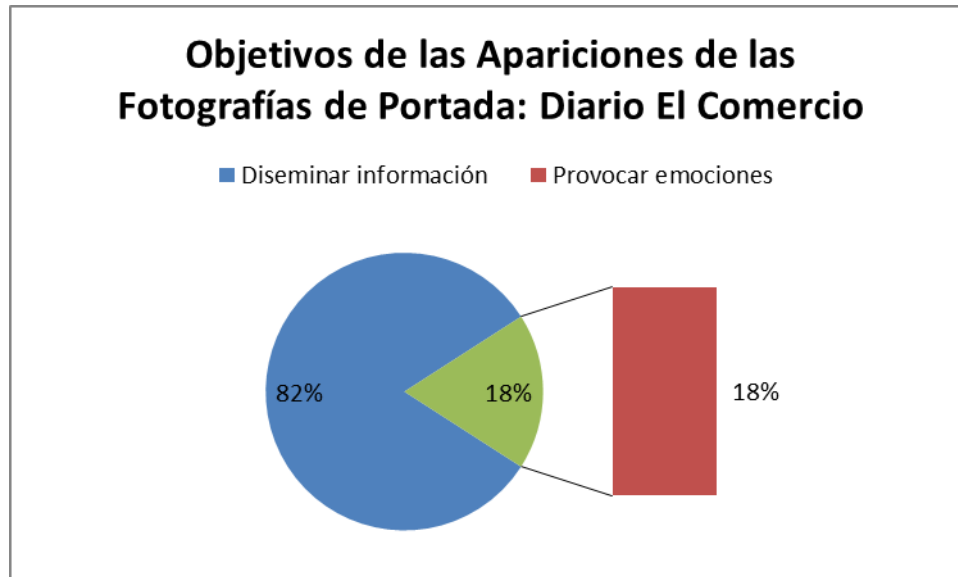


Gráfico IX. Objetivos de las apariciones de las fotografías de portada: Diario El Comercio.

En el gráfico IX, observamos que, en el diario EC, el más común de los objetivos de las apariciones de las fotografías de portada es el de **‘Diseminar información’ (82%)**. Mientras que, **‘Provocar emociones’** se revela en el **18%** de los objetivos.

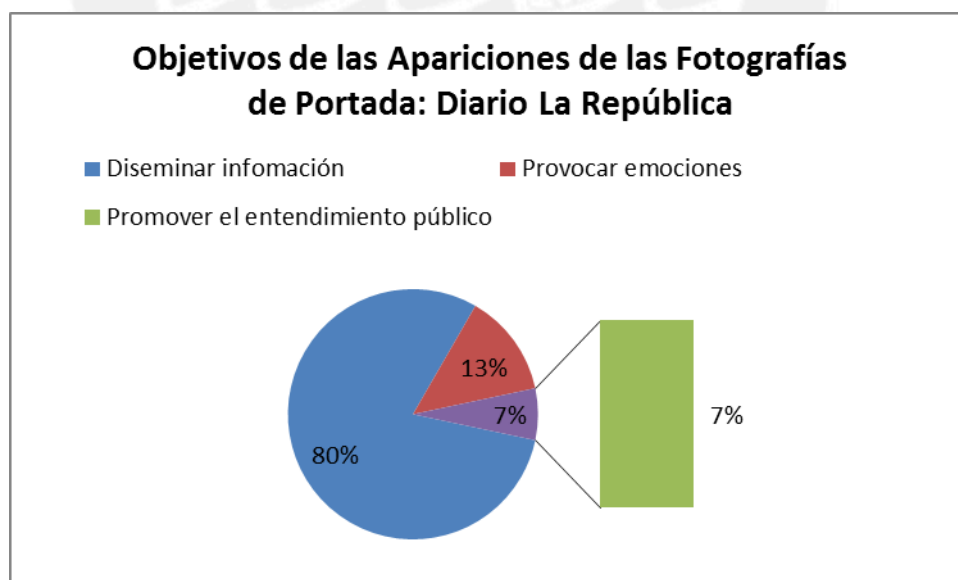


Gráfico X. Objetivos de las apariciones de las fotografías de portada: Diario La República.

En el gráfico X, observamos que, en el diario LR, el más común de los objetivos de las apariciones de las fotografías de portada es el de **‘Diseminar información’ (80%)**. Este

dato coincide con los resultados del diario EC. A su vez, ‘**Provocar emociones**’ se revela en el **13%** de las objetivos, y el de ‘**Promover el entendimiento público**’ en el **7%**.

### *Uso de la agenda-setting*

Fecha	Diario El Comercio	Diario La República
9/11/11	1. Caso Chehade. / 2. Marca Perú triunfa en Argentina. / 3. Caso Niña Romina. / 4. Garantizan continuidad de Colegio Mayor, Caso Petroaudios, Silvio Berlusconi (...)	1. Caso Chehade / 2. Caso Romina / 3. Caso Ciro Castillo / 4. Ruidiaz / <b>5. Caso Conga.</b>
10/11/11	<b>1. Caso Conga y otros conflictos mineros.</b> / 2. Descubrimiento en Lambayeque. / 3. Crisis en Europa. / 4. Escándalo en la monarquía española.	<b>1. Caso Conga y otros conflictos</b> / 2. Caso Chehade / 3. Deporte / 4. Farándula / 5. Caso Elizabeth Espino
11/11/11	<b>1. Caso Andahuaylas.</b> / 2. Fama (Gian Marco gana un Grammy Latino). / 3. Caso Chehade (Tema del día). / 4. Especial Casinos y Tragamonedas, Deporte.	<b>1. Caso Andahuaylas.</b> / 2. Política. / 3. Sociedad. / 4. Fama.
12/11/11	<b>1. Caso Andahuaylas.</b> / 2. El Perú celebra que la Amazonía sea nueva maravilla del mundo. / 3. APEC. / 4. DT, Somos, Luces.	1. Amazonía: Una maravilla del mundo. / <b>2. Caso Andahuaylas.</b> / 3. Política. / 4. Deporte.
13/11/11	1. Caso Chehade. / 2. Asháninkas rechazan hidroeléctricas. / 3. Crisis en Italia. / 4. Lima Milenaria.	1. Policías versus militares. / 2. Caso Ciro Castillo. / 3. AFPs / 4. Amazonía.
14/11/11	1. Caso Chehade. / 2. Último adiós a las víctimas del Santa. / 3. Entrevista a Guillermo Arteta, Pirotécnicos ilegales (...), <b>Caso Chincheros.</b> / 4. Día 1, Luces, Mundo, DT (...)	1. Falsos aportantes en partido de Gobierno. / 2. Cumbre Perú-EEUU. / 3. AFPs. / 4. Sociedad.
15/11/11	1. Caso Chehade. / 2. Times Square luce la marca Perú. / 3. Caso Niña Romina, El Prona (...) / <b>4. Caso Andahuaylas, DT.</b>	1. Caso Chehade. / 2. Deporte. / 3. Fuerza 2011 también tiene aportantes fantasmas. / <b>4. Chincheros levantaría</b>



		hoy paro.
16/11/11	1. Lerner califica como infracción (...) / 2. Indignados de Wall Street. / 3. Caso Chehade. / 4. Agreden a agentes que controlan pirotécnicos.	1. Caso Chehade / 2. Deporte / 3. Policial / 4. Caso Ciro Castillo.
17/11/11	<b>1. Caso Conga y otros conflictos sociales.</b> / 2. Mundo (Besos de Benetton generan polémica). / 3. Caso Chehade. / 4. "Levantarse en armas es un delito político".	<b>1. Caso Conga.</b> / 2. Caso Isabel Tello (filicidio). / 3. Caso Romina. / 4. Caso Telefónica.
18/11/11	<b>1. Conflictos Sociales.</b> / 2. Indignados en Wall Street. / 3. Caso Chehade. / 4. La inversión en la torta publicitaria, Caso Isabel Tello (...)	1. Caso Telefónica / 2. Caso Isabel Tello / 3. Política / 4. AFPs / <b>5. Caso Conga.</b>
19/11/11	1. Reponen a jueces que favorecieron al sujeto que violó a sus 3 hijas. / 2. Egipcios rechazan a militares. / 3. Distinguen a Bedoya Reyes. / 4. Viceministra de Minas tiene 17 concesiones.	1. Política (Nadine Heredia). / 2. Política. / 3. Caso Chehade. / 4. Política.
20/11/11	1. Encuesta Ipsos sobre sanciones a congresistas. / 2. La educación intercultural es posible. / 3. Entrevista al padre de Ollanta Humala, Viceministra admite ser dueña de concesión, <b>Caso Conga.</b> / 4. Raúl Castro asumirá presidencia del PPC, Parapanamericanos, Lima Milenaria, Descentralizado.	1. Política. / 2. Crimen Isabel Tello. / 3. Columna de Opinión. / 4. Política. / <b>5. Caso Conga.</b>
21/11/11	1. La derecha vuelve al poder en España. / 2. Violenta represión en Egipto, Policía aborta un ataque terrorista en Nueva York. / 3. Desaparecen S/.63 millones del Concejo de Jesús María. / <b>4. Caso Conga.</b>	1. Política (Prima de Ollanta Humala). / 2. Mundo. / 3. Caso Isabel Tello. / 4. Fama/Política
22/11/11	1. Caso Comisión de Investigación a Alan García. / 2. Lima Milenaria. / 3. Ataque Narcoterrorista. / 4. Comisión de Ética, Indagación a Ocrospoma, Piden a China diversificar sus inversiones, Renuncia el	1. Ataque narcoterrorista. / 2. Política, Caso Chehade. / <b>3. Caso Conga.</b> / 4. Política.

	Gabinete en Egipto.	
23/11/11	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. La Herradura recuperará su brillo. / 3. Peruanos eran explotados en fincas chilenas. / 4. Presentan proyectos a empresarios de China.	1. Ataque narcoterrorista. / 2. <b>Caso Conga.</b> / 3. Caso Isabel Tello. / 4. Política.
24/11/11	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Gastronomía. / 3. Escándalo en el Pronaa, Partida para programas crece en 32%, Pacificar el VRAE... / 4. Caso Van der Sloot, Lima Milenaria, DT, Britney Spears.	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Ataque narcoterrorista. / 3. Caso Isabel Tello. / 4. Mundo. / 5. Economía / Deporte.
25/11/11	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Más joyas de un descendiente de Naylamp. / 3. Caso Indulto a Fujimori, Brasil coloca más tropas en frontera con el Perú (...) / 4. Britney Spears.	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Caso Ciro Castillo. / 3. Deporte. / 4. Política/Sociedad/Fama.
26/11/11	1. Tapia denuncia poder entre las sombras en el gobierno. / 2. <b>Caso Conga.</b> / 3. En Loreto cultivan más coca ilegal que en el VRAE, San Martín cuestiona recore de presupuesto. / 4. CADE dejará a Cusco ingresos por (...)	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Política (Tapia ya no es asesor del Gobierno). / 3. Economía / Política. / 4. Sociedad.
27/11/11	1. Entrevista a Carlos Tapia. / 2. El contrabando tiene vía libre en Puno. / 3. 39 hijos mueren a manos de sus padres este año, <b>Caso Conga.</b> / 4. Polución Industrial, Pedido de la Unesco, Lima Milenaria.	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Deporte / 3. Caso Chehade / 4. Sociedad.
28/11/11	1. Entrevista a Iván Lanegra sobre Ley de consulta. / 2. Qoyllur Riti para todo el mundo. / 3. <b>Caso Conga,</b> Presupuesto de bomberos (...), Irregularidades en Jesús María. / 4. DT.	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Narcoterrorismo / 3. Caso Conga. / 4. Política (Caso Andahuaylas).
29/11/11	1. Lerner desconoce quién le paga al asesor Luis Favre. / 2. Días críticos para Universitario. / 3. Caso Chehade,	1. <b>Caso Conga.</b> / 2. Conferencia Magistral en PUCP. / 3. Economía. / 4. Economía.

	Villafuerte intenta copar la Dirandro, La Feria de... / 4. Lagarde vaticina que el crecimiento peruano seguirá, <b>Caso Conga</b> .	
30/11/11	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Indolencia en la Vía Expresa. / 3. Caso Favre, Narcotráfico. / 4. American Airlines en quiebra.	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Aniversario de la República. / 3. Ocio & Cultura, Deportes. / 4. Política, Sociedad, Mundo, Economía.
1/12/11	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Reconocimiento a Jorge Cori. / 3. Sanción a Celia Anicama. / 4. Pobladores de Cañete bloquean la carretera.	1. Triangulación con Serbia. / 2. La República con el Nobel en Lima. / <b>3. Caso Conga</b> . / 4. Ocio & Cultura.
2/12/11	<b>1. Conflictos (Caso Conga)</b> . / 2. Huffington Post consagra a Machu Picchu. / 3. CADE 2011, Restricción a la venta de alcohol. / 4. Wikileaks, BCR evita fuerte caída del dólar.	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Caso Conga. / 3. Ocio & Cultura, Deportes. / 4. Política, Sociedad.
3/12/11	1. Cañete (ampliación de penal). / 2. Vínculos con la minería ilegal. Gana Perú intentó blindar a Romeroo. / 3. Lima Milenaria, CADE 2011. / 4. Cusco reunió a diseñadores peruanos, CALLE 13.	1. Violencia en Cañete. / 2. Deportes. / 3. Ocio & Cultura / 4. Deportes / <b>5. Caso Conga</b> .
4/12/11	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Cañete, Tumbes. / 3. Jennifer López en Lima. / 4. Reducirán en 10% pobreza extrema, Incautan bienes por un valor de S/.90 mlls.	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Crisis en Europa. / 3. Ocio & Cultura, Deportes, Opinión, Economía. / 4. Política (Fuerzas Armadas).
5/12/11	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Explotación sexual. / 3. El negocio inmobiliario de verano sale de Asia, Calle 13. / 4. DT.	<b>1. Caso Conga</b> . / 2. Concierto Calle 13. / 3. Ocio & Cultura, Deportes, Sociedad. / 4. Economía, Sociedad, Política.

Tabla XXXIV. Uso de la Agenda-Setting. Diarios El Comercio y La República.

Observamos que los diarios EC y LR **coinciden en presentar en primer lugar** el ‘Caso Conga’ los días 10, 17, 24, 25 y 30 de noviembre, y el 2, 4 y 5 de diciembre; esto es, un total de ocho días de los 27 días analizados (un 29.63, casi un **30% de los días**). Luego, observamos que también **coinciden en no presentar el ‘Caso Conga’** (u otros conflictos sociales similares en las regiones de Andahuaylas, Áncash y/o Cusco) los

días 13, 16 y 19 de noviembre (alrededor de **11% de los días**). **Durante alrededor del 40% de los días analizados, existe, entre ambos diarios, una coincidencia total con respecto al ‘Caso Conga’.**

Entre las **diferencias**, destacamos que el diario LR presenta el ‘Caso Conga’, entre las cinco principales noticias de sus portadas, los días 9 y 22 de noviembre, y 3 de diciembre. En estos días, el diario EC no presentó el Caso en sus portadas. De manera inversa, el diario EC presenta el ‘Caso Conga’, entre las cinco principales noticias de su portada, el día 21 de noviembre, mientras que el diario LR no lo hace. **Es decir, con respecto al Caso, los diarios no coinciden de ninguna manera durante los días 9, 21 y 22 de noviembre, y 3 de diciembre (un 18.5% de los días).**

Otras diferencias resaltantes ocurren los días 18, 27, 28 y 29 de noviembre, y 1 de diciembre. El día 18, el diario EC presenta el ‘Caso Conga’ como noticia principal del día, mientras que, en el diario LR, este es presentado en el quinto lugar. Los días 27 y 28, LR presenta el Caso como noticia principal, mientras que el diario EC lo hace en el tercer lugar. El día 29, ocurre algo similar, solo que el diario EC presenta el Caso en el cuarto lugar. Finalmente, el 1 de diciembre, el diario EC presenta el Caso en primer lugar, mientras que el diario LR lo hace en tercer lugar. **En otras palabras, los diarios difieren en la prioridad de las noticias del ‘Caso Conga’ dentro de su agenda mediática durante los días 18, 27, 28 y 29 de noviembre, y 1 de diciembre (un 18.51% de los días).**

### III.3. ESTRUCTURAS DE LA PRÁCTICA SOCIAL

Sobre la base de la discusión de los capítulos previos de esta investigación, a continuación presentamos la interpretación y el análisis crítico de nuestros resultados sobre las representaciones del ‘Caso Conga’ en las portadas de los diarios peruanos *El Comercio* y *La República* durante el período comprendido entre el 9 de noviembre y el 5 de diciembre del año 2011.

A lo largo de este análisis, utilizaremos tanto la teoría recopilada en el Marco Teórico como la nueva información encontrada después de la obtención de nuestros resultados; por ello, es necesario que recordemos, a modo de guía, los conceptos principales de esta tesis: ‘**La portada como discurso social**’ —conformado, a su vez, por los conceptos de *portada* y *discurso*—, ‘**La fotografía como representación de la realidad**’ —que incluye, principalmente, los conceptos de *imagen* y *fotografía de prensa*— y ‘**Elementos para la construcción de una noticia**’ —que abarca las teorías de *framing* y *agenda-setting*—.

Asimismo, nos referiremos a las pautas presentadas en la Metodología del Análisis del Discurso de Portada, tales como la descripción de las herramientas del **Análisis Crítico del Discurso** —el cuadrado ideológico de Teun van Dijk, las herramientas lingüísticas, las categorías analíticas y los dominios del discurso— y el **Análisis de la Imagen** —desde el análisis del rol de la fotografía en la portada del diario hasta su análisis semiótico—.

Finalmente, tendremos siempre presente las **Estructuras de Contexto**, que nos detallan información sobre los productores de los discursos sobre el ‘Caso Conga’ —los diarios *El Comercio* y *La República*, y sus respectivos grupos mediáticos—, las características de los conflictos socioambientales en nuestro país y el rol de la minería, y los actores sociales del Caso y las relaciones entre ellos.

### *¿De qué habla la prensa cuando habla del ‘Caso Conga’?*

En palabras de Zavala, «cuando usamos el lenguaje, no solo construimos objetos y eventos del mundo, sino que también nos relacionamos con nuestros interlocutores de distintas maneras: de manera solidaria, horizontal, jerárquica, distante, etc» (en De los Heros y Niño-Murcia 2012: 173). Fairclough describe estas dos funciones como dimensiones de la vida social construidas a partir del uso del lenguaje: representacional e interpersonal (citado por Zavala en De los Heros y Niño-Murcia 2012: 172).

Así, en los textos analizados por el ACD, existen dispositivos lingüísticos que sirven para construir ambas dimensiones; en esta tesis, estos dispositivos son llamados herramientas lingüísticas (descritas una a una en el segundo capítulo). Una de ellas es **‘Temáticas asociadas al Caso Conga’**, que, en términos generales, se trata de las cuestiones de interés inmediato dentro un discurso (Keenen y Schieffelin citados por Cashman en De los Heros y Niño-Murcia 2012).

Consideramos que es una herramienta importante, pues, en palabras de Castagnani y Colorado (2009), la selección de ciertas temáticas globales determina una representación de la realidad, o sea, de las personas o los hechos de los que se habla o escribe. Asimismo, según Ribas, esta selección se trata de una operación discursiva que tiene implicaciones cognitivas fundamentales, pues se focaliza un aspecto de la realidad en detrimento de unos otros (citada en Castagnani y Colorado 2009).

Otra herramienta importante agrupa a los **‘Recursos gramaticales de transitividad’**, que construye las acciones y los participantes de una realidad en el discurso. Según Zavala, esta herramienta nos ayuda a darnos cuenta de qué tipo de acciones se representan y qué roles se adjudican a los participantes (en De los Heros y Niño-Murcia 2012: 173).<sup>69</sup>

---

<sup>69</sup>No solo tomamos en cuenta la transitividad en un nivel sintáctico sino también semántico. Por ejemplo, en la oración “Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes”, los policías son receptores pasivos – víctimas no porque no sean sujetos en la oración, pues sí lo son, sino porque, en un nivel semántico, su rol es de paciente, de afectado. Por el contrario, en la oración “Los manifestantes

Estas dos herramientas lingüísticas descritas están estrechamente ligadas: sus identificaciones contribuyen a analizar la atribución de acciones de los actores del discurso de acuerdo a las temáticas que este presenta. Como explicamos en el segundo capítulo, algunos actores pueden ser **‘agentes’** (a su vez ‘transgresores’ o ‘respetuosos de la ley’) y otros pueden ser **‘receptores pasivos’** (a su vez ‘víctimas’ o ‘beneficiarios’).

### Entre el ‘Diálogo’ y la ‘Protesta’

Según nuestros resultados, los diarios *El Comercio* (EC) y *La República* (LR) coinciden en las apariciones en portadas de las temáticas **‘Diálogo/Negociación’** (13 apariciones en EC y 10 apariciones en LR) y **‘Manifestación/Protesta’** (11 apariciones en EC y 9 apariciones en LR); entre ambas, constituyen el **62% de las apariciones** de las temáticas en las portadas de ambos diarios.

Con un porcentaje mucho menor (9%), está la temática ‘Enfrentamiento’, seguida de ‘Efectos Negativos sobre los Recursos Naturales’ (7%) y de ‘Desarrollo Económico’ y ‘Evaluación y Fiscalización Ambiental’ (ambas con el 6% de apariciones).

En otras palabras, al hablar del ‘Caso Conga’, la mayoría de las portadas de los diarios elegidos nos habla o de ‘Diálogo/Negociación’ o de ‘Manifestación/Protesta’. Empecemos, entonces, por dilucidar el concepto **diálogo**: siguiendo la línea de Ramos Salguero (2009), los valores sobre los que se sostiene un diálogo auténtico son la igualdad, la libertad y la solidaridad. El diálogo no es cualquier tipo de habla o de palabra, y, de no entenderse de modo claro o preciso, pueden derivarse graves consecuencias prácticas y políticas.

Según el autor, el uso más alejado o menos cumplido del diálogo es el **dictado** o la **imposición**: hablar unilateralmente sin expectativa de respuesta o manifestar que no se

---

golpearon duramente a los policías”, los policías son receptores pasivos – víctimas en ambos niveles, sintáctico y semántico.

está dispuesto o abierto a un posible contradecir. Dentro de la temática ‘Diálogo/Negociación’, el diario EC adjudica el rol de **agente transgresor de la ley** a los opositores del Proyecto Conga. Entre ellos, están los ‘extremistas’, los comuneros, los manifestantes y el ‘dirigente regional Wilfredo Saavedra (ex emerretista)’.

Dentro de las representaciones del EC, estos son agentes transgresores de la ley, pues ‘amenazan’, tienen ‘posiciones radicales’, ‘rechazan invitación para dialogar e insisten en convocar paro indefinido’, entre otros verbos y nombres (en general, recursos gramaticales) de sesgo negativo. En otras palabras, los opositores del Proyecto Conga transgreden las condiciones para dialogar, pues siempre ‘dictan’ e ‘imponen’.<sup>70</sup> En las portadas de este diario, hay cinco apariciones de este rol. Algunos ejemplos son:

TEMA DEL DÍA. RESPUESTA A LAS AMENAZAS Y A LAS POSICIONES RADICALES.

**Humala dice que no aceptará ultimátum de nadie en minería**

1. Conflictos sociales. Remarca disposición para dialogar y aclarar dudas de la población [...] (*El Comercio* 17.11.2011)

TEMA DEL DÍA. CRECE LA TENSIÓN EN TORNO A PROYECTO AURÍFERO.

**Extremistas exigen que Humala declare inviable Conga**

1. **Rechazan invitación para dialogar en Lima e insisten en convocar paro general indefinido.** 2. El Gobierno ratifica su voluntad de conversar y niega desplazamiento de militares a la región. 3. Yanacocha desmiente haber dado armas a sus empleados, como afirmó el presidente regional. (*El Comercio* 23.11.2011)

Por el contrario, la mayoría de veces, el diario EC adjudica el rol de agente respetuoso de la ley a los actores que pertenecen al Poder Ejecutivo. Entre estos, están el Gobierno, el presidente Ollanta Humala, la primera dama Nadine Heredia y el primer ministro Salomón Lerner. La Iglesia Católica y la Minera Yanacocha también son actores considerados como agentes respetuosos de la ley.

<sup>70</sup>Podemos observar los textos de las portadas de los agentes transgresores de la ley en relación a la temática Diálogo/Negociación en la Tabla IV del capítulo IV.



Dentro de las representaciones del diario EC, aquellos son agentes respetuosos de la ley, pues tienen ‘disposición para dialogar’ y ‘voluntad para conversar’, inician o propician el diálogo, entre otros recursos gramaticales de sesgo positivo. De las 11 apariciones de este rol, algunos ejemplos son:

TEMA DEL DÍA. PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.

### **El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca**

**1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad. (El Comercio 24.11.2011)**

SE BUSCA UNA SOLUCIÓN CONCERTADA AL PROBLEMA DE CONGA.

### **Lerner inicia hoy diálogo en Cajamarca**

**1. No a la intransigencia. Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga. 2. Invocación. A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos. [...] (El Comercio 4.12.2011)**

Por su parte, el diario LR, en relación a la temática en cuestión, adjudica el rol de agente respetuoso de la ley a actores que provienen de diferentes partes de la sociedad: el Premier, el ministro Óscar Valdés, el Gobierno, la Defensoría del Pueblo, los dirigentes nacionales, el Comité de lucha, el presidente regional, los alcaldes de Cajamarca, el Frente de Defensa, etc. Existen 16 apariciones de este rol. Algunos ejemplos son:

### **Premier llama al diálogo ante paro por Conga**

Comuneros marchan en Cajamarca en contra de proyecto minero. (*La República* 9.11.2011)

SE ABRE EL DIÁLOGO TRAS 10 DÍAS DE PARO

Lerner y 4 ministros hoy en Cajamarca por conflicto Conga

**1. El premier se reúne con presidente de la región, alcaldes y dirigentes sociales para hallar una salida al polémico proyecto minero de Yanacocha. 2. Dirigentes regionales**

**de Cajamarca dijeron que ellos no son intransigentes ni violentos, y que están por el diálogo con el gobierno para lograr un acuerdo.** (*La República* 4.12.2011)

No obstante, el diario LR comparte con el diario EC —en similar número de apariciones: cuatro y cinco, respectivamente—, el hecho de adjudicar el rol de agente transgresor de la ley a los opositores del Proyecto Conga: el jefe de la región Gregorio Santos, los dirigentes, el presidente regional y los alcaldes cajamarquinos. Aquí un ejemplo:

GOBIERNO TOMA MEDIDA TRAS 11 DÍAS DE TOMA DE CARRETERAS

#### **Dirigentes bloquean diálogo y se declara estado de emergencia**

1. Tras haber llegado a acuerdos con delegación del Ejecutivo, **presidente regional y alcaldes cajamarquinos se negaron a firmar el acta de negociación.** 2. El presidente Ollanta Humala anunció anoche el estado de excepción a partir de hoy en las provincias de Cajamarca, Celendín, Hualgayoc y Contumazá. (*La República* 5.12.2011)

Dado que los opositores del Proyecto Conga, dentro de los discursos de los diarios EC y LR —el primero con mayor énfasis que el segundo— se acercan más a la imposición que al diálogo, se implica que lo más probable es que no reconozcan los intereses comunes o armonizables de común acuerdo; en lugar de ello, estarían envueltos en una lucha estratégica contra los que sí apoyan al Proyecto Conga. La ausencia del valor de la solidaridad, como indica Ramos Salguero, determina valoraciones y actitudes muy distintas para la convivencia y la interacción social.

En efecto, el diario EC presenta, en dos apariciones, a los receptores pasivos - víctimas (el Ejecutivo y el Gobierno) de esta imposición por parte de los opositores del Proyecto Conga. Asimismo, presenta, en una aparición, a los potenciales receptores pasivos—beneficiarios (‘todos’) de acabar con la ‘intransigencia’ de los opositores y llegar al diálogo propuesto por el Gobierno, incluyendo la ‘invocación’ de la Primera Dama. Veamos ambos roles de receptores pasivos:

TEMA DEL DÍA. **DEMANDAS PONEN A PRUEBA AL EJECUTIVO.**

**Gobierno empieza a sentir la presión social en el interior**

1. Cajamarca: Pobladores que se oponen a Conga bloquearon vías y tomaron una universidad. 2. Apurímac: Paralización indefinida contra la actividad minera ya cumple siete días. 3. Áncash: Disputas por el canon y reclamos contra Antamina y Huallanca aíslan diez provincias. 4. Comisión multisectorial viajará a Andahuaylas para iniciar el diálogo con manifestantes. (*El Comercio* 10.11.2011)

SE BUSCA **UNA SOLUCIÓN CONCERTADA** AL PROBLEMA DE CONGA.

Lerner inicia hoy **diálogo** en Cajamarca

1. **No a la intransigencia.** Se reunirá con dirigente Wilfredo Saavedra (ex emerretista), que insiste en rechazar a Conga. 2. **Invocación. A través del Twitter, la esposa del presidente, Nadine Heredia, dijo que el diálogo traerá el progreso para todos.** [...] (*El Comercio* 4.12.2011)

Como indica Carolina Arrunátegui en su investigación sobre el conflicto socioambiental ocurrido en Bagua, región Amazonas, entre los años 2008 y 2009: «es evidente, pues, que asociar al Gobierno y las instituciones que dirige con acciones relativas al “diálogo”, la “calma” y la “voluntad de buscar solución” contribuye grandemente a construir una imagen muy positiva de este como un ente protector, de buena voluntad y abierto al diálogo» (2010: 15).

Dentro de la temática en discusión, también encontramos el concepto de *negociación*, que, según Ramos Salguero, ya tiene, de alguna forma, un habla recíproca (similar a lo que ocurre en un diálogo). Sin embargo, su peculiaridad estriba en que las partes involucradas pretenden hacer valer sus intereses particulares sin cuestionarlos o someterlos a discusión, a la vez que están dispuestas a ceder en ellos en parte para llegar a un pacto. Más que un diálogo, se trata de un *trato* o *transacción*.

Como indica Washington Uranga (quien coincide con Ramos Salguero), no se trata de sinónimos: «Negociar es una necesidad. Dialogar es una vocación» (2008). Asimismo, Fernando Savater (2007) sostiene que:

El diálogo supone aceptar una base común de valores, a partir de los cuales se discute para ver qué orientación común es preferible en tal o cual proyecto. En la negociación se contraponen fuerzas y se pretenden ventajas estratégicas: es un pulso, no un intercambio argumental. En ciertos casos, los más civilizados, puede aliviarse la brusquedad negociadora con la persuasión dialogante, combinando ambos métodos.

Cabe preguntarnos, entonces, ¿realmente existe una base común de valores entre las partes involucradas en el ‘Caso Conga’? Como indica la Defensoría del Pueblo (2012), los conflictos socioambientales son complejos, donde las posiciones, intereses, objetivos, valores, creencias o necesidades de las partes entran en contradicción.

En efecto, los intereses de los opositores del Proyecto Conga difieren de los del Gobierno. Esta es una razón para sostener que lo que en realidad busca el Gobierno y lo que la prensa ‘elogia’ en la mayoría de sus portadas es más una *negociación* que un *diálogo*. Y es que si el Gobierno afirma que negocia sería aceptar que no está velando por los intereses comunes, aquellos de todos los peruanos, sino por los de un grupo en desmedro de los de los ‘Otros’.

Pero los diarios caen en una contradicción, pues, a pesar de no mencionar la palabra *negociación* —el diario LR lo hace una vez en la portada del 2 de diciembre de 201—, hacen explícita la diferencia entre objetivos (el ‘Nosotros’ está abierto a dialogar y los ‘Otros’ transgreden el diálogo) y valores (el ‘Nosotros’ reconoce un interés común, es solidario con la nación, mientras que los ‘Otros’ carecen de solidaridad) de las partes representadas. Además, dejan en claro los intereses concretos opuestos:

HUMALA: CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE CAJAMARCA

### **Busca oro...y agua**

1. Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades. 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios". (*La República* 17.11.2011)

LA LAGUNA DEL TESORO. **Para unos es fuente de la vida y para otros es la montaña que guarda más de US\$15.000 millones en oro. Tal es el dilema de Conga. (El Comercio 25.11.2011)**

Sostenemos que este uso recurrente de *diálogo* y la falta de uso de *negociación* en las portadas de los diarios elegidos se deben, principalmente, a dos razones. En primer lugar, se trata del ‘Mito del diálogo’, término utilizado por Fernando Savater (2007), quien además sostiene que:

En una democracia parlamentaria, elogiar el diálogo es un empeño tan aparatosamente ocioso como pasearse por un hospital cantando loores a la medicina. En ambos casos parece más útil indicar los requisitos para que uno [el diálogo] y otra [la negociación] sean efectivos, así como señalar sus límites en el tratamiento de males especialmente graves.

Con ‘Mito del diálogo’, nos referimos a la negociación disfrazada bajo el concepto de diálogo auténtico y su poder de llegar a una solución supuestamente concertada. La palabra *diálogo* cala en las mentes de los ciudadanos de sociedades gobernadas bajo regímenes “democráticos”, pues enmarca (del verbo ‘*to frame*’, relacionado a la teoría del *framing*) un léxico positivo: ‘solución’, ‘concertación’, ‘progreso’, ‘cordura’, ‘beneficio’, ‘reflexión’, ‘democracia’, ‘salida’, entre otros conceptos también publicados por los diarios elegidos en esta investigación.

Al mismo tiempo, este encuadre no contempla que dialogar significa algo mucho más profundo, que no se trata de una sola acción ni que se produce de manera instantánea. En palabras de Washington Uranga:

El diálogo es un proceso que se construye. Solo es viable en la confianza y en el respeto mutuo, tomando como base el reconocimiento de la diferencia. [...] Así cada uno llevará al diálogo sus propias convicciones pero con la responsabilidad de una activa preocupación por el bien común, más cercano a la solidaridad que a la mezquindad» (2008).

Además, el desarrollar el tema de la negociación, especialmente en una portada de diario, no es fácil ni efectivo para los medios masivos de comunicación tales como los diarios *El Comercio* y *La República*. Esto nos lleva a la segunda razón: el uso del

*framing* como recurso necesario en la práctica periodística y como sustento de un discurso ideológico.

Informar acerca de las negociaciones de un conflicto como el ‘Caso Conga’ implicaría un desarrollo y un análisis propios de un artículo y no de una portada. Así, en una portada, debido al tiempo y el espacio, es más fácil primar y representar ciertas temáticas sobre otras; en este caso, se trata del tan elogiado diálogo: por ejemplo, si existe o no existe diálogo, qué actores lo ‘inician’, qué actores lo ‘bloquean’, etc.

En efecto, como indicamos en la Introducción, el *framing* es un lugar común para los periodistas y los comunicadores en general: la experiencia laboral en los medios de comunicación reafirma los postulados de esta teoría, pues responde a los retos que plantea la práctica cotidiana del periodista tales como el tiempo, la síntesis o el atractivo de la información (Sádaba 2007: 13).

Por otro lado, el *framing* también es un sustento del discurso ideológico. A través de los encuadres del ‘Nosotros’ como agente respetuoso del diálogo y los ‘Otros’ como agente transgresor del mismo, los diarios *El Comercio* y *La República* logran hacer eco en la audiencia, pues el significado de *diálogo* contiene y coincide con sus esquemas mentales preexistentes.

Esta conclusión también coincide con la característica del poder social que indicamos en el primer capítulo: el ejercicio del poder social supone un marco ideológico, que consiste en cogniciones socialmente compartidas y controla la formación, el cambio y la aplicación del conocimiento, las opiniones y las representaciones sociales (incluidos los prejuicios). Asimismo, este marco también está constituido por el conjunto de normas, valores, propósitos y principios socialmente relevantes que fundamentan las prácticas sociales a favor de los intereses comunes de un grupo.

Cuando hablamos del ‘Caso Conga’, la temática ‘Diálogo/Negociación’ tiene varias apariciones en las portadas de los diarios elegidos (20 apariciones), pero no es la única

principal, ya que, como señalamos al principio de este acápite, también está ‘**Manifestación/Protesta**’ (23 apariciones).

En esta temática, en el diario EC, el número de apariciones del rol de agente transgresor de la ley supera al de las apariciones de agente respetuoso de la ley: seis versus dos. Los actores a los que se les adjudica el rol de agente transgresor de la ley son los opositores del Proyecto Conga, mientras que el Gobierno y la policía son los agentes respetuosos.

Los opositores al Proyecto transgreden la ley, pues ‘irrumper’ en las Minas, ‘destruyen’ instalaciones, ‘bloquean’ vías, ‘toman’ una universidad, entre otros recursos gramaticales de sesgo negativo. Mientras que, el Gobierno y la policía respetan la ley al ‘pedir cordura’ a los ‘promotores de paro’ y al desplazarse a la región para ‘reforzar la seguridad’.

TEMA DEL DÍA. LA SALIDA DEL PARO ESTÁ EN DIÁLOGO.

### **Comuneros irrumpen en Minas Conga para defender sus lagunas**

1. **Yanacocha denuncia que manifestantes destruyeron un almacén e instalaciones menores.** 2. El presidente Humala pide confianza en nuevo esquema de minería con compromiso social. 3. Conferencia Episcopal invita a tener un diálogo justo, equitativo, constructivo y tolerante. (*El Comercio 25.11.2011*)

TEMA DEL DÍA. **PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.**

### **El Gobierno pide cordura a promotores de paro en Cajamarca**

1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. **Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.** (*El Comercio 24.11.2011*)

Asimismo, en el diario EC, los receptores pasivos-víctimas son el Estado y el alcalde de Celendín:

Tema del día. **PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA.**

Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera

1. Socio de Yanacocha afirma que si Conga no se realiza llevará su capital a otros países.
2. Si no se ejecuta el proyecto aurífero, el Estado dejaría de percibir US\$4.076 mlls.
3. **Las protestas siguen en Cajamarca y el alcalde de Celendín denuncia amenazas.** (*El Comercio* 1.12.2011)

Siguiendo esta temática, a diferencia del diario EC, en el diario LR, no existen los agentes transgresores de la ley; solo observamos la adjudicación del rol de agente respetuoso de la ley en cuatro apariciones: los intelectuales, los ‘catedráticos’ e investigadores’, el Gobierno y el presidente Ollanta Humala. Cabe resaltar que las primeras dos apariciones están dentro de una nota pequeña publicada en la portada del día 28 de noviembre de 2011, cuyo titular es “Intelectuales de EEUU contra Conga”. Las siguientes dos apariciones están en:

#### **GOBIERNO TOMA MEDIDA TRAS 11 DÍAS DE TOMA DE CARRETERAS**

Dirigentes bloquean diálogo y se declara estado de emergencia

1. Tras haber llegado a acuerdos con delegación del Ejecutivo, presidente regional y alcaldes cajamarquinos se negaron a firmar el acta de negociación.
2. **El presidente Ollanta Humala anunció anoche el estado de excepción a partir de hoy en las provincias de Cajamarca, Celendín, Hualgayoc y Contumazá.** (*La República* 5.12.2011)

Consideramos que esta temática se asocia a la de ‘**Enfrentamiento**’ —la tercera temática con más apariciones—, pues, en nuestro país, el enfrentamiento entre los manifestantes y la policía parece ser la consecuencia “lógica” de una buena parte de las protestas cuando el “diálogo” fracasa. Creemos que esto se debe a que existe la estrategia política de la ‘Criminalización de la protesta’, «que presenta ante la sociedad a la lucha por los derechos sociales como delitos y a los sectores que las promueven como delincuentes» (Nizkor 2012).

Según el Equipo Nizkor, un organismo de derechos humanos especializado en derecho internacional:

[La estrategia de criminalización de la protesta] apunta a varios objetivos al mismo tiempo: por un lado, frenar el conflicto social, acallando, disciplinando, atomizando y domesticando las disidencias; por otro, correr el eje de la injusticia denunciada por



diferentes sectores movilizados hasta plantear que lo que está sucediendo es un "delito", una "amenaza para el orden legal", una "violación a la ley", deslegitimando la lucha. Esa operación mediática y política sobre la opinión pública es más intensa cuanto más lejos se está de querer resolver la situación que dio origen a la protesta. (2012)

Como indica el Equipo, esta estrategia política se ve reforzada por los medios masivos de comunicación. En este caso, principalmente, por el diario *El Comercio*, donde los agentes respetuosos de la ley (dos apariciones) son los policías o las 'fuerzas del orden', mientras que los agentes transgresores de la ley (cuatro apariciones) son los 'comuneros que intentaron ingresar nuevamente al campamento de minas Conga', el 'ex emerretista Wilfredo Saavedra' o 'Wilfredo Saavedra, quien estuvo 10 años preso por sus vínculos con el MRTA', y los manifestantes. Además, los receptores pasivos-víctimas son los policías.

Los ejemplos son los siguientes:

TEMA DEL DÍA. FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN.

Suspenden las operaciones del proyecto Conga

[...] 4. Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala.

(Leyenda de foto)

**VIOLENCIA. Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer. Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones. (El Comercio 30.11.2011)**

EX EMERRETISTA WILFREDO SAAVEDRA ASEGURÓ QUE POLICÍA HABÍA MATADO A UN COMUNERO

Lo daban por muerto y estaba detenido

**Dos detenidos y un herido con perdigones dejaron los enfrentamientos de ayer entre la policía y comuneros que intentaron ingresar nuevamente al campamento de Minas Conga, en Cajamarca. El dirigente Wilfredo Saavedra, quien estuvo 10 años preso por sus vínculos con el MRTA, anunció que había un fallecido, pero el ministro del Interior desmintió la noticia. (El Comercio 26.11.2011)**

La temática ‘Enfrentamiento’ es la principal diferencia entre los diarios EC y LR: en el primero, hay cinco apariciones y, en el segundo, una aparición. En el diario LR, no se presentan ni agentes transgresores de la ley ni agentes respetuosos de la ley, sino que se revela un solo receptor pasivo-víctima, que es ‘Cajamarca’:

Santos juega al todo o nada con Conga

1. **Crónica del conflicto minero que mantiene aislada a Cajamarca.** (*La República* 1.12.2011)

En efecto, el diario EC refuerza la estrategia política de ‘Criminalización de la protesta’ a través de sus representaciones en portada sobre las temáticas ‘Manifestación/Protesta’ y ‘Enfrentamiento’. En la primera, polariza el conflicto al presentar a los opositores del Proyecto Conga como agentes transgresores de la ley y, al Gobierno y la policía, como agentes respetuosos de la ley y/o víctimas. En la segunda, ocurre lo mismo al poner énfasis en la atribución de agencia transgresora a los manifestantes.

Además de usar las herramientas lingüísticas explicadas (temáticas y atribución de acciones), el diario EC se vale de la ‘**Cohesión**’: el conjunto de recursos que nos permite construir relaciones en el discurso más allá de las cláusulas. Por ejemplo, se establecen relaciones de causalidad y condicionalidad:

1. La portada del 24 de noviembre de 2011 establece que la protesta no solo ‘pone en juego’ las actividades de la Minera Yanacocha, sino también de toda la ‘minería sostenible’; además, establece que los promotores del paro no ‘reflexionan’, tienen una mala ‘actitud’ y no están dispuestos a ‘dialogar’. Por todo ello, ‘un contingente de policías’ se desplaza a la región ‘para reforzar la seguridad’. (Relación de causalidad).
2. La portada del 26 de noviembre de 2011 establece que debido a que los comuneros ‘intentaron ingresar nuevamente al campamento de Minas Conga’, los policías arrestaron a dos e hirieron a otro. (Relación de causalidad). Además,

establece que la minería solo tendrá futuro si existe concertación en el conflicto socioambiental de Conga. (Relación de condicionalidad).

3. La portada del 30 de noviembre de 2011 establece que debido a que ‘varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas’, las ‘fuerzas del orden’ utilizaron ‘balas’ (armas de fuego) y ‘perdigones’. (Relación de causalidad).
4. La portada del primero de diciembre de 2011 establece que mientras las protestas sigan en Cajamarca, el Estado perderá ingresos, lo cual es una ‘preocupante señal de alerta’. Para que el Estado perciba ingresos, las protestas tienen que parar. (Relación de condicionalidad).

El diario EC utiliza la herramienta de cohesión para legitimar (o justificar) la violencia por parte del ‘Nosotros’ y condenar la protesta por parte de los ‘Otros’. Las razones para tal legitimación, por un lado, y condena, por el otro, son las siguientes: que los ‘Otros’ utilizan primero la violencia y, por ende, inician el enfrentamiento, y que la protesta implica una desestabilización importante de la economía nacional. La condena también toma la forma de amenaza (ver los ejemplos 2 y 4).

Si bien el diario LR no refuerza la ‘Criminalización de la protesta’, tampoco informa sobre los enfrentamientos en sus portadas. Mientras que el diario EC publicó el 25 de noviembre de 2011 sobre la violencia causada por los comuneros en las Minas Conga, el diario LR publicó lo siguiente:

#### COMUNEROS DEFIENDEN SUS LAGUNAS

##### **Vigilia en Conga**

1. Paro sigue en Cajamarca y piden renuncia del ministro Herrera. (*La República* 25.11.2011)

Lo mismo sucede el día 30 de noviembre de 2011, cuando, un día antes, policías y manifestantes se enfrentaron, y hubo 20 heridos (ocho de bala). Ese día, el diario LR publicó lo siguiente:

#### PEDIDO DEL GOBIERNO, SEGÚN LA MINERA

##### Yanacocha suspende Conga, ahora debe venir el diálogo

1. Decisión fue tomada seis días después de haberse dado un paro indefinido en Cajamarca. Dirigentes nacionales se reúnen hoy con la Defensoría del Pueblo. 2. El premier Salomón Lerner dijo anoche que se realizarán peritajes nacionales e internacionales para despejar las incógnitas sobre el proyecto. (*La República* 30.11.2011)

En el caso del 25 de noviembre de 2011, en contraste con el diario EC, el diario LR coloca el término ‘vigilia’, que apela a lo positivo, a una defensa pacífica de los recursos naturales. En el caso del 30 de noviembre de 2011, y de manera similar al diario EC, el hecho más relevante presentado en la portada es la suspensión de las actividades de la Minera Yanacocha. Sin embargo, el diario LR no presenta nada respecto al enfrentamiento.

En efecto, en las temáticas ‘Manifestación/Protesta’ y ‘Enfrentamiento’, el diario LR — a diferencia de sus encuadres y adjudicación de roles dentro de la temática del diálogo— no realiza una presentación negativa de los ‘Otros’. Lo que hace el Diario es no criminalizar la protesta a través de la estrategia de la omisión de enfrentamientos y cualquier otro tipo de violencia en sus portadas. Esto podría coincidir con la línea editorial del Diario; como indica García, «*La República* tiene una tendencia crítica al orden social actual y apuesta por un modelo que combine la acción del mercado con mayores regulaciones estatales y atención a las desigualdades sociales» (2011: XVIII).

Sin embargo, creemos que, en el ‘Caso Conga’, la línea crítica del Diario es un tanto ilusoria, pues este no está oponiéndose a la postura del Gobierno de negociar una solución entre la Minera Yanacocha y los pobladores de la región, ni condena el uso de la violencia por parte de la policía.

### El ‘agua’ versus el ‘oro’

En el diario *El Comercio* (EC), después de ‘Enfrentamiento’, se tratan dos temáticas: ‘Desarrollo Económico’ y ‘Minería Responsable’, cada una con tres apariciones. Mientras tanto, el diario *La República* (LR) presenta ‘Desarrollo Económico’ una sola vez y no presenta la temática ‘Minería Responsable’.

En la siguiente parte de este análisis, entraremos en detalle en estas nuevas temáticas, pero también tomaremos en cuenta la de ‘Defensa del Agua’ (tres apariciones en total en el diario LR). Comenzaremos por analizar las temáticas **‘Desarrollo Económico’** y **‘Minería Responsable’**.

Según Arturo Escobar, el concepto de *desarrollo* es una construcción histórica arbitraria, culturalmente específica, que, al tener como base cierta materialidad (las condiciones denominadas como “subdesarrollo”), ha logrado convertirse en un discurso hegemónico adoptando la forma de lo “natural”.<sup>71</sup>

Para profundizar, este autor explica que:

La teoría de la modernización inauguró, para muchos teóricos y élites mundiales, un período de certeza bajo la premisa de los efectos benéficos del capital, la ciencia y la tecnología. Esta certeza sufrió su primer golpe con la teoría de la dependencia, la cual planteaba que las raíces del subdesarrollo se encontraban en la conexión entre dependencia externa y explotación interna, no en una supuesta carencia de capital, tecnología o valores modernos. (Escobar 2005: 18)

Frente a esta oposición, en los años ochenta, una buena parte de críticos culturales cuestionaba el concepto mismo de desarrollo. Ellos analizaban el desarrollo como un discurso de origen occidental que operaba como un poderoso mecanismo para la producción cultural, social y económica del Tercer Mundo. En efecto, en nuestro país, a pesar de las graves consecuencias económicas y sociales que ha traído y trae esta

---

<sup>71</sup>Fuente: Ficha bibliográfica de Carolina Arrunátegui (ver Anexos) sobre la base de los textos de Escobar: “El desarrollo y la antropología de la modernidad” y “La problematización de la pobreza. La fábula de los tres mundos y el desarrollo” en: *La Invención del Tercer Mundo. Construcción y deconstrucción del desarrollo*. Norma: Bogotá.

conexión entre dependencia externa y explotación interna, el discurso del desarrollo convencional del tipo neo-liberal sigue vigente y poco cuestionado en la opinión pública.

Todo esto valida lo que indicamos en el capítulo I, en el acápite de Ideología y Poder, donde, entre otras ideas, establecíamos que el grupo dominante no solo asegura su supremacía y poder mediante el control de recursos o atributos socialmente importantes, sino también al lograr que sus discursos y representaciones de la realidad se internalicen en el grupo dominado de tal manera que este termine aceptándolos al punto de dejar de cuestionarlos (Zavala en de los Heros y Niño-Murcia 2012: 167).

Volviendo a las temáticas en cuestión, ‘Desarrollo Económico’ y ‘Minería Responsable’, en el diario EC, encontramos que los agentes respetuosos de la ley son: el Proyecto Conga, los ‘expertos’ y el presidente Ollanta Humala. Por otro lado, los agentes transgresores son: los ‘promotores de paro’, ‘Gregorio Santos, presidente regional de Cajamarca’, Marco Arana y ‘varios líderes de protesta antiminera’. Además, los receptores pasivos-víctimas son el mismo sector de la minería sostenible y el Estado, mientras que el receptor pasivo-beneficiario es Cajamarca. A continuación, algunos ejemplos:

ENTREVISTA A CARLOS HERRERA DESCALZI.

### "El éxito del Perú se asienta en la minería"

**Ministro de Energía y Minas afirma que Conga beneficiará a Cajamarca.** (*El Comercio* 21.11.2011)

Tema del día. **PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA.**

### **Newmont no descarta otros destinos para su inversión minera**

1. Socio de Yanacocha afirma que si Conga no se realiza llevará su capital a otros países. **2. Si no se ejecuta el proyecto aurífero, el Estado dejaría de percibir US\$4.076 mlls.** 3. Las protestas siguen en Cajamarca y el alcalde de Celendín denuncia amenazas.

(Leyenda de foto)

MÁS MOVILIZACIONES. **Gregorio Santos (al centro), presidente regional de Cajamarca, encabezó ayer una marcha, acompañado por Marco Arana y varios líderes de la protesta antiminera.** (*El Comercio 1.12.2011*)

TEMA DEL DÍA. **PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE.**

El Gobierno pide cordura a **promotores de paro en Cajamarca**

1. Salomón Lerner los invoca a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen. 2. Presidente regional se negó a conversar con el ministro del Interior, que viajó a la zona. 3. **Un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad.** (*El Comercio 24.11.2011*)

Como podemos observar, a través de sus portadas, el diario EC defiende el discurso del desarrollo que cuestiona Escobar. Por ejemplo, en las representaciones del Diario, el ‘éxito’ (no solo el económico, sino el ‘éxito’ en general) depende fundamentalmente de la minería, tanto así que es una ‘preocupante señal de alerta’ que la empresa Newmont no descarte otros destinos para la inversión de sus capitales.

Como detallamos líneas arriba, el diario EC se vale de la herramienta ‘Selección léxica’ para enfatizar lo positivo de la actividad minera en relación al desarrollo económico nacional. En este caso, hace uso de ‘cadenas léxicas’: la relación de unas palabras con otras y cómo estas se agrupan para construir conjuntos léxicos en un texto. Por ejemplo, en las portadas presentadas arriba, tenemos que ‘éxito’ se agrupa con ‘minería’ a la vez que ‘Conga’ con ‘beneficio’; luego, ‘preocupación’, ‘alerta’ y ‘pérdida’ (dejar de percibir) se asocia con ‘protesta antiminera’ (las que contienen ‘amenazas’); finalmente, ‘minería’ con ‘sostenibilidad’, mientras que ‘paro’ con ‘falta de cordura’ e ‘inseguridad’. Incluyendo otros textos de portada, tenemos:

Proyecto Conga	Protesta antiminera
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minería</li> <li>• Éxito</li> <li>• Beneficio</li> <li>• Sostenibilidad</li> <li>• Expertos</li> <li>• Tesoro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alerta</li> <li>• Pérdida</li> <li>• Amenazas</li> <li>• Falta de cordura</li> <li>• Inseguridad</li> <li>• Sectores radicales</li> </ul>

Por su parte, el diario LR presenta una sola portada que toca la temática ‘Desarrollo Económico’. En esta, si bien el Diario presenta que ‘el proyecto minero permitirá la inclusión social’, lo hace desde la voz del presidente Ollanta Humala, lo cual bien podría deberse a la apelación de una autoridad para legitimar la premisa (como lo hace el diario EC al colocar en su titular que “El éxito del Perú se asienta en la minería” como extracto de la entrevista al ministro de Energía y Minas), pero, en este caso, observamos que el titular y la declaración de Gregorio Santos cuestionan, de alguna manera, las declaraciones del mandatario:

HUMALA: CONGA NO AFECTARÁ LAGUNAS DE CAJAMARCA

### Busca oro...y agua

**1. Ollanta afirma que el proyecto minero permitirá la inclusión social y garantiza el abastecimiento de agua a las comunidades. 2. Gregorio Santos, jefe de la región de Cajamarca: "El Presidente está gobernando para los empresarios".** (*La República* 17.11.2011)

Ollanta Humala afirma que ‘Conga no afectará lagunas de Cajamarca’, pero esto se ve en duda ya que el titular “Busca oro... y agua” tiene tres puntos suspensivos después de ‘busca oro’, como si el ‘agua’ fuese menos importante para el mandatario. Además, está la segunda bajada, que pondría en duda a qué sector apoya Humala.



No obstante esta portada, creemos que es necesario ahondar en las omisiones del diario LR, pues, si bien este no revela que defiende el modelo de desarrollo nacional sobre la base de la minería, como lo hace el diario EC, tampoco revela que no lo haga. Por ello, nuevamente sustentamos que, en el ‘Caso Conga’, la línea crítica (también descrita como de oposición) del diario LR es ilusoria.

En este caso, la estrategia de este es sostener su crítica hacia el Proyecto Conga sobre la ‘**Defensa del agua**’. Debemos recalcar que no ponemos en tela de juicio que se trate de una defensa genuina, sino que argumentamos que también es una estrategia que sirve para mantener el prestigio de ser un diario de oposición: dentro del encuadre del ‘agua versus el oro’, el diario LR defiende el agua. Pero, si bien esta es una postura de opuesta a la de otros diarios y a una buena parte del Ejecutivo, al mismo tiempo se trata de una crítica aceptable dentro de los límites de lo permisible; en otras palabras, es una crítica que no va en contra del *statu quo*.

La diferencia en las apariciones de las temáticas principales (‘Diálogo/Negociación’, ‘Manifestación/Protesta’ y ‘Enfrentamiento’) y las otras temáticas revela que ambos diarios se enfocan, principalmente, en la cobertura del conflicto en sí. Como indica García:

Las razones de la movilización no aparecen en titulares ni en los gorros ni las bajadas que los acompañan. Es decir, se reporta qué ocurrió y quiénes participaron y con ello, en teoría se está siendo objetivo. Como mencionó uno de los periodistas del diario entrevistados, “El Comercio nunca deja de registrar lo más importante que ocurre. Si la gente de la CGTP ha hecho diez marchas en el año, probablemente las diez marchas han sido registradas por el periódico”. Sin embargo, lo que en esta descripción de lo acontecido queda relegado a un lugar marginal son las explicaciones acerca del por qué de las protestas. (2011: 100)

### ***La polarización entre el ‘Nosotros’ y los ‘Otros’ en el ‘Caso Conga’***

Como indica Teun van Dijk, «las ideas políticas pueden ser defendidas persuasivamente [...] Y las ideologías tienen a menudo una estructura polarizada, reflejo de las membresías grupales que compiten o entran en conflicto y también de la categorización

en grupos endógenos y grupos exógenos» (2005: 30). Así, las categorías analíticas — que constituyen una de las herramientas de análisis, presentada en el segundo capítulo de esta investigación— son las expresiones subyacentes como producto de la aplicación de dicha estructura polarizada en temas específicos.

Siguiendo la línea del autor, los modelos mentales que forman parte de una ideología controlan el contenido del discurso y, si ellos se polarizan, es probable que el discurso también muestre varios tipos de polarización. Por ello, a menudo, mucha de la investigación ha mostrado que un discurso ideológico, en lo que podría llamarse el ‘cuadrado ideológico’, ofrece las siguientes estrategias globales:

- Enfatizar lo positivo del Nosotros
- Enfatizar lo negativo de los Otros
- Desenfatar lo positivo de los Otros
- Desenfatar lo negativo del Nosotros.

En el ‘Caso Conga’, las portadas del diario *El Comercio* (EC) utilizan más las categorías analíticas ‘Lexicalización’, ‘Generalización’, ‘Autoridad’ e ‘Hipérbole’. De las 26 aplicaciones analizadas de estas categorías, hemos encontrado que la estrategia discursiva más vinculada es **‘Enfatizar lo negativo de los Otros’** (14 veces), seguida por **‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’** (nueve veces). Luego, viene la ‘Neutralidad’ (cinco veces) y ‘Desenfatar lo positivo de los Otros’ y ‘Desenfatar lo negativo del Nosotros’ (cada una con una aparición).

A su vez, las portadas del diario *La República* (LR) utilizan más las categorías analíticas ‘Lexicalización’, ‘Metáfora’ y ‘Autoridad’. De las 30 aplicaciones de estas categorías, hemos encontrado que la estrategia discursiva vinculada más veces es **‘Enfatizar lo negativo de los Otros’** (10 veces), seguida por **‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’** (9 veces). Luego, viene la ‘Neutralidad’ (dos veces) y ‘Desenfatar lo negativo del Nosotros’ (dos veces), y ‘Desenfatar lo positivo de los Otros’ (una vez).

Cabe resaltar que, en este Diario, se intercambian las estrategias —‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’ (siete apariciones) y ‘Enfatizar lo positivo de los Otros’ (4 apariciones)— en las siguientes fechas: 17, 25, 26 y 28 de noviembre. Identificaremos esta característica con un asterisco (\*) y la analizaremos en la parte final de este acápite.

### Escogiendo las palabras

En el dominio del **estilo** del discurso sobre el ‘Caso Conga’, los productores del mensaje, ya estén a favor o contra del Proyecto, necesitan expresar conceptos y creencias subyacentes mediante detalles léxicos específicos. En el caso del diario EC, las portadas presentan la categoría analítica de la **lexicalización** (12 usos) para desarrollar las estrategias de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ y/o ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’.

En el discurso de este Diario, advertimos expresiones negativas en relación a los opositores del Proyecto Conga, tales como ‘extremistas’ que ‘exigen’, ‘rechazan invitación para dialogar’ e ‘insisten en convocar paro general indefinido’; luego, están expresiones como ‘intransigencia’, ‘ex emerretista’, ‘amenazas’ y ‘posiciones radicales’; además, están los ‘promotores de paro’ que ‘rechazaron propuesta’ y le hicieron un ‘desaire’ al Gobierno. Así, en este caso, la lexicalización es utilizada como estrategia ideológica global para la presentación negativa de los ‘Otros’. En efecto, esto se relaciona con la adjudicación del rol de agentes transgresores de la ley, que presentamos en el primer acápite de este subcapítulo.

Por otro lado, el diario EC utiliza la lexicalización para la presentación positiva del ‘Nosotros’. Por ejemplo, cuando presenta que el ‘Gobierno ratifica su voluntad de conversar’ y ‘pide cordura a promotores de paro’, y cuando el presidente Ollanta Humala ‘no aceptará ultimátum de nadie en minería’ y ‘exigirá a nuevas empresas crear un fondo ambiental’; luego, cuando ‘Salomón Lerner los invoca [a los promotores de paro] a que reflexionen, cambien de actitud y dialoguen’ o ‘inicia hoy diálogo en

Cajamarca'; finalmente, cuando presenta que 'un contingente de policías se desplazó ayer a la región para reforzar la seguridad'.

En algunos casos, la misma selección léxica es utilizada para hablar sobre el 'Nosotros' y los 'Otros', pero con significados distintos. Típicamente los verbos 'rechazar', 'insistir' y 'exigir', por ejemplo, son asociados con los 'Otros' para enfatizar lo negativo porque siempre van acompañados de un léxico positivo: como hemos observado líneas arriba, los 'Otros' rechazan invitaciones de diálogo y propuestas. Por el contrario, el 'Nosotros' rechaza cuestiones negativas como 'ultimátum' y exige cuestiones positivas como 'crear un fondo ambiental'.

En el 'Caso Conga', las portadas del diario LR utilizan la lexicalización para desarrollar, principalmente, la estrategia de 'Enfatizar lo negativo de los Otros', primando las palabras como 'tensión' y 'paro'. No obstante, observamos que, en ocasiones, se intercambian las estrategias como 'Enfatizar lo negativo del Nosotros' y 'Enfatizar lo positivo de los Otros', cada una con tres apariciones. Esto ocurre en las siguientes fechas: 17, 25, 26 y 28 de noviembre.\*

### **Apelando a la autoridad**

Según van Dijk, muchos portavoces de un argumento, recurren a la falacia de mencionar nombres de autoridades para apoyar su caso, normalmente organizaciones o personas que están más allá de las contiendas de los partidos políticos, o a quienes generalmente se les reconoce como expertos o como líderes morales (2005: 33). Así, las portadas del diario EC utilizan la categoría analítica de la **autoridad** (cinco usos), en el dominio de la **argumentación** del discurso, para desarrollar las estrategias de 'Enfatizar lo positivo del Nosotros' y 'Enfatizar lo negativo de los Otros'.

El Diario apela al Poder Ejecutivo —específicamente, al presidente Ollanta Humala, la primera dama Nadine Heredia y el ministro de Energía y Minas— para remarcar que el Gobierno está siempre dispuesto a dialogar y para sostener su apoyo al Proyecto Conga

y el éxito que la actividad minera trae para el país. Luego, para definir las características ('justo, equitativo, constructivo y tolerante') del tipo de diálogo que se "debe" buscar durante el conflicto —lo cual funciona como lo supuestamente opuesto a la postura que adoptan los 'Otros'—,<sup>72</sup> apela a la Conferencia Episcopal. Finalmente, para enfatizar los aspectos negativos de los 'Otros' (los 'radicales'), apela a los 'expertos' y 'especialistas'.

Aquí coincidimos con la conclusión de García, quien investigó la práctica periodística del diario EC:

Sostengo entonces que una estrategia lingüística utilizada por El Comercio es dar su opinión en titulares de portada y de notas informativas desde un terreno ambiguo en el que, por su similitud, (con)funde su postura con la del gobierno. Para ello, intercala el uso de citas directas del Ejecutivo con otras aseveraciones propias del medio. Ello le permite "objetivar" su posición a la vez que encubrirla [...]. (2011: 69)

Por su parte, el diario LR también apela a la autoridad (seis usos), principalmente, para 'Enfatizar lo positivo del Nosotros'. En las primeras fechas analizadas, el Diario nombra al presidente Ollanta Humala para remarcar que el Proyecto 'no afectará lagunas de Cajamarca', 'permitirá la inclusión social' y garantizará 'el abastecimiento de agua a las comunidades'. Esto, sin embargo, resulta un tanto relativizado por la declaración, en la misma portada, de Gregorio Santos, el jefe de la región de Cajamarca: «El Presidente está gobernando para los empresarios» (La República 17.11.2011). Asimismo, la presentación de una voz de los 'Otros' aporta una cierta noción de neutralidad dentro de la publicación, lo cual va acorde con la línea del Diario.

El diario LR coincide con el diario EC al apelar a la autoridad (específicamente, al Gobierno y la Defensoría del Pueblo) para remarcar la disposición del Gobierno para dialogar. No obstante, observamos que, en ocasiones, el Diario utiliza la categoría

---

<sup>72</sup>«Las representaciones que se hacen para los "otros" permiten no solo identificar las características que le son atribuidas sino que a su vez, y por oposición, permiten entender las características que configuran al grupo dominante (Nosotros)» (García 2011: 86).

analítica en cuestión como parte de estrategias diferentes, como ‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’ y ‘Enfatizar lo positivo de los Otros’. Esto ocurre en las siguientes fechas: 26 y 28 de noviembre.\*

### ¿Populismo, prejuicio o recurso periodístico?

Los productores de mensajes pueden hacer uso de generalizaciones para formular prejuicios sobre las características negativas de los ‘Otros’; asimismo, esta categoría analítica puede ser utilizada como una estrategia populista para generalizar sentimientos negativos hacia los ‘Otros’. En el caso del diario EC, así como advertimos que la categoría de la **generalización**, en el dominio del **significado** y la **argumentación** del discurso, es vinculada, en efecto, a la estrategia de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’, creemos que un tercer uso es posible: la generalización como recurso periodístico para describir los hechos de un modo breve.

En primer lugar, para argumentar que las protestas contra el Proyecto Conga desestabilizan la economía nacional, el diario EC apela a generalizar que la protesta del día 24 de noviembre de 2011 ‘pone en juego la minería sostenible’ o que ‘el futuro de la minería dependerá de la concertación’ del conflicto en Conga (El Comercio 30.11.2011). En segundo lugar, un ejemplo del tercer uso de la generalización se encuentra en la siguiente portada:

TEMA DEL DÍA. DEMANDAS PONEN A PRUEBA AL EJECUTIVO.

Gobierno empieza a sentir la presión social **en el interior**

1. Cajamarca: Pobladores que se oponen a Conga bloquearon vías y tomaron una universidad. 2. Apurímac: Paralización indefinida contra la actividad minera ya cumple siete días. 3. Áncash: Disputas por el canon y reclamos contra Antamina y Huallanca aíslan diez provincias. 4. Comisión multisectorial viajará a Andahuaylas para iniciar el diálogo con manifestantes. (*El Comercio 10.11.2011*)

### Mejorando el significado y utilizando lo familiar

Por un lado, dentro de la estrategia global de la autopresentación positiva y presentación negativa del otro, aquellos que apoyan al Proyecto Conga expresan las supuestas ideas, propiedades y acciones de los opositores en términos hiperbólicos. Por **hipérbole**, entendemos que es un dispositivo del dominio de la **retórica** del discurso que sirve para mejorar el significado de una idea.

Así, el diario EC utiliza este dispositivo en sus portadas para desarrollar la estrategia de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ y lo hace, especialmente, en los textos de las voladas, como los siguientes: «CRECE LA TENSIÓN EN TORNO A PROYECTO AURÍFERO», «PROTESTA DE HOY PONE EN JUEGO LA MINERÍA SOSTENIBLE», «FUTURO DE LA MINERÍA DEPENDERÁ DE LA CONCERTACIÓN», «PREOCUPANTE SEÑAL DE ALERTA».

Por otro lado, pocas figuras semántico-retóricas son tan persuasivas como las metáforas debido a que familiarizan y concretizan significados abstractos, complejos, ajenos, nuevos o emocionales (van Dijk 2005: 41). En este caso, el diario LR utiliza, principalmente, la categoría analítica de la **metáfora**, de los dominios del **significado** y la **retórica** del discurso, para desarrollar la estrategia de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’.

Advertimos que este recurso es utilizado, por lo general, en los titulares. Por ejemplo, tenemos: «Conflictos se calientan», «CGTP choca con Ollanta por Conga», «Santos se juega al todo o nada con Conga» y «Dirigentes bloquean diálogo y se declara estado de emergencia». En este Diario, también observamos que, en ocasiones, se intercambian las estrategias como ‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’, con dos apariciones. Esto ocurre en las siguientes fechas: 26 y 28 de noviembre.\*

De esta manera, concluimos que, además de utilizar la hipérbole para mejorar el significado, lo cual, en efecto, revela su postura frente a un hecho noticioso, el diario EC utiliza la hipérbole para llamar la atención de los lectores. A su vez, si bien el diario

LR utiliza la metáfora para desarrollar estrategias diferentes a las del diario EC, también apela a este recurso para atraer a la audiencia.

Como señalamos en el primer capítulo de esta investigación, la portada es el principal punto de venta del periódico; por ello, los textos juegan un rol esencial en la atracción de los lectores. Al respecto, Martínez indica lo siguiente:

Los “cazalectores” sería un buen término para describir algunas de las funciones de los titulares de los periódicos en general. Éstos son el componente que motiva o desmotiva a leer el contenido de una noticia y, en algunos casos, a comprar de manera inmediata un ejemplar de un periódico o de una revista en particular.

Por eso, no es sorprendente que sigan siendo un tema de interés, no solo en el campo del mensaje periodístico sino también en el campo de la lingüística en general (Schneider, 2000; Romero 2010). El titular como afirma Francescutti (2009: 244), “es el reclamo de los periódicos, la gran baza en la pugna cotidiana por capturar el interés del lector”. (2012: 211-212)

### **La postura del diario *La República***

Como indicamos al principio de este acápite, advertimos que, en el diario *La República*, se intercambian las estrategias —‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’ (siete apariciones) y ‘Enfatizar lo positivo de los Otros’ (4 apariciones)— en las siguientes fechas: 17, 25, 26 y 28 de noviembre. Sostenemos que estas categorías refuerzan el discurso de postura crítica que sustenta el prestigio del Diario; sin embargo, a pesar de que exista, en ciertos casos, un énfasis en los aspectos negativos del ‘Nosotros’ y en los positivos de los ‘Otros’, como hemos señalado líneas arriba, estos resultados no sustentan que el Diario mantenga una línea de oposición al Gobierno durante el ‘Caso Conga’.

### ***Características del uso de fotografías de portada***

Las **fotografías retrato** constituyen el **42 por ciento** de las fotografías del ‘Caso Conga’ publicadas en las portadas del diario *El Comercio* (EC). A través de la denotación o la connotación, el Diario utiliza este tipo de fotografías para estructurar un mensaje global en sus portadas. Por ejemplo, en los días 17 de noviembre y 2 de



diciembre de 2011, los retratos del presidente Ollanta Humala refuerzan la estrategia del Diario de fusionar su opinión con la postura del Gobierno en sus textos de portada.

### Portada 1:



*El Comercio 17.11.2011*

### Portada 2:



*El Comercio 2.12.2011*

En la primera portada, la fotografía retrato es un plano medio donde se muestra al Presidente haciendo un gesto de ‘rechazo’ a la vez que de ‘firmeza’: cruza la mano derecha por delante del tórax y tiene la boca como diciendo ‘no’. Este retrato se vincula al titular «Humala dice que no aceptará ultimátum de nadie en minería» y refuerza la denotación del mensaje. En otras palabras, la firmeza de la cita indirecta del mandatario —que, según la volada, es una ‘respuesta a las amenazas y a las posiciones radicales’— se ilustra en la fotografía a través de sus gestos, que funcionan como símbolos.

Recalcamos que tal firmeza resulta siendo positiva, pues, como hemos señalado en el acápite del uso de las categorías analíticas, se trata de un rechazo de cuestiones negativas como ‘ultimátum’, ‘amenazas’ y ‘radicalización’. Por ello, podemos validar que, en este caso, la fotografía funciona como un elemento coadyuvante para la

estrategia discursiva de presentación positiva del ‘Nosotros’. Finalmente, el ángulo horizontal de la toma y la poca profundidad de campo dan, respectivamente, la impresión de realidad y cercanía del personaje, lo cual le brinda objetividad al mensaje global de la portada.

En la portada del 2 de diciembre de 2011, también se publica una fotografía retrato (de similares dimensiones) de Ollanta Humala, pero, a diferencia de la anterior, esta no se relaciona ni con la volada «RECLAMAN AL PRESIDENTE QUE EJERZA LIDERAZGO» ni con el titular «Humala cancela sus viajes a Venezuela y México por conflictos». Sin embargo, sí le da una connotación al mensaje: el gesto ‘cabizbajo’ del Presidente (agacha la cabeza, mira hacia abajo y tiene tensos los músculos de la mandíbula) es un símbolo de preocupación. En otras palabras, el mensaje de la portada es que el mandatario está preocupado por la situación política nacional descrita en los textos.

### Portada 3:



*La República 17.11.2011*

La fotografía retrato no es tan utilizada en el diario *La República* (LR) como lo es en el diario EC; tan solo el **8 por ciento** de las fotografías del ‘Caso Conga’ presentadas en

sus portadas es de este tipo. No obstante, el diario LR también presenta un retrato del presidente Ollanta Humala el día 17 de noviembre de 2011. Este presenta símbolos de ‘firmeza’ y ‘seguridad’: el puño contra la superficie de la mesa y la boca abierta con los músculos tensos. En este caso, la imagen también refuerza la denotación de los mensajes de la volada, el titular y la primera bajada, que se tratan de citas indirectas del mandatario.

En el diario EC, el **67 por ciento** de las fotografías del ‘Caso Conga’ publicadas en sus portadas es del tipo *spot news* (del día). En una ocasión, se retrata a la policía y, en otra, a las Fuerzas Armadas. En la primera, sustentamos que la fotografía va acorde con la elección de las principales temáticas tratadas por el Diario y que refuerza, junto con la leyenda, la estrategia discursiva de presentar al ‘Nosotros’ como las víctimas y, a los ‘Otros’, como los agentes transgresores de la ley. En la segunda portada, la imagen también refuerza otra estrategia discursiva del Diario: la presentación positiva del ‘Nosotros’ y la presentación negativa de los ‘Otros’.

Portada 4:

*El Comercio 30.11.2011*

Portada 5:

*El Comercio 5.12.2011*

En la portada del 30 de noviembre de 2011, la fotografía es un plano americano donde se muestra a tres policías y dos civiles. El protagonista es un policía herido en una camilla, que, según el texto de la leyenda, es víctima de la violencia por parte de los manifestantes: «VIOLENCIA. Varios policías fueron duramente golpeados por los manifestantes durante las protestas de ayer. Las fuerzas del orden respondieron con balas y perdigones». Esta fotografía no se vincula ni a la volada ni al titular, pero sí a una de las cuatro bajadas: «Enfrentamientos, ayer, entre manifestantes y policías dejaron 20 heridos, 8 de ellos de bala».

Advertimos una diferencia entre lo representado en la imagen y la leyenda, y la bajada con la que estas se vinculan: el Diario elige una fotografía donde solo se muestra a un policía herido de los ‘varios que fueron duramente golpeados’, presentándolo como víctima y no como agente dentro del enfrentamiento que se detalla en el texto de la cuarta bajada. Así, en primer lugar, el Diario prima un aspecto de toda la noticia: el

enfrentamiento, que, como señalamos, en el primer acápite de este subcapítulo, es una de las tres temáticas más presentadas en las portadas del diario EC durante el ‘Caso Conga’. En segundo lugar, el Diario escoge retratar este enfrentamiento desde una postura particular: retratar a los policías como víctimas y no como agentes, enfatizando que fueron ‘duramente golpeados por los manifestantes’, lo cual deja de lado el hecho de que fue un enfrentamiento entre dos partes y donde no solo hubo golpeados, sino también heridos de bala.

En la portada del 5 de diciembre 2011, la fotografía es un plano panorámico donde se representa, en primer plano, a un miembro de las Fuerzas Armadas y, en segundo plano, a varias líneas de los otros miembros. La composición de la imagen orienta nuestra lectura hacia el orden de los soldados; la postura de estos, su ubicación dentro del espacio y la misma composición elegida por el fotógrafo denotan ‘orden’. Sin embargo, el plano aberrante u holandés (la inclinación de la cámara) connota ‘inestabilidad’.

Estas denotaciones y connotaciones se relacionan con el titular «Declaran estado de emergencia en Cajamarca», pues la situación ‘inestable’ de Cajamarca (causada por la ‘intransigencia’ de los ‘Otros’) requiere del ‘orden’ de las Fuerzas Armadas. La leyenda describe la situación representada en la fotografía: «PRESENCIA ARMADA. Alrededor de dos mil soldados y policías formaron y desfilaron ayer en la Plaza de Armas de Cajamarca».

En el caso del diario LR, las fotografías *spot news* también constituyen el **67 por ciento** de las fotografías del ‘Caso Conga’ publicadas en sus portadas. Como hemos detallado en los acápite relacionados al análisis de los textos de portada, el Diario intercambia las estrategias discursivas: en la primera portada, la fotografía refuerza la presentación negativa de los ‘Otros’, mientras que, en la segunda, enfatiza sus características positivas.

Portada 6:

Portada 7:



La República 24.11.2011



La República 25.11.2011

En la portada del 24 de noviembre de 2011, la fotografía muestra al jefe de la región Cajamarca, Gregorio Santos, y al ministro Óscar Valdés. La reproducción de su conversación se encuentra en la leyenda: «NO HUBO ACUERDO EN CAJAMARCA. Ministro Óscar Valdés: “Lo invito ahorita a seguir el diálogo en Lima, tengo un avión ahí... para que vea la voluntad del gobierno...” Jefe de la Región, Gregorio Santos: “En este momento no es así, ministro. Transmita (al premier) que esperamos a las autoridades”».

La fotografía y la leyenda refuerzan la volada de la portada: «TENSION EN CAJAMARCA POR CONGA». Se enfatiza la presencia y la postura de Gregorio Santos en oposición a la de Óscar Valdés, ya que el Diario ha elegido una imagen donde al primero se le ve el rostro y sus gestos, y al segundo no. En este caso, la fotografía coadyuva a construir el mensaje global del diario LR en cuanto a la temática del diálogo: mientras que el Gobierno está abierto a conversar (tiene ‘voluntad’), los opositores al Proyecto Conga no.

En la portada del 25 de noviembre de 2011, el diario LR no presenta la temática de ‘Enfrentamiento’ como lo hace el diario EC. Por el contrario, la fotografía, que muestra un plano panorámico de la laguna El Perol y los pobladores frente a ella, refuerza el titular «Vigilia en Conga». Ambos elementos, la imagen y el texto, connotan ‘tranquilidad’; por ello, sostenemos que esta fotografía se vincula a la estrategia del Diario de la presentación positiva de los opositores del Proyecto.

Otro tipo de fotografías utilizado en las portadas del diario LR es la **fotografía recurso**, que representa el **67 por ciento** de las fotografías presentadas durante el ‘Caso Conga’. Como señalamos en el primer capítulo, el uso de este tipo de imagen funciona para cumplir con necesidades informativas así como para agregarle una valoración a la noticia.

Portada 8:



La República 26.11.2011

Portada 9:



La República 2.12.2011

En la portada del 26 de noviembre de 2011, la fotografía es un plano general donde, como se indica en la leyenda, están los ministros Giesecke, Herrera Descalzi y Caillaux en la laguna El Perol. Esta fue tomada a principios de noviembre y se vincula a los textos de la volada y las bajadas: «MINISTRO GIESECKE: AFECTARÁ

IRREVERSIBLEMENTE ECOSISTEMA» y «Titular del Ambiente pide mayor evaluación del proyecto minero porque dañaría de manera significativa la cabecera de cuenca, desaparecerían varios ecosistemas y se fragmentarían los restantes». El uso de esta fotografía valida lo que indicamos líneas arriba: se trata de una imagen de archivo que cumple con las necesidades informativas de la ocasión.

En la portada del 2 de diciembre de 2011, la fotografía también es un plano general; en esta, se muestra a un manifestante ondeando la bandera del Perú y, en un segundo plano, a los pobladores que se oponen al Proyecto Conga sujetando una banderola amarilla que dice, entre otras frases, “Fuerza Cajamarca”. Esta imagen no se vincula a ninguno de los textos de portada, pero es utilizada por su peculiaridad, que reside en la bandera, el manifestante, la banderola y la laguna. La bandera connota que la protesta está defendiendo los intereses nacionales y el gesto del manifestante que la ondea connota ‘fuerza’, significado que es reforzado por el mensaje de la banderola amarilla.

Es decir que, además de ser peculiar, esta fotografía le otorga una valoración a la noticia: lo que está sucediendo en Cajamarca (la ‘Anatomía del Conflicto’) es, entre otras cuestiones, la defensa de los recursos naturales y los intereses del país. En este caso, la imagen va acorde con el discurso del diario LR: el énfasis de la ‘Defensa del agua’ como sustento de la crítica hacia el Proyecto y como temática que refuerza la presentación de las características positivas de los ‘Otros’. Cabe resaltar que, en esta portada, el Diario también está fusionando las declaraciones de autoridades oficiales con lo que connota la imagen y esto funciona como argumento para su crítica hacia el Proyecto.

En el caso del diario LR, las fotografías recurso constituyen el **34 por ciento** de las fotografías publicadas en las portadas durante el ‘Caso Conga’. Sin embargo, la mayoría de estas tiene dimensiones pequeñas y no es parte de la noticia principal de la portada.



El objetivo de **promover el entendimiento público** —que hemos sostenido que es la principal función del fotoperiodismo— constituye el **7 por ciento** de los objetivos de las fotografías de portada del ‘Caso Conga’ del diario LR. En cuanto al diario EC, no encontramos tal objetivo en ninguna de las imágenes analizadas. A partir de este y los otros resultados analizados, ¿qué podemos concluir sobre el uso de la fotografía de prensa de portada durante el Caso?

Como hemos observado, el principal objetivo de las fotografías estudiadas es el de **diseminar información**, que, en efecto, se trata de una información que refuerza el encuadramiento de los hechos de acuerdo a los discursos de cada diario. Este objetivo está presente en el **82 por ciento** de los objetivos de las fotografías de portada del ‘Caso Conga’ del diario EC y en el **80 por ciento** de los del diario LR. Por ello, creemos que el uso de las fotografías de portada durante el Caso no es más que el uso de un elemento que coadyuva a construir el mensaje global de cada primera plana acorde con el discurso ideológico de cada diario.

### *Uso de la agenda-setting*

#### **Agendas similares, distintos encuadres**

Los diarios *El Comercio* (EC) y *La República* (LR) coinciden en presentar el ‘Caso Conga’ como noticia principal en sus portadas los días 10, 17, 24, 25 y 30 de noviembre, y el 2, 4 y 5 de diciembre. Esto es un total de **30 por ciento** de los días analizados. Como hemos señalado en los acápites previos, cada diario tiene un discurso particular sobre los hechos. Advertimos las diferencias más claras en el día 24 y 25 de noviembre, y 2 de diciembre.

Portadas del 24 de noviembre de 2011:



Portadas del 25 de noviembre de 2011:



Portadas del 2 de diciembre de 2011:



Ya hemos analizado los textos e imágenes de estas portadas. Por ello, en este caso queremos recalcar la similitud entre ellas. En las portadas del 24 de noviembre de 2011, ambos diarios tienen al ‘Caso Conga’ como la noticia principal y han resaltado la temática ‘Diálogo/Negociación’. Sin embargo, a pesar de esta similitud de agenda en cuanto al caso y la temática, el diario LR presenta una situación de ‘tensión’ en donde hay dos partes con igualdad de agencia: el Gobierno y los opositores del Proyecto Conga están en una lucha de poder, donde el ‘Nosotros’ se encuentra con la resistencia de los ‘Otros’.

En efecto, es a partir de esta fecha cuando el diario LR realiza un giro en su discurso sobre el conflicto. Por su parte, el diario EC presenta al ‘Nosotros’ como respetuoso de la ley y a los ‘Otros’ como los transgresores. Lo mismo sucede en las portadas del 25 de noviembre de 2011: ambos diarios han presentado el ‘Caso Conga’ como noticia principal y han primado las acciones de los comuneros en la laguna El Perol del día previo. No obstante, mientras que el diario LR ha representado la incursión de los pobladores en la laguna como una ‘vigilia’, el diario EC la retratado como una irrupción, una acción ilegal y destructiva.

Por su parte, en las portadas del 2 de diciembre, los diarios solo coinciden en colocar al ‘Caso Conga’ como noticia principal en sus portadas, pero no en la elección de la temática. En este caso, a diferencia de los dos días previamente analizados, los diarios difieren en el segundo nivel del establecimiento de la agenda mediática, que se ocupa de la importancia de ciertos atributos de los hechos representados. El diario LR presenta lo sucedido entre el comité de lucha, el presidente regional y los alcaldes de Cajamarca, y sus negociaciones, mientras que el diario EC presenta las supuestas consecuencias del conflicto y cómo afectan al mandatario. Así, el diario LR cubre una etapa más de la negociación entre el ‘Nosotros’ y los ‘Otros’, y el diario EC cohesiona varios hechos a través de relaciones de causalidad para reproducir, una vez más, la polarización entre ambas partes.

### Agendas opuestas

Advertimos que los diarios EC y LR no coinciden en la presentación del ‘Caso Conga’ durante los días 9, 21 y 22 de noviembre, y 3 de diciembre (un 18.5% de los días). El primero muestra el ‘Caso Conga’ el 21 de noviembre mientras que el LR no lo hace; de manera inversa, este diario expone el Caso los días 9 y 22 de noviembre, y 3 de diciembre, y el diario EC no lo hace.

Portadas del 9 de noviembre de 2011:



Portadas del 22 de noviembre de 2011:



Portadas del 3 de diciembre de 2011:



Portadas del 21 de noviembre de 2011:



¿Qué ocurrió en estos días? Según el diario LR, en el 9 de noviembre de 2011, el Premier llama al diálogo debido a una marcha de los manifestantes en contra del Proyecto Conga; en el 22 de noviembre de 2011, existe tensión por el conflicto y los gremios anuncian un paro; finalmente, en el 3 de diciembre, el Premier vuelve a llamar al diálogo mientras que los manifestantes dan una tregua de 72 horas. En el diario EC, en el 21 de noviembre de 2011, se publica una entrevista al Ministro de Energía y Minas sobre el éxito nacional que supone la minería.

Por un lado, resaltamos que estas noticias ocupan un espacio pequeño en las portadas; Por otro, los diarios sí coinciden en sus noticias principales: el ‘Caso Chehade’, el ataque narcoterrorista y la investigación al expresidente Alan García, la violencia en Cañete y el triunfo del partido de derecha en España.

Esto nos dice que, si bien las agendas mediáticas en cuanto al ‘Caso Conga’ difieren entre los diarios, estos comparten las noticias principales. Asimismo, sostenemos que el diario EC omite aquellas noticias donde los opositores del Proyecto Conga toman decisiones: protestar, anunciar un paro y dar una tregua.

### Una cuestión de prioridades

Otras diferencias resaltantes ocurren los días 18, 27, 28 y 29 de noviembre, y 1 de diciembre (un **18.5 por ciento** de los días analizados). El día 18 de noviembre y 1 de diciembre, el diario EC presenta el ‘Caso Conga’ como noticia principal del día, mientras que, en el diario LR, este es presentado en el quinto y tercer lugar respectivamente.

Portadas del 18 de noviembre de 2011:

Portadas del 1 de diciembre de 2011:



Como podemos ver en las portadas presentadas arriba, el diario EC resalta el ‘Caso Conga’ cuando se trata de temáticas relacionadas a la ‘Minería Responsable’ y el ‘Desarrollo Económico’, lo cual concuerda con la línea conservadora del Diario que hemos revelado durante esta investigación. Mientras tanto, el diario LR presenta, en noticias de pequeñas dimensiones, la temática de ‘Diálogo/Negociación’. En sus noticias principales, este diario publica el ‘Caso Isabel Tello’ (un filicidio) y un ‘destape’ del Comando Conjunto.

Portadas del 27 de noviembre del 2011:



Portadas del 28 de noviembre del 2011:



Portadas del 29 de noviembre del 2011:



En las portadas del diario LR presentadas en la página anterior, el Diario resalta su postura crítica, sustentada en la defensa de los recursos naturales, hacia el ‘Caso Conga’. Además, en una de estas portadas, resalta la temática del ‘Diálogo/Negociación’. En efecto, se tratan de temáticas donde el Diario puede revelar su postura de “oposición”. Mientras tanto, el diario LR presenta, en noticias de pequeñas dimensiones, las temáticas de ‘Manifestación/Protesta’. En sus noticias principales, este diario publica el ‘Caso Luis Favre’ y los nuevos reglamentos de la Ley de Consulta previa.

En este punto, recalcamos lo que señalamos al hablar de las temáticas asociadas al ‘Caso Conga’: el diario EC no muestra los efectos negativos sobre los recursos naturales de las prácticas del Proyecto Conga. Por el contrario, el diario LR revela estos efectos en sus noticias principales de portada durante cuatro días seguidos (del 25 al 28 de noviembre).

Esto concuerda con lo discutido en el Marco Teórico sobre la teoría de la *agenda-setting*: para Noam Chomsky, existe una alianza tácita entre el gobierno de un país y los medios de comunicación para transmitir a la audiencia de un determinado medio solo lo que interesa, y ocultar al máximo lo que puede resultar peligroso o perjudicial para la estabilidad que ellos creen la correcta para su país.



#### IV. CONCLUSIONES

- ➔ **Los diarios perpetúan el ‘Mito del diálogo’ y polarizan, en mayor o menor medida de acuerdo a sus discursos ideológicos, los roles del ‘Nosotros’ y los ‘Otros’.**

Los diarios *El Comercio* y *La República* utilizan el concepto *diálogo* en gran parte de sus portadas para representar, dentro de sus discursos, las acciones realizadas por los actores del ‘Caso Conga’. ‘Diálogo/Negociación’ es una temática recurrente, donde ambos diarios atribuyen al ‘Nosotros’ (principalmente, el Gobierno y sus entes) el rol de agente respetuoso de la ley y, a los ‘Otros’ (los líderes y participantes de las protestas en oposición al Proyecto Conga), el de transgresor de la ley.

En efecto, como se tratan de dos grupos mediáticos con líneas editoriales generalmente opuestas, esta polarización entre el ‘Nosotros’ y los ‘Otros’ difiere entre sus discursos. La postura de *El Comercio* es más tajante en cuanto a la polarización: los ‘Otros’, los opositores del Proyecto Conga, son vinculados al extremismo, la radicalización y la violencia. Esto no sucede en *La República*, que, en ciertas ocasiones, sí le atribuye el rol de agente respetuoso de la ley a los opositores del Proyecto y no los vincula a posturas radicales o intransigentes.

No obstante, pese a esta diferencia en el énfasis que se le da a la polarización, ambos diarios utilizan recursos gramaticales y semánticos de sesgo positivo para representar al ‘Nosotros’, mientras que, para los ‘Otros’, estos son de sesgo negativo. Si bien el diario *La República* representa a los ‘Otros’ como una parte del conjunto de los agentes respetuosos de la ley en relación a esta temática y no los vincula al extremismo, los ‘Otros’ siguen siendo los únicos que, además de ese rol de agencia, son transgresores. Esta es, además, una característica de la postura de oposición ilusoria del diario *La República*.

Siguiendo en la misma temática, advertimos que, a excepción de una portada (del diario *La República*), no encontramos el concepto de *negociación*. Esto supone una contradicción, pues los discursos de ambos diarios revelan que no existen las condiciones necesarias para un diálogo auténtico entre las partes involucradas en el Caso, pues estas no tienen objetivos, valores ni intereses en común.

El Gobierno, al tomar una postura contraria a los intereses de los opositores y más acorde con los de la Minera Yanacocha, se aleja del diálogo y se acerca a la negociación, pues ya no está buscando la defensa de los intereses comunes nacionales, sino solo los de un grupo. Esta postura de negociador no se revela en ninguno de los dos discursos periodísticos; por el contrario, el Gobierno y sus entes son representados siempre como dispuestos y con voluntad para dialogar. Esta también es otra característica de la postura de oposición ilusoria del diario *La República*.

Así, concluimos que el uso recurrente de ‘diálogo’ y la falta de uso de ‘negociación’ se deben, principalmente, a dos razones. En primer lugar, se trata del ‘Mito del diálogo’, término utilizado por Fernando Savater (2007), que nosotros explicamos como el uso de una negociación disfrazada de diálogo y su poder para llegar a una solución supuestamente concertada. En segundo lugar, se trata del uso del *framing* como recurso necesario en la práctica periodística y como sustento de un discurso ideológico.

➔ **El diario *El Comercio* apela a la estrategia política de la ‘Criminalización de la protesta’ en función de los intereses empresariales de su Grupo mientras que *La República* busca mantener su prestigio de medio de comunicación de “oposición” a través de la omisión de la violencia en sus portadas.**

Siguiendo con nuestras conclusiones, sustentamos que el diario *El Comercio* refuerza la estrategia política de ‘Criminalización de la protesta’ a través de sus representaciones en portada sobre las temáticas ‘Manifestación/Protesta’ y ‘Enfrentamiento’. En la primera temática, el Diario polariza el conflicto al presentar a los opositores del Proyecto Conga como agentes transgresores de la ley y, al Gobierno y la policía, como agentes

respetuosos de la ley y/o víctimas. En la segunda, ocurre lo mismo al poner énfasis en la atribución de agencia transgresora a los manifestantes.

Para todo ello, este diario se vale de la ‘Cohesión’, estableciendo relaciones de causalidad y condicionalidad para legitimar o justificar la violencia por parte del ‘Nosotros’ y condenar la protesta por parte de los ‘Otros’. Las razones para tal legitimación, por un lado, y condena, por el otro, son las siguientes: que los ‘Otros’ utilizan primero la violencia y, por ende, inician el enfrentamiento, y que la protesta implica una desestabilización importante de la economía nacional.

Por su parte, en las temáticas ‘Manifestación/Protesta’ y ‘Enfrentamiento’, el diario *La República* —a diferencia de sus encuadres y adjudicación de roles dentro de la temática del diálogo— no realiza una presentación negativa de los ‘Otros’, pero tampoco una presentación positiva. Lo que hace el Diario es no criminalizar la protesta a través de la estrategia de la omisión de enfrentamientos y cualquier tipo de violencia en sus portadas. Esto coincide con su línea editorial de “oposición” que describimos en el subcapítulo de las Estructuras de Contexto.

Sin embargo, como venimos sosteniendo, creemos que, en el ‘Caso Conga’, la línea crítica del diario *La República* es un tanto ilusoria, pues el Diario no está oponiéndose, ni explícita ni implícitamente, a la postura del Gobierno de negociar una solución entre Yanacocha y los pobladores de la región, ni condena el uso de la violencia por parte del Gobierno. Si tan solo leemos las portadas de ambos diarios, hasta este momento nos estaríamos preguntando: ¿Quiénes son aquellos ocho heridos de bala del enfrentamiento del 30 de noviembre de 2011?

➔ **El diario *El Comercio* defiende el discurso de desarrollo de tipo neoliberal a través de la herramienta de las ‘Cadenas léxicas’. Al mismo tiempo, el diario *La República* se opone al Proyecto Conga desde una postura crítica, pero poco controversial: la ‘Defensa del agua’.**

El diario *El Comercio* defiende el discurso del desarrollo de tipo neoliberal como el único camino hacia el éxito nacional, que incluye las actividades extractivas como la minería. Para ello, hace uso de las ‘Cadenas léxicas’. En sus portadas, observamos que el ‘Proyecto Conga’ se relaciona, principalmente, con los siguientes conceptos: ‘minería’, ‘éxito’, ‘beneficio’, ‘sostenibilidad’, ‘expertos’ y ‘tesoro’, mientras que la ‘Protesta antiminera’ lo hace con: ‘alerta’, ‘pérdida’, ‘amenazas’, ‘falta de cordura’, ‘inseguridad’ y ‘sectores radicales’.

A su vez, el diario *La República* no revela que defiende el modelo de desarrollo nacional sobre la base de la minería, pero tampoco revela que no lo haga. Por ello, volvemos a sostener que, en el ‘Caso Conga’, la postura de oposición del diario LR es ilusoria. En este caso, la estrategia del Diario es sostener su crítica hacia el Proyecto Conga sobre la ‘Defensa del agua’: dentro del encuadre del ‘agua versus el oro’, el Diario defiende el agua y, si bien es una postura de “oposición”, al mismo tiempo se trata de una crítica aceptable dentro de los límites de lo permisible. En otras palabras, la línea crítica del diario *La República* no va en contra del *statu quo*.

➔ **Los diarios utilizan las categorías analíticas en función de las estrategias discursivas de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ y ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’. Asimismo, las categorías de la hipérbole y la metáfora son utilizadas para llamar la atención de los lectores potenciales.**

El discurso del diario *El Comercio* perpetúa la polarización entre el ‘Nosotros’ y los ‘Otros’ a través del uso de las categorías analíticas de la lexicalización, generalización, autoridad e hipérbole, que se vinculan, principalmente, a las estrategias discursivas de ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ y ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’. Estos resultados concuerdan con el enfoque del Análisis Crítico del Discurso, que postula que la estructura polarizada de los discursos ideológicos son el reflejo de la existencia, en las ideologías, de las membresías grupales que compiten o entran en conflicto, y de la categorización en grupos endógenos y grupos exógenos.

A su vez, las portadas del diario *La República* utilizan más las categorías analíticas de la lexicalización, metáfora y autoridad, vinculadas, principalmente, a ‘Enfatizar lo negativo de los Otros’ y ‘Enfatizar lo positivo del Nosotros’. En algunos casos, observamos que se intercambian las estrategias: ‘Enfatizar lo negativo del Nosotros’ y ‘Enfatizar lo positivo de los Otros’. Esto se debe a que las categorías refuerzan el discurso de postura crítica que sustenta el prestigio del Diario. No obstante, luego del análisis de todas las portadas, concluimos que esta postura no sustenta que, en el ‘Caso Conga’, el Diario tenga una línea de oposición al Gobierno.

Finalmente, recalcamos que, si bien el vínculo de la hipérbole y la metáfora con las estrategias discursivas del cuadrado ideológico es evidente, concluimos que estas categorías analíticas cumplen una función más dentro de los discursos de los diarios analizados: llamar la atención de los lectores. Esto coincide con lo descrito en el primer capítulo de esta investigación sobre la portada como extensión calculada de los valores y los temas que el diario quiere comunicar a su público objetivo, así como punto de atracción de los lectores para la venta del diario.

➔ **Los diarios utilizan la fotografía de prensa para reforzar, a través de la denotación o connotación, el mensaje global de la portada, y no para promover el entendimiento público.**

En los diarios *El Comercio* y *La República*, el uso de las fotografías de portada durante el ‘Caso Conga’ no es más que el uso de un elemento que coadyuva a construir el mensaje global de cada primera plana según el discurso ideológico de cada diario. Lejos de promover el entendimiento público, las imágenes analizadas cumplen con el objetivo de diseminar información, un tipo de información que refuerza encuadres periodísticos.

A través de la denotación o la connotación, el diario *El Comercio* utiliza las fotografías retrato para reforzar su estrategia de fusionar su opinión con la postura del Gobierno en sus textos de portada. Asimismo, la elección de las fotografías *spot news* va acorde con la elección de las principales temáticas tratadas por el Diario y refuerzan, junto con la

leyenda, las siguientes estrategias discursivas: presentar al ‘Nosotros’ como las víctimas y, a los ‘Otros’, como los agentes transgresores de la ley, y presentar de manera positiva al ‘Nosotros’ y de manera negativa a los ‘Otros’.

En el diario *La República*, las fotografías *spot news* pueden reforzar, dependiendo de las temáticas, tanto la estrategia de la presentación negativa de los ‘Otros’ como la presentación de sus características positivas. Además, en este diario, el uso de las fotografías recurso funciona para cumplir con necesidades informativas así como para agregarle una valoración a la noticia.

➔ **A pesar de una similitud en sus agendas mediáticas, los diarios difieren en la elección de las temáticas y en los encuadres periodísticos de las mismas; es decir, en ambos niveles de la *agenda-setting*.**

En un **30 por ciento** de los días analizados, los diarios *El Comercio* y *La República* coinciden en presentar el ‘Caso Conga’ como noticia principal en sus portadas, pero, como hemos señalado en los acápites previos, cada diario tiene un discurso particular sobre los hechos. Encontramos las diferencias más claras en los días 24 y 25 de noviembre, y 2 de diciembre.

➔ **El diario *El Comercio* omite aquellas noticias donde los opositores del Proyecto Conga toman sus propias decisiones (no sobre la base de respuestas a las acciones del Gobierno): protestar, anunciar un paro y dar una tregua. Tampoco muestra los efectos negativos sobre los recursos naturales de las prácticas del Proyecto Conga, tema principal dentro de la agenda del diario *La República* durante cuatro días seguidos.**

Estas omisiones concuerdan con lo discutido en el Marco Teórico sobre la teoría de la *agenda-setting*: para Noam Chomsky, existe una alianza tácita entre el gobierno de un país y los medios de comunicación para transmitir a la audiencia de un determinado medio solo lo que interesa, y ocultar al máximo lo que puede resultar peligroso o perjudicial para la estabilidad que ellos creen la correcta para su país (citado en

Bengoetxea 2012). En efecto, uno de los factores que perjudicaría al modelo de desarrollo de tipo neoliberal (el *statu quo* de la economía nacional) que defiende el diario *El Comercio* es mostrar estos riesgos para el medioambiente.

Una vez más, debemos recalcar que la postura crítica y, en estos temas, contraria a la de *El Comercio*, no significa que el diario *La República* critique o esté en oposición al Gobierno y al orden social actual. De acuerdo a nuestros resultados, hemos sustentado con varias conclusiones que, en el ‘Caso Conga’, el Diario mantiene una línea de oposición ilusoria.

Así, viendo ambos discursos podemos concluir que, como establecen Chomsky y Herman, existe cierto tipo de ‘Fabricación de consenso’ en lo que concierne al modelo de desarrollo de tipo neoliberal y la agencia de los “Otros”, lo cual corresponde a la regulación, por parte de los diarios, de la opinión pública sobre un hecho para satisfacer los intereses de los grupos de poder.

Sin embargo, la ‘Fabricación de consenso’ en cuanto al modelo de desarrollo económico que tiene el Perú actualmente es un tema que en nuestra opinión debería ser analizado en más de un caso. La pregunta que queda pendiente es, entonces, la siguiente: ¿Las diferencias entre los diarios *El Comercio* y *La República* —como el nivel de polarización entre el ‘Nosotros’ y los ‘Otros’, la ‘Criminalización de la protesta’ o no, y la puesta en evidencia o no de los temas ambientales— se borrarían cuando se trata de defender el modelo económico actual?

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **ARTÍCULOS**

ARRUNÁTEGUI, Carolina.

2010 «El racismo en la prensa escrita peruana. Un estudio de la representación del otro amazónico desde el Análisis Crítico del Discurso». En *Discurso y Sociedad*. Barcelona, Vol. 4, pp. 428 – 470.

Última consulta: 6 de agosto de 2013.

<<http://www.dissoc.org/ediciones/v04n03/DS4%283%29Arrunategui.pdf>>

2013 «Revocatoria 2013: La prensa, las encuestas y el peso de las palabras». En *Revista Argumentos*. Lima, Año 7, N° 1.

Última consulta: 6 de octubre de 2013.

<[www.revistargumentos.org.pe/revocatoria\\_2013.html](http://www.revistargumentos.org.pe/revocatoria_2013.html) ISSN 2076-7722>

BEBBINGTON, Anthony.

2007 «Elementos para una ecología política de los movimientos sociales y el desarrollo territorial en zonas mineras». En *Minería, movimientos sociales y respuestas campesinas*, ed. Anthony Bebbington, 23-46. Lima: IEP: CEPES.

Última consulta: 9 de marzo de 2015.

<<https://www.flacso.org.ec/biblio/catalog/resGet.php?resId=21087>>

CARAVEDO, Javier.

2012 «Elementos para el entendimiento de los Conflictos Socioambientales». En *Revista Polemos*. Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima, Año 1, N°1, pp. 25-30.

CASTRO, Sofía.

2013 «Movimientos sociales y conflictos socioambientales. El caso de la minería en el Perú». En Postigo, Julio (editor) *Cambio climático, movimientos sociales y políticas públicas: una vinculación necesaria*. CLACSO – ICAL – INTE- PUCP: Santiago de Chile.

CASTAGNANI, Tiziana y César COLORADO.

2009 «La representación de la mujer inmigrante en la prensa escrita española». En *Discurso y Sociedad*. Barcelona, Vol. 3, pp. 621 – 657.

Última consulta: 6 de agosto de 2013.

<<http://www.dissoc.org/ediciones/v03n04/DS3%284%29Castagnani&Colorado.pdf>>



CHIHU, Aquiles.

2006 «El análisis de los marcos en el discurso de Bush (septiembre 11 de 2001)». En *Comunicación y Sociedad*. Guadalajara, N° 6, pp. 159-181.

Última consulta: 14 de octubre de 2014.

<[http://www.publicaciones.cucsh.udg.mx/ppperiod/comsoc/pdf/2006\\_6/159-181.pdf](http://www.publicaciones.cucsh.udg.mx/ppperiod/comsoc/pdf/2006_6/159-181.pdf)>

DIARIO GESTIÓN.

2014 «Concesiones mineras ocupan la quinta parte del territorio del Perú». En *Diario Gestión*. Portada. Economía.

Última consulta: 14 de enero de 2015.

<<http://gestion.pe/economia/concesiones-mineras-ocupan-quinta-parte-territorio-peru-2108473>>

DIGIBUG.

S/A «La marginalidad como opción en Katherine Mansfield: postmodernismo, feminismo y relato corto».

Última consulta: 8 de marzo de 2015.

<<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/4584/27/CAP%C3%8DTULO%20IV.pdf>>

DOMÉNECH, Hugo.

S/A «Por un pie de foto explicativo para la fotografía informativa de prensa». En *Jornades de Foment de la Investigació*. Castellón de la Plana.

Última consulta: 11 de agosto de 2014.

<<http://www.uji.es/bin/publ/edicions/jfi9/publ/2.pdf>>

ESCOBAR, Arturo.

2005 «El “postdesarrollo” como concepto y práctica social». En Daniel Mato (coord.), *Políticas de economía, ambiente y sociedad en tiempos de globalización*. Caracas: Universidad Central de Venezuela, pp. 17-31.

Última consulta: 9 de marzo de 2015.

<<http://www.globalcult.org.ve/pub/Rocky/Libro3/Escobar.pdf>>

FRÍAS CONDE, Xavier.

2001 «Introducción a la semántica de la oración del español». En *Ianua. Revista Philologica Romanica*. Suplemento 03.

Última consulta: 20 de octubre de 2014.

<<http://www.romaniaminor.net/ianua/sup/sup03.pdf>>

GARCÍA, Mariel.

2011 «El Gran Show electoral. Las claves espectaculares de la política mediatizada». En Meléndez, Carlos (compilador) *Postcandidatos. Guía Analítica de supervivencia hasta las próximas elecciones*. Lima: Mitin.

- 2012 «Conga: ¿qué significaría quererse?». En *Revista Argumentos*. Lima, Año 6, N° 2.  
Última consulta: 6 de agosto de 2013.  
<[http://revistargumentos.org.pe/conga\\_que\\_significa\\_quererse.html](http://revistargumentos.org.pe/conga_que_significa_quererse.html)>
- MALDONADO, Pedro.  
S/A «Grupo El Comercio: Un pulpo de los medios de comunicación». En *Ideele Revista*.  
Lima, N°234.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://revistaideele.com/ideele/content/grupo-el-comercio-un-pulpo-de-los-medios-de-comunicaci%C3%B3n>>
- MCCOMBS, Maxwell y Donald SHAW.  
1993 «The Evolution of Agenda-Setting Research: Twenty-Five Years in the Marketplace of Ideas». En *Journal of Communication*. Pp. 58 – 67.  
Última consulta: 11 de setiembre de 2013.  
<<http://www4.ncsu.edu/~amgutsch/McombsShawnew.pdf>>
- OLIVERA, Luis y James DETLEFF.  
2010 «Afirmando certidumbres: medios y candidatos en el proceso electoral presidencial peruano de 2006». En *Diálogos de la comunicación. Revista académica de la Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación social*.  
Última consulta: 6 de agosto de 2013.  
<<http://www.dialogosfelafacs.net/afirmando-certidumbres-medios-y-candidatos-en-el-proceso-electoral-presidencial-peruano-de-2006/>>
- PORTUGAL, Franz.  
1998 «La agenda setting como objeto de investigación». En *Revista de Comunicación de la Universidad de Piura*. Lima, Año 1, N° 2, pp. 127 – 139.
- RAMOS, José  
2009 «La importancia del diálogo». En *El Club de la Constitución*. Ponencias. Curso.  
Última consulta: 25 de febrero de 2015.  
<[http://www.clubdelaconstitucion.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=67:importancia-dilogo&catid=32:cur-08-09&Itemid=47](http://www.clubdelaconstitucion.com/index.php?option=com_content&view=article&id=67:importancia-dilogo&catid=32:cur-08-09&Itemid=47)>
- REESE, Stephen.  
2007 «The Framing Project: A Bridging Model for Media Research Revisited». En *Journal of Communication*. Pp. 148 – 154.  
Última consulta: 6 de agosto de 2013.  
<<http://journalism.utexas.edu/sites/journalism.utexas.edu/files/attachments/reese/jcom-final-framing-commentary-copy.pdf>>

- ROTH, Andrew, Zoe HUFFMAN, Jeffrey HULING, Kevin STOLLE y Jocelyn THOMAS.  
2007 «Covering War's Victims: A Content Analysis of Iraq and Afghanistan War Photographs in the New York Times and the San Francisco Chronicle». En PHILLIPS, Peter, Andrew ROTH y Project Censored *Proyector Censurado* 2008.
- SAVATER, Fernando.  
2007 «El mito del diálogo». En *El País*. Hemeroteca.  
Última consulta: 25 de febrero de 2015.  
<[http://elpais.com/diario/2007/01/29/opinion/1170025206\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2007/01/29/opinion/1170025206_850215.html)>
- SCHEUFELE, Dietram y David TEWKSBURY.  
2007 «Framing, Agenda Setting, and Priming: The Evolution of Three Media Effects Models». En *Journal of Communication*. Pp. 9-20.  
Última consulta: 16 de octubre de 2014.  
<<http://www.davidryfe.com/here/wp-content/uploads/2013/01/scheufele.pdf>>
- SCHWARTZ, M., Joshua HOLLAND, Luke BAKER, Maki AL-NAZZAL y Dahr JAMAIL.  
2008 «La ocupación de EEUU mata a más de un millón de iraquíes». En PHILLIPS, Peter, Andrew ROTH y Project Censored *Proyector Censurado* 2009. Traducido del inglés por: Ernesto Carmona. Venezuela: Timéli.
- SEIFERT, Reinhard.  
2011 «Perú: ¿Por qué en Cajamarca se frustró el diálogo?» *Servicios en Comunicación Intercultural Servindi*. Actualidad. Cajamarca, 28 de diciembre de 2011.  
Última consulta: 14 de enero de 2015.  
<<http://servindi.org/actualidad/56452>>
- VAN DIJK, Teun.  
1996 «Análisis del discurso ideológico». En *Versión. Comunicación y Política*. Universidad Autónoma de México. Pp. 15-43.  
Última consulta: 7 de marzo de 2015.  
<<http://doctoradosociales.com.ar/wp-content/uploads/discurso-ideol%C3%B3gico.pdf>>
- 2005 «Política, ideología y discurso». En *Quórum Académico*. Universidad del Zulia (Venezuela), Vol.2, N°2, julio-diciembre, Pp.15-47.  
Última consulta: 7 de marzo de 2015.  
<<http://www.discursos.org/oldarticles/Politica%20ideologia.pdf>>

**LIBROS**

APARICI, Roberto.

2006 *La Imagen: Análisis y representación de la realidad*. Barcelona: Gedisa.

BEBBINGTON, Anthony.

2013 *Industrias extractivas, conflicto social y dinámicas institucionales en la Región Andina*.  
Lima: IEP, CEPES, CGP.

BIGNELL, Jonathan.

2002 *Media Semiotics: An Introduction*. Manchester: University Press.

CHOMSKY, Noam y Edward S. HERMAN.

1995 *Los guardianes de la libertad*. Barcelona: Grijaldo Mondatori.

CALSAMIGLIA, Helena y Amparo TUSÓN.

2002 *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

FOWKS, Jacqueline.

2000 *Suma y resta de la realidad. Medios de comunicación y elecciones generales 2000 en el Perú*. Lima: Fundación Friedrich Ebert.

DETLEFF, James, Andrés CAÑIZÁLEZ y Luis OLIVERA (compiladores).

2011 *Política y comunicación: Democracia y elecciones en América Latina*. Lima:  
Departamento de Comunicaciones de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

DE LOS HEROS, Susana y Mercedes NIÑO-MURCIA (editoras).

2012 *Fundamentos y modelos del estudio pragmático y sociopragmático del español*.  
Washington D.C.: Georgetown University Press.

JOLY, Martine.

2009 *Introducción al análisis de la imagen*. Buenos Aires: La Marca.

MONGE, Carlos y otros.

S/A *Recursos naturales y conflictos sociales en el Perú del siglo XXI*.

Última consulta: 14 de enero de 2015

<<http://dejacontarte.files.wordpress.com/2009/06/05-peru-hoy-2008b-monge.pdf>>

KOBRE, Kenneth y Betsy BRILL

2000 *Photojournalism: the professional's approach*. Boston: Focal Press.

KRESS, Gunther y Theo van LEEUWEN

2006 *Reading images: the grammar of visual design*. London: Routledge.

<[http://www.carlosmoreno.info/upn/2012/Kress,%20von%20Leeuwen\\_2006\\_Reading%20Images%20The%20Grammar%20of%20Visual%20Design.pdf](http://www.carlosmoreno.info/upn/2012/Kress,%20von%20Leeuwen_2006_Reading%20Images%20The%20Grammar%20of%20Visual%20Design.pdf)>

REESE, Stephen.

2005 *Framing Public Life*. New Jersey: Lawrence Erlbawn.

SÁDABA, Teresa.

2007 *Framing: el encuadre de las noticias. El binomio terrorismo-medios*. Buenos Aires: La crujía.

VAN DIJK, Teun.

2009 *Discurso y poder*. Barcelona: Gedisa.

WODAK, Ruth y Michael MEYER (editores).

2012 *Methods of Critical Discourse Analysis*. Londres: SAGE.

## INVESTIGACIONES Y TESIS DE GRADO

ACEVEDO, Karin.

2012 «*El periodismo y la sentencia de Alberto Fujimori por los crímenes de La Cantuta y Barrios Altos*». *Cobertura y tratamiento de la noticia en los diarios: El Comercio, Trome, La República, El Popular, Correo y Ajá*. Tesis para optar el grado de Magíster en Comunicaciones. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de Posgrado.

EHIDIAMEN, Jennifer.

2008 *Usage of News Pictures in Newspaper*. Investigación / Nigeria: Nigerian Institute of Journalism. Última consulta: 29 de Noviembre de 2011.

GARCÍA, Mariel.

2011 “*La fantasía neutral: el diario El Comercio y las estrategias discursivas del poder en el Perú*”. Tesis para optar el grado de Magíster en Comunicaciones. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Facultad de Ciencias y Artes de la Comunicación.

HIDALGO, Diana

2014 “*Las estrategias discursivas de poder en la cobertura de conflictos socio ambientales en el Perú. Tratamiento informativo en los diarios El Comercio, Correo y La República sobre el proyecto minero Conga*”. Tesis para optar el grado de Licenciada en Comunicaciones. Lima: Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, Facultad de Comunicaciones.

## INFORMES

### DEFENSORÍA DEL PUEBLO

- 2011 Reporte de conflictos sociales N°89, julio 2011. Lima.  
Última consulta: 14 de enero de 2015  
<[http://www4.congreso.gob.pe/dgp/didp/boletines/CARPETA\\_ICA/Ica\\_FORSUR/Defensor%C3%ADa%20del%20Pueblo/Reporte-89-2011\\_ReportedeConflictosSociales.pdf](http://www4.congreso.gob.pe/dgp/didp/boletines/CARPETA_ICA/Ica_FORSUR/Defensor%C3%ADa%20del%20Pueblo/Reporte-89-2011_ReportedeConflictosSociales.pdf)>
- 2012 Reporte de conflictos sociales N°106, diciembre 2012. Lima.  
Última consulta: 14 de enero de 2015  
<[http://servindi.org/pdf/Informe\\_ConflictosSociales2012.pdf](http://servindi.org/pdf/Informe_ConflictosSociales2012.pdf)>

### NIZKOR, Equipo.

- 2012 «Informe sobre criminalización de la protesta en Argentina» En *Equipo Nizkor*. Juicios en Argentina.  
Última consulta: 25 de febrero de 2015.  
<<http://www.derechos.org/nizkor/arg/doc/protesta.html>>

## PORTADAS Y FOTOGRAFÍAS

### DIARIO POR DIARIO.

- 2011 Archivo. 2011. Noviembre.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://diariopordiarlo.blogspot.com/search?updated-min=2011-01-01T00:00:00-08:00&updated-max=2012-01-01T00:00:00-08:00&max-results=35>>

### EL NACIONAL.

- S/A «La historia de víctima de la explosión en Boston gana el premio Pulitzer». En *El Nacional*. Multimedia.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<[http://www.el-nacional.com/sociedad/historia-victima-explosion-Boston-Pulitzer\\_5\\_391210890.html](http://www.el-nacional.com/sociedad/historia-victima-explosion-Boston-Pulitzer_5_391210890.html)>

### JOHNSON, Bryan.

- 2012 «Ten Controversial Pictures». En *Listverse*. Science. Humans.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://listverse.com/2012/02/10/10-controversial-pictures/>>

### KRILL, John.

- S/A «Point of View». En *Photoessayist*.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://www.photoessayist.com/stories/pov.htm>>

## LA MULA.

- 2011 Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://redaccion.lamula.pe/2011/11/17/prensa-peruana-sobre-recientes-declaraciones-de-ollanta-humala-sobre-conga/jackhurtado/>>

## SIX: 11 MINISTRIES.

- 2013 «Keeping a Real Perspective». En *Six: 11 Ministries*.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://six11.wordpress.com/2013/07/31/keeping-a-real-perspective/>>

## TAYLOR, Alan.

- 2013 «The 2013 Sony World Photography Awards». En *The Atlantic Photo*. In Focus.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<<http://www.theatlantic.com/infocus/2013/02/the-2013-sony-world-photography-awards/100454/>>

## OTRAS FUENTES

## BENGOETXEA, Helena (directora).

- 2012 *La agenda-setting. Palestina en los medios* (Tráiler). Video documental. España: Diputación Foral de Bizkaia.  
Última consulta: 16 de octubre de 2014.  
<<https://www.youtube.com/watch?v=HFyxK6pIYEE>>

## BETANCUR, Juan.

- 2009 *Criterios de noticiabilidad o valores noticiosos*. Presentación. Colombia: Universidad EAFIT.  
Última consulta: 16 de octubre de 2014.  
<[http://es.slideshare.net/Juangobeta/criterios-de-noticiabilidad-o-valores-noticiosos?next\\_slideshow=1](http://es.slideshare.net/Juangobeta/criterios-de-noticiabilidad-o-valores-noticiosos?next_slideshow=1)>

## CHOMSKY, Noam (entrevistado por Daniel Mermet).

- S/A «Entrevista a Noam Chomsky: "El lavado de cerebros en libertad es más eficaz que en las dictaduras"». En *Bitácora*.  
Última consulta: 9 de marzo de 2015.  
<[http://www.bitacora.com.uy/noticia\\_1252\\_1.html](http://www.bitacora.com.uy/noticia_1252_1.html)>

## COBO, Vicenta.

- 2014 «Un grupo de manifestantes bloquea los autobuses de niños indocumentados». En *El País*. Internacional.  
Última consulta: 8 de marzo de 2015.  
<[http://internacional.elpais.com/internacional/2014/07/02/actualidad/1404325075\\_330523.html?rel=rosEP](http://internacional.elpais.com/internacional/2014/07/02/actualidad/1404325075_330523.html?rel=rosEP)>

## DEL VALLE, Félix.

- 2001 *El análisis documental de la fotografía*.

Última consulta: 11 de agosto de 2014.

<<http://pendientedemigracion.ucm.es/info/multidoc/prof/fvalle/artfot.htm>>

INTEF.

S/A «Tipos según función». En *Intef*. La Prensa, un recurso para el aula. Módulo 1. La Fotografía.

Última consulta: 8 de marzo de 2015.

<[http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/42/cd/m1\\_5/tipos\\_seg\\_n\\_funcin.html](http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/42/cd/m1_5/tipos_seg_n_funcin.html)

>





ANEXOS



## La ocupación de EEUU mata a más de un millón de iraquíes

MICHAEL SCHWARTZ, JOSHUA HOLLAND,  
LUKE BAKER, MAKI AL-NAZZAL Y DAHR JAMAIL

Más de 1,2 millones de iraquíes han recibido una muerte violenta como resultado de la invasión iniciada en 2003, según un estudio del prestigioso grupo británico de investigación Opinion Research Business (ORB). Estas cifras sugieren que la invasión y la ocupación de Iraq rivalizan con las grandes matanzas del siglo pasado, como el terrible balance de 800.000 a 900.000 vidas humanas que se cree mataron en el genocidio de Rwanda en 1994, y está acercándose al 1,7 millones que murió en los infames “campos de matanza” de Camboya durante la era del Khmer Rouge, en los años 70.

La investigación de ORB cubrió quince de dieciocho provincias de Iraq. Las zonas no cubiertas incluyen a las dos de regiones más volátiles de Iraq —Kerbala y Anbar— y la noroeste provincia de Arbil, donde las autoridades locales no permitieron realizar este trabajo. En entrevistas cara a cara con 2.414 adultos, la encuesta encontró que más de uno de cada cinco consultados tuvo por lo menos una muerte en su hogar como resultado del conflicto, y no por causa natural.

Los autores Joshua Holanda y Michael Schwartz señalaron que en Iraq existe una explicación prefabricada que se expresa en el discurso estadounidense dominante: “la mayor violencia contra los iraquíes está siendo perpetrada por ellos mismos y no es nuestra responsabilidad”. Los encuestadores del informe del periódico médico *Lancet* de octubre de 2006 (Ver Proyecto Censurado 2006, # 2) les preguntaron a los entrevistados iraquíes cómo murieron sus seres queridos. Entre aquellas familias que tenían certeza sobre la autoría de la muerte, el 56 por ciento señaló como culpable a las fuerzas de EEUU o a sus aliados. Schwartz sugirió que si la mitad del resto de las muertes no atribuidas fuera adjudicada —o prorrateada— a las fuerzas de EEUU, el resultado final sería que aproximadamente el 80 por ciento de todas las muertes iraquíes fueron perpetradas directamente por EEUU.

Incluso con las cifras más bajas, confirmadas antes del fin de 2006, las fuerzas de EEUU mataron a un promedio de 5.000 iraquíes en cada mes desde el principio de la ocupación. Sin embargo, la tasa de accidentes mortales de 2006 fue dos veces más alta que el promedio total, significando que el promedio de mortandad provocada ese año por los estadounidenses estuvo sobre las 10.000 muertes por mes, o más de 300 iraquíes por cada día. Con la oleada que comenzó en 2007, la cifra actual probablemente sea mucho más alta.

Schwartz precisó que la lógica de esta carnicería miente en una estadística emitida por los militares estadounidenses y divulgados por el Brookings Institute. Durante los primeros cuatro años de ocupación militar estadounidense fueron enviadas más de 1.000 patrullas diarias a los vecindarios hostiles, con órdenes de capturar o matar a “insurrectos” y “terroristas”. (Desde febrero 2007, el número ha aumentado a casi 5.000 patrullas por día, si incluimos a las tropas iraquíes que participan con las fuerzas estadounidenses). Cada patrulla invade un promedio de 30 hogares por día, con la misión de interrogar, arrestar o matar a iraquíes sospechosos. En este contexto, ningún hombre en edad de luchar es precisamente un sospechoso, sino un adversario potencialmente mortal. Nuestros soldados aseguran que no dan ninguna oportunidad (Véase la historia # 9).

Según la estadística militar de EEUU, divulgada otra vez por el Brookings Institute, estas patrullas participan actualmente en unos 3.000 hechos de fuego por mes, o un promedio de 100 diarios (sin contar los 25 adicionales que involucran a nuestros aliados iraquíes). Miles de patrullajes resultan en millares de muertes de iraquíes inocentes y de brutales detenciones sin justificación.

## La ignorada crisis de refugiados

Los intentos de los iraquíes por escapar de la violencia ha originado una crisis de refugiados de proporciones gigantescas. Según informes de 2007 de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Organización Internacional para la Migración (OIM), casi 5 millones de iraquíes han sido desplazados por la violencia, pero la mayor parte huyó de su país a partir de 2003. Sobre 2,4 millones abandonaron sus hogares por áreas más seguras dentro de Iraq, hasta 1,5 millones se fueron a vivir a Siria y más de un millón de refugiados se avecindó en Jordania, Irán, Egipto, Líbano, Turquía y los estados

del Golfo. Los refugiados de Iraq, que aumentan en un promedio de casi 100.000 por mes, no tienen ninguna opción legal de trabajo en la mayoría de los estados y provincias anfitrionas, llevando una vida cada vez más desesperante<sup>1</sup>.

Pese a todo, más iraquíes continúan abandonando sus hogares que retornando a sus casas, a despecho de las cifras oficiales que indican lo contrario. Los millares que huyen opinan que la seguridad es tan mala como siempre y que retornar significa aceptar la muerte. La mayoría de quienes vuelven, posteriormente se desplazan otra vez.

Los periodistas Maki al-Nazzal y Dahr Jamail entrevistaron a un ingeniero iraquí que ahora trabaja en un restaurante de Damasco, Siria: “¿Regresar a Iraq? No hay un Iraq donde volver, mi amigo. Iraq existe solamente en nuestros sueños y memorias”.

Otro entrevistado le dijo a los autores: “Los militares de EEUU dicen que Fallujah ahora es segura, mientras más de 800 hombres permanecen detenidos allí en las peores condiciones... Por lo menos 750 de los 800 detenidos no son combatientes de la resistencia, pero la gente del pueblo rechaza colaborar con las fuerzas de ocupación y sus ‘colas’”. (Los iraquíes comúnmente llaman “colas de los americanos” a quienes colaboran con las fuerzas de ocupación).

Otro refugiado de Bagdad dijo: “Regresé a mi hogar con mi familia en enero. La primera noche en que llegamos los estadounidenses atacaron nuestra casa y nos mantuvieron a todos en el sitio mientras sus tiradores emboscados utilizaban nuestro tejado para disparar sobre la gente. Decidimos volvernos aquí [a Damasco] a la mañana siguiente, después de una noche de horror que nunca olvidaremos”.

### Actualización de Michael Schwartz

La mortalidad estadística citada en “Is the United States Killing 10,000 Iraqis Every Month” estuvo basada en una investigación científica de las muertes causadas por la guerra en Iraq publicada en otro artículo plausible del reconocimiento del Proyecto Censurado. El artículo original, publicado en *Lancet* en 2006, recibió una cierta cobertura promisoría en cuanto salió, pero enseguida desapareció de la visión de los grandes medios cuando éstos volvieron a divulgar

las estadísticas prefabricadas que situaron a los iraquíes muertos en cerca de la décima parte de la estimación de *Lancet*. Los medios corporativos también oscurecieron el estudio original ampliado por mi artículo, que se mantiene imbatible pese a que las conclusiones de *Lancet* han soportado varias oleadas de críticas, mientras siguen siendo confirmadas y puestas al día por otros estudios (*Ver Proyecto Censurado 2006, # 2*).

Pero la mejor estimación de comienzos de 2008, basada en extrapolaciones y réplicas al estudio del *Lancet*, señaló que 1,2 millones de iraquíes habían muerto como consecuencia de la guerra. Esta conclusión, en mi conocimiento, no se ha divulgado en ninguno de los grandes medios de comunicación de EEUU.

El apagón de las causas de muerte fue acompañado por un oscurecimiento similar de la otra principal evidencia de mi artículo: que la estrategia militar de la administración Bush en Iraq se caracteriza por la meta de alcanzar una base diaria de destrucción y letalidad. Las exigencias de reclutamiento aplicadas a aproximadamente mil patrullas diarias de EEUU contienen instrucciones de responder con una potencia de fuego abrumadora a cualquier acto hostil —usando ametralladoras, artillería y bombardeo aéreo—, garantizando así que sufrirá y morirá una gran cantidad de civiles. Pero los grandes medios rehúsan referirse a esta mutilación criminal, incluso después de las manifestaciones ofrecidas en marzo de 2008 por los Soldados de Invierno, cuando más de 100 veteranos de Iraq atestiguaron su propia participación en lo que llamaron “producción de situaciones de atrocidad” (*Véase la historia # 9*).

La eficacia del oscurecimiento de los medios fue ilustrada vívidamente por una encuesta de Associated Press de febrero de 2007, que le preguntó cuántos iraquíes habían muerto como resultado de la guerra a una muestra representativa de residentes de EEUU. El encuestado promedio pensó que el número estaba por debajo de 10.000, equivalente a cerca del 2 por ciento del total real para aquella época. Esta notable ignorancia masiva, al igual que muchos otros aspectos de la noticia en desarrollo de la guerra de Iraq, no recibió ninguna cobertura de los grandes medios de comunicación, excepto de la Associated Press, que encargó el estudio.

Los Veteranos de Iraq Contra la Guerra han convertido la brutalidad de la ocupación en el foco de su trabajo como activistas. La matanza de gente iraquí

fundamenta sus demandas para el retiro inmediato y completo de las tropas de EEUU y fue el tema central de sus históricas reuniones del Soldado de Invierno en Baltimore. Aunque no hubo cobertura de este acontecimiento por parte de los grandes medios de EEUU, el flujo de información en vivo de Radio Pacifica y del sitio web de IVAW alcanzó una enorme audiencia—incluyendo a un extenso número de soldados en servicio activo—, con vivas descripciones de las atrocidades cometidas por la máquina de guerra de EEUU. Un número creciente de medios de noticias independientes ofrece ahora cobertura regular sobre las características de este aspecto de la guerra, incluyendo a Democracy Now, Tom Dispatch, Dahr Jamail's Mideast Dispatches, Informed Comment, Antiwar.com, y ZNet

### Actualización de Maki Al-Nazzal y Dahr Jamail

La promoción de los generales de EEUU David Petraeus, nombrado a la cabeza del CentCom [Comando Central de EEUU], y de Raymond Odierno, designado para sustituir a Petraeus como comandante general de la fuerza multinacional en Iraq, provocó cólera entre los iraquíes que viven en Siria y Jordania. Los dos generales que convencieron a EEUU y a la sociedad internacional de “las mejoras en Iraq” parecen no haber tenido éxito en persuadir de tales “mejoras” a los refugiados iraquíes.

“Justo cuando la administración Bush adorna a Paul Bremer (el jefe anterior de la Autoridad Provisional de la Coalición), ellos están recompensando a otros que participaron en la destrucción de Iraq”, dijo Muhammad Shamil, un periodista iraquí que huyó a Siria en 2006. “Lo que ellos llaman violencia fue concentrada en algunas partes de Iraq, pero ahora esta expandida sobre todo el país gracias a los héroes de guerra de EEUU. Por millares, la gente está consiguiendo la muerte, la exclusión o la detención, desde Basra (en el sur) a Mosul (en el norte)”.

Otros refugiados iraquíes parecen haber cambiado su actitud frente a la esperanza de volver. Desde que esta historia fue publicada, en marzo de 2008, continúa profundizándose la crisis de los refugiados. Esto se ha exacerbado por el hecho de que la mayoría de los iraquíes no tienen ninguna intención de volver a casa. En su lugar, están buscando la residencia permanente en otros países.

*Proyecto Censurado 2009* | Peter Phillips, Andrew Roth y Project Censored

“Decidí parar de soñar con ir tras mi hogar y encontrarme a mí mismo un nuevo hogar dondequiera que pueda en el mundo”, dijo Maha Numan, 32 años, refugiado en Siria. “He sido un refugiado por tres años, viviendo hasta ahora el sueño del regreso, pero decidí parar de soñar. He perdido la fe en todos los líderes del mundo después de las oleadas de Basra, de Ciudad Sadr y ahora de Mosul. Esto parece ser un sinfín y uno tiene que trabajar más bien en encontrar un asilo seguro para su familia”.

La mayor parte de los iraquíes en Siria conocen mucho más noticias sobre su país que la mayoría de los medios. En cualquier café Internet de Damasco, cada uno de ellos llama a su pueblo natal e informa a otros refugiados sobre los sucesos del día. Las noticias de la violencia en curso a través de gran parte de Iraq les afirman su convicción de permanecer en el exterior.

“¡Hoy hubo cuatro explosiones en Fallujah”, dijo Salam Adel, quien trabajó como traductor para las fuerzas de EEUU en Fallujah en 2005. “¡Y dicen que es seguro regresar! Malditos ellos; volver atrás ¿para qué? ¿Para las bombas al borde de carretera o los coche bomba?”

Para la administración Bush ha sido políticamente importante proclamar que la situación en Iraq está mejorando. Esta afirmación ha sido apoyada por la complicidad de los grandes medios corporativos. Sin embargo, 1,5 millones de iraquíes en Siria, y más de 750.000 en Jordania, creen algo diferente. Si no, no permanecerían fuera de Iraq.

Para obtener información actualizada sobre la crisis de refugiados, por favor visitar:

<http://www.irinnews.org/IRIN-ME.aspx>  
<http://www.iraqredcrescent.org/>  
<http://www.refugeesinternational.org/section/waystohelp>  
<http://www.unhcr.org/iraq.html>  
<http://www.dahrjama.iraq.com/>

**NOTA:**

1. “The Iraqi Displacement Crisis”, *Refugees International*, 3 de marzo de 2008.

**FUENTES:**

*After Downing Street*, July 6, 2007

Título: “Is the United States Killing 10,000 Iraqis Every Month? Or Is It More?”

Autor: Michael Schwartz

*Alternet*, September 17, 2007

Título: “Iraq death toll rivals Rwanda genocide, Cambodian killing fields”

Autor: Joshua Holland

*Alternet*, January 7, 2008

Título: “Iraq conflict has killed a million, says survey”

Autor: Luke Baker

*Inter Press Service*, March 3, 2008

Título: “Iraq: Not our country to return to”

Autor: Maki al-Nazzal and Dahr Jamail

Estudiantes investigadores: Danielle Stanton, Tim LeDonne y Kat-Pat Crespan

Evaluador académico: Heidi LaMoreaux, Ph.D.



## CHAPTER 8

# Covering War's Victims A Content Analysis of Iraq and Afghanistan War Photographs in the *New York Times* and the *San Francisco Chronicle*

by Andrew Roth, Zoe Huffman, Jeffrey Huling, Kevin Stolle, and  
Jocelyn Thomas

“The lie in war is almost always the lie of omission.”  
Chris Hedges, *War is a Force that Gives Us Meaning*

Sparing use of photographs is central to the management of war news. Consider two cases in point. In May 2004, photographs from Abu Ghraib of US captors abusing Iraqi detainees made torture starkly real to many US citizens. On May 7, 2004, before the *Washington Post* published a series of the photographs, Secretary of Defense Donald Rumsfeld told the Senate and House Armed Service Committees that the images in question showed “blatantly sadistic, cruel and inhuman” torture of Iraqis. He worried publicly that, “If these are released to the public, obviously it’s going to make matters worse.”<sup>1</sup> In September 2005, US District Judge Alvin K. Hellerstein ordered release of additional Abu Ghraib photographs, asserting that “the freedoms we champion are as important to our success in Iraq and Afghanistan as the guns and missiles with which our troops are armed.”<sup>2</sup>

In 2004–2005, Russ Kick (editor, *The Memory Hole*) and Ralph Begleiter (professor of communication, University of Delaware) used the Freedom of Information Act (FOIA) to make public over seven hundred photographs of flag-draped coffins containing US military personnel killed overseas.<sup>3</sup> The Pentagon and the Bush administration had strenuously resisted news coverage and photography of dead soldiers’ homecomings on all military bases. Professor Begleiter called the government’s release of the Dover Air Force Base photographs

## 254 | CENSORED 2008

an important victory for the American people, for the families of troops killed in the line of duty during wartime, and for the honor of those who have made the ultimate sacrifice for their country. . . . This significant decision by the Pentagon should make it difficult, if not impossible, for any US government in the future to hide the human cost of war from the American people.<sup>4</sup>

If, as Susan Sontag suggests, most contemporary citizens' knowledge of war is "camera-mediated," rather than experiential, then photographic images from Dover Air Force Base, not to mention Abu Ghraib, are necessary to the US public's full understanding of war's human cost.<sup>5</sup>

This chapter presents a case study in how two major national newspapers present photographic images of war in Iraq and Afghanistan to the US public. Analyzing front-page coverage in the *New York Times* and *San Francisco Chronicle*, we have examined, coded, and analyzed twenty-five months of photographs related to the wars in Iraq and Afghanistan.

Visuals, including news photographs, play a crucial role in how readers experience newspapers and engage the stories that they contain. For example, the Poynter Institute's ongoing "Eyes on the News" study demonstrates that: 90 percent of readers enter pages through large photographs or other visual images; running a visual element increases the likelihood by three times that the reader will read at least some of the accompanying text; and readers' comprehension and recall increase when photographs or other visuals accompany stories. Overall, under ideal circumstances, readers take in 75 percent of the photographs in a newspaper. By comparison, they are aware of only 25 percent of the paper's text, and read just 13 percent of its stories in any depth. This research shows that readers' experience of newspapers is holistic and visual.<sup>6</sup>

This study focuses on news photographs appearing on the front pages of the *Times* and the *Chronicle* during two periods, March–December 2003 and January 2006–March 2007. Examining these data, we ask:

- how frequently do front-page news photographs depict war in Afghanistan or Iraq? And,
- to what extent do these photos portray the *human cost* of those wars?

## CENSORED 2008 | 255

Based on content analysis of over 6,000 front-page news photos spanning 1,389 days of coverage, we find that only 12.8 percent of the photos analyzed relate in some way to the wars in Afghanistan and Iraq. A mere 3.3 percent of those front-page news photos represent war's most fundamental human cost, by depicting dead, injured, or missing humans. We find an enormous gap between the number of actual deaths in Afghanistan and Iraq during this time span, which numbers in the tens of thousands (and hundreds of thousands, by some estimates) and the number of deaths depicted visually, through front-page photographs—just forty-eight images of human death, in our data collection.

Based on this evidence, we argue that front-page news photographs “cover” the human cost of war in ways that run contrary to popular understandings of the press’s role and responsibilities in a democratic society.

In journalism “to cover” a story usually means to be responsible for reporting an event, with the aims of drawing attention to it, and enhancing public understanding of it. However, “to cover” can also mean to put something (like a blanket) over something else, to hide, protect, or decorate it. We argue that the corporate media’s coverage of the human cost of war in Afghanistan and Iraq amounts to the second—and, for journalism, problematic—meaning of the action, “to cover.” When only 202 of the 6,037 front-page news photographs we analyzed depict the human cost of war, we conclude that the *Times* and the *Chronicle* do more to hide that cost from the public, rather than bring it to their attention.

The absence of front-page news photographs depicting bodily injury and death contributes to what Elaine Scarry describes as “the disappearance of the body” in contemporary war, despite the fact that “injuring is, in fact, the central activity of war,” its “obsessive content.” This central fact, Scarry notes, “often slips from view.”<sup>7</sup> The body’s disappearance allows the state and the press to direct the public’s attention to the “mythic reality” of war, rather than its “sensory reality” in which “we see events for what they are” and “war is exposed for what it is—organized murder.”<sup>8</sup>

Our analysis proceeds by considering perspectives on the political values and journalistic conventions that shape contemporary war photography, a review of our data and methods, and more detailed presentation of our findings. The concluding discussion raises

## 256 | CENSORED 2008

important questions about the social significance of this limited coverage.

### POLITICAL AND JOURNALISTIC VALUES

Institutions, as much as individuals, produce and present news photographs. Political and journalistic values strongly influence the content and placement of news photographs.<sup>9</sup> However, as Barbie Zelizer has argued, standards regarding the usage of images in news “remain generally unarticulated in the journalistic community.”<sup>10</sup> During wartime, when the topic of death becomes the focus of news images, the lack of consensus becomes pronounced:

Arguments—about our dead versus their dead; about civilian versus military dead; about showing the faces of the dead; about class, race, and the dead; about identifying the dead before their next of kin are notified—inevitably draw in news editors, media ombudsmen, and readers in letters to the editor, suggesting at a fundamental level that Western journalism has no problem using words in news to verbally recount the stories of death in war time but it has many problems using news pictures showing those who have died. In this respect, journalists’ decisions about what to do with images of death reflect more broadly on the role and function of journalism as a whole.<sup>11</sup>

By and large, however, Zelizer argues that news organizations tend to depict war as “clean, heroic and just” by limiting images of war “to those that are consonant with prevailing sentiments about the war.” These images “tend not to be graphic.”<sup>12</sup>

US government restrictions limit the type of images that photojournalists make, both overseas and at home, in covering the Afghanistan and Iraq wars. The Pentagon’s fifty-point Coalition Forces Land Component Command (CFLCC) Ground Rules Agreement (known informally as the “embed rules”) specifically prohibits:

➤ “photographs or other visual media showing an enemy prisoner of war or detainee’s recognizable face, nametag or other identifying feature or item” (point #40)

## CENSORED 2008 | 257

- “photographs or other visual media showing a deceased service member’s recognizable face, nametag or other identifying feature of item” (#43)
- Photographs of patients in medical facilities are allowed “only with the consent of the attending physician or facility commander and with the patient’s informed consent, witnessed by the escort. ‘Informed consent’ means the patient understands his or her picture and comments are being collected for news media purposes and they may appear nationwide in news media reports” (#48 & #49).<sup>13</sup>

These restrictions’ impact on photojournalists’ ability to report the war cannot be overstated. Consider, for example, the account of Michael Kamber, a photographer for the *New York Times*:

The embedded restrictions have tightened up considerably since I was last here. You now need written permission from a wounded soldier to publish his photo if he is in any way identifiable and even if his face is not visible. If unit insignias or faces of others soldiers are visible, that also disqualifies a photo from being used, according to one of the highest-ranking PAO’s (Public Affairs Officer) in Iraq. . . . When I was here in ’03 and ’04, the military was much more welcoming. I was invited to shoot memorials (now off limits) and when I embedded with the 1st Cav, they just invited me out. No papers to sign, no written conditions. They just asked that I show respect for the soldiers if they were killed, which I would do anyway. Now there are these new restrictions make it nearly impossible to shoot the dead and wounded. . . . I seriously question who these restrictions are for. . . . The question I pose is: What would have happened to our visual history if Robert Capa and Gene Smith were running around the battlefield during WWII trying to get releases signed as they worked? What if this had been required in Vietnam? Or any war?<sup>14</sup>

Testimony by other war photographers, including the *New York Times*’s Tyler Hicks and the *Los Angeles Times*’s Pulitzer Prize winner Carolyn Cole, corroborate this account.<sup>15</sup>

Of course, US government regulations also impose limits on

## 258 | CENSORED 2008

images of war dead at home, as indicated by the Pentagon's resistance to the efforts of Russ Kick and Ralph Begleiter, mentioned above, to secure release of photographs from Dover Air Force Base, depicting the flag-draped coffins containing US military personnel killed overseas.

Many factors—including restricted access, hazardous logistics, and professional ethics—combine to limit the number and type of news photographs of war's victims. We sought to evaluate quantitatively the extent of this limitation by asking: 1. how frequently do front-page news photographs depict war in Afghanistan or Iraq? And, 2. to what extent do these photos portray the *human cost* of those wars?

### DATA AND METHODS

We examined two newspapers, the *New York Times* and the *San Francisco Chronicle*, as our primary data sources. We chose the *Times* as the widely acknowledged national paper of record, and the *Chronicle* as a major metropolitan newspaper. We focused on the front page of the *Times* and the *Chronicle* for two periods, 1. the first calendar year of the war in Iraq, from 19 March to 31 December, 2003, and 2. the most recent year up to the four year anniversary of the Iraq conflict, i.e., from 1 January, 2006 to March 20, 2007. We have coded a total of 1,389 days of front-page coverage from the *Times* and the *Chronicle*, including 708 days of the *Times* and 681 of the *Chronicle*.<sup>16</sup> We conducted a content analysis of the front pages of the *Times* and the *Chronicle*, coding for the number of *days* that included stories on Iraq and/or Afghanistan, the total *number of photographs* appearing on the front pages for those days, and the frequency with which those photographs depicted the wars in Afghanistan or Iraq. We intentionally employed broad definitions of what counted as a story or photograph related to Iraq or Afghanistan to maximize the counts for each of these categories. Thus, for example, a photograph of President Bush speaking at a press conference about congressional funding for the war in Iraq, was counted as a war photo, even though it does not depict actual combat or its aftermath.

For photographs depicting Iraq or Afghanistan, we also coded the location of the photograph on the front page (above or below the

**CENSORED 2008 | 259**

fold), and whether the photograph depicted dead, injured or missing humans. For those photographs that did portray the human cost of war, we also coded the age, gender, nationality of the victim(s) photographed. We also sought to determine the status of dead, injured, or missing persons as “official” (i.e., combatants) or “unofficial” (non-combatants, i.e., civilians). If photographs depicted dead humans, we coded whether the image revealed the face of the victim.

Our coding framework included not only images of actual human bodies, but also images that symbolically represented dead or missing human bodies. For example, in some news photographs, a grave marker, a soldier’s empty boots, or a life portrait held by a relative might stand as a symbolic representation of a dead or missing human.

Finally, for each war photograph we noted its accompanying caption and, when applicable, the headline of the news story associated with the photograph.

Working as a team to code this enormous data corpus, we were concerned with the reliability of our coding. Therefore we attempted to develop coding categories that required a minimum of subjective interpretation. At the project’s onset, we met regularly to compare coding decisions and to refine our sense of how to code complicated, “borderline” cases. This effort paid off with a high degree of inter-coder reliability. Even our most difficult, “interpretive” categories (for example, official vs. unofficial status) produced inter-coder reliability rates greater than 90 percent, and our reliability reached 100 percent for more “objective” categories (e.g. number of photographs, location above/below the fold, etc.) Thus, we report the following findings with the highest degree of confidence in their reliability.

**FINDINGS**

For the two periods we coded (March 19, to December 31, 2001, and January 1, 2006 to March 20, 2007), the *New York Times* and the *San Francisco Chronicle* devoted considerable attention to the war in Iraq, but less to the ongoing war in Afghanistan. Overall 71 percent of the days we coded included stories on Iraq. During the same period, only 6 percent of the coded days included stories on the war in Afghanistan. In the *New York Times*, over 84 percent of the days

## 260 | CENSORED 2008

coded included some coverage of the war in Iraq; and the war in Afghanistan appeared on the *Times*' front page on 9 percent of the days coded. The *San Francisco Chronicle* included coverage of the war in Iraq on 58 percent percent of the coded days, and Afghanistan on three percent of the days analyzed.

During this time span we counted a total of 6,037 news photographs on the front page of the *Times* (N=2487) and the *Chronicle* (N=3550). We coded 774 of these front-page photographs as depicting persons or events related to the wars in Iraq or Afghanistan. Table 1 summarizes these findings:

**Table 1: Front Page News Photos, by News Source**

	ALL NEWS PHOTOS	IRAQ & AFGHAN	IRAQ ONLY
NY TIMES	2487	408 (16%)	396 (16%)
SF CHRONICLE	3550	366 (10%)	357 (10%)
TOTAL	6037	774 (13%)	753 (12%)

Over 16 percent of the photographs on the front page of the *New York Times* depict either the wars in Iraq or Afghanistan. The figure is slightly greater than 10 percent for the *San Francisco Chronicle*. Overall, combining the two papers' coverage, just 12.8 percent of the front-page photographs relate to conflict in Iraq or Afghanistan. This is a remarkably small figure given both the global importance of the wars in Iraq and Afghanistan and our coding framework's inclusive definition of what counted as photographs related to Iraq or Afghanistan. The war in Afghanistan is especially invisible, accounting for less than 1 percent of front-page news photographs in the *Times* and the *Chronicle*.

If images of the wars in Iraq and Afghanistan appear infrequently on the front pages of the newspaper, then images depicting the human cost of war are even less common. Most photographs related to the wars depict them in *political* terms (see, for example, Figure 1). In our data, we counted just 202 images that depicted the *human cost of war*, by representing dead, injured, or missing humans. Put another way, on average, just one out of four front-page photographs depicting the wars in Afghanistan or Iraq also depicted dead, injured, or missing bodies; overall, just three percent of the front page news





Figure 1: Casual Update: President Bush, joined by Condoleezza Rice, Defense Secretary Donald H. Rumsfeld, Vice President Dick Cheney and Gen. Richard B. Myers, walked to a news conference at his Texas Ranch yesterday. He reported “good progress” in Iraq but said more work needed to be done. (*New York Times*, August 9, 2003) AP

*Most news photographs depicting war in Iraq (or Afghanistan) depict it as a political matter. Note how the image, in tandem with the language of “more work . . . to be done,” obscures the human cost of war.*

photographs in our data depict the human cost of war in Afghanistan or Iraq. Table 2 summarizes these findings.

**Table 2: Front Page News Photos Depicting Human Cost of War, by News Source**

	WAR PHOTOS	HUMAN COST PHOTOS	DEATH PHOTOS
NY TIMES	408	115 (28%)	73 (18%)
SF CHRONICLE	366	87 (24%)	48 (13%)
TOTAL	774	202 (26%)	121 (16%)

Of the 6,037 front-page news photographs we coded, including 774 that depicted war in Iraq or Afghanistan, just 121 depict dead humans. Most of these photographs (N=86) are *symbolic representations* of human death—for instance, the life portrait of a deceased US

262 | CENSORED 2008

Figure 2: Lynn Bradach and her son, Nick Nall, are at the center of a close-knit clan grieving the death of Cpl. Travis J. Bradach-Nall. (*New York Times*, July 27, 2003) ALAN S. WEINER

*American fatalities are typically portrayed in life portraits, accompanied by their surviving relatives.*

soldier in the presence of the soldier’s surviving family members (see, for example, Figure 2), or the beheaded body of a child’s doll lying in blood in an Iraqi marketplace after a car bomb detonated. Only thirty-five of the “death” photos depict actual, dead human bodies. Table 3 summarizes our findings regarding photographs that depict US and Iraqi dead.

**Table 3: Photographs Depicting US, and Iraqi Dead, by News Source\***

	US DEAD			IRAQI DEAD		
	Total	Actual	Symbolic	Total	Actual	Symbolic
NY TIMES	25	5 (20%)	20 (80%)	34	16 (47%)	18 (53%)
SF CHRONICLE	21	0 (0%)	21 (100%)	22	11 (50%)	11 (50%)
TOTAL	46	5 (11%)	41 (89%)	56	27 (48%)	29 (52%)

\*Note: The sum for photographs of US and Iraqi dead in this table (112) is less than the total for photos of the dead, reported in Table 2, because a number of photos depict either (i) fatalities from other nations (for example, Afghani, or Coalition Forces from the UK) or (ii) dead whose national identity we could not determine with certainty.



Figure 3: US troops guard the body of a soldier killed in an attack by rocket propelled grenades on a convoy on the main road west of Baghdad. (*New York Times*, July 17, 2003) AP

*A rare photograph of a dead US soldier in the battlefield. Note how the soldier's body is obscured, by both a blanket and the fencepost, and heavily protected.*

264 | CENSORED 2008

Images of actual Iraqi dead (N=27) appear far more frequently than images of actual US dead (N=5); US dead are more likely to appear in photographs that represent them symbolically.

Table 4 summarizes our findings regarding the combatant status, gender, and age of the dead humans depicted.

**Table 4: Photographs Depicting Official Status, Gender, and Age of Dead; by Nationality\***

	OFFICIAL STATUS			GENDER			AGE			
	Total	Uniform	Not Uni.	Total	Male	Female	Total	Adult	Teen	Child
US DEAD	46	42 (91%)	4 (9%)	34	30 (88%)	4 (12%)	46	38 (83%)	4 (9%)	0 (0%)
IRAQI DEAD	56	16 (29%)	21 (38%)	58	28 (48%)	3 (5%)	56	25 (45%)	2 (4%)	2 (4%)
TOTAL	102	58 (52%)	25 (22%)	92	58 (63%)	7 (8%)	102	64 (57%)	6 (5%)	2 (2%)

\*Note: Due to photos where the status, gender, or age of the dead could not be determined with certainty, sums are not identical and percentages do not necessarily total 100 percent.

Predictably, images of US dead depict uniformed, official combatants, with just four exceptions: In these cases, all from the *Chronicle*, photographs depict the life portraits of US military personnel, not in uniform. Notably, none of the photos of US dead in our data depict civilian contractors, despite increasing public awareness and concern regarding this aspect of contemporary war.<sup>17</sup> Images of Iraqi dead are a mixture of civilian (N=21) and combatant (N=16), with a comparable number (N=19) indeterminate, based on the image and its accompanying caption. Images of US dead comprise thirty men, four women, with fourteen indeterminate; images of Iraqi dead include twenty-eight men, three women, with twenty-seven indeterminate. The front-page war photographs rarely depict child fatalities (N=2).

The most graphic—and controversial—war photographs depict the faces of the dead. Images of this type are exceedingly rare in our data set (N=67). Table 5 summarizes our findings regarding these photographs:



Figure 4: The body of a man lay in the street of Falluja, Iraq, yesterday after American soldiers clashed with demonstrators for a second time this week. (*New York Times*, May 1, 2003) AP

Camera angle obscures the victim's face, but in contrast with Figure 3, above, the Iraqi fatality is shown unattended.

**Table 5: Images Depicting Faces of the Dead, by News Source**

	Total	Life Portrait	Face Obscured		Face Visible
			By Camera Angle	Covered	
NY TIMES	31	9 (29%)	4 (13%)	12 (39%)	6 (19%)
SF CHRONICLE	37	26 (70%)	2 (5%)	9 (24%)	0 (0%)
TOTAL	68	35 (51%)	6 (9%)	21 (31%)	6 (9%)

By far, most photographic images of the dead took the form of life portraits (N=35), largely due to the *Chronicle's* use of this image type. Twenty of these depicted US military personnel, nine Iraqis, and two other (coalition troops from the U.K., and Brazil.) Six times in our data, the photographer framed her/his shot so that the face of the victim, which might have otherwise been visible, was obscured. These were evenly divided between US and Iraqi casualties. All six photographs where the victim's face is visible depict Iraqi casualties.

## ANALYSIS

Journalists value photographs as evidence of “having been there,” establishing their authority as eyewitnesses; newspaper publishers value photographs because they compel public attention, officials and politicians regard images as “tools for shaping public opinion and justifying policy in wartime,” and members of the US public see news photographs as “a way of coming to grips with the news of war.”<sup>18</sup> Each of these four groups, Zelizer contends, “has been consistent in its assumption that seeing is believing.” Of course, as she subsequently shows, news photographs of war not only *denote*—depicting the world as “it is”—they also *connote*, depicting that world “in a symbolic frame that helps us recognize the image as consonant with broader understandings of the world.”<sup>19</sup>

Our findings raise questions about *both* the denotations and connotations of front-page war photographs in the *New York Times* and *San Francisco Chronicle*. The (in)frequency with which the *Times* and *Chronicle’s* front-pages include photographs depicting the human cost of war diverges radically from the frequency with which humans have killed or injured one another in Afghanistan and Iraq. During the two periods that we coded, comprising twenty-five months of coverage, photographs on the front page of the *New York Times* depicted US dead twenty-five times and Iraqi dead thirty-four times; and, for the same time span, photos on the front page of the *San Francisco Chronicle* depicted US dead twenty-one times and Iraqi dead twenty-two times. This contrasts sharply with even the most conservative publicly available mortality figures: For example, during the same time period, the Department of Defense reports 1,531 US military fatalities.<sup>20</sup>

Our findings substantiate and elaborate the results of the *Los Angeles Times’* six-month study of six newspapers and two news-magazines.<sup>21</sup> The *Times’* study included photographs from all pages of the newspapers studied, not just the front pages; this study covered the period between September 2004 and February 2005. Table 6 summarizes the *Times’* findings for photographs depicting US and Iraqi dead and wounded:

CENSORED 2008 | 267

**Table 6: Newspaper Photographs of US and Iraqi Dead and Wounded, by News Source (*Los Angeles Times* Study, September 2004–February 2005)**

	US		IRAQI	
	Dead	Wounded	Dead	Wounded
Atlanta Journal-Constitution	0	4	3	9
Los Angeles Times	0	10	22	19
New York Times	0	10	30	25
St. Louis Post-Dispatch	0	6	8	7
Seattle Times	1	4	5	5
Washington Post	0	6	5	13
TOTAL	1	40	73	78

At first glance, the *Times*' findings may be interpreted as conflicting with ours (recall Table 3, above). The *Times* data shows newspapers overwhelmingly more likely to publish photos of Iraqi dead (N=73) than US fatalities (N=1). From this perspective, our data contrast with the *Los Angeles Times*' findings: Photographs on the front page of the *San Francisco Chronicle* depict roughly equal Iraqi (N=21) and US (N=22) fatalities, and though the *New York Times* publishes more photographs of Iraqi (N=34) than US deaths (N=25), this difference is less than for any of the newspapers examined in the L.A. *Times* study.

Differences among specific newspapers' coverage of war's human cost certainly matter, and such comparative analyses deserve further attention. However, to emphasize differences—between either the findings of the L.A. *Times* study and ours, or the *San Francisco Chronicle* and the *New York Times* in our study—is to obscure more fundamental similarities. In both studies, the most striking finding is how infrequently newspapers publish photographs that depict the human cost of war. This is so despite the conventional wisdom (often mobilized as a critique of news content) that “if it bleeds, it leads.” This also runs contrary to Barbie Zelizer's argument that, during wartime journalism is characterized by a “turn to the visual.”<sup>22</sup>

Instead our findings (and those of the L.A. *Times* study) support Elaine Scarry's argument. Recall that Scarry contends that 1. “[t]he main purpose and outcome of war is injuring” and 2. this fact “may

## 268 | CENSORED 2008

disappear from view simply by being omitted.”<sup>23</sup> Though Scarry’s argument focuses on the uses of *language* (for example, the active reformulation of actions or events, as in the phrase “neutralizing the target”), she tells us that, when discourse about war *does* acknowledge injury to “the sentient tissue of the human body,” the body is “held in a visible but marginal position.”<sup>24</sup> This aptly describes the use of front-page photographs in the newspapers we have examined. Overall, the *New York Times* and *San Francisco Chronicle* front pages *omit* photographic representation of the wars in Afghanistan and Iraq. When front-page photographs include images related to these wars—which, in our data, occurs only 12 percent of the time—these images tend to portray war in *political terms*, i.e., as a policy matter (recall, for example, Figure 1) or a domestic contest between Republican and Democratic politicians. Front-page photographs of the human cost of war, as depicted through images of dead, injured, or missing humans, are exceedingly rare, constituting in our data, as we have seen, just three percent of the front-page photographs published by the *Times* and *Chronicle*. Thus, we conclude that the human cost of war is permitted a visible but marginal position on the front pages of US newspapers.

### CONCLUSION

“What does it mean to protest suffering, as distinct  
from acknowledging it?”

Susan Sontag, *Regarding the Pain of Others*

Photographs shape our understandings of the world and our place in it. This is especially true of war. In wartime, publishing photographs that depict injury and death may be the closest that newspapers can come to depicting for their readers what Chris Hedges calls “the sensory reality of war.”

Amid public discussion of how the government’s rules for “embedding” journalists impacts news coverage of the wars in Afghanistan and Iraq, journalists within the corporate press have raised concern about the absence of newsworthy war photographs appearing in newsprint.<sup>25</sup> Of course there are exceptions to these claims. The cover of the *New York Times*’ “2006: The Year in Pictures” featured a dramatic series of fifteen photos, by Tyler Hicks,



## CENSORED 2008 | 269

depicting in vivid, grim detail the wounding and eventual rescue of US Marine Lance Corporal Juan Valdez-Castillo;<sup>26</sup> on April 2, 2007, *Newsweek's* special “Voices of the Fallen” edition featured life portraits of US military personnel, in and out of uniform, who have since been killed in the Iraq war, accompanied by poignant testimony from their letters, journals, and e-mails. Images and text such as these do much to convey to the US public the true costs of the war.

Furthermore, visual representations of the human cost of war need not be limited to photographs. Adrianna Lins de Albuquerque and Alicia Cheng’s “31 Days in Iraq” exemplifies the potential of original, clear graphics to bring home the magnitude of human injury in ways that mere numbers do not. In a paragraph preceding their “31 Days” graphic, Albuquerque and Cheng note: “While the daily toll [of soldiers, security officers and civilians killed] is noted in the newspapers and on TV, it is hard for many Americans to see these isolated reports in a broader context.” Their graphic, centered on a map of Iraq, visually depicts the number of American, Coalition, and Iraqi forces, as well as police officers and civilians killed in Iraq in the month of January 2006, locating the dead geographically and identifying the cause of death (e.g., “car bomb,” “accidental death,” “US strike,” etc.).<sup>27</sup>

Assisting the public to “see in a broader context” and to understand beyond “isolated reports” should be a fundamental job and a basic responsibility of news media in democratic societies such as the United States. Governmental regulation—taking the form of the “embed rules” for journalists with the US military in Iraq and Afghanistan—constitutes one primary *external* constraint on the ability of the press to fulfill its duty to the US public; self-censorship—often in the name of “taste” and “decorum”—and inadequate funding comprise two *internal* constraints on this.<sup>28</sup> Thus, a truly informed public needs to understand not only the human cost of war, but also the political and journalistic forces that may limit, or prevent, news organizations from reporting the real human cost of war.

Photographs of dead bodies constitute the most blunt form to depict visually war’s human cost. In the case of the current wars in Afghanistan and Iraq, given constraints of access imposed by the US military, we might have expected journalists to respond—and, perhaps, even resist—by creating new, innovative means of conveying the human loss that war entails. Instead, as this study demonstrates,

## 270 | CENSORED 2008

the press has chosen to “cover” the casualties of war by essentially hiding them from the public’s view.

Of course, active opposition to war “does not necessarily require an accurate perception or description of the relation between injuring and political goals.”<sup>29</sup> However, in the absence of news photos and stories that depict the sensory reality of war—including the significance of injuring as its central activity—acceptance of war, with varying degrees of attention to its human cost, becomes much more likely.

**Acknowledgments:** We are grateful to Kathryn Jeon and Paula Hammett, from Sonoma State University’s Schulz Information Center; without their assistance the task of data collection would have been much more difficult. Colleagues in the School of Social Sciences Brown Bag lecture series, as well as Nick Wolfinger and Elizabeth Boyd provided welcome encouragement and constructive criticism at previous stages in this project’s development.

### Citations

1. Testimony of Secretary of Defense Donald H. Rumsfeld before the Senate and House Armed Services Committees, <http://armed-services.senate.gov/statemnt/2004/May/Rumsfeld.pdf>.
2. Greg Mitchell, “Judge Orders Release of Abu Ghraib Photographs.” *Editor and Publisher*, 29 September 2005, [http://www.editorandpublisher.com/eandp/news/article\\_display.jsp?vnu\\_content\\_id=1001218842](http://www.editorandpublisher.com/eandp/news/article_display.jsp?vnu_content_id=1001218842).
3. See National Security Archive, “Return of the Fallen: Pentagon Releases Hundreds More War Casualty Homecoming Images,” <http://www.gwu.edu/~nsarchiv/NSAEBB/NSAEBB152/index.htm>. and also The Memory Hole, “Photos of Military Coffins (Battlefield and Astronaut Fatalities) at Dover Air Force Base.” [http://www.thememoryhole.org/war/coffin\\_photos/dover/](http://www.thememoryhole.org/war/coffin_photos/dover/).
4. National Security Archive, “Return of the Fallen,” op cit.
5. Susan Sontag, *Regarding the Pain of Others*. New York: Farrar, Straus & Giroux, 2003; quote at p. 24.
6. See, for example, Monica L. Moses, “Readers Consume More of What They See,” Poynter Online (January 17, 2001), [http://www.poynter.org/content/content\\_view.asp?id=4763](http://www.poynter.org/content/content_view.asp?id=4763). We are indebted to Melinda Milligan for bringing the Poynter Institute data to our attention.
7. Elaine Scarry, “The Structure of War,” pp. 60-157 in *The Body in Pain: The Making and Unmaking of the World*. New York: Oxford University Press, 1985; quotes at pp. 67 & 80. See also John Taylor, “The Body Vanishes in the Gulf War,” pp. 157-192 in *Body Horror: Photojournalism, Catastrophe and War*. New York: New York University Press, 1998.
8. Chris Hedges, *War is a Force that Gives Us Meaning*. New York: Random House, 2002; quote at p. 21. Hedges adapts the distinction between the “mythic” and “sensory” realities of war from psychologist Lawrence LeShan.
9. In addition to Sontag and Scarry, cited above, see Stuart Hall, “The Determination of News Photographs,” pp. 226–43 in *The Manufacture of News: Social Problems, Deviance and the Mass Media*, rev. ed., edited by Stanley Cohen & Jock Young. London: Constable, 1981[1972].
10. Barbie Zelizer, “Death in Wartime: Photographs and the ‘Other War’ in Afghanistan.” *The Harvard International Journal of Press/Politics* v. 10, n. 26 (2005): pp. 26-55; quote at p. 27.

11. Ibid., p. 27. See also, Barbie Zelizer, "Which Words Is a War Photo Worth? Journalists Must Set the Standard," *USC Annenberg Online Journalism Review* (April 28, 2004). <http://www.ojr.org/ojr/ethics/1083190076.php>.
12. Zelizer, "Death in Wartime," p. 31. Zelizer's observation that newspapers' use of photographs in war coverage is "consonant with prevailing sentiments about the war" echoes Daniel Hallin's study of televised news coverage of the Vietnam War. Hallin shows that US television news media did not adopt an oppositional stance toward the war until after Congress became divided in its support for the war. See Daniel C. Hallin, "The Media, the War in Vietnam, and Political Support: A Critique of the Thesis of an Oppositional Media," *Journal of Politics*, v. 46, n. 1 (1984), pp. 2-24.
13. For the full text of the CFLCC Ground Rules Agreement, see [http://www.rsf.org/article.php?id\\_article=5334](http://www.rsf.org/article.php?id_article=5334). The "embed rules" also appear in Susan D. Moeller, *Shooting War: Photography and the American Experience of Combat*. New York: Basic Books, 1989; pp. 218-221.
14. Michael Shaw, "Reading the Pictures: *Have We Just Seen the Last Combat Injury in Iraq*," *The Huffington Post* (June 6, 2007). [http://www.huffingtonpost.com/michael-shaw/reading-the-pictures-em\\_b\\_50927.html?view=print](http://www.huffingtonpost.com/michael-shaw/reading-the-pictures-em_b_50927.html?view=print). A slideshow of Michael Kamber's photographs, titled "The Reach of War: A Deadly Search for Missing Soldiers," with his narration, can be see at [http://www.nytimes.com/packages/khtml/2007/05/22/world/20070523\\_SEARCH\\_FEATURE.html](http://www.nytimes.com/packages/khtml/2007/05/22/world/20070523_SEARCH_FEATURE.html). We are grateful to David Abbott for bringing Kamber's comments to our attention.
15. See James Rainey, "Portraits of War: Unseen Pictures, Untold Stories," *Los Angeles Times*, May 21, 2005. <http://www.latimes.com/news/nationworld/nation/la-na-warphotos21may21.0.625844.story?coll=la-home-headlines>
16. The number of days' coverage for each paper is not identical because certain days were not available to us in any of the three formats required for our coding: microfilm, online with images, or hard copy.
17. See, for example, Peter W. Singer, "Outsourcing War: Understanding the Private Military Industry," *Foreign Affairs* (March 1, 2005), <http://www.brookings.edu/views/articles/fel-lows/singer20050301.htm>. Casualties.org documents a minimum of 398 civilian contractor deaths in Iraq, through May 2, 2007, in a list that is flagged as "incomplete." See <http://icasualties.org/oif/Civ.aspx>.
18. Zelizer, "Death in Wartime," pp. 29-30.
19. Ibid, p. 31; see also Stuart Hall, "Determination of News Photographs," op cit.
20. "Military Casualties: By Month" <http://icasualties.org/oif/> (accessed June 5, 2007).
21. James Rainey, "Portraits of War," op cit.
22. Barbie Zelizer, "When War is Reduced to a Photograph," pp. 115-135 in *Reporting War: Journalism in Wartime*, edited by Stuart Allan and Barbie Zelizer. London and New York: Routledge, 2004.
23. Elaine Scarry, "The Structure of War," op cit., at pp. 63, 64.
24. Ibid., p. 80, emphasis in original.
25. See, for example, James Rainey, "Portraits of War," op cit., and, more recently, David Carr, "Not to See the Fallen Is No Favor," *New York Times* (May 28, 2007) pp. C1, 6.
26. See [www.nytimes.com/picturesoftheyear](http://www.nytimes.com/picturesoftheyear).
27. Adrianna Lins de Albuquerque and Alicia Cheng, "31 Days in Iraq," *New York Times* (February 6, 2006) p. A23. See [http://www.nytimes.com/imagepages/2006/02/06/opinion/20060206\\_IRAQ\\_GRAPHIC.html](http://www.nytimes.com/imagepages/2006/02/06/opinion/20060206_IRAQ_GRAPHIC.html).
28. In *Regarding the Pain of Others* (p. 68) Susan Sontag warns that "good taste" is "always a repressive standard when invoked by institutions."
29. Elaine Scarry, "Structure of War," p. 64.



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright 2010  
ISSN 1887-4606  
Vol. 4(3) 428-470  
www.dissoc.org

---

*Artículo*

---

**El racismo en la prensa escrita peruana  
Un estudio de la representación del Otro  
amazónico desde el Análisis Crítico del  
Discurso**

*Carolina Arrunátegui Matos\**

Departamento de Humanidades  
Pontificia Universidad Católica del Perú

## Resumen

*Los pueblos indígenas amazónicos del Perú mantienen una relación con el poder político que está y ha estado marcada por tensiones y conflictos a lo largo del tiempo. Estos conflictos tienen sus raíces en el proceso de colonización y están sostenidos, en parte, por la creencia de que los pueblos amazónicos y los territorios que habitan son “salvajes” y necesitan ser “civilizados”. Esta creencia forma parte de un aparato ideológico fundamentalmente racista que justifica la empresa colonizadora de la que son objeto estos pueblos. Esta ideología racista tiene una base cultural en la medida en que vincula la “raza” (el fenotipo) con la “cultura”, entendida esta última como un conjunto de factores sociales entre los que se encuentran la educación, la lengua, las costumbres, la ocupación y la procedencia.*

*Al respecto, este estudio se propone demostrar que la prensa escrita peruana juega un rol muy importante en la legitimación de esta ideología racista con base cultural. En su discurso, la prensa peruana utiliza una serie de estrategias discursivas que, en su conjunto, construyen una representación negativa de los pueblos amazónicos que los sitúa como “salvajes” y “bravos”, es decir, como los Otros racial y culturalmente inferiores al Nosotros que, en este caso, son la prensa, el Gobierno y el ciudadano peruano de costumbres occidentales. Para demostrar esto, se han analizado, desde la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso (ACD), las noticias aparecidas en tres importantes diarios peruanos que han abordado la cobertura de un conflicto ocurrido en el año 2008 entre el Gobierno peruano y algunos pueblos de la Amazonía peruana.*

**Palabras clave:** *pueblos amazónicos, racismo cultural, prensa peruana, análisis de estrategias discursivas.*

## Abstract

*The indigenous Amazonian villages of Peru have maintained until the present day a tension- and conflict-filled relationship with political power. This unfortunate social circumstance has its roots in the process of colonization and is sustained, in part, by the belief that the Amazonian people and their territories are “savage” and need to be “civilized.” This belief forms part of a fundamentally racist ideological system, which attempts to justify the colonizing venture to which these villages are subjected. This racist ideology has a cultural base in the sense that it links “race” (the phenotype) with “culture” the latter understood as a collection of social factors, such as education, language, customs, occupation and place of origin.*

*In this respect, this study intends to show that the Peruvian written press plays a very important role in the legitimization of this racist ideology with a cultural base. In its discourse the Peruvian press utilizes a series of discursive strategies that, as a group, construct a negative representation of the Amazonian villages and situates them as “savage” and “aggressive.” In other words, it presents them as the Others who are culturally and racially inferior to the Us that, in this case, are the press, the Government, and the Peruvian citizen with Western customs. In order to demonstrate this, this study analyzes, from the perspective of Critical Discourse Analysis (CDA), the news items that appeared in three important Peruvian daily newspapers that had a significant part in the coverage of a conflict that occurred in 2008 between the Peruvian Government and some villages in the Peruvian Amazon.*

**Keywords:** *Amazonian villages, cultural racism, Peruvian press, discursive strategies analysis.*

## Introducción

En el Perú, los pueblos amazónicos han ocupado y ocupan actualmente un lugar marginal y sus relaciones con el poder político han estado marcadas por tensiones y conflictos a lo largo del tiempo. Estos conflictos tienen como causa principal la defensa de su cultura y de sus territorios. En efecto, durante siglos, los pueblos indígenas amazónicos han debido luchar contra la dominación de otras gentes y culturas. Los intentos por colonizar sus tierras se remontan a la época precolombina, en la que el imperio del Tahuantinsuyo intentó incorporar a sus territorios a algunos pueblos ubicados en la región amazónica. Su resistencia a ser asimilados los ubicó en un lugar marginal dentro del imperio (el Antisuyo) y fue por ese entonces que empezó a construirse en torno a ellos una representación que los asociaba a lo “salvaje” (Espinosa 1998).

Con la llegada de los españoles, su situación de marginación no varió. Los conquistadores consideraron que los pueblos andinos eran más “civilizados” que los pueblos amazónicos (Pineda 2005). La Amazonía era para los primeros un inmenso bosque habitado por indios “salvajes” del que no podían obtener mucho provecho. Después de la independencia, el Estado republicano decidió ejercer control sobre aquellos territorios amazónicos que, hasta entonces, se habían mantenido ignorados y al margen de todo gobierno. Se inició entonces una política de colonización de la Amazonía bajo la premisa de que los indígenas amazónicos no sabían sacar provecho de sus territorios y que vivían, por ello, en la miseria y el atraso. Necesitaban ser “civilizados” (Ariza 2004).

Esta larga historia de conflictos, en la que los pueblos amazónicos han tenido que luchar y defenderse constantemente, ha contribuido a formar en el imaginario peruano actual la representación de un hombre amazónico guerrero y salvaje, asociado a arcos y flechas: el Otro diferente, racial y culturalmente<sup>1</sup> (Espinosa 1998, 2003). Lamentablemente, la lógica de la colonización de tierras amazónicas sigue vigente en el Perú. Prueba de ello son los diversos sucesos que se han dado lugar en nuestro país en los últimos años y que han consistido en enfrentamientos entre el Gobierno peruano y diversas organizaciones indígenas que luchan por sus derechos territoriales.

Uno de estos enfrentamientos se dio lugar recientemente en el año 2008. A inicios de ese año, el Ejecutivo promulgó una serie de Decretos Legislativos, entre ellos los DL 1015 y 1073, según los cuales las tierras andinas y amazónicas podían ser vendidas si el 50% de los pobladores estaba de acuerdo. Hasta ese momento, la venta de tierras se regía por una

legislación anterior según la cual los dos tercios de la población debían autorizarla (aproximadamente el 66% de la población). Según los representantes de los pueblos amazónicos, los nuevos decretos atentaban doblemente contra sus intereses: en primer lugar, su promulgación no les fue consultada<sup>2</sup> y, en segundo lugar, fomentaban la pérdida de sus tierras al reducir el porcentaje de pobladores que debían aprobar su venta. Como medida de protesta, el pueblo amazónico —representado por la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (Aidesep)— inició una paralización en agosto del 2008 que consistió en el bloqueo de vías de transporte terrestre y fluvial, y la toma de centrales hidroeléctricas. Luego de una serie de conversaciones entre el Gobierno y los dirigentes amazónicos, los decretos fueron finalmente derogados.

Como puede verse, los pueblos amazónicos del Perú están envueltos en una problemática social que tiene sus raíces en el proceso de colonización y que está sostenida, en parte, por la creencia de que los pueblos amazónicos y los territorios que habitan son “salvajes” y necesitan ser “civilizados”. Esta creencia forma parte de un aparato ideológico fundamentalmente *racista* que justifica la empresa colonizadora de la que son objeto estos pueblos. En efecto, el racismo en el Perú es un fenómeno social que ha cambiado con el tiempo. Las prácticas racistas que, durante la colonia, tuvieron como base el color de la piel y la apariencia física en general (el fenotipo) se han convertido en la actualidad en prácticas socialmente rechazadas, políticamente incorrectas. Por ello, el racismo ha debido buscar otros criterios que lo sostengan y que aseguren su continuidad. Es así como la “raza” se ha vinculado ahora a la *cultura*, entendida esta como un conjunto de factores sociales entre los que se encuentran las costumbres (vestimenta, formas de alimentación, “modales”, los gustos, etc.), la ocupación, la procedencia, la lengua y la educación (De la Cadena 1998, 2004). Este nuevo racismo tiene, pues, una base cultural y esto ha permitido que la sociedad peruana actual discrimine no solo por el color de la piel, sino también por aspectos relacionados con el ser social de las personas. En este sentido, la creencia de que los pueblos amazónicos son “salvajes” e “incivilizados” puede considerarse como una manifestación de este *racismo cultural*. Estos calificativos no hacen alusión directa a la “raza” en términos físicos (fenotípicos), sino más bien a aspectos relacionados con las formas de vida de estos pueblos, es decir, con su “cultura”.

Al respecto, este estudio se propone demostrar que la prensa escrita peruana juega un rol muy importante en la legitimación de esta ideología racista con base cultural. En su discurso, la prensa peruana utiliza una serie de *estrategias discursivas* que, en su conjunto, construyen una

representación negativa de los pueblos amazónicos que los sitúa como “salvajes” y “bravos”, es decir, como los Otros racial y culturalmente inferiores al Nosotros que, en este caso, son la prensa, el Gobierno y el ciudadano peruano de costumbres occidentales. En este sentido, se sostiene que la representación que la prensa peruana hace del pueblo amazónico en su discurso se construye sobre la base de una ideología racista. El periodista que redacta una noticia no puede abstraerse de su condición de miembro de una sociedad y del conjunto de ideas que forman sus creencias y subjetividades; por lo tanto, la representación que construya sobre la realidad del conflicto y de sus participantes estará impregnada por ellas y tendrá una carga ideológica (van Dijk 1999).

Existen algunas investigaciones realizadas por autores latinoamericanos (Ariza 2004, Espinosa 2003 y Santos 1992) que han abordado el estudio de las representaciones ideológicas del Otro amazónico. Sin embargo, estos estudios adoptan una perspectiva sociológica o antropológica que no pone énfasis en el lenguaje como instrumento de construcción de representaciones ideológicas, que es precisamente el enfoque que se pretende abordar en este estudio. De este modo, se pretende contribuir con una mirada nueva a una problemática social que ya ha sido tratada desde otras disciplinas. La ideología racista se ha estudiado generalmente en el contexto de las Ciencias Sociales y no de la Lingüística; sin embargo, esto obvia el importante hecho de que esta se expresa y se reproduce por medio del lenguaje: necesita ser verbalizada, escuchada, leída y escrita para adquirir poder en una sociedad. Esta naturaleza fundamentalmente discursiva del racismo es lo que motiva a este estudio a llevar a cabo un análisis detallado del discurso de la prensa escrita. Con ello, se espera contribuir a la comprensión de un fenómeno social que importa a distintas disciplinas.

## Corpus

Para demostrar la existencia de racismo en el discurso de la prensa escrita peruana, se han analizado las noticias aparecidas en los diarios peruanos *El Comercio*, *El Peruano* y *Ajá*. Estos diarios han abordado la cobertura del conflicto ocurrido en el año 2008, reseñado líneas arriba, entre el Gobierno peruano y algunos pueblos de la Amazonía peruana<sup>3</sup>. Estos tres diarios han sido escogidos porque, de alguna manera u otra, están asociados al poder político peruano y a la oficialidad. En efecto, *El Peruano* es el diario oficial del Perú y se ha mostrado, más o menos abiertamente, como el portavoz de los sucesivos gobiernos que ha tenido el país. *El Comercio*, por su parte, es



breve tomando en cuenta la cobertura de los otros diarios y la importancia social del suceso. Esta es también una forma de respaldo al Gobierno porque, con ello, se rehúye la responsabilidad social de abordar críticamente temas que podrían dañar su imagen.

Teniendo en cuenta lo dicho hasta aquí, podemos regresar a la idea de que *El Comercio*, *El Peruano* y *Ajá* han tenido motivaciones distintas para haber apoyado al gobierno de Alan García durante el conflicto amazónico. Se ha visto que *El Comercio* ha tenido una motivación ideológica relacionada con su visión de desarrollo. Proveniente de un entorno empresarial de élite, este diario considera que la iniciativa del Gobierno de propiciar la inversión en los territorios amazónicos es del todo beneficiosa para el país. Como se dijo, esta es una forma de ver el desarrollo basada en la economía neoliberal y tecnócrata que, por supuesto, es solo una de las muchas formas de interpretar el fenómeno del “desarrollo” y que, al parecer, no se muestra tolerante con los modos de vida de los pueblos amazónicos que habitan en las zonas del conflicto. En cuanto a *El Peruano*, es evidente que es un diario que históricamente ha estado ligado al poder político. Desde Simón Bolívar hasta Alan García, su línea de pensamiento conservadora y progubernista no ha cambiado y, en la medida en que siga formando parte del aparato estatal, seguirá sirviendo a los intereses de los gobiernos y no a los de la nación peruana, aunque, como se ha visto en el caso de *El Comercio* y *Ajá*, el no depender directamente del aparato estatal tampoco garantiza su desapego ideológico de la clase política. Finalmente, en relación con el diario *Ajá*, se ha visto que, desde su creación, ha sido instrumento del poder político y que, a pesar de su carácter transgresor y popular, su orientación política es igual de conservadora que la de *El Comercio* y *El Peruano*.

## Conclusiones

El análisis realizado ha arrojado resultados bastante claros: la representación que la prensa hace del amazónico es fundamentalmente negativa. Se ha podido ver que, a través de las ocho estrategias discursivas que se han presentado, el discurso de la prensa ha enfatizado sistemáticamente los aspectos negativos del amazónico y ha invisibilizado sus aspectos positivos. Sistemáticamente también ha resaltado lo positivo del Gobierno y ha invisibilizado sus aspectos negativos. Es decir, el discurso de la prensa ha tomado claramente la forma del cuadrado ideológico, característico de todo discurso que presenta un sesgo racista y que reproduce la lucha desigual entre un Nosotros, considerado superior, y un Otro, sin voz e inferiorizado. El hecho de que la mayor cantidad de estrategias esté concentrada en la arista “Enfatizar lo negativo del Otro” sugiere que, en el discurso racista de

la prensa peruana, construir al Otro negativamente importa más que construir una imagen positiva del Nosotros. Importa más atacar que defenderse.

Esta representación negativa del amazónico es una manifestación concreta de aquello que De la Cadena (1998, 2003) ha denominado racismo “cultural”. Como se dijo anteriormente, las prácticas racistas que hacen referencia directa al color de la piel ya no son del todo toleradas por nuestra sociedad, se han convertido en un tabú; por ello, el racismo se ha adaptado a las exigencias actuales y ha reconfigurado sus bases: el fenotipo se ha vinculado con otras categorías discriminatorias como la “educación” y la “cultura”. Por ello, la representación que hace la prensa del amazónico no hace alusión directa a su “raza”, sino a su ser social: el amazónico es “salvaje” y “manipulable”. Pero como señala De la Cadena, el racismo con base fenotípica sigue latente bajo el racismo cultural, este último es únicamente la nueva cara que le ha permitido resistir las corrientes de pensamiento que lo han cuestionado.

Por otro lado, la representación negativa que hace la prensa del Otro amazónico tiene un carácter ambivalente. Mediante la estrategia de la predicación, agencia y selección léxica, el amazónico es representado de manera contradictoria por la prensa: por un lado, es el “salvaje” y el “bravo”, el responsable de un vasto conjunto de acciones negativas; por otro lado, es el “manipulado”, el que ha sido llevado a cometer estas acciones negativas. Es el “malo” y es el “bueno”, porque hizo, pero no sabía lo que hacía. Sin embargo, esta contradicción “malo”/ “bueno” es solo aparente. En realidad, no existe en el discurso de la prensa una representación positiva del amazónico que se contraponga a la negativa, no existe un escenario discursivo en el que se predique del amazónico cualidades realmente positivas. El considerarlo objeto de manipulación y el suprimir la responsabilidad de sus actos es también una forma de representarlo negativamente: el amazónico se muestra como un ser sin agencia, incapaz de tomar decisiones y de actuar por voluntad propia. De este modo, la prensa convierte al amazónico en el Otro “amado” de Bhabha (1994), el Otro que puede ser controlado, dominado, el “obediente”. Este modo de conceptualizar al amazónico reproduce también un pensamiento paternalista: al carecer de agencia y voluntad propia, el amazónico es transformado en un niño que debe ser guiado por otros. Vemos, pues, que la ambivalencia en las representaciones es un juego conceptual que busca un acercamiento engañoso con el Otro: las distancias con este no se acortan para buscar un entendimiento mutuo, sino para dominarlo, para construirlo como un “niño salvaje” que necesita ser “educado” y “conducido” (dominado).

Otro aspecto que ha sido relevante para este estudio es que el análisis de las noticias ha mostrado que, a pesar de pertenecer a líneas editoriales distintas, no hay diferencias notables en la variedad o en la cantidad de estrategias utilizadas por *El Comercio*, *El Peruano* y *Ajá*. Tampoco las hay en los resultados de este uso: los tres diarios construyeron con ellas una imagen negativa del amazónico y una imagen positiva del Gobierno. Más bien, como se ha demostrado, los contrastes provienen de las relaciones que cada diario ha mantenido con el Gobierno peruano a lo largo de la historia, las cuales han dado lugar a que cada diario muestre un apoyo ideológico a este por razones distintas, las cuales han sido abordadas en su momento.

A todo esto, puede decirse que el modo en que la prensa ha representado al amazónico puede interpretarse como una nueva versión del orientalismo de Said (1974). Se trataría, pues, de un “amazonismo” que se construye sobre la base de discursos periodísticos sobre lo que es ser “amazónico”. Los discursos de la prensa peruana reactualizan el discurso colonial sobre el amazónico (el “salvaje”, el “niño”, el “exótico”) y lo hacen desde una posición que pretende ser neutral y no política. Así como los eruditos orientalistas describían al “oriental” desde su estatus de poseedores del conocimiento “puro” (el “saber académico”), los periodistas peruanos también nos describen al “amazónico” desde un punto que los sitúa como transmisores de información “objetiva”. Sin embargo, como ya se ha dicho anteriormente, la producción discursiva es un proceso que implica rutinas particulares de selección y jerarquización de la información que obedecen a los supuestos, las actitudes, las creencias y los valores de quienes participan de este proceso (Fairclough 1992). La elaboración de noticias periodísticas no escapa a ello y, por tanto, sus productos discursivos están necesariamente influidos por las subjetividades de los periodistas que los elaboran.

Como hemos visto, estas subjetividades constituyen un sesgo racista a favor del Gobierno que impregna el discurso de la prensa y que llega a la audiencia de forma más o menos explícita. Por ello, se ha dicho que el discurso periodístico es, ante todo, una práctica social que tiene el poder de construir representaciones de la realidad, del amazónico en este caso, y de influir en la audiencia que lo consume. Con ello, puede lograr que estas representaciones sobre lo “amazónico” ingresen al “sentido común” de la gente. Una vez situadas ahí, las representaciones se vuelven verdades irrefutables que sitúan para siempre al amazónico en un punto del imaginario social peruano en el que es constantemente olvidado, exotizado y otrificado. Debido a este poder, resulta fundamental tomar consciencia de la importancia de una lectura crítica de la prensa, es decir, una lectura que preste atención al proceso de elaboración de la noticia y que no pierda de vista que detrás de ella siempre hay un alguien.

## El “análisis de los marcos” en el discurso de Bush (septiembre 11 de 2001)

AQUILES CHIHU AMPARÁN\*

El objetivo de este trabajo es el de describir y analizar el discurso empleado por el presidente George Bush en la coyuntura del atentado terrorista del 11 de septiembre de 2001. Con este propósito analizo las estrategias discursivas empleadas por los principales actores involucrados para justificar una guerra contra sus adversarios. Como método, en el estudio de discurso, aplico el “análisis de los marcos” (*frame analysis*); “enmarcar” (*framing*) significa seleccionar determinados aspectos de la realidad percibida en un texto, para con este propósito promover una definición del protagonista, del antagonista, del problema y recomendar alternativas para la solución del problema.

**PALABRAS CLAVE:** análisis de los marcos, enmarcar, discurso político, metáforas, identidad nacional.

*The aim of this paper is to describe and analyze the discourse utilized by President George Bush after the terrorist attacks on September 11, 2001. I carried out the analysis of the discourse strategies used by the main actors involved in justifying of the war on their foes. As a method for analyzing the discourse I relied on frame analysis. Framing involves selecting certain aspects of the reality perceived into a text in order to endorse definitions of the protagonist, antagonist and the conflict and then to propose some alternatives for the solution of said conflict.*

**KEY WORDS:** *frame analysis, framing, political discourse, metaphors, national identity.*

---

\* Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa.  
Correo electrónico: [chaa@xanum.uam.mx](mailto:chaa@xanum.uam.mx)

Los Estados Unidos y nuestros amigos y aliados se unen con todos aquellos que quieren la paz y la seguridad en el mundo, y somos solidarios para ganar la guerra contra el terrorismo. Esta noche pido sus oraciones por todos aquellos quienes se acongojan, por los niños cuyos mundos han sido deshechos, por todos aquellos cuya sensación de seguridad ha sido amenazada. Y rezo por que los consuele un poder superior a cualquiera de nosotros, el que se ha pronunciado a través de las eras en el Salmo 23: “Aunque camine por el valle de la sombra de la muerte, no temeré mal alguno; porque Tú estás conmigo”. Gracias. Buenas noches y que Dios bendiga a los Estados Unidos.<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN

El objetivo de este trabajo es el de describir y analizar el discurso del presidente norteamericano George Bush en la coyuntura del atentado terrorista del 11 de septiembre del 2001. Con este propósito analizo las estrategias discursivas empleadas por los principales actores involucrados para justificar una guerra contra sus adversarios. La legitimación del actor protagonista se funda en un discurso que recurre al manejo de imágenes, símbolos y metáforas. En este caso, “la guerra de la justicia infinita” fue la metáfora que en un principio empleó el presidente George Bush para justificar su guerra contra Al Qaeda, mientras que la *Yihad* o “guerra santa”, fue la metáfora<sup>2</sup> empleada por

---

<sup>1</sup> Mensaje del presidente George Bush a la nación, 11 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

<sup>2</sup> La metáfora es una palabra o frase usada para establecer una comparación entre una idea y otra. La metáfora de guerra más famosa es la de Clausewitz: “la guerra es la continuación de la política por otros medios”. Esta metáfora permite observar a la guerra en términos de una acción racional medida por los costos y beneficios obtenidos. *El Diccionario de la Lengua Española* (2001) define a la metáfora como un tropo (se trata del empleo de las palabras en sentido distinto del que propiamente les corresponde, pero que tiene con este alguna conexión, correspondencia o semejanza; el tropo comprende la metáfora, la sinécdoque y la metonimia en todas sus variedades) que consiste en trasladar el sentido recto de las voces a otro figurado, en virtud de una comparación tácita; por ejemplo: “las perlas del rocío”, “la

Osama Bin Laden para legitimar su guerra contra Estados Unidos.

La principal interrogante que guía esta investigación es la siguiente: ¿Un gobierno o nación, en crisis puede fortalecerse a través del nacionalismo o un discurso que destaca los valores nacionalistas? Los resultados de esta investigación permiten concluir que un discurso nacionalista fortalece un gobierno y a una nación en crisis.

En el primer apartado se trata la propuesta empleada en el análisis del discurso: el “análisis de los marcos” (*frame analysis*). En el segundo se describe el drama social del 11 de septiembre. En el tercero y en el cuarto se analizan el campo de identidad de los actores protagonistas y antagonistas. En el quinto se analizan los “marcos” de diagnóstico y de pronóstico.

## EL “ANÁLISIS DE LOS MARCOS”

La importancia del discurso, entendido como un conjunto de textos emitidos en una coyuntura política particular y en un campo de identidad<sup>3</sup> en relación con un problema político, radica en que constituye un terreno privilegiado para el análisis de las identidades, ya que en este campo un actor se define a sí mismo y a sus enemigos, habla de sus problemas, las metas planteadas para resolver esos problemas y se dirige a una audiencia. Como método aplico el “análisis de los marcos” (*frame analysis*); en el análisis de las noticias (Entman, 1993:51-58) “enmarcar” (*framing*) significa seleccionar determinados aspectos de la realidad percibida en un texto para con este propósito promover una

---

primavera de la vida”, “refrenar las pasiones”. Se trata de la aplicación de una palabra o de una expresión a un objeto o a un concepto, al cual no denota literalmente, con el fin de sugerir una comparación (con otro objeto o concepto) y facilitar su comprensión; por ejemplo: “el átomo es un sistema solar en miniatura”.

- 3 Analizo la identidad como un proceso de construcción simbólica de identificación-diferenciación que se realiza sobre un marco de referencia: nación, territorio, cultura, clase. Mi propuesta teórico metodológica se inspira en el trabajo de Hunt Benford y Snow (1994:185-208) y en el diagrama de Gerhards (1995:225-248).

definición del protagonista, del antagonista, del problema y recomendar alternativas para la solución del problema.

Las unidades de análisis son los textos producidos por los actores.<sup>4</sup> Por textos, en este caso, se entiende la manifestación concreta del discurso, aquellos “actos de lenguaje” (un discurso oral o escrito) que poseen un comienzo y un final fácilmente identificable: libros, artículos, folletos, documentos, discursos, entrevistas, comentarios de radio y televisión (Donati, 1992:136-167).

### ¿QUÉ ES UN TEXTO?

Un texto generalmente se encuentra impreso. Pero si escuchamos a un orador, también nos encontramos ante la expresión de un texto oral. También materiales visuales como fotografías, pinturas, películas y programas de televisión son formas alternativas de textos. Los textos nos permiten construir cómo los individuos ven los acontecimientos, a ellos mismos, a otros y al mundo en general. No existe una correcta interpretación de un texto. Existe gran número de posibles interpretaciones, algunas de ellas mejores que otras de acuerdo a las circunstancias. Cuando hablamos de la lectura de un texto nos estamos refiriendo a que un lector es capaz de deducir lo que un autor escribió descifrando los símbolos escritos en las páginas del libro. Leer un libro significa crear significado a partir de los símbolos que encontramos en el texto. Mientras que los símbolos se encuentran en el texto, los significados se encuentran en la lectura del texto. Por ello no se puede hablar de encontrar el verdadero significado de un texto. Por el contrario, de lo que podemos hablar es de que hemos construido un significado fuerte o bueno del texto. En este sentido, es necesario buscar los elementos presentes en el texto. Un elemento central es el argumento, que se compone de una demanda (sobre lo que el autor intenta convencernos) y evidencias para comprobar esa demanda.

---

<sup>4</sup> El *corpus* de este artículo se compone principalmente de los discursos pronunciados por el presidente George Bush desde el 11 de septiembre hasta el mes de octubre del 2001. Todos ellos se encuentran en el sitio web: [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

De acuerdo a mi propuesta metodológica de análisis del discurso, el análisis de coyuntura es el estudio de una arena política en donde existen un actor protagonista, un actor antagonista, una audiencia; y un problema. El escenario es la arena política, el lugar concreto en donde cobran vida los dramas sociales y los conflictos políticos. Una arena política, es un espacio social en el cual, ante la mirada de un público, se desarrolla un enfrentamiento entre los actores políticos (protagonistas y antagonistas). Los integrantes de una arena se componen por los grupos o partidos involucrados y la audiencia, la neutralidad o apoyo de esta última será un factor determinante en la contienda; por esta razón, los principales actores tienen como objetivo derrotar al contrario y tener como aliados a la audiencia. La coyuntura política ha sido definida como un desplazamiento significativo de la correlación de fuerzas, que equivale al equilibrio provisorio resultante de la desigualdad de situación y de potencial de poder entre dos o más protagonistas confrontados entre sí, a raíz de un acontecimiento desencadenante que funciona frecuentemente como revelador de las contradicciones sociales hasta entonces latentes. Una coyuntura se sucede en momentos y presenta uno o más “nudos críticos” que se identifican con los momentos de mayor condensación de las contradicciones y, por lo tanto, de mayor presión y tensión (Giménez, 1983).

El “análisis de los marcos” comprende dos dimensiones. La primera se delimita por las fronteras que definen al campo de identidad que se encuentra personificado por tres actores: el actor protagonista, el actor antagonista y la audiencia. Se ha denominado campo de identidad protagonista tanto a los principales actores y líderes como a los simpatizantes del movimiento. Estas atribuciones incluyen la personificación de los rasgos más positivos del movimiento en individuos particulares (héroes y líderes). Los protagonistas necesitan definir ante la audiencia una concepción de sí mismos. El campo de identidad antagonista se refiere a los individuos o colectividades considerados como oponentes al movimiento social. La identidad antagonista es personificada por los individuos y grupos opuestos a los valores, creencias y metas del protagonista. Se denomina campo de identidad de la audiencia a las constelaciones de atribuciones de identidad, a los individuos y colectividades considerados como observadores neutrales o no comprometidos dentro de la arena de acción colectiva, pero que pueden reaccionar positivamente a las activi-



dades y el discurso del movimiento social y pueden unirse a él como aliados potenciales (Hunt, Benford y Snow, 1994). La segunda dimensión se delimita por el “enmarcado” del problema que abarca los “marcos” de diagnóstico y los “marcos” de pronóstico. La definición de una situación como un problema es el paso más importante para movilizar a una audiencia. Esa movilización puede ser más efectiva si se definen además los agentes causales de ese problema; para identificarlo se utilizan “marcos” de diagnóstico que identifican alguna situación como problemática y susceptible de ser resuelta o mejorada. Por tanto, el discurso de los “marcos” da cuenta de la designación de agentes culpables. Esta función atributiva va más allá de la designación. A los agentes culpables, se les atribuyen rasgos por los cuales se puede argumentar su culpabilidad. El “marco” de diagnóstico implica asignar a los antagonistas la identidad y el papel de villano. Mediante el “enmarcado” de diagnóstico se trata de lograr una definición de un problema y la asignación de responsabilidad de ese problema a un agente causal. El “enmarcado” de pronóstico ofrece soluciones y se proponen estrategias específicas para resolver el problema (Snow *et al.* 1986:464-481).

#### EL 11 DE SEPTIEMBRE

La mañana del 11 de septiembre, Estados Unidos se despertó recibiendo la mayor agresión bélica de la época moderna en su territorio. Cuatro aviones de pasajeros secuestrados de forma casi simultánea en tres aeropuertos diferentes fueron convertidos en bombas suicidas contra objetivos de las capitales financiera y política de ese país. Las dos Torres Gemelas del World Trade Center en Nueva York quedaron reducidas a escombros, y el Pentágono recibió un impacto que provocó un boquete de cien metros de ancho en el edificio. Un cuarto avión se desplomó en el condado de Somerset.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Los aviones-bomba: 1) American Airlines, vuelo 11 en ruta de Boston a Los Angeles: un *Boeing 767* con 81 pasajeros, nueve tripulantes y dos pilotos. Es uno de los que se estrelló contra las Torres Gemelas de Nueva York. 2) United Airlines, vuelo 175 en ruta de Boston a Los Ángeles: un *Boeing 767* con 56 pasajeros, siete tripulantes y dos pilotos. Es el segundo avión que se

A las 7:56 am las agencias informativas internacionales y la televisión estadounidense señalan que un avión Boeing 767 de la compañía American Airlines, con 92 personas a bordo, se estrella contra una de las Torres Gemelas del World Trade Center en la ciudad de Nueva York. Dieciocho minutos después se impacta otro avión en las torres, provocando una explosión que se transmite en vivo por las agencias noticiosas. Cerca de las 9 am dos explosiones sacuden el edificio del Pentágono, sede del Departamento de la Defensa de Estados Unidos y símbolo del poderío militar estadounidense. Una sección completa del edificio del Pentágono, considerado el complejo de oficinas más grande del mundo, se derrumbó y ardió tras el impacto. Poco después de las nueve se desploma la torre sur del World Trade Center. La segunda torre se derrumba media hora más tarde dejando sólo una estela de humo y polvo en las cercanías de las construcciones que fueron símbolo de Nueva York. El alcalde de esa ciudad, Rudolph Giuliani, ordena el desalojo de la zona y del sur de la isla de Manhattan. A las 10 am se anuncia que otro avión Boeing 757 de la compañía United Airlines, del vuelo 93 con 38 pasajeros, dos pilotos y cinco personas de tripulación se estrella en el condado de Somerset.

En esos momentos comienzan en el mundo árabe las reacciones al conocerse el atentado. Unos 2 mil palestinos manifestaron su júbilo disparando al aire y cantando consignas a la gloria de Osama Bin Laden. Palestinos radicales salieron ese día a las calles para festejar. Las muestras de alegría se vivieron en las calles de Jerusalén, donde se ofrecían caramelos a los niños. En los campos de refugiados de Sabra y Chatila en Beirut, capital de Líbano se gritaba: “Bin Laden, bombardea Tel Aviv” y los jóvenes sacaban armas de sus escondites para disparar al aire. Hubo también muestras de júbilo en las localidades cisjordanas de Nablús, Yennín, Ramala, Belén, Tulkarem y en la franja de Gaza, sitiadas desde hace

---

estrelló contra las Torres Gemelas. 3) American Airlines, vuelo 77 en ruta del aeropuerto Dulles de Washington a Los Ángeles: un Boeing 757 con 58 pasajeros, cuatro tripulantes y dos pilotos. Se impactó contra el Pentágono. 4) United Airlines, vuelo 93 en ruta de Newark, Nueva Jersey, cerca de Nueva York, a San Francisco: un Boeing 757 con 38 pasajeros, cinco sobrecargos y dos pilotos. Se confirmó que cayó a tierra al sur de Pittsburgh, Pennsylvania (AP y Reuters).

meses por el ejército israelí. Además los refugiados corearon consignas en apoyo de los “mártires suicidas” (*shahid*) a los que *El Corán* promete un lugar especial en el paraíso. Cerca de las 2 pm, Yasser Arafat, condena “enérgicamente” los atentados en Nueva York y en el Pentágono, y a nombre de todo el pueblo palestino expresa sus condolencias al gobierno y pueblo estadounidense. El presidente palestino, Yasser Arafat, líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) se deslindó del entusiasmo popular de las calles palestinas y declaró: “Los atentados son totalmente inaceptables. Los condenamos totalmente. Presento mis condolencias al pueblo americano, al presidente Bush y a su gobierno. Y lo hago en nombre propio y del pueblo palestino”. (Ferrán, 2001)

La Asociación Nacional de Bomberos estima que las víctimas en Nueva York podrían alcanzar 10 mil personas en las dos torres del World Trade Center, donde laboraban 40 mil personas aproximadamente. Se da a conocer que en los cuatro aviones fallecieron 266 pasajeros y en las labores de rescate murieron más de doscientos bomberos y cerca de cien policías. Los Estados Unidos de Norteamérica fueron atacados en dos de sus símbolos emblemáticos: el World Trade Center y el Pentágono.

## EL PROTAGONISTA

Este trabajo se ubica en la perspectiva de los análisis que destacan la manera en que los líderes políticos, en tiempos de crisis, realizan un llamado a los sentimientos de los ciudadanos con la finalidad de lograr ciertos objetivos políticos. Se trata de una estrategia de comunicación política en la cual los líderes políticos emplean determinadas estrategias discursivas como un recurso. En este caso, es un discurso que enfatiza el tema de la identidad nacional.<sup>6</sup> A partir de los eventos del 11 de septiembre del 2001, el presidente Bush emitió un discurso que continuamente reconstruía la identidad nacional, y presentaba una imagen de la nación norteamericana como un “país fuerte”, de “acero”, “el faro más brillante de la libertad en el mundo”. Durante esos momentos de crisis,

<sup>6</sup> Existen otros trabajos que ilustran cómo la identidad nacional norteamericana ha sido construida a la vez que impugnada en la arena pública (Hutcheson, 2004:27-50; Coles, 2002: 586-609; Achugar, 2004: 291-320).

se apropió de un discurso sobre la identidad nacional con el objetivo de lograr la confianza y el apoyo de los ciudadanos. Este discurso de identidad nacional tenía como objetivo exaltar el patriotismo y lograr la reafirmación de valores norteamericanos, tales como el individualismo, la libertad, así como la reafirmación de la hegemonía mundial de Estados Unidos. El mensaje del presidente a la nación, el 11 de septiembre, muestra este discurso de identidad nacional:

Hoy, nuestros estimados ciudadanos, nuestro estilo de vida, nuestra misma libertad fueron atacados en una serie de actos terroristas deliberados y mortales... Las imágenes de los aviones que volaban hacia los edificios, de los incendios que ardían, del colapso de inmensas estructuras, nos han llenado de incredulidad, de una tristeza terrible y de una ira callada e inquebrantable. Se pretendió que estos actos de asesinatos masivos asustaran a nuestra nación, llevándola hacia el caos y la retirada. Pero han fracasado; *nuestro país es fuerte*.

*Un gran pueblo* ha sido llevado a defender a una gran nación. Los ataques terroristas pueden sacudir los cimientos de nuestros mayores edificios, pero no pueden tocar los cimientos de los Estados Unidos. Estos actos destrozaron acero, pero no pueden mellar *el acero de la determinación estadounidense*.

Estados Unidos fue blanco de un ataque porque *somos el faro más brillante de la libertad y oportunidad en el mundo*. Y nadie hará que esa luz deje de brillar.<sup>7</sup>

En opinión de Triandafyllidou (1998:593-612) la identidad nacional es el producto de una relación dialéctica, de un proceso de comparación social que llevan a cabo los miembros de una comunidad nacional frente a los “otros”, los “extranjeros”. Los miembros de un grupo social son aquellos individuos que poseen un mismo conjunto de categorías sociales para interpretar el mundo, pero, adicionalmente, poseen un conjunto de categorías sociales que les permiten distinguir qué agentes forman parte del grupo y cuáles no. Los más importantes teóricos de la identidad nacional han tendido a definirla por la presencia de un

---

<sup>7</sup> Mensaje del presidente a la nación. Oficina del secretario de Prensa. La Casa Blanca. 11 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

conjunto de propiedades objetivas, de atributos reconocidos por el analista que le permiten afirmar que un determinado conjunto poblacional forma una nación. Así, por ejemplo, Anthony Smith (1981) ha definido sucintamente a la nación como una población humana que comparte un territorio histórico, mitos comunes y memorias históricas, una cultura de masas pública, una economía común y derechos y deberes legales comunes para todos sus miembros.

Lo que falta en este tipo de estudios es un análisis de los procesos subjetivos que permiten que ese conjunto de atributos objetivos se convierta en una identidad, es decir en un sentido individual de pertenencia a un grupo social. Los teóricos de la identidad nacional han hecho referencia al movimiento subjetivo de esta recurriendo a las nociones de “nacionalismo” y “doctrina nacionalista”. El nacionalismo puede definirse como el movimiento social mediante el cual la nación adquiere existencia. Anthony Smith (1981) ha definido a la nación en referencia a los orígenes étnicos de la misma. Para Smith, la identidad nacional se define, sobre todo, por la presencia de la “similaridad”, es decir, que aquella supone que los miembros de la comunidad nacional poseen un conjunto de rasgos o atributos comunes: lenguaje, códigos de vestuario. Estos rasgos conforman “marcadores” de la identidad nacional. La importancia de la teorización de Smith consiste en señalar que la formación de una identidad nacional requiere de la presencia de un conjunto de atributos que, percibidos a través de categorías sociales, constituyen la base para la formación de un sentido subjetivo de pertenencia al grupo social.

En esta perspectiva, además de que existen criterios objetivos de definición de la identidad, como la cultura, la religión, el lenguaje, la esencia de una nacionalidad no se encuentra en un rasgo objetivo, sino en un rasgo simbólico: la creencia de que los miembros de la comunidad nacional poseen un origen étnico común. Así pues, la identidad nacional se expresa, sobre todo, en un sentido de pertenencia, el cual es un valor relativo. Este sentido de pertenencia aparece como los sentimientos que tienen los miembros hacia los extraños. Los nacionales se definen en la medida en que están más cercanos entre sí que con respecto a los extraños.

Los misioneros, historiadores, viajeros, antropólogos se han referido a esta homogeneidad cultural y simbólica en una nación, como el ca-

rácter nacional para dar cuenta de la relación entre personalidad y cultura, del temperamento de los pueblos con que los escritores entraban en contacto. En esos momentos de crisis, en su discurso, el presidente Bush se refería al carácter nacional, representando lo que significa ser norteamericano.<sup>8</sup> En un intento de restaurar la confianza y el prestigio de los norteamericanos, Bush definió a los ciudadanos norteamericanos como poseedores de valores loables, y a la nación norteamericana como líder mundial:

Nuestra nación se construyó sobre la base de sólidos principios morales. Los héroes de la historia estadounidense respondieron a las amenazas contra su libertad cuando eligieron luchar por dichos principios perennes y asumieron responsabilidades que iban más allá de sus intereses personales. El carácter de los fundadores de Estados Unidos se pone de manifiesto en su disposición de arriesgar sus vidas en el combate contra la tiranía y para alcanzar la libertad e independencia. Desde el helado terreno de Valley Forge hasta las playas de Normandía y los desiertos de la región del Golfo Pérsico, los soldados estadounidenses han respondido al llamado del deber patriótico a un gran costo personal.

El carácter de nuestra Nación sigue definiendo la manera en la que respondemos ante aquéllos que amenazan *los principios fundamentales de Estados Unidos de libertad, justicia e igualdad*. Pudimos ver dicho carácter cuando, frente a los atroces ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001, los bomberos, oficiales de policía y pasajeros de las aerolíneas, ciudadanos estadounidenses, sacrificaron sus vidas para salvar a otros. Lo vimos cuando la gente de todo el país donó su sangre para las víctimas. Y lo vemos cuando los niños de Estados Unidos donan dólares para ayudar a los niños afganos en sufrimiento. Estos actos revelan que un patriotismo y fe imperturbables son parte del entramado de Estados Unidos...

Por lo tanto, yo, George W. Bush, presidente de Estados Unidos de América, en virtud de la autoridad en mí investida por la Constitución y las leyes de Estados Unidos proclamo la semana del 21 al 27 de octubre de 2001 como la Semana del Recuento del Carácter Nacional. Hago un llamado al pueblo

---

<sup>8</sup> El carácter nacional de un pueblo significa la imagen ideal de ciudadano, en virtud de la cual los ciudadanos se juzgan a sí mismos y a sus vecinos.

estadounidense a conmemorar esta semana con las debidas ceremonias, actividades y programas.<sup>9</sup>

## EL ANTAGONISTA

### ¿Cómo define George Bush a su antagonista?

Los estadounidenses se están preguntando: ¿Quién atacó a nuestro país? Las pruebas que hemos reunido apuntan todas a una colección de organizaciones terroristas conocida como al Qaeda.

... Al Qaeda es al terror lo que la mafia es al crimen. Pero su objetivo no es ganar dinero; su objetivo es reformular el mundo e imponer sus creencias radicales en pueblos por todas partes... Las directivas de los terroristas les ordenan matar a cristianos y judíos, matar a todos los estadounidenses y no hacer distinción entre militares y civiles, incluyendo mujeres y niños. Este grupo y su líder, una persona llamada Osama Bin Laden, están ligados a muchas otras organizaciones en diferentes países, incluyendo la Yihad Islámica egipcia, el Movimiento Islámico de Uzbekistán.

Nuestro enemigo es una red radical de terroristas y cada gobierno que la respalda... Los estadounidenses se están preguntando: ¿Por qué nos odian? Ellos odian lo que ven aquí en esta cámara: un gobierno elegido democráticamente. Sus líderes son autodenominados. Odian nuestras libertades: nuestra libertad de religión, nuestra libertad de expresión, nuestra libertad de elección y asamblea y nuestro derecho a tener diferentes opiniones.<sup>10</sup>

El presidente de Estados Unidos, George Bush, calificó la guerra que ha emprendido su país contra el terrorismo como una batalla entre el bien y el mal: “Las naciones amantes de la libertad nos respaldan. Esta será una lucha monumental contra el mal. Pero el bien prevalece-

<sup>9</sup> “Semana de Recuento del Carácter Nacional, 2001. Proclamación por el presidente de Estados Unidos de América”, 22 de octubre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

<sup>10</sup> Discurso ante una sesión conjunta del Congreso y el pueblo estadounidense, 20 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

rá”.<sup>11</sup> El primer mandatario estadounidense insistió en que es una guerra para salvar a la humanidad del terrorismo:

Apenas tres días tras estos eventos, los estadounidenses aún no sienten la distancia de la historia. Pero nuestra responsabilidad ante la historia ya está clara: responder a estos ataques y liberar al mundo del mal.<sup>12</sup>

Los servicios de espionaje norteamericano señalan a Osama Bin Laden como el autor intelectual de varios ataques en contra de Estados Unidos: en los bombazos en 1998 a dos embajadas norteamericanas en África oriental en octubre del 2000; en el ataque al USS Cole en el puerto yemenita de Aden y en el ataque del 11 de septiembre de 2001 al World Trade Center. Osama Bin Laden nació en Arabia Saudita en 1957, en una acaudalada familia saudí. Su padre fue un importante magnate de la construcción en su país. Estudió religión y ciencias económicas, graduándose en la Universidad Abdul Aziz. Desde 1979 apoyó a los rebeldes afganos en su guerra contra la URSS y organizó el reclutamiento de miles de voluntarios de todo el mundo árabe. En 1986 participó personalmente en los combates. Terminada la guerra, regresó a su país. Como consecuencia del apoyo saudí a las tropas de Estados Unidos durante la Guerra del Golfo de 1991, rompió su relación con el régimen saudí y con su propia familia. Se exilió en 1991 en Sudán. Según datos de los servicios de inteligencia estadounidense, Osama Bin Laden fundó en 1989 su organización terrorista, la cual tiene entre tres mil y cinco mil voluntarios árabes y es financiada directamente por él. Bin Laden pasó parte de su juventud en las filas de los resistentes afganos luchando con ayuda de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) contra el enemigo soviético. Su cruzada contra Occidente se basa en tres motivos: la presencia de tropas estadounidenses en Arabia Saudita, la ocupación de Jerusalén por parte de Israel y la política de Washington hacia el mundo árabe. Se le ha acusado de haber planeado

---

<sup>11</sup> “Declaraciones del presidente durante sesión fotográfica con el equipo de seguridad nacional.” 12 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

<sup>12</sup> “Declaraciones del presidente durante la ceremonia del día nacional de oración y recuerdo”. La catedral nacional, Washington, D.C. 14 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).



el intento de atentado contra el presidente de Egipto Hosni Mubarak en 1995, y del ataque en Luxor, en noviembre de 1997, en el que murieron 58 extranjeros, y ser responsable de la muerte de 24 soldados estadounidenses por ataques registrados en Arabia Saudita en 1995 y 1997. El gobierno estadounidense asegura que la red de terrorismo de Bin Laden cometió los ataques contra sus embajadas en Kenia y Tanzania, el 7 de agosto de 1998, con un saldo de 224 muertos y 4 500 heridos. También se le responsabiliza del ataque contra el barco de guerra USS Cole, en octubre del 2000, en la ciudad yemenita de Adén que causó la muerte de 17 soldados norteamericanos. Osama Bin Laden ha declarado que el Frente Islámico Internacional para la Yihad contra Estados Unidos e Israel ha emitido, por la gracia de Dios, una *fatwa* (decreto religioso) terminante que ordena a la nación islámica llevar a cabo la Yihad para liberar los lugares sagrados (con el fin de liberar la mezquita de Al Aqsa y la santa Kaaba).

El periodista paquistaní Ahmed Rashid (2001) señala que en 1986 William Casey, como director de la CIA, dio la orden de reclutar radicales islámicos de todo el mundo que acudirían a Pakistán para unirse a la lucha de los *muyahidin* afganos. Para 1992 había 35 000 integristas musulmanes procedentes de 43 países islámicos del cercano Oriente, África del norte y del este, Asia central y el extremo Oriente, que habían recibido su bautismo de fuego en Afganistán.

En una entrevista en un campamento al sur de Afganistán, dos meses antes de los bombazos a las embajadas americanas en África oriental, Osama Bin Laden declaraba sobre el significado de su llamada a los musulmanes a tomar las armas contra América y el Occidente:

Porque América ha encabezado la cruzada contra la nación islámica enviando decenas de miles de sus tropas a la tierra de las dos Mezquitas Santas. Y ha apoyado los planes judíos y sionistas para la expansión de lo que se llama el Gran Israel.

El terrorismo que nosotros practicamos es loable porque se dirige a los tiranos, agresores y enemigos de Alá. Los traidores que cometen actos de traición contra sus propios países, su propia fe, su propio profeta y su nación. Aterrorizarlos y castigarlos son las medidas necesarias para enderezar las cosas. Deben castigarse los tiranos y opresores que sujetan la nación árabe a la agresión.

Después de nuestra victoria sobre los rusos en Afganistán los medios de comunicación de masas internacionales y americanos dirigieron campañas feroces contra nosotros. Ellos nos llamaron terroristas, cuando los terroristas reales son los americanos.

Después de nuestra victoria en Afganistán y la derrota de los opresores que habían matado millones de musulmanes, la leyenda sobre lo invencible de las superpotencias desapareció. Nuestros muchachos ya no vieron América como una superpotencia. Así, cuando ellos dejaron Afganistán, ellos fueron a Somalia y se prepararon cuidadosamente para una guerra larga.

Ellos se sorprendieron cuando descubrieron cuán baja era la moral del soldado americano. América había entrado con 30,000 soldados además de otros miles de soldados de diferentes países en el mundo.

Nuestros muchachos se sorprendieron por la baja moral del soldado americano y comprendieron que el soldado americano era simplemente *un tigre de papel*.<sup>13</sup>

Un manual hallado entre el equipaje de uno de los secuestradores revela los pensamientos y motivaciones religiosas que ocuparon las últimas horas de vida de los 19 “mártires de Alá”. Esta nueva pista sobre los terroristas fue revelada por Bob Woodward, el periodista del Caso Watergate, quien publicó en el *Washington Post* el manual de los terroristas, hallado en un bolso que pertenecía a Mohammed Atta, el egipcio que parece haber sido el líder del comando que atacó Estados Unidos el 11 de septiembre. El bolso de Atta no iba en el vuelo American Airlines 11 que impactó contra la torre norte del World Trade Center y se quedó en el aeropuerto de Boston, de donde había partido tal vuelo. El secretario de Justicia reveló que otras copias del manual religioso y operativo fueron encontradas entre los restos del vuelo United Airlines 93 que cayó en Pensilvania, y otra en el aeropuerto de Dulles (Washington), dentro del automóvil abandonado de uno de los kamikazes. Los manuales constan de cuatro páginas escritas a mano, en árabe, con referencias a los dichos del Islam y el profeta, más una quinta hoja arrancada de un cuaderno de apuntes con instrucciones tituladas “Cuando entres en el avión”. “Todos

---

<sup>13</sup> La primera parte de la entrevista ocurrió en mayo de 1998. John Miller y John Molinero de ABC, *Frontline*.

odian morir, todos tienen miedo de la muerte”, se lee en el manual. “Pero sólo los creyentes que conocen la vida después de la muerte y la recompensa después de la muerte serán aquellos que busquen la muerte”. Las instrucciones para los terroristas consisten en enfrentar la ansiedad con la plegaria.

Hay que rezar, hay que ayunar. Hay que invocar a Dios para recibir su guía, su ayuda. Sigue rezando toda la noche. Sigue recitando el Corán [...] Purifica tu corazón y límpialo de todos los afanes terrenales. El tiempo de la diversión y despilfarro ha terminado. La hora del juicio llegó. Por lo tanto, debemos usar estas pocas horas para pedir perdón a Dios. Convéncete de que estas pocas horas que quedan son realmente pocas. Luego comenzarás a vivir la vida feliz, el paraíso infinito. Sé optimista. El profeta siempre es optimista.

Aun cuando se dieron festejos por el atentado contra Estados Unidos en campos de refugiados palestinos en Líbano y en la localidad de Nablus, la mayoría de los gobiernos árabes condenaron los ataques con aviones secuestrados. El gobierno de Irak, del presidente Saddam Hussein, fue el único en celebrar públicamente el ataque. Y declarar que

los *cowboys* estadounidenses cosechan el fruto de sus crímenes cometidos contra la humanidad [...] y los atentados son una dolorosa bofetada para los políticos estadounidenses.

El día siguiente de los ataques fue declarado día de duelo nacional por el gobierno israelí, que ordenó aumentar las medidas de seguridad en todas sus embajadas, así como en la sede estadounidense en Tel Aviv. El primer ministro israelí, Ariel Sharon, aseguró que a partir de ese momento no habría ningún lugar en el mundo donde los terroristas y sus cómplices pudieran encontrar refugio.

El ataque criminal perpetrado hoy contra ciudadanos estadounidenses inocentes representa un giro en la guerra contra el terrorismo mundial.

El Frente Popular para la Liberación Palestina, con sede en Damasco, y el Frente Democrático para la Liberación de Palestina rechaz-

aron cualquier relación con los atentados. Asimismo, la organización Hamas, desde Gaza, negó cualquier nexo con los ataques. Declararon: “Nosotros los palestinos luchamos contra Israel, pero no contra civiles inocentes”. El presidente libio, Muammar Kadafi, calificó de “horripilantes” los ataques terroristas a Estados Unidos y urgió a grupos de ayuda musulmanes internacionales a ofrecer asistencia a Washington. El gobierno reformista de Irán, del presidente Mohammad Jatami, también condenó los ataques contra Estados Unidos. Se sumaron a la condena a los atentados: Egipto, Líbano, Siria, Turquía, Kuwait y Qatar, entre otros países árabes.

La televisión iraquí, por su parte, no ocultó su regocijo por lo que consideró “la operación del siglo” contra Estados Unidos, en castigo por sus crímenes contra la humanidad. Comentaristas iraquíes aseguraron que la intención de los atentados fue

detener la ilegítima hegemonía y sus planes de imponer una custodia sobre los pueblos; [es] el colapso de los centros de poder de Estados Unidos y de la política estadounidense, que se aparta de los valores humanos y es apoyado por el sionismo mundial para continuar la matanza del pueblo palestino e implementar los planes estadounidenses para dominar el mundo bajo la pantalla de lo que llaman el nuevo orden. Estos son los frutos del nuevo orden de Estados Unidos.<sup>14</sup>

## LOS “MARCOS” DE DIAGNÓSTICO Y PRONÓSTICO

### *¿Qué está mal?*

El diagnóstico comprende esa parte de la creencia en que la fuente del descontento es localizada y los agentes responsables son identificados. Los “marcos” de diagnóstico consideran que una condición o evento social como problemático necesita ser modificado. El “marco” de diagnóstico involucra la identificación de un problema

---

<sup>14</sup> “EU bajo el fuego. Israel responsabiliza a extremistas musulmanes; integristas se deslindan de los actos. Arafat, Kadafi y la mayoría de gobiernos árabes condenan los atentados en EU”, *La Jornada*, 12 de septiembre del 2001.

y la atribución de culpa o causalidad. Los “marcos” de diagnóstico designan a los agentes culpables, a los cuales se les atribuyen rasgos y motivos por los que se puede argumentar la culpabilidad de esos agentes.

A las 8:40 am del 11 de septiembre, el presidente de Estados Unidos, George Bush, declara que el suceso constituye un ataque terrorista contra su país. Ordena una investigación exhaustiva de los sucesos y promete que su gobierno encontrará a los responsables. “No se equivocuen –subrayó– Estados Unidos va a *cazar* y a castigar a aquellos que son responsables por estos actos cobardes”. (*idem*)

### *¿Qué debe de hacerse?*

Los “marcos” de pronóstico proponen una solución para un evento social problemático: las metas. El “marco” de pronóstico no sólo sugiere soluciones al problema, sino que también identifica las estrategias, las tácticas y los objetivos. Existe una gran afinidad entre el “marco” de diagnóstico y el de pronóstico, en el sentido de que el tipo de estrategias, tácticas y objetivos o blancos propuestos por el “marco” de pronóstico, son consecuentes con el diagnóstico. Los “marcos” de pronóstico consisten en planes para la solución de la situación problemática, definiendo las acciones que han de ser efectuadas, y definiendo también quién las ha de llevar a cabo. Estos “marcos” incluyen la elaboración de blancos, estrategias y tácticas específicas:

Los ataques deliberados y mortales que fueron llevados a cabo contra nuestro país ayer fueron más que actos de terrorismo. Fueron actos de guerra... La libertad y la democracia están bajo ataque.

El pueblo estadounidense necesita saber que estamos enfrentando un enemigo distinto al que jamás hayamos enfrentado. Este enemigo se esconde en las sombras, y no tiene ningún respeto por la vida humana. Este es un enemigo que ataca a gente inocente y confiada, y luego corre a esconderse. Pero no podrá esconderse para siempre...

Este enemigo atacó no sólo a nuestro pueblo, sino a todos los pueblos amantes de la libertad por todas partes del mundo. Estados Unidos utilizará todos nuestros recursos para vencer a este enemigo. Reuniremos las fuerzas del mundo.

Pero no permitiremos que este enemigo gane la guerra al cambiar nuestra forma de vida o restringir nuestras libertades.<sup>15</sup>

En sus trabajos sobre la metáfora en la política y en la guerra, George Lakoff (1991) ha intentado demostrar que la Guerra del Golfo, en 1991, se encontró moralmente justificada en un sistema metafórico de pensamiento empleado para entender la política exterior. El entonces presidente George Bush, padre del actual, decía en su discurso que Estados Unidos se encontraban en el golfo Pérsico para proteger la libertad, el futuro de su país y para proteger a los inocentes. El nombre inicial, de “guerra de la justicia infinita,” con el que el presidente George Bush, hijo, bautizó a la guerra que emprendería contra el terrorismo mundial, fue cambiado por el de “operación libertad duradera.” El martes 25 de septiembre de 2001, se decidió cambiar el nombre de la operación militar en respuesta a los atentados del 11 de septiembre con el fin de no herir la sensibilidad de los musulmanes. El cambio obedeció a las objeciones de los practicantes del Islam, quienes consideran que únicamente Alá está capacitado para impartir justicia infinita. El secretario de Defensa estadounidense, Donald Rumsfeld, comunicó ese día el nuevo nombre en una rueda de prensa en el Pentágono. El jefe del Pentágono ofreció los elementos de la “nueva guerra” contra el terrorismo mediante lo que llamó el frente interno. Señaló que entre las consideraciones claves en la estrategia militar para esta guerra, está algo que el gobierno de George Bush ha definido como *homeland defense*, algo así como “la defensa de la patria”. La estrategia, según Rumsfeld, es de “autodefensa”. El desafío, indicó, son las “amenazas asimétricas” entre las cuales están el terrorismo, los misiles *Cruise* y balísticos, armas de destrucción masiva y la defensa de la patria. El Pentágono, dijo, tendrá que ajustarse para enfrentar estas nuevas amenazas, lo cual implica intensificar las operaciones de inteligencia. El carácter de esta nueva misión militar será de largo plazo y de varias dimensiones de operación.

---

<sup>15</sup> “Declaraciones del presidente durante sesión fotográfica con el equipo de seguridad nacional.” 12 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

No habrá un Día D como tal... Esto no es algo que se inicia o termina con un suceso significativo. Es algo que involucra un esfuerzo sostenido durante un buen periodo de tiempo”.

Esta guerra, advirtió, “no se acabará en cinco minutos o en cinco meses. Durará años”. El objetivo de esta guerra de largo plazo, concluyó Rumsfeld, es una

victoria que implica incapacitar la habilidad de las organizaciones terroristas de aterrorizar y de otra forma irrumpir en la forma de vida de los hombres y mujeres de Estados Unidos y de nuestros amigos y aliados alrededor del mundo.

Días después, la Casa Blanca pidió disculpas nuevamente por las palabras del presidente, George Bush, que utilizó nuevamente un término religioso que podría ofender a los musulmanes; en ese momento empleó la metáfora: “una cruzada contra el terrorismo”.

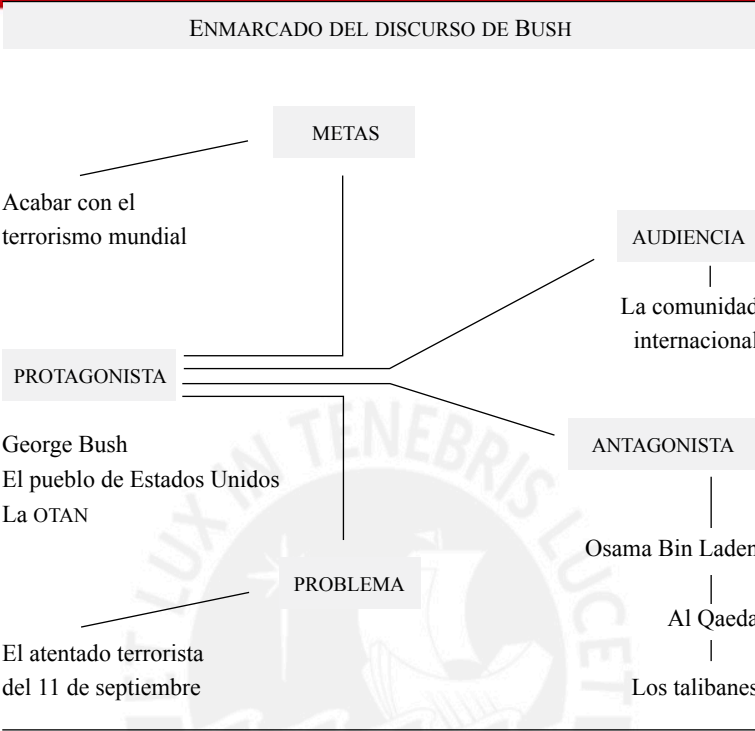
Después del 11 de septiembre, el “marco” de “la guerra contra el terrorismo” y la metáfora de “la cruzada contra el terrorismo” fueron adoptados rápidamente por la Casa Blanca y sus aliados para definir a los antagonistas a nivel mundial. Este “marco” sería utilizado posteriormente para justificar la guerra contra el régimen Talibán en Afganistán y Saddam Hussein en Irak. El discurso se polarizó de tal manera, que el presidente Bush advertía a las naciones de la siguiente manera: “Cada nación en cada región, ahora, tiene una decisión que tomar. O están con nosotros, o están con los terroristas”.<sup>16</sup>

## CONSIDERACIONES FINALES

La importancia de un análisis del discurso radica en que el universo discursivo constituye un terreno privilegiado para el estudio de las identidades, ya que en este campo un actor se define a sí mismo, a sus enemigos y se dirige a una audiencia. En este sentido, uno de los objetivos de este trabajo ha sido el de describir y analizar las es-

---

<sup>16</sup> “Mensaje al Congreso”, 20 de septiembre del 2001. [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).



trategias discursivas de los actores en el proceso de construcción de identidades políticas.

Situado en esta perspectiva, he analizado a la identidad como un proceso de construcción simbólica de identificación-diferenciación que se realiza sobre un marco de referencia (nación, territorio, etnia, religión, cultura). Asimismo, he considerado que el discurso público constituye un proceso en el que grupos, medios, gobernantes y aparatos de Estado (militares y policía) se involucran en una “política de significación” sobre el orden público, para lograr la legitimación de los que pertenecen al grupo y la deslegitimación de los adversarios. Con el objetivo de analizar el discurso generado durante el atentado terrorista del 11 de septiembre, me situé desde la perspectiva del “análisis de los marcos”. La construcción de “marcos” forma parte de las estrategias discursivas de aquellos que participan en el discurso público; en este



caso me enfoqué en el discurso de dos actores: por un lado, el presidente George Bush, su administración y el mando militar, y, por el otro, Osama Bin Laden y el grupo terrorista.

En este trabajo he descrito y analizado tanto las estrategias discursivas empleadas por el grupo terrorista, que tienen el propósito de justificar una guerra contra sus adversarios, como los discursos contestatarios del presidente Bush. La legitimación del grupo que realizó el atentado se funda en un discurso que recurre al manejo de la imagen y el símbolo, que gira en torno al fundamentalismo religioso expresado en la metáfora Yihad o “guerra santa”. La legitimación que intentan los terroristas es simbolizada en la fecha del atentado: 11 de septiembre, que se refiere al terrorismo de Estado de Estados Unidos contra el pueblo y el presidente Salvador Allende en Chile. El discurso de los terroristas hace referencia al terrorismo de Estado que logra la intimidación mediante la coerción y represión contra las poblaciones civiles. Por otra parte, el discurso del presidente Bush alude al terrorismo como el sistemático uso de la intimidación represiva contra la población civil en función de fines políticos. La metáfora “La cruzada en contra del terrorismo” denota la empresa de una guerra religiosa, que ha iniciado con el ataque a la población civil y a los valores de los Estados Unidos de América.

### **Bibliografía**

- ACHUGAR, Mariana (2004) “The events and actors of 11 september 2001 as seen from Uruguay: analysis of daily newspaper editorials”, *Discourse and Society*, vol. 15.
- COLES, Roberta (2002) “War and the contest over nacional identity”, *The Sociological Review*, 50, 4, nov.
- DICCIONARIO de la Lengua Española. Real Academia Española (2001) Vigésima segunda edición. Ed. Espasa, España.
- DONATI, Paolo (1992) “Political discourse analysis”, en M. Diani y R Eyerman (eds.), *Studying collective action*. London: Sage Publications.
- ENTMAN, Robert (1993) “Framing: toward a clarification of a fractured paradigm”. *Journal of Communication*, 43.
- FERRÁN, Sales (2001) “Alegría en los campos de refugiados palestinos”. En *El País*, 12 de septiembre, Jerusalén.

- GERHARDS, Jürgen (1995) “Framing dimensions and framing strategies: contrasting ideal-and real-type frames”, en *Social Science Information*, vol. 34, núm. 2.
- GIMÉNEZ, Gilberto (1983) *Poder, Estado y discurso. Perspectivas sociológicas y semiológicas del discurso político-jurídico*. México: UNAM-Instituto de Investigaciones Jurídicas.
- HUNT, Scott A., Robert D. Benford y David Snow (1994) “Identity fields: the social construction of movement identity”. En Enrique Laraña, Joe Gusfield y Hank Johnston (eds.) *New social movements: from ideology to identity*. Philadelphia: Temple University Press.
- HUTCHESON, John, David Domke, Andre Billeaudeau y Philip Garland (2004) “U.S. national identity, political elites, and patriotic press following september 11”. *Political Communication*, 21.
- LAKOFF, George (1991) “Metaphor and war: the metaphor system used to justify war in the Gulf”. en B. Hallet (ed) *Engulfed in war: just war and the Persian Gulf*. Honolulu: Matsunaga Institute for Peace.
- RASHID, Ahmed (2001) *Los Talibán. El Islam, el petróleo y el nuevo “Gran Juego” en Asia Central*. Ed. Península, Barcelona. 5a edición.
- SNOW, David; Burke Rochford; Steven Worden y Robert Benford (1986) “Frame alignment processes, micromobilization, and movement participation”, *American Sociological Review*, 51.
- TRIANDAFYLLIDOU, Anna (1998) “National identity and the ‘other’”, *Ethnic and Racial Studies*, vol. 21, núm. 4.
- SMITH, Anthony (1991) *National identity*. London: Penguin Books.

### **Información en internet**

Sitio Web: <http://www.whitehouse.gov>

Fecha de recepción: 05/07/2005. Aceptación: 30/05/2006.

## “El desarrollo y la antropología de la modernidad” y “La problematización de la pobreza. La fábula de los tres mundos y el desarrollo”

### Semana 12: El debate sobre el “desarrollo”

En los capítulos 1 y 2 de *La invención del Tercer Mundo. Construcción y deconstrucción del desarrollo*, Escobar (1998,[1996]), plantea la idea de que el “desarrollo” es un discurso históricamente construido que *creó* al Tercer Mundo a partir de la problematización de la pobreza y que se ha convertido en uno de los principales vehículos de dominación de los países del “Primer Mundo” sobre el resto. Lejos de llevar al “Tercer Mundo” a la “modernidad”, dice Escobar, el proyecto desarrollista mundial que se inició con la Doctrina Truman a mediados del siglo XX ha producido el efecto contrario: miseria y subdesarrollo masivos, explotación y opresión.

Escobar inicia la deconstrucción del concepto de “desarrollo” preguntándose por qué tantos países tuvieron que empezar a concebirse como subdesarrollados y por qué emprendieron la tarea de des-subdesarrollarse, a pesar de que esto implicaba someter a sus sociedades a intervenciones cada vez más sistemáticas, detalladas en intensas por parte de los países poderosos. Según el autor, a mediados del siglo XX, en el período de la posguerra, las potencias mundiales, encabezadas por Estados Unidos, empezaron a concebir la pobreza como un problema social del que ellos debían encargarse<sup>1</sup>. Los pobres se convirtieron en “asistidos” y este cambio trajo consigo el establecimiento de una serie de mecanismos de control e intervención de las sociedades “pobres”. En 1948, el Banco Mundial definió como pobres a aquellos países con ingreso per cápita inferior a 100 dólares –esta definición de pobreza se convirtió casi en un decreto–. Y a partir de ese momento dos tercios de la población mundial fueron transformados en sujetos pobres y, al mismo tiempo, en objetos de conocimiento y de administración. En efecto, solucionar el “problema de la pobreza” requirió la intervención por parte de los países ricos en todas las esferas de lo social: educación, salud, higiene, moralidad, empleo, enseñanza de hábitos de ahorro, crianza de los hijos, etc. Todo ello a partir de prácticas y discursos que funcionaron como aparatos de conocimiento y poder dedicados a optimizar la vida de las sociedades “subdesarrolladas” produciéndolas bajo condiciones modernas y científicas que tenían como modelo el estilo de vida occidental.

Este proyecto desarrollista consolidó al Estado como un ente benefactor y puso los cimientos del paternalismo occidental según el cual la gente de Tercer Mundo, todos los pobres, son gente hambrienta, analfabeta y necesitada de la mano occidental (blanca). Así se creó el Tercer Mundo y su creación es, según Escobar, uno de los pilares que sostienen la dominación que sufren todas aquellas sociedades que no se ajusten al modelo de la modernidad occidental. En efecto, una de las consecuencias de la invención del Tercer Mundo es que los países que fueron catalogados como tercermundistas empezaron a considerarse a sí mismos inferiores y, entre otras cosas, condenaron a sus poblaciones indígenas a la casi extinción con la finalidad de acercarse al modelo de modernidad occidental.

---

<sup>1</sup> Esta supuesta responsabilidad surgió de la idea de que la prosperidad de la que gozaban los países ricos no iba a ser duradera si existía pobreza y hambruna en otros lugares del planeta. De este modo, la pobreza ajena se convirtió en “su” problema.

Para cuestionar el discurso del desarrollo, dice Escobar, se hace imprescindible entenderlo como una construcción histórica arbitraria, culturalmente específica, que, al tener como base cierta materialidad (las condiciones denominadas como “subdesarrollo”), ha logrado convertirse en un discurso hegemónico adoptando la forma de lo “natural” (“todas las sociedades avanzan indefectiblemente hacia una modernización de tipo occidental”). El cuestionamiento del discurso desarrollo parte de exotizar el concepto “desarrollo occidental” y quitarle su estatus de sentido común. Con esto, será posible empezar a ver el desarrollo como un proceso directamente vinculado a la tradición histórica y cultural de cada sociedad y no como un proceso de ajuste de las sociedades al modelo de modernidad occidental. De este modo, cada sociedad podría elegir la forma en que quiere ser representada y construir sus propios modelos sociales y culturales de modos no tan mediatizados por una episteme y una historicidad occidentales. De hecho, señala el autor, actualmente hay formas de resistencia de las gentes del Tercer Mundo contra las intervenciones del desarrollo y una constante lucha por crear alternativas de ser y de hacer.

Carolina Arrunátegui

**Referencia:** Escobar, Arturo (1998,[1996]). “El desarrollo y la antropología de la modernidad” y “La problematización de la pobreza. La fábula de los tres mundos y el desarrollo”. En: *La invención del Tercer Mundo. Construcción y deconstrucción del desarrollo*. Norma: Bogotá.